

todos meus bees fasta que sea de quatorze annos conplidos.

Et se otro testamento for achado que eu mandasse fazer contra déste, reuocollo et mando que non valla saluo este que robro et confirmo et dou por meu testamento et por pustromera mina voontade. Et se non valler commo testamento, mando que valla commo codiçildo et se non commo codiçildo, mando que valla commo meu testamento et mina pustromera voontade.

Lo qual testamento leudo et publicado en presença del dito Aras Simon, el dito Aras Simon diso que lo outorgaua et outorgo con quanto se en el contenia et que lo daua et deu por seu testamento et por pustromera sua voontade et que uallesc para senpre et que rogaua et mandaua a min, Johan Affonso, notario publico por nostro sennor el duque en Uilla Franca çerca Valcarçel que se llo Deus leuase déste mundo délla dolença en que jasia, que llo cartase este seu testamento en publica forma et lo signase de meu syno (1) por testimonio de verdade et lo desse a la dita sua muller.

Testemoyas que presentes foron: Diego Aras, Afonso Garcia, alfayate, Aras Affonso, chopiçon, Johan Fernandes, sobriño de Johan Affonso, çapateyro que foy, ts.

Et yo, Johan Affonso, notario sobredito, a esto fue presente et a rogo et mandado del dito Arias Simon, este testamento escriui et torney en publica forma et puse en el meu synno tal por testimonio de uerdade. (Signum)

Eu, Johan Afonso, notario publico.

(1).-Repetido "de meu signo".



1383-julio. 25

DOÑA TERESA GARCIA DE SAN MIGUEL MANDA QUE SEAN ENTREGADOS AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES TODOS LOS AÑOS POR LA FESTIVIDAD DE TODOS LOS SANTOS DOS AZUMBRES DE VINO Y 40 PANES, LA MITAD DE TRIGO Y LOS OTROS DE CENTENO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1262/8, 75 x 170 mm.  
Cortesana .Tiene grandes manchas de humedad que impiden su lectura.

Sabeam quantos esta grausella desta manda virem, como Tareyga Garcia de San Migeel de Penas, muller de Ares Conde que foy, hentre las outras mandas que mandou mandar por min, notario, para senpre ao moesteyro de Santa Maria de Fereyra de Palares pella sua herdade de Moesteyro et pella sua lera que jas en San Payo, su sino de San Viçenço de Mourile, chada dya de Todos Santos en chada hun anno, dous cantaros de vino de cynquo açumbres o cantaro, et vinte paaes brancos et viynte çenteos; et que Suero Ares, seu fillo, que asy o feçese pagar na sua vida. Et a sua morte, non querendo os outros que veesen depus el conprir esto, que ella mandaua a dita leyra et herdade para senpre o dito moesteyro, et que ..... maldiçon a quen contra elo pasase.

Testemoyas que foron presentes: O dito Suero Ares et Gonçaluo Banes de Laureyro et Roy Gomes et Affonso Peres de Nouelua, clerigo.

Feyta foy esta manda en San Migeel de Penas, vinte et çinquo dyas de juyo, era de mille et quatro çentos et vinte et hun anos.

Et eu, Affonso Martines, notario puprico na meerendaa de Monte Roso por o senor conde don Pedro, a esto presente foy et escriuy et fis este synal que tal he. (Signum)

1384-febrero-20

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON DOMINGO IBAÑEZ, AFORA A ESTEBAN RODRIGUEZ, POR TRES VOCES, UN TERRENO EN MOURULLE PARA QUE HAGAN UNA BODEGA Y PLANTEN ARBOLES; DARAN DE FORO UN CANTARO DE VINO, EL TERCIO Y EL DIEZMO DE LOS FRUTOS DEL TERRENO Y LA TERCERA PARTE DE LO QUE PRODUZCAN LOS ARBOLES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/12, 237 x 138 mm. Cortesana. Le faltan dos trozos en el borde lateral izquierdo.

Era da naçença de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et tresentos et oytente et quatro annos, XX<sup>te</sup> dyas de feueyroyro.

Commo nos, don Domingo Banes, abbade do moesteyro de Santa Maria de Fereyra de Pallares, con outorgamento de Frey Rodrigo et de Frey Afonso et de Roy Fernandes et de Afonso Banes et de Frey Gomes, monges do moesteyro, seendo todos juntados per canpa tanguda en no dyto moesteyro, segon auemos de vso, aforamos a uos, Esteuo Rodrigues, mo~~ra-~~ador, en no noso paaço de Mourulle, e a uosa muller, Tareyga Lourença, et a uosos fillos et netos dānbos o noso tereo que jas ..... no termeno do Agro das Terças. Et outrosy nos aforamos hun termeno em que façades huna casa de adega a su a adega que fes Meen Peres de Casendyno e a sua muller, Moor Afonso. E aveadesnos de dar de foro da dita casa hun cantaro de uinno em cada hun anno e o terço et o dyçemo do que Deus y der en no dyto tereo. He outrosy, que chantedes quantas aruores uos poderdes, della nugeyra do abbade ata o termino do Agro das Terças. Et que ajades para uos et para uosa muller et fillos et netos as duas terças de todollos froitos que Deus y der em ellas, he dades a nos huna terça. Et sejades seruentes et ovidyentes et vasallos a nos e ao dito moesteyro. E que non posades uender nem supinorar este foro outra pesoa sem nosa liçença.

Eu, o dito lateuo Rodrigues, assy obrigo por min et pola  
mina muller he polos ditos fillos he netos depus nos, de uos  
pagar a dita renda de todo esto, segundo dyto he. E assy re-  
cebo de uos todo este foro, segundo dito he.

He poemos qual a esto pasar, que peyte çen morabitinos  
de pena, he <a carta> Valla.

Testemoyas: Frey Fernando et Frey Rodrigo, frades do di-  
to Moesteyro, ..... ly et outros.

Eu, Affonso Martines, notario publico da meyrynda de  
Monterroso por noso sennor el rey, esto presente foy et fis  
este synal que tal e. (Signum)

1389-mayo-27

TERESA ALFONSIZ VENDO A RODRIGO ALFONSIZ SUS HEREDADES DE QUENLLO POR 50 MORABITINOS.

A.-A.M.N.-Clerico, Luco, Ferreira de Pallares, 1103/13, 137 x 162(120) mm. Costesana. Tiene manchas de humedad.

Sabban quantos esta carta viren, como eu, Tareyga Affonso, con outorgamento de meu fillo, Johan Fernandes, que esta presente et outorgante, morador en Villa Franca de Valcarçe vendo a uos, Rodrigo Affonso de Quenllo, çapateyro, et a uossa Muller, Antona, toda quanta herdade eu aio et me a min et a el pertesçe en qualquer maneyra et nos auemos en Quenllo, cassas, herdades et pascos, a monte et a fonte per uquer que vaan, sub signo de San Salvador de Villajuste, et per uquer que vaan no casario de Quenllo. Et reçeemos de uos en preço por esta vençom sobredita çinquenta morabitanos d'esta moneda usual, de que nos outorgamos por entregos et ben pagos. Et tiramos de nos todo o jur et possysson et poe mollo en vos et en uossa uos. Et renunçiamos lee et dreyto que falla lo auer non contado nen reçeudo, que a non posamos nos alegar en juyço nen fora del.

Et por que esto seia çerto, roçamos et mandamos a Diego Affonso, notario publico de Portomarin po lo çpytal que uos dese esta carta sinada de seu signo.

Feyta foy en Portomarin, XXVII dias de mayo, anno da naçença de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et CCCLXXXª et noue annos.

Testemoyas: Roy Fernandes de Caluor, Afonso, alfayate, Johan Lourenço, moradores en Portomarin, et Fernando Boro de Reuoredo et outros.

Et eu, Diego Affonso, notario publico sobredito, a esto que dito he, presente foy et a rogo das ditas partes esta carta escriuy et puse meu nome et meu signal que he tal en testemoyo de uerdade. (Signum)

1390-enero-20

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES DON DOMINGO IBANEZ,  
AFORA A ALFONSO PEREZ UNAS **PROPIEDADES** EN SAN MARTIN  
DE MONTE DE MEDA POR LA MITAD Y EL DIZMO DE LOS  
FRUTOS Y UN CERDO POR NAVIDAD.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/14, 372 x  
175 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad que  
impiden su lectura.

Anno da naçença de Nosso Senhor Jhesu Christo de mi-  
lle et tresentos et noueenta annos, vinte dias de janeyro.

Commo eu, Domingo Eanes, abbade do moesteyro de Ferre,-  
ra de Pallares, por min et en nome do conuento deste moes-  
teyro, faço ueruo convosco, Afonso Peres, fillo de Romeu de  
Castro, deste janeyro que ora he ata sete annos primeyros  
en na herdade que este dito moesteyro et conuento an en  
no lugar de Gioe que he sub signo de Sant Martino de Mon-  
te de Meda, con suas casas et dereyturas. Et vos, o dito Afon-  
so Peres, aueies a laurar esta dita herdade et teela en boo  
paramento et as casas foytas; et auedes a dar a min et a  
este conuento a meatade do que y lauredes en cada hun  
anno et o disimo et hun porco por natal de cada anno.

Et eu, o dito Afonso Peres, confeso que ey de uos, o  
dito abbade, para este ueruo quatro uaras de uallencina  
et sete varas de picote et onse oytauas de pan et este  
caseyro ha de tomar de cada anno de consum quatro tee-  
gas de pan para segar et mallar o pan et mays media fanega  
de herdade semente de cada dous annos de caadura et  
del façades pididos foreyros que veeren del rey que os  
pagemos anbos de per meo.

Et eu, o dito Afonso Peres, confeso que soon pago de  
todo esto, saluo min ficades en deuer des et seys morabiti-  
nos et en as quatro oytauas de pan, tirando luna fanega; et  
esto que dito he outorgamos llo conprir en todo como di-  
to he. Et obligamos de nosos bees et so pena de çen morabi-  
tinos que os peyte a parte que esto non conprir.

Et que esto seia certo, nos, as ditas partes, rogamos a Gonçaluo Peres, notario publico de Lugo, que feçese esta carta.

Feyta en Lugo era et dias sobreditos.

Testemoyas: Afonso de Ferreyra, moordomo do dito moes-  
teyro ..... et outros.

Et eu, Gonçaluo Peres, notario publico de Lugo, a es-  
to que dito he presente foy con as ditas testemoyas et  
esta carta scriui et aqui puse meu signal. (Signum)



1390-enero-20

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON DOMINGO IBAÑEZ,  
AFORA A ARIAS DE PIÑEIRO VARIAS HEREDADES POR DIEZ  
FANEAS DE PAN Y DOS CAPONES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/14, 372 x  
175 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad que  
impiden su lectura.

Anno da naçença de **Noso** Sennor Jhesu Christo de mille  
tresentos et nouenta annos, vinte dias de janeyro.

Commo eu, Domingo Sanes, abbade do moesteyro de Ferreyra  
de Pallares, en nome de min et do conuento do dito moes-  
teyro, arrendo a uos, Ares de Pineyro, fillo de Pedro Fernan-  
nandes, clerigo de San Martino do Castro, a herdade que este  
moesteyro ha en Juyñas et en Cadeas de Goda, sub signo de  
Sant Martino do Castro, chamada a herdade de Ferreyra, deste  
janeyro que ora he ata oyto annos primeyros segentes; a  
tal condiçõn, que vos tennades o dito herdamento ben la-  
urado et en boo paramento et viades depus ella commo se  
non perca per vosa culpa. Et auedes a dar cada anno a este  
dito moesteyro des fanegas de pan |en/ esta maneyra: as oyto  
fanegas de çenteo et duas fanegas de trigo, que seia bon  
pan, limpo, do mellor que ouer en esa herdade, posta a se-  
mente; et mays por foros de cada anno hun par de capoes  
por natal. Et a fin destes oyto annos, que esta dita herdade  
fique liure et quita et desenbargada a este dito moesteyro  
de Ferreyra con todos los boos paramentos que en ella fo-  
ren feytos.

Et eu, o dito Ares de Pineyro, que estou presente, asy  
reçebo et obligo meus bees para o conprir et pagar en to-  
do commo dito he.

Et que esto seia çerto, nos, as ditas partes rogamos  
a Gonçaluo Peres, notario publico de Lugo que fesese esta  
carta.

Feyta en Lugo, era et dias sobreditos.



Testemoyas: Fernan Afonso de Velmonte, chanceller do bispo de Lugo que foy, et Fray Gonçaluo de Belmonte et Rodrigo, moordomo do dito abbade, et outros.

Et eu, Gonçaluo Peres, notario publico de Lugo, a esto que dito he con as ditas testemoyas presente foy et esta carta fis scriuir et aqui puge meu signal. (Signum)



1391-marzo-9

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON DOMINGO IBAÑEZ,  
AFORA POR TRES VOCES A ALFONSO GOMEZ UNA HEREDAD EN LAJE.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clere,Lugo,Sanos,1263/9, 230 x 185(163)mm.  
Certesana.

Sabean quantos esta carta d'este fere viren, comme nos, don Domingo Banos, abbade de neesteyre de Santa Maria de Ferreyre de Pallares, seende en neso cabide per canpana tanjuda, segonde que auemos de vse et de custumi, con eutergamente des frades et conuente d'este lugar, damos a fere e a ueruo a vos, Alfonso Gomez, Herader a Lagea, que he ena figrisia de Santa Oalla de Padreeda, et a uosa nuller, Tereyga Peres, para en tedes los dias de uosa vida et de vese fillo et de uose nete, hua nesa prasa de terres que jas ene dite lugar da Lagea, en Fondeuila, ende as casas de Frey Afense, en que façades hua casa e a ..... de pedra et cubrades de palla eu de lousa, qual vos pederdes. Et que deades de fere en cada hun ano, da dita casa, a nos et ao dite neesteyre des soldos, uos et as ditas personas depus vos et que seiades seruientes et obidentes neses et do dite neesteyre et façades a dita casa e a mantenades en svo estado. Et o dite tempo conpride, que a dita casa que fique ao dito neesteyre con tedes los perfectos et beos paramentes que en ela feren feytes liures et quitas et desenbargades de vos et de toda uosa vos. Et que non ajades poder de vender non supinerar este dite fere a entre nonhun sen liçença nesa et de dite neesteyre et de noses suçuseres. Et asi uela aforamos comme dite he, con tedas suas entradas et seydas. Et por tres alueres que estan ene lugar que nos vos aforamos, en que façades a dita casa, das quaes nos auemos a meidade, que façades delas vosa veentade et que per elas que chantedes en as nesas herdades, que nos auemos ene dite lugar da Lagea, duas alueres beas sen maliza que non faça neje nas ditas



herdades.

Et eu, o dite Afonso Redrigues, per min et pela dita  
 mina neller et perseas depus nes, asi recebe de ues, o dite  
 abbade et conuente, este dite fore et bom que nos façedes  
 et ebrige min et a tedas meus bees de e conprir et pagar  
 et goardar en tedas las cousas en el contendas.

Et nes, o dite abbade et conuente, asi uolo outorgamos et  
 prometemos de e non toller a ues pelo dineyro autre por  
 maye non per menos, non per al tante que nos eutre por  
 elo dea. Et este fore et renda nos auedes de dar per cada  
 dia de San Migeel de byndinyas.

Feyto este dite fero ene meesteyre de Ferreyra, neue  
 dias de março, anne de nacemento de nese sennor Jhesu  
 Christe de mille et treçentes et nouenta et hum annes.

Testemoyas que feren presentes: Fernan Gomes de Ge-  
 neelle et Fernan de San Piis et Fernan Fernandes et  
 Aras de Fufyn et outros.

Eu, Aras Afonse, netarie publico en a meirindade de  
 Monte Rese pelo sennor conde don Pedro, a este que dite  
 he, con as ditas testemoyas presente fey et con mina nao  
 scrini et meu signal fige que tal he en testenoye de  
 uerdade. (Signum)

1391-abril-20

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON DOMINGO IBAÑEZ,  
AFORA A DOÑA TERESA VARIOS CASARES POR TRES TERCIAS  
DE CERA, TRES DE CENTENO ET OCHO DE PAN. DOÑA TERESA  
POR RAZON DE ESTE FORO DEJA LIBRES AL MONASTERIO  
VARIAS PROPIEDADES QUE TENIA EN FORO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/15, 195 X  
188 mm. Cortesana. Invadido por la humedad.

Anno de nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de  
mille et tresentos et nouenta et hum annos, viinte dias  
de abril.

Commo nos, don Domingo Yanes, abbade do moesteyro de  
Santa Maria de Ferreyra de Pallares, con outorgamento de  
Frey Afonso et Frey Pedro de Lamela et Frey Afonso  
Yanes et Frey Gomes et Frey Pedro de Portomarin et Frey  
Rodrigo de Marçae et Frey Rodrigo de Gonderen, que para es-  
to son presentes et outorgantes, aforamos a uos, domna Tere-  
ga, muller de Roy Lopes d'Agra que foy, os bees que o dito  
moesteyro ha, conuen a **saber**: O noso casal de Lousada que  
he en Grolos, sub signo de Santa Crus, et tres casares sub  
signo de San Jullao d'Ourol et o noso casal da Caal que  
he sub signo de Santa Maria de Moesteyro et ho noso casal  
de San Mamede de Lousada et ho noso casal de Castello que  
he sub signo de San Salvador de Castello et ho noso casal  
de Paaços que uos ora tragedes que he sub signo de  
Santa Alla de Pradeeda. O qual foro vos fasemos dos ditos  
casares con suas herdades et casas et arbores et jures  
et dereyturas et pertenenças en vosa vida et de huna per-  
soa apus de vosa morte qual vos nomeardes en vosa vida  
ou a tempo de voso finamento, con tal condiçom que vos  
et a dita pesona tenades as ditas herdades dos ditos luga-  
res en boon paramento et avedes de dar de foro de cada  
anno uos et a dita pesoa et ao dito noso moesteyro por  
estes ditos casares tres terças de çera por Santa Maria



d'Agosto, seendo vos demandada en cada hun anno. Et outrosy conosco et outorgamos que vos, a dita donna Tereiga, teedes de nos en foro por bosa bida et da dita persoa de-  
 pus de vos, o noso casal de Teyximir que he sub signo de Santa Maria de Mougán, por lo qual auedes de dar de foro en cada hun anno uos et a dita persoa tres terças de çenteo en no lugar de Teyximir. Et outrosy conosco que teedes de nos vos et a uosa dita persoa o noso lugar de Mougán que chaman de Ferreyra por que auedes de pagar dél cada anno quatro oytauas de pan en no dito lugar. Outrosy conosco que teedes de nos vos et a dita persoa o noso casal da Porta que he sub signo de Santa Cruz de Grolos et auedes a dar de cada anno en foro uos et a dita persoa quatro oytauas de pan en no dito lugar. Outrosy bos outorgamos as herdades que uos a dita donna Tereiga tragedes et usades en Vilar Mao, su o signo de San Migel de Vilar Mao.

Et eu, a dita donna Tereiga, asy recebo estes foros de uos, o dito don abbade et conuento por min et por la dita persoa et obrigo meus bees et seus para o conprir en todo. Et eu por esto que me façedes, quitome logo et desenbargo a uos, ho dito don abbade et conuento, de daus casares et herdades que eu de uos tinna en Villar de Infanções que he sub signo de Santa Alla de Pradeeda et do casal de Vila d'Onega que he en na fiigrigia de San Jurio et da herdade de Costante que foy de Martin Choupin et daqui endeante que as ajades et posades entrar ..... sen enbargo de min et de toda mina vos.

Et nos, as ditas partes, asy outorgamos esto que dito he et prometemos de o conprir en todo sub obrigaçon de nosos bees.

Et nos, o dito abbade et conuento, ficamos obrigados de faser todo esto asy outorgar a os outros monges do dito moesteyro que ora aqui non estan presentes. Et para esto rogamos a Gonçaluo Peres, notario publico de Lugo, que fesese d'esto cartas publicas, firmes segon acharen letrados en deryto.

Feytas en Lugo, era, dias de suso.

Testigos que a esto foron presentes: Pedro Ferrnandes de Santiago de Ferroe, clerigo, et Afonso Conde et Pedro Afonso, scriuan, et Pedro .... criado do dito abba- de, et Johan Gonçales de Retorta et Afonso Ferrnandes de Lugo et Aras Gomes, cappellan de Santiago et outros.

Et eu, Gonçalvo Peres, notario publico de Lugo, por lo sennor obispo d'ese lugar a esto que dito he con as di- tas testemoyas presente foy et esta carta a rogo das par- tes scriui et aqui en ela puge meu signal .(Signum)

1393 -noviembre-21

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON DOMINGO , AFORA  
A FERNANDO PEREZ DE OLVEDA, POR TRES VOCES, VARIOS  
LUGARES.

A.-Madrid.-Clero, Lugo, Samos, 1264/4, 280 x 177(24) mm.  
Cortesana. En muy mal estado de conservación.

Ano do nacemento do Noso Sennor Jhesu Christo de  
mille et treçentos et noueenta et tres anos, viinte et  
hun dias do mes de nquembro.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, don Frey  
Domingo , abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de  
Pallares, seendo en noso cabido per canpaa tanjuda segond  
que auemos de vso et de custumi, con outorgamento do prior  
et monjes do dito moesteyro que con nosco estan juntados,  
aforamos et damos a foro a uos, Fernan Peres de Olueda, mo-  
rador en Salgeiros, et a uosa moller, Treija Fernandes, et  
a vosos fillos et fillas et netos que uos ouerdes anbos  
de consun, et a Fernan Peres, neto de uos, o dito Fernan Pe-  
res, fillo de Johan Fernandes, voso fillo que foy, que .....  
con os ditos fillos et netos apus voso finamento en esto  
que se adeante segue. Conuen a saber, que uos aforamos as  
duas terças de todas las herdades et casas do noso lugar  
de Salgeiros et todo o ho quinon de todas las herdades et  
casas que ora o dito Fernan Peres trajedes do noso lugar  
de Olueda. Os quaes ditos lugares son su signo de San Vi-  
çenço de Mourulle. Et outrosy uos aforamos mays huna casa  
de adega que uos, o dito Fernan Peres, agora terdes et  
vsades, que esta a ..... da iglesia de Mourulle. Asy  
vos aforamos os ditos lugares de Olueda et de Regeiro  
segondo que dito he, a montes et a fontes, casas, formaes,  
chantados, con todas suas pertenenças et dereituraz; a tal  
pleito et condiçon que vos labredes et paredes ben o  
quinon do dito lugar et tenades as casas déles cubertas  
et en bo paramento et que nos dedes de foro et renda



en cada hun ano, vos et os ditos vosos fillos et netos, do dito lugar de Salgeiros, a quarta parte de todo quanto pan Deus y der et terça parte de todo o vino que Deus y der a bica do lagar per disemo et per quinon et a quarta dos nabos que uos y laurades et quinse soldos de foros et huna galyna et dous dias de caua. Et do dito lugar de Olueda que nos dedes a terça parte de todo o vino que Deus y der a bica do lagar et a terça do pan per disemo et per quinon et a quarta de nabos per disemo et per quinon et quinse dineiros de foros et a terça parte de huna galyna et .....et de froyta que Deus y der ..... Et que sejades vasalos seruentes et obidentes a nos et ao dito noso moesteyro. Et que non posades vender nen supinorar este dito foro a outro algun sen nosa liçençia. Et que moredes os ditos lugares per vos meesmos. Et a fyn de vos, os sobreditos, que as ditas herdades que fiquen ao dito moesteyro ben lauradas et as casas ben apostadas con todos los boos paramentos et melloramentos que y foren feytos. Et queremos, se y ha outro foro ou foros de ante d'este, que non valla saluo este.

Et eu, o dito Fernan Peres, por min et por a dita mina moller et pesoas et fillos et fillas et netos depus nos, asy recebo de uos, o dito abbade et monjes, o dito aforamento. Et obrigo min et todos los meus bees de o pagar et conprir en todo segundo que dito he.

Testemoyas que foron presentes: Afonso Fernandes, clérigo capelan do dito moesteyro. Rodrigo Afonso, morador en no dito moesteyro. Diego de Pinon. Fernan Peres, morador na Lagia et outros.

Et eu, Aras Afonso, notario publico en na meirindade de Monte Roso por lo sennor conde, don Pedro, d'esto que dito he, con as ditas testemoyas presente foy et con mina maaõ escripui et meu signo aqui fis que tal he en testemoyo de uerdade. (Signum)

1393-noviembre-24

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON DOMINGO IBAÑEZ,  
ARRIENDA A FERNANDO DE LERA Y A OTROS, POR DOCE AÑOS,  
LA MITAD DEL CASAL DE PONTELO, LA CASA Y EL MOLINO DE  
DICHO LUGAR POR DOS TERCIOS DE CANTINO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/16, 121 x  
158 mm. Cortesana.

Año da naçença de Noso Señor Jhesu Christo de mille et  
tresentos et noueenta et tres anos, viinte et quatro dias  
de nouebro.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, don Domingo  
Ibanes, abbade do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pa-  
llares, sendo en noso cabido per canpa tanjida, segon que  
auemos de vso et de custume, con outorgamento de Frey Afonso  
Ibanes et de Frey Gomes et de Frey Fernando de Marçan et de  
Frey Pedro de Lamela et de Frey Pedro de Portomarin et de  
Frey Fernando de Pondon, monjes do dito mosteyro, arendamos  
a uos, Fernan de Mera, e a uos, Pedro Afonso, moradores en Vila  
Mayor de Negral, por estes dose anos primeyros que veen, a  
meatade do casal de Ponteela que he su signo de San Louren-  
ço de Vila Mayor. Et outrosy uos arendamos a casa do dito ca-  
sal e a meatade do noso moyno, que esta derrunbado. A tal plei-  
to et condiçõn, que lauredes et paredes ben as herdades do  
dito casal et que cubrades et apostedes ben a dita casa et  
dita meatade do dito moyno et que nos dedes de renda en ca-  
da hun ano duas terças de çenteo per medida dereyta en pas  
et en saluo. Et o dito tempo conprido, que nos fiquen nosos  
herdamentos et o dito moyno et casa ben cubertos, con todos  
los boos paramentos et melloramentos que y foren feytos.

Et nos, o dito Fernan de Mera et Pedro Afonso, asy re-  
cebemos de uos, o dito abbade et monjes, o dito foro et ren-  
da, segon que dito he. Et obrigamos a nos e a todos nosos  
bees de o pagarmos et conprirmos en todo, segon que dito he.

Et nos, o dito abbade et monjes, asy volo outorgamos.

Testemoyas que foron presentes: Pedro Afonso, mordomo  
do dito abbade, et Johan Peres de Mynçial et Gonçaluo



Calçado et outros.

Eu, Ares Afonso, notario publico en na merindade de Monte Roso por Gonçaluo Osores de Vllloa, a esto que dito he, con as ditas testemoyas presente foy et meu signal fis que tal he. (Signum)

1394-septiembre-8

FERNAN FERNANDEZ DE GOLDRIZ DONA AL MONASTERIO DE  
FERREIRA DE PALLARES UN CASAL EN GOLDRIZ.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero,Lugo,Samos,1259/3,146 x 175 mm.  
Cortésana.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Fernan Fernandes de Golderis, fillo de Fernan Ferrnandes, coengo que foy de Lugo, et de Mayor Affonso de Rodeyro, dou et outorgo para sempre ao moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares hun cassal de herdade que he en Golderis, na vila de Fondo sub signo de Santiago, con todas suas pertenenças et dereyturas, cassas, aruores et formaes, a montes et a fontes, per uquer que uaan. O qual cassal fuy do dito moesteyro et que o dito Fernan Ferrnandes, coengo, dél auia guaanado. Et o qual cassal dou ao dito moesteiro por minna alma et de aqueles a quen errey et so teudo, que o tenan para senpre liure et desenbargado. Et logo per esta presente carta meto o abba de et conuento do dito moesteyro en o jur et posisson do dito cassal et lles dou poder que per sua autoridade propria o possan entrar et receber per si ou per outre quando quiseren. Et se eu ou outre por min dáqui adeante husar ou pesuyr do dito casal ou de parte dél, conosco et outorgo que o husso et pesuyo polo dito moesteyro et en seu nome porpio. Et renunçio et prometo a boa fe, que nunca contra esto uenna nen o reuoque en vida nen a morte por nihuna rason que seia ou posa seer. Et se o fesar ou tentar de faser, que non ualla. Et tollo uos et poder a meus fillos et parentes que non posan viir contra esto nen obligar o dito cassal ao dito moesteyro. Et qualquer que o fesar, aia a minna maldiçon et a de Deus et sen embargo, se o quisseren faser, non ualla.

Et que esto seia çerto rogey a Fernan Garçia, notario publico de Lugo, que fesese ende esta carta. Que fuy feyta en Lugo, oyto dias de setembro, era de mille et treçentos et noueenta et quatro annos.

Testemoyas que foron presentes: Afonso Eanes de Costante, alfayate. Ruy Ferrnandes, sobriño do dito Fernan Ferrnandes. Martin Lopes de Melide, dito Demandador. Johan Eanes, çapateiro do Campo, ts.

Et eu, Fernan Garçia, notario publico de Lugo dado per autoridade do bispo d'esse lugar, a esto presente fuy et a rogo do dito Fernan Ferrnandes esta carta scripui et puge en ela meu nome et meu signal en temoyo de uerdade. (Signum)

1397-enero

EL NOTARIO ARIAS ALFONSIZ OTORGA UNA ESCRITURA  
POR LA QUE EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON  
DOMINGO IBAÑEZ, AFORA UNA LEIRA DE VIÑA Y UNA  
BODEGA A ALFONSO FERNANDEZ DE SAN PAYO POR TRES  
VOCES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/23,  
235 x 205 mm. Cortesana. Totalmente invadido por la  
humedad que impide su lectura.



S.XV

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES AFORA A JUAN LOPEZ  
Y A SU MUJER, TERESA PEREZ, Y A SUS HIJOS Y NIETOS  
LAS HEREDADES QUE EL MONASTERIO POSEE EN INSUA  
Y PRIAMUNDE, LEGADAS POR JUAN MIOTO, Y OTRAS QUE  
Y OTRAS QUE LE FUERON DONADAS POR TERESA PEREZ  
DE SONAR EN SAN JULIAN.

A.A.H.N.-Clere, Lugo, Ferreira de Ballares, 1106/1, 90 (10  
que resta del documento) x 175 mm. Quemado en su  
mayor parte. Cortesana.



## B.XV

GONZALO DE MOREDA VENDE AL VECINO DE MONFORTE, ALVARO MUÑOZ, UNA PROPIEDAD EN MOREDA POR VEINTE REALES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/2,  
205 x 200 mm. Certesana. Su estado de conservación  
impide su lectura.

FORO CONCEDIDO POR EL COMENDADOR DE BANGA, DE LA ORDEN DE SANTIAGO.

B.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/14, 302 x 230 mm. Cortesana. Le falta un trozo en el borde superior y otro en el lateral derecho.

Sabeam quantos ..... outras encomendas que a Orden da Cavalaria de Santiago ha en o regno de Galisa, en veendo que he prol da dita ..... dito do postromeyro de uos, huna depus outra, et seian uossos fillos d'ambos, se os y ouuer, et non nos auendo, seian ..... bees et das ditas uossas personas. Conuen a saber, que uos aforo, por min et en nome da dita mina encomenda et Orden, todo ..... er qualquer maneyra en no couto de Salsedo, con a apresentaçõ et jur de apresentar que a dita mina encomenda ..... o sennorio alto et bayxo que a dita Ordeen perteesçe en no dito couto, et con todos los casares et herdades, casas et aruores ..... las herdades et casas et arbores et uos et abçon que a dita Orden de Santiago he en Viayran. O qual agora trage et ..... et con o casar de Martur, o qual agora ten en nome da dita Orden Juan, çapateyro da Proua.

O qual todo uos asi afo..... Lama Iglesia et de Santiago de Castronçellos, per tal pleito et sub tal condiçõ, que os moredes et lauredes et paredes ben per uos de aqui endeante et durante o dito tenpo, con todas las rendas et quinoos et pensõ et dereyturas que deles han de dar a dita Ordeen et cousa que seia en periudiçõ da dita Ordeen et de nos et de uossas personas; et vaccandose algun foro, se he feyto de cada hun das ditas partes en vosso preiudiçõ, saluo de uos et de uossas personas et uoses, que os possades aforar et dar a quen os laure por lo de ..... tas renderen uos et as outras ditas personas que em pus de uos uyeren et succederen en os ditos veynte et noue annos a min et a os ..... cada anno por la festa de San Martinno de nouembro. Et seeredes vasallos seruentes et obedientes a



dita Orden et ..... en esta carta contheadas.

Et eu, o dito Rodrigo Aluares, que soon presente, por este ben et graçia que recebo de uos, o dito comendador ..... ades que jas en Todris, con todas suas herdades et froytos et arnores et con todas suas pertenenças, per huquer que vaan, sub signo de San .....dades et arnores et cousas ao dito lugar perteesçentes per huquer que vaan sub signo de Santiago de Castronçellos. Os quaes .....ays por los ditos veynte et noue annos, se rundo dito he. Por tal condiçon, que os laures et paredes ben, ou dyades a quen os labren ..... que asy dades et empraçades a dita Ordeen et mina encomenda veynte marauedis da dita moeda en cada hun anno por la dita festa ..... libres et quitos et desembargados a dita Orden et mina encomenda con todos los boos paramentos que en eles foren feytos ..... que trago que este dito foro por quanto he procl et boon parmento da dita Ordeen.

Et por este rogo et pido ..... que contheado ouer quede et entrepono a este dito aforamento sua auctoridade et decreto para que valla et faça fe en juyso a parte que o goardar et conplir ..... marauedis de moneda vella et a uos del rey outros tantos, et a pena paga ou non ..... presente por min et por la dita mina nuller et personas sobreditas, assi recebo o dito foro; et obligo a nin et a meus bees de ..... certo et firme, rogo et mando ao notario juso scripto que faça delo huna carta de foro, a mays forte et firme que se possa faser et notar .....

..... et noue dias do mes de agosto, anno do nasçemento de Nosso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et triinta et dous annos. (1)

<Testemoyas que foron presentes>: Afonso de Broollon et Rodrigo Afonso do Tendal et outros.

Et eu, Johan Martines de Monforte, clerigo da dyocesis de Lugo, notario publico ..... esto en mina presenza fis escriuir et a pedimento aqui meu signo acostumado puge en testemoyo de uerdade que tal he.

..... da Caal, Johan de Fondo de Villa, Françisco da Ayra et Rodrigo de Domis, Afonso de Parada, çensuarios et labradores das herdades ..... et a Fernando de Todris.

(1).- La fecha está mal, pues es la de del pleito por el foro que aquí se contiene.



14..-julio

FRAY DIEGO FERNANDEZ DE PALLARES, COMENDADOR DE PORTOMARIN, AFORA A ARIAS ALFONSIZ DE PALLARES, PRIOR SAN FACUNDO, POR TRES VOCES, UNAS PROPIEDADES EN PARAMO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1265/9, 270 x 225 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad y le faltan dos trozos en el centro.

Saban quantos essta carta viren, como eu, Frey Diego Fernandes de Pallares, comendador de Portomarin et ..... de nosa sennora a reyna, con consello et outorgamento dos freyres et conuento deste mesmo lugar, que con nosco son juntados, et por quanto entendemos que he prol et onra et bo paramento de nos et de nosa Orden et conuento, vista a dita herdade que se adeante sege, damos a foro et a ueruo a vos, Aras Afonso de Pallares, prior do mosteyro de San Fagundo, fillo de Pedro Dijos de Mosteyro, por en toda vosa vida et doutras duas pesoas apus vosa morte, huna qual vos nomeardes et outra qual nomear aquel que por vos for nomeada, et non seendo nomeada, que seia aquel que mays de dereyto herdar voscos bees. Conuen a saber, que vos aforamos, como dito he, o noso casal de herdade que nos et nosa Orden auemos en Santada, que he en terra de Paramo, con todas suas herdades et entradas et seidas et rendas et derreyturas, segundo que le perteece, et con todas suas casas et con todo o sennorio da dita aldea de Santada, igregario et leygario, segundo que o a Orden y a, et jantar et iur de aposentar en naquela iglesia de San Pedro de Santada, quando et cada que vaga en qualquer maneira que o a Orden y a iaga. Et asy vos lo aforamos, a tal preito et condicon, que o fasades labrar et parar ben as herdades do dito lugar et tenades as casas, que que vos orra y damos, feitas et que diades de renda en cada hu annos en pas et en saluo no dito lugar ao balio que teuer San Viçenço tres teegas

de pan terçado, duas partes temporaao et huna sarodio et por senorio merio et enperio et por seruiço et por iantar da igresia, que diades tres marauedis de cada hun anno.

Et vos, o dito prior et pesoas, que seigades amygos obydientes a Orden. Et por loytosa de vos, o dito prior et pesoas, que a pasamento de cada huna diades XXX soldos. Et o finamento do pustrumeyro de vos, tres pesoas, o dito casal con todo o sobredito fique libre et quito a dita Orden cuyu he con todos os boos paramentos que foren feytos por vos ou per outro en voso lugar.

Et eu, o dito prior, que presente estou, asy o reço de uos, o dito comendador, o dito foro et ueruo por min et por las ditas pesoas con as condiço es sobreditas. Et obrigo a min et a todos meus bees et das ditas pesoas et su pena de quinentos marauedis que para elo obrigo de teer et conprir et pagar todo o que sobredito he.

Et eu, o dito comendador, asy uolo outorgo con as condiço es sobreditas su a dita pena dos ditos quinentos marauedis, et para elo obrigo min et bees da dita Orden de faser de pas; et a dita pena paga ou non, o dito foro et ueruo fique firme et estabele en seu tempo.

Et eu, o dito Aras < Afonso >, prior, por este ben et graçia que recebo de vos, o dito comendador da dita Orden, dou enprasamento et pura doaçõ por senpre jamays a dita Orden de San Johan toda quanta herdade et uos et casas et aruores, a montes et a fontes pur uquer que va < na > dita aldea de Santada, su signo de San Pedro dy. A qual herdade me perteçe por meu padre, Pedro Dijos.

Et eu, o dito comendador, reço de uos, o dito prior, a dita herdade para a Orden et aforovosla logo con o dito casal por las pesoas et tempo sobredito.

Et por que esto seiga certo et non venna en dulta, rogamos nos, as ditas partes, et mandamos a Gomes Ares de Seixas, notario publico de noso sennor el rey en sua corte et en todos seus reynos, que feçese ende dous publicos incstormentos ou mays, quantos conprisen, anbos en hun tenor, os mays < firmes > que podese et dese hun a Orden et outro ao dito pribr.



Que foy feyta en Portomarin a ..... dias de julio,  
anno da naçensa do Noso Sennor Jhesu Christo de mille  
et quatroçentos et .....

«Testemoyas que a» esto especialmente foron chama-  
das et rogadas et presentes: Frey Pedro Rodrigues, prior de  
..... et Portomarin, et Afonso Ares da Goela, et  
Johan Uermues do Barrio, et Johan Rodrigues .....,  
escudeyros do comendador, et outros.

Et eu, Gomes Ares, notario publico sobredito, a todo  
esto que dito he presente foy con as ditas testemoyas  
et esta carta escripui con minna mao propiia et por man-  
dado do dito comendador et por rogo do dyto prior de San  
Fagondo puge en ella meu nome et signal en testemoyo de  
verdade que tal he.

Gomes Ares, notario. (Signum)

1406-marzo-19

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, FRAY GOMEZ FERNANDEZ, AFORA A ALFONSO FERNANDEZ, POR TRES VOCES, UNA VIÑA CON SU LAGAR, UNA CASA Y UN TERRENO EN MOURULLE, POR LA MITAD Y EL DIEZMO DEL VINO Y EL TERCIO DEL FRUTO DEL TERRENO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/21, 320 x 196 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad que impiden su lectura.

Sabean quantos esta carta de foro vire, como don Frey Gomes Fernandes, abade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, con outorgamento de Gonçaluo Yanes, prior do dito moesteyro, et de Frey Pedro, por que el autoriça, et de Frey Alonso Yanes et de Frey Rodrigo de Portomarin et de Frey Fernando de Pontin et de Frey Fernando de Gondaren et Frey Ares et Frey Gonçaluo et de Frey Gomes Garçia, que connosco son juntados en cabildo ante o altar mayor de Santa Maria et per canpa tanjyda, segon que auemos de huso et custume, aforamos a uos, Afonso Fernandes, dito da Moreyra, et a uosa muller, Eynes Alonso, et a uosos fillos et netos. Conuen a saber, a nosa vina da Seara, segon que traia Frey Esteuo ao tempo de seu finamento et con o lagar que el tina et con a casa que esta entre lo paçio et adega de Alonso Fernandes, clerigo, et con o tereo que jas su a fonte da Ullaya et con a metade do leyro do porto a Mourulle, asy como bay do soute de Feal para o dito porto, segon que o tragia Jacome Peres ..... et Lourenço Pretreyro et Alonso Capon; que jas todo sub signo de San Viçenço de Mourulle. O qual agro agora esta hermo et desprouado. A tal pleito et condiçon, que tiredes o dito agro de Monte et o lauredes et paredes ben a dita vina et que mantenades o lagar et a dita casa en bo paramento. Et auedes a dar <de renta et foro> uos et as ditas persoas a nos et o noso moesteyro et a nosos sucesores en cada hun anno do vino que Deus der na



dita vina a vica do lagar a metade et o disimo; et no agro que laurades pan et nos dedes o terço per disimo et quinon en na ayra; et auedes a seer vos et as ditas persoas vassallos seruentes et obedientes a nos et a dito noso moesteyro. Et a pasamento da pustromeyra persoa, todo o sobredito aforamento fique liure et quito et desenbargado ao dito moesteyro, con todos los boos paramentos que y foren feytos.

Et eu, o dito Alonso Fernandes, que presente soo, asy o recebo o dito foro de uos, o dito abade et conuento, por min et por las ditas persoas; et demays por este ben et graçia que me uos, o dito abade et prior et conuento, fasedes, dou a uos et a uoso moesteyro de Ferreyra de Pallares en enprasamento et en firme et pura doaçõ para senpre jamays por jur de herdade, secon que mellor pode et deue valler de de-reyto, toda quanta herdade et uos et auçon et casas et aruores et formaes que eu ajo et me perteeçe en ....., sub signo de Santa Maria de Castello por meu padre et en outra maneyra qualquer, a montes et a fontes, per uouer que vaan sub dito signo. Et prometo que nonca vaa nen pase nen reuoque esta doaçõ per myn nen per outre en nenhun tempo per nenhuma maneyra.

Et nos, o dito abade et prior et conuento, recebemos para nos et para noso moesteyro et para nosos suçesores a dita herdade et casas et aruores et formaes que nos asy dades en na dita doaçõ et enprasamento, como dito he, et damos uosla logo, que \a/ tenades uos, o dito Alonso Fernandes et as ditas persoas, en no dito tempo et nos dedes de cada hun anno en no mes d'agosto, dentro en Bourulle, en pas et en saluo, huna teega de pan. Et a finamento da pustromeyra persoa, que os ditos herdamentos, que nos asy dades en na dita doaçõ, figuen liures et quitos et desenbargados con o dito aforamento ao dito moesteyro, con todos los boos paramentos que foren feytos.

Et eu, o dito Alonso Fernandes, asi o outorgo por min et por las ditas persoas.

Et nos, o dito abade et prior et conuento, asy o recebemos et outorgamos da nosa parte; et por que he prool et

onrra do dito noso moesteyro, obligamos os bees do dito moesteyro a uos defender a dereyto con o dito aforamento.

Et por que todo esto seia çerto et non venna en dulta, nos, o dito abade et prior et conuento, rogamos et mandamos a Gomes Ares de Seyxon, notario publico de noso sennor el rey en na sua corte et en todos seus reynos, que fasa d'esto duas cartas, anbas en hun thenor, as mays firmes que poder.

Que foy feyta et outorgada dentro en no dito moesteyro ante o dito altar, anno Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> VI<sup>o</sup>, des et nobe dias andados do mes de março.

Testemoyas que presentes foron: Alonso Fernandes, morador en no dito moesteyro, et Gomes Ares de Monte de Leda et Diego d'Aldea et Juan Fernandes de Castro Mayor et outros.

Et eu, Gomes Ares de Seyxon, notario publico sobredito por lo dito sennor rey, a esto presente foy con as ditas testemoyas et por rogo et mandado dos sobreditos esta carta escripui et meu signo et nome y fis en testemoyo de verdade que tal he. (Signum)



1411-noviembre-16

JUAN FERNANDEZ DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA DE  
PALLARES TODOS SUS BIENES, RESERVANDOSE SU USUFRUC-  
TO EN VIDA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1103/22, 210 x  
220 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad y le falta  
un trozo en el centro.

Anno da naçença do Noso Sennor Jhesu Christo de  
mil et quatroçentos et onse annos, des et seys dias de  
noubro.

Sabean todos, como eu, Johan Fernandes, dito Mioto,  
morador en Outeyro de Ynsoa, estando saõ et con saude et  
certificado de toda mina sciencia, por lo amor de Deus et  
por mina alma et de aqueles a que eu so tiudo, et avendo  
deuoçon en na Virgen, Sennora Santa Maria, por tal que ela  
seya mina avogada a ora da morte et ao dia do juyso, dou  
et mando et outorgo ao moesteyro de Santa Maria de Ferrey-  
ra de Pallares por jur de herdade para senpre. Conven a sa-  
ber, todas quantas herdades, casas, chantados, arbores, eu, o  
dito Johan Fernandes, aio et me perteesçen aver de deryto,  
asy por mina herença et patrimonio et conpras et gaanças  
et en outra maneyra qualquer que eu aio en na vila d'Outey-  
ro d'ynsoa et en Freamonde et en outros quaesquer lugares,  
a montes et a fontes, per huquer que vaan, sub sygno de San  
Jullao de Ynsoa et de San Viçenço de Mourulle, asy herdades  
como casas, ardores, vinas, lagares, como outras cousas  
quaesquer que as eu aio et a min perteesçen aver de dery-  
to et de feyto ou en outra maneyra qualquer et por qual-  
quer rason, per ondequer que vaan, sub os ditos sygnos et  
sub sygno de San Salvador d'ynsoa, tirando ende a .....  
mina casa que esta en Barreyro, en que mora Johan Nouo, con  
o meu quinon da ayra en que malla Johan Nouo, et o leyro  
de Tinar que jas en Barreyro, quanto monta a mina parte  
que me en el perteesçe.

Et por esta presente carta tiro et remouo de min et

de mina vos todo jur et deroyto et propiedade que aio et me perteesçe en estas ditas herdades et cousas sobreditas et ponco et traspasoo en no dito moesteyro. Que o aia et huse et persuya dáqui endeante para senpre, sen embargo de min et de mina vos, saluo que retenno en min os frutos et rendas destas ditas herdades para meu mantemento en mina bida et de Mayor Lourença, mina muller. Et a morte do postromeyro de nos, que fique todo libre et desenbargado ao dito moesteyro para senpre, sen embargo de min et de mina vos.

Et qualquer da mina parte ou da estraya que contra elo pasar, aia a yra de Deus Padre poderoso et mina maldicon, et demays peyte por nome de pena et interese ao abade et conuento do dito moesteyro dous mil marauedis, et demays esta dita doaçõ et carta fique firme et valla para senpre.

Et estando y presente Frey Gonçaluo Anes, abbade do dito moesteyro que logo recebee a propiedade et posison das ditas herdades et casas et vinas et lagares et chantados para o dito moesteyro et per preegaçon que lle logo... o dito Johan Fernandes en presença de min, notario, et testemoyas desta carta.

Et eu, o dito Frey Gonçaluo Anes, abbade, por min et por lo conuento do dito moesteyro ~~et~~ per todos n osos ~~suçesores~~ prometo et outorgo de dar a uos, o dito Johan Fernandes, en vosa vida et da dita Mayor Lourença, uosa muller, en cada dous annos quatro uaras de picote en uyda de uos, o dito Johan Fernandes; et de cada hun anno por vosa vida et da dita Mayor Lourença, uosa muller, que uos de o dito abade et conuento hun moyo de pan et hun touçino de cada hun anno por vida de uos ambos. Et para elo nos obligamos os bees do dito moesteyro.

Et nos, os ditos Johan Fernandes et Mayor Lourença, mina muller, ambos presentes, asi o recebemos et outorgamos et mandamos que seia asy firme et valla para senpre en no thenor sobredito.

Et por que esto seia çerto rogamos et mandamos ao no-



tario de juro escripto que faça d'esto entre nos duas cartas, ambas en un thenor, huna para o dito moesteyro et outra para guarda do dito Johan Fernandes et Mayor Lourença, sua muller.

Feyta foy et outorgada por las partes sobreditas en no lugar de Outeyro a ~~15~~ 15 dias et mes, anno sobreditos.

Testemoyas que foron presentes: Afonso Fernandes, clerigo de Chaue, morador en Mourulle, et Johan Nouo, morador en Barreyro et Afonso Ares, morador en Outeyro, Andreu Ares, clerigo, et Gomes Fernandes de Vila Juro et Gonçaluo Fernandes et outros.

Et eu, Afonso Fernandes de Portomarin, notario publico de noso sennor el rey en na sua corte et en todos seus regnos, et en na vila de Portomarin por lo Hospital de Sant Johan, presente foy con as ditas testemoyas et por mandado et outorgamento dos ditos Johan Fernandes et Mayor Lourença, sua muller, et a praço et outorgamento do dito Frey Gonçaluo Anes, abbade, esta carta escripui et meu nome et signal y fige en testemoyo de verdade que tal he. (Signum)

Afonso Fernandes, notario.

1412-abril-11

ALFONSO FERNANDEZ VENDE A SUS HEREDERAS, MAYOR E HUES,  
 VARIAS HEREDADES POR 200 MARAVEDIS.

A.-A.M.F.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/1, 290 x  
 141 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Alfonso Fernan-  
 des de Vitar, por min et por toda mina uos, para sempre vendo  
 a uos, Mayor Alfonso et a Hues Alfonso, mias hermaas, et a todas  
 uoses para sempre, todos los heramientos, chantados, casas et  
 soares que eu ayo en as vilas de Lamas et Cima de Uila et  
 en Rio Peuroso et en Pinor, subs sinos de San Payo de Lura-  
 dalle et de Seoane da Larea et de San Lourenço de Gundulfe  
 et en todos seus terminos, a montes et a fontes per uquer  
 que vaan subs ditos sinos, por preço nomeado, que a min et  
 a uos aprouno et me uos por alo destes. Conuen a saber, du-  
 sentos maravedis de les dineros o maravedi, desta moneda  
 vsual, de que me outorco por ben caro. Et renuço todo excep-  
 çon et lee de numerata pecunia et renuço a lee que dis  
 que renunçiaçion general non val. Et todo iur et poder que  
 eu ayo en nos ditos heramientos et casas et lugares tiro  
 de min et de toda mina uos et traspaso en uos, as ditas  
 Mayor Alfonso et Hues Alfonso, et en todas uosas uoses para  
 sempre, et non uos pasarey a alo. Et qualquer da mina parte  
 ou da straya que nelo pasar mina uos, llo tollo et aia a  
 yra de Deus et a mina maldiçon et parte por ende por nome  
 de pena a uos et a uos del rey/, por meo, CCCC maravedis, et  
 a pena paga ou non, a carta seia firme et ualla para sempre.

Et que esto seia çerto, rogo et mando ao notario iuso  
 scritto que fesese ende huna carta, a mays firme que poder  
 faser en dreyto, et a sine de seu sino.

Fayta en Loure, onse dias d'ábril, anno do naçemento de  
 Jhesu Christo de mille et CCC et XII anos.

Testemoyas que foron presentes: Diego Aluares da Vidaas  
 et Diego de Boa et Johan de Selle et Alfonso Lourenço, cleri-  
 go, et Ares Alfonso de Porreyques et outros.

Et eu, Fernan Peres, notario escusador en terra de  
Tañada por Gomes Peres, notario publico de Chantada et  
seu alfos por noso senhor el rey, a esto que sobredito he,  
con as ditas testemoyas presente foy et esta carta scriui  
et puge y ste sino que he tal en testemoyo de uerdade.  
(Signum)

Et non enplesca a os X et VIII rayos onde dis dal rey  
que foy oluido.



1413-noviembre-4

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONCALO IBANEZ,  
DONA AL CITADO MONASTERIO DOS PRIMIARIOS, UNO DE LOS  
CUALIS COMPRO EN TOLLOSA.

A.-A.H.N.-Clero, Luro, Ferreira de Pallares, 1104/2, 290 x  
180 mm. Cortesana. La parte superior está quemada y en  
en centro está desgarrada.

Anno do naçemento de Nuestro Señor Jhesu Christo de  
mille et quatroçentos et trese annos, quatro dias do mes  
de nouembro.

<Sabean> todos, commo eu, Gonçaluo Ianes, ab ade do moes-  
teyro de Santa Maria de Freyra de Pallares, por lo amor  
de Deus et por tal rason que os monges do dito moesteyro  
me facan, en cada hun annos por senpre jamays, em dia de  
Santa Cathalina, hun aniversario con sua Lyssa cantada,  
dou et outorgo ao dito moesteyro/ dous breuyarios; hun que  
foy do dito moesteyro et outro que eu conprey em Tollosa  
con meus filhyros. Os quaes ditos dous breuyarios entrego  
logo a Frey Pedro Fernandes, prior do dito moesteyro, em  
nome do dito moesteyro, para que o dito moesteyro possa fazer  
et ordenar d'elles assy commo de sua cousa propia. Et pro-  
meto et juro a Deus, que nunca baa, nen passe contra o dito  
donadio en vida nen en morte.

Et se por bentura eu, de aqui em diante, usar ou per-  
suyr dos ditos breuiarios ou de al un d'elles, connosco et  
outorgo que os husso et perssuyo en nome do dito moesteyro,  
segon que huso dos outros liuros que em el ha, mays non por  
outra rason alguna.

<Et eu, Frey Pedro Fernandes>, prior, que pr sente son,  
asy recebo logo os ditos dous breuiarios em nome et vos  
do dito moesteyro.

Et eu, o dito abbade, asy vosllos outorgo.

Et por que esto seia çerto, nos, las ditas partes, manda-  
mos et rogamos a este notario que fessese ende esta carta.

Que for feyta en no dito moesteyro, era et dias et mes  
sobreditos.

Testemoyas que foron presentes: Gomes Ares de Monte  
de Leda, Ares Peres, capellan do dito moesteyro, Roy Alonso,  
clerico, fillo de Alfonso Canes de Ryo, Gomes Alfonso, mora-  
dor n Bonayn, Johan de Colle, forneyro do dito moesteyro,  
et outros.

Et eu, Vaasco Gil, notario publico de luro et en terra  
de Vera et de Pallares, fido por la abtoridade do senhor  
obispo deste lugar, a todo esto que sobredito he, con as di-  
tas testemoyas presente foy et por mandado do dito abbade  
et prior esta carta escribui et aqui puge meu nome et sig-  
nal en testemoyo de uerdade.

Et bi entregar ao dito don abbade os ditos breuiarios  
ao dito prior. (Signum)

Vasco Gil, notario.

1416-febrero-10

ARIAS FERNANDEZ MENDO Y ALFONSO IBAÑEZ DOS LIERAS Y  
UN LEIRO EN LIER POR 680 PARES DE BRANCAS.

A.-A.H.N.-Clero, Luro, Parreira de Pallares, 1104/3, 135 x  
302 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta viren, como eu, Ares Fernan-  
des de Lier, filo que foy de Joan Ares, vendo a uos, Affonso  
Eanes de Lousada, et a uosa muller, Aldara Affonso, a mina  
Leyra de Barbeyto et a mina leyra da Veiga con outro leyro  
que vay per sobréla. Et vendouos asy as ditas leyras et ley-  
ro, segon dito he. Que as ajales por jur de uosa heridade para  
sempre jamays. Et recebo de uos en preço por esta dita vençon  
seysçentos et oytocenta pares de brancas, os quaes de uos  
recebi das uosas maos a as minas. Et renuço a exeyçon do  
auer non contado nen auído, que me non posa déla chamar. Et  
oje en este dia me pono fora do jur et possysson das ditas  
leyras et leyro et pono en no jur et possysson déllas a uos  
os ditos Affonso Eanes el Aldara Affonso. As quaes ditas ley-  
ras et leyro jasen en no dito lugar de Lier, sub signo de  
Santa Maria d'ese lugar.

Et eu, o dito Ares Fernandes, obrigo a min et a meus  
bees de vos faser de pas esta dita vençon a todo tempo. Et  
quen contra esta carta quiser passar, parca et payte por nome  
de pena interesse mil et tresentos et sesseenta pares de  
brancas a outra parte obidiente, et a carta seja firme et  
valiosa a todo tempo.

Et por que esto seja çerto, nos, as ditas partes, rogamos  
et mandamos ao notario de juro escrito que faça esta carta,  
a mays firme que poder, et que a çigne de seu sygno.

Que foy feyta en na aldea de Ferros, des dias do mes de  
febreyro, anno do nasçemento do Noso Senhor Jhesu Christo de  
mil et quatroçentos et des et seys annos.

Testemoyas: Fernan Gonçalues de Ayan, Diego Lopes de  
Seuil, Ares Fernandes de Lier, Johan Lopes de Caluor,



Gonçaluo Fernandes de Çoo, et outros.

Et eu, Ares Lopes de Seuil, clérigo do bispado de Iugo et notario publico por autoridade apostolica, a todo esto que dito he, con as ditas testemoys presente fui et per mandado das ditas partes esta carta escriui et pure en ala meu nome et meu sinal en test-moyo de verdade.

(Sinnus)

Ares Lopes, notario apostolico.

1416-marzo-19

FRAY PEDRO FERNANDEZ, PRIOR DEL MONASTERIO DE FERRERIA DE PALLARES, CON LICENCIA DEL ABBAD, AFORA A LOPO FERNANDEZ DE BREA, POR DOS VOCOS, UN CASAL DE BREA POR CUATRO OCTAVAS DE PAN Y CUATRO MORABITINOS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreria de Pallares, 1104/5, 308 x 167 mm. Cortesana.

Anno do nasçemento de Nosso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et dies et çays annos, des et noue dias do mes de março.

Sabeam<sup>m</sup> quantos esta carta biren, como nos, Pedro Fernandes, prior do mosteyro de Santa Maria de Ferreryra de Pallares, et Fernan Feres et Gomes Garcia et Frey Ares et Gonçaluo Rodrigues et Frey Rodrico, monges do dito mosteyro, sendo juntados en noso cabiido por campaa tanjada con don Gonçaluo Vanes, noso abbad, se en que a auemos de uso et de custume, por quanto entendemos que he prol et onrra nosa et do dito noso mosteyro, et con liçença et outorgamento do dito abbade, que esta presente et outorgante, a loamos a vos, Loppo Fernandes de Brea, et a vossa mulher, Lionor Gomes, por en todos los dias de vossa vida et de outra persoa qual o puestro mosteyro de vos nomear en sua vida ou a tempo de seu fynamento, et non sendo nomeada, que se entenda ser persoa que non herdar mayor parte de uosos bens de derexito. Conuen a saber, o noso casal de Brea, se non que o suye usar et traer por lo dito mosteyro Toda Vanes, con todas suas herdades et casas et aruores et formaes et entradas et saidas et jures que lle pertescen en qualquer maneyra, sub signo de San Istuo da lota. Na tal condiçõn, que uos et as ditas persoas, ue laudes et paredes bem as herdades do dito casal et mantenades as casas fytas como se non perçan con mynra de lauorio et de bo paramento. Et auedes a dar cada hun anno de foro do dito casal ao dito mosteyro, vos et as ditas perssoas, quatro oytauas de pam, medidas per tega dereyta, et quatro morabitanos de foros; et cada persoa que pague por loytosa

do dito moesteyro, a tempo de seu fynamento, quatro morabitinos da moneda que se correr. Et o dito tempo conprido, que leixedes as herdades do dito casal bem lauradas, con as casas del bem feytas ao dito moesteyro, liures et quitas et desembarradas, con todos los boos paramentos que en ello foren feytos.

Et eu, o dito Lopo Fernandes, que presente soon, asy recebo o dito foro por min et por la dita mina moller et persoa sobredita; et obliro meus bees et seus dellas, de o atenuarmos et comprimos en todo.

Et nos, o dito abbade et prior et monges, asy voslo outorgamos; et oblitamos os bees do dito noso moesteyro de voslo fasermos de nas durante o tempo das ditas persoas.

Et por que esto seia certo, nos, las ditas partes, mandamos a este notario sub escripto que fesese desto publicum instormentum, quantos compresen a cada unas de nos, las ditas partes, sobresta raxon.

Luyto foy esto en no dito moesteyro, era et dias et nas sobreditos.

Estas personas que foren presentes: Vaasco Fernandes, clero de la iglesia de Sant'Ougea, Arce de Baçar, Roy Fernandes de Greanda, Bernan Nunes do Parayso, morador en no dito moesteyro, et outros.

Et eu, Vaasco Gil, notario publico de nosso senhor el rey en na sua corte et en tolos los seus reynos et en na cidade de Luro por lo senhor obispo deste lugar, a todo esto que sobre ito he, con as ditas testamoynas presente foy et por mandado das ditas partes esta carta escripui et aqui puse meu nome et meu signal en test novo de verdade. (Signur)

Vaasco Gil, notario.



1416-marzo-27

YNES PEREZ AFORA A GONZALO MARTINEZ, POR DOS VOCES  
Y ADEMAS 29 AÑOS DESPUES DE LAS DOS VOCES, DOS OCTA-  
VOS Y MEDIO DE DOS CASAS EN LA ALDEA DE LA MAGDALE-  
NA Y SU QUINON EN LAS CORTINAS DE LA DICHA ALDEA.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1267/13, 110 x 250  
mm. Cortesana.

Anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo  
de mille et quatroçentos et des et seis annos, binte et  
sete dias de março.

Sabeam todos commo eu, Eynes Peres, morador en Pe-  
raredo, dou a foro a uos, Gonçaluo Martines, morador en na  
eruida de Santa Maria Magdanella do camino frances, et  
a uosa moller, Johanna Fernandes, et a outra persoa qual  
o pustromeyro de uos nomear en sua vida ou a tempo de  
seu fynamento, et mays por vinte et noue anos primeyros,  
fynidas as ditas persoas; et non sendo nomeada persoa,  
que se entenda ser persoa quen herdar mayor parte de uo-  
sos bees con direyto. Conuen a saber, os tres oytavos et  
meo de duas casas que estan en no dito lugar, a huna  
chamada da fonte et da outra que esta junta con a dita  
pyrnida, contra fondo, et con seu quinon das cortynas que  
estan en no dito lugar da Magdanella. A tal condiçõ, que  
uos, o dito Gonçaluo Martines et as ditas persoas, que  
lauredes et paredes ben en no ~~dito~~ tempo as ditas  
cortynas aquello que a min pertesçer dellas, commo tena-  
des feytos et reparados os ditos tres oytavos et meo  
das ditas casas, commo se non percan con myngoia de repa-  
ramento. Et auedesme a dar de foro de cada hun anno de  
todo esto vos et as ditas persoas çinquo morabitanos  
da moneda que se correr et hun açumbre de bino, que aue-  
des de pagar de cada hun anno por dia de Santa Maria  
Magdanella. Et fysçidas as ditas persoas et conpridos  
os ditos binte et noue annos, que os ditos tres oytavos  
et meo das ditas cassas et o quinon que ey en nas cor-  
tynas que me fiquen bem reparados, liures et quitos et

desenbargados, con todos los boos paramentos que en eles foren feytos.

Et eu, o dito Gonçaluo Martines, que presente soon por min et por la dita mina moller et persoa sobredita, asy recebo o dito foro. Et obligo meus bees et seus délas de atendermos et comprimos as cousas sobreditas.

Et eu, a dita Wynes Peres, asy uos lo outorgo. Et obligo meus bees de uos lo faser de pas durante o tempo sobredito.

Et por que esto seia çerto, nos, las ditas partes, mandamos a este notario sub escripto, que fesese d'esto publicos instormentos, quantos comprisen a cada unas de nos, as litas partes sobrésta rason.

Feyto foy esto en no moesteyro de Ferreyra de Pallares, era et dias et mes sobreditos.

Testigos que foron presentes: Roy Vasques, clerigo da iglesia de Gomeelle. Johan Alonso, morador em Meixaboy. Ares Alonso, fillo de Frey Fernando de Marçan, monje que foy do dito moesteyro. Et Fernan Peres, escripuan, criado de min, o dito notario, et outros.

Et eu, Baasco Gil, notario publico de nosso sennor el rey en na sua corte et em todos los seus regnos et en na çibdade de Lugo por lo sennor obispo d'esse lugar a todo esto que sobredito he con as ditas testemoyas presente foy et por mandado das ditas partes esta carta escripui et aqui puge meu nome et meu signal em testemoyo de uerdade.

Baasco Gil, notario. (Signum)

1416-mayo-20

JUAN IBÁÑEZ, CANONICO Y JUZG DEL OBISPADO DE LUGO, POR  
PRESENTACION DEL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, COLETA  
CAPILLAN DE SANTIAGO DE ENTRAMBAS AGUAS A ARIAS PEREZ.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/4, 228 x  
82 mm. Cortesana. **Conserva los cuatro agujeros de las cintas.**

Non-rint vniuersi quod vacante capelania Sancti Iacobi  
de Entrambas Agoas, sita in prestimonio de Gumeelle, per mor-  
tem Gondisalui Csori, archidiaconi de Triacastella, quondam  
eiusdem capelani.

Ego, Johannes Johannis, canonicus lucensis ac prestimonia-  
rius dicti prestimonii, ad quem collatio dicte capelanie, quan-  
do vacat, diuoscitur pertinere, ad presentacionem domni Gon-  
disalui Johannis, abbatis monasterii Sancte Marie de Ferraria  
de Pallares, et prioris et conuentus eiusdem, dictam capelaniem  
sic uacantem tibi, Arie Petri, naturali de Gonderem, clerico,  
do et canonicè confero et concedo, et te capelanum perpetuum  
in eadem instituo, assignando quod habeas ex dicta ecclesia  
annuatim quatuor terciis de centeno et quartam partem offer-  
torium manus obsculate et quartam partem mortuorium et ecciam  
quod habeas insuper in quolibet die dum fueris in predicto  
monasterio vnam libram panis.

Et ego, prefatus Arias Petri, juro ad hec Sancta Dei Euan-  
gelia corporali manibus meis tacta, quod humilis ero uobis,  
Johanni Johannis et successoribus uestris et domino meo, epis-  
copo lucensi, et ecclesie et ecciam quod personali in eadem  
residebo.

In cuius rei testimonium presentem litteram tibi dedi  
sigilli mei sigillatam et meo nomine roboratam.

Datum Lucei, vicesima die mensis maii, anno a nativitate  
Domini M<sup>o</sup> quadringentessimo decimo sexto.

Presentibus testibus: Petro Fernandi, priore, Fernando  
Aria, monacho dicti monasterii, Roderico Valasci de Sancto  
Cipriano, clerico, et aliis.

Johannes Johannis, canonicus lucensis. (Signum)



1416-julio-19

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GOMEALO IBAÑEZ,  
 APORA A GOMEZ PEREZ, POR DOS VOCES, UN LIBRO POR CINCO  
 MOYOS DE PAN; POR LUCIFUSA DARAN EL MAJOR ANIMAL DE CA-  
 SA O TRINTA CORABITINOS.

A.-A.H.N.-Claro, Inco, Ferreira de Pallares, 1104/5, 303 x  
 187 mm. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta biren, como nos, Gonçaluo  
 Banes, abade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de  
 Pallares, con outorgamento de Peiro Fernandes, prior do dito  
 moesteyro, et de Gomes Garcia et de Frey Ares et de Gonçal-  
 uo Rodrigues et de Frey Rodrigo de Baçar, monjes do dito lu-  
 gar, sendo todos juntados en noso cabiido per canpa tanjada,  
 seron que o abamos de uso et de custume, por quanto entende-  
 mos que he prol et honrra nosa et do dito nosso moesteyro,  
 afforamos a vos, Gomes Peres, morador en no lugar d'Aldea, et  
 a uosa mollier, Lynes Fernandes, por en todos dias de uossa  
 vida de unhos et de cada hun de uos, et a outra persoa qual  
 o pustrmeyro de uos nomear en sua vida ou a tempo de seu  
 fynamento, et non sendo nomeada, que se entenda ser persoa  
 quen herdar mayor parte de uosos bens con dreyto. Conuen  
 a saber, o dito lugar d'Aldea que he do dito moesteyro, seron  
 que o suya usar por lo dito moesteyro Domingo d'Aldea con  
 todas suas herdades et casas et arcores et formaes, a mon-  
 tes et a fontes, per uouer que baan, sub si nos de Santa Ma-  
 ria et de San Salvador de Pyneyra. Aa tal condiçõn, que uos  
 et as ditas persoas que laureies et pareies her as herdades  
 do dito lugar et mantenedes as casas leytas como se todo  
 esto non perça con synca de lauorio et de boo paramento;  
 et queles a dar de foro ao dito moesteyro en cada hun anno,  
 uos et as ditas persoas, do dito lugar, seis moyos de pan de  
 quatro carteyros cada moyo, as duas partes temporao et a  
 terça s-rodeo, medidas per tega dreyta, et hun touçyno que  
 seja sen malicia et des corabitinos. Et seredes vassallos

seruentes et obedientes do dito mosteyro. Et cada pessoa que pague por loytossa do dito mosteyro ao tempo de seu fynamento o melhor boy ou baco ou besta que ouuar, et non auento destas cousas, que pague por loytossa trinta morabintinos da moneda que corrar chaa mentre en este reino de Gallica.

Et eu, o dito Gomes Peres, por min et por la dita minha mulher et persona sobre dita, asy recebo o dito foro et con as ditas condicoes; et obligo meus bees et seus dellas de atendernos et confirmos as cousas sobreditas et cada una dellas. Et por esta ben et graçia que me vos, o dito abbade et prior et monjes, fazedes, dou por senpre jamays ao dito mosteyro, por par de herdade, a minha leyra do Caruallo que jas no mugno de Pyneyra, que jas junta con outra leyra do dito mosteyro. A tal condicoen, que eu et as ditas personas, que auemos de usar a dita leyra durante o tempo do dito foro; et o dito tempo conprido, que a dita leyra, con todo ho al sobredito, que fyquen ben lauradas et as casas ben feytas ao dito mosteyro, liures et quitas et desenbargadas, con todos los boos paramentos que en ellas foren feytos.

Et nos, o dito abbade et prior et monjes sobreditos, asy receberos a dita leyra; et vos outoramos o dito foro. Et obligamos os bees do dito mosteyro de ueslo fazermos de pas durante o tempo das ditas personas.

Et por que esto seja certo, nos, las ditas partes, mandamos a este notario que me presente, que fessesse esto publicum instrumentum, quantos compresen a cada una de nos, las ditas partes, sobresta rason.

Que foy feyto en no dito mosteyro, des et noue dias do mes de julyo, anno do nacemento de Nosso Senhor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et des et seis annos.

Testemoyas que foron presentes: Gomes Aires de Monte de Leda, Pedro Aires de Gomeelle, seu yrmão, Fernan Gomes do Parayso, morador en no dito mosteyro, Aluaro Gomes, alfazate, Fernan Peres, escripuan, et outros. (Signum)

Et eu, Vassco Gil, notario publico de nosso sennor el rey en na sua corte et en todos los seus reynos et en na

çibdale de Iuro por lo sennor otiepo çesse lugar, a todo  
esto que sobrelito he, con las ditas testeroyas presente hoy  
et por mandado las ditas partes esta carta escrivui et aqui  
puse meu nome et meu signal en testimonio de veridade.

Vasco Gil, notario.



1417-ago-24

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO BELLAZ,  
AFORA EL NOTARIO, FERNANDO BELLAZ, POR 29 DE LAS VA-  
RIAS HEREDADES POR UNA MERCIA DEL CENSO Y LA OBLI-  
GACION DE PLANTAR 8 ARBORES.

A.-A.N.-Claro, Luro, Ferreira de Pallares, 1104/5, 109 x  
256 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta de arrendamiento viren, como  
nos, don Gonçaluo Yanes, abbad de mosteyro de Santa Maria  
de Ferrayra de Pallares, con outorramento de Frey Pedro Fer-  
nandes, prior, et Frey Gomes Garcia et Frey Lopo, Afonso de Ia-  
nella, mojes de dito mosteyro, se nio juntados en no dito  
noso mosteyro, arrendamos a nos, Fernan Gonçalues de Laçe-  
re, notario, todas las heredades, prados et pascos et moynos et  
pascueyras, que nos auemos et perteesçe a auer por lo dito  
noso mosteyro en no lugar de Linnao, se on que as tracia et  
vsaua por lo dito mosteyro Pedro Fernandes de Dongelay, mo-  
rador en Linnao, a montes et a fontes, por su uer que uaan,  
sub o signo de San Martino do Castro. Outrosy nos arrenda-  
mos reys una layra de lardade con seu pra o que o dito moes-  
teyro ha et nos perteesçe por nome del on no lugar de Coesen-  
de que jase sub signo de santia o de ferroe. Conuen a saber,  
deste janeyro que pasou da dita carta, ata veynte et  
noue annos primyros conpridos; por las quales ditas heredades  
et moyno et prados et pascueyras nos auedes de dar de renda  
en cada hun anno huna terça de çenteo, por terça de rya, en  
no dito lugar de Linnao. Et auedes de poer en estes ditos  
annos en nas ditas heredades, ou en cada huna delas, oyto ar-  
bores, presas de garfeo et de reys, que sejan quatro castiney-  
ras et quatro maçineyras; et se per la ventura poserdes mays  
arbores en no dito lugar ou en nas ditas heredades ou en cada  
huna delas, que sejan a metade delas et froytos delas uosos  
et de uosa uos, sin embargo de nos et do dito noso mosteyro  
para senpre. Et obligamos a nos et a nosos bees et do dito  
noso mosteyro, de uos fasermos senpre esta dita renda de  
pas durante o dito tempo dos ditos veynte et noue annos

conpridos. et acabados, que as ditas herdades et prados et pascos et moynos et pesqueyras, que figuen ao dito noso moosteyro liures et quitas et desmbargadas, con toios los boos paramentos que en elas for n leytos.

Et eu, o dito Fernan Gonçes, que presente estou, asy recebo o dito arrendamento de vos, o dito abade et prior et monjes sobreditos; et obligo a nin et a n us bass de vos dar et pasar en cada hun anno a dita renda en no dito lugar, segundo dito he, per las manyras et condicoes sobreditas.

Et nos, o dito abade et prior et monjes sobreditos, asy uollo outorgamos.

Et por que esto seja certo, rogamos ao notario juço escrito, que fesehe desto duas cartas de arrendo firme, anbas en hun tenor et dese a cada hun de nos, as partes sobreditas, a sua.

Fyto et outorgado foy esto que sobredito he, en no dito moosteyro, v ynte et quatro dias de mayo, anno do nasçemento de Noso Senhor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et des et sete annos.

Testemoyas que a esto foron presentes a veer outorgar o dito arrendamento: Fernando Rodrigues de Peraredo, cl-rigo, Lopo Rodrigues de Gandoy et Gonçes Presde Monte de Lela, ts.

Et eu, Johan Fernandes, notario publico da cidade de Lugo et seus coutos et terminos por la auctoridade do sannor obispo et iglesia d'esse lugar, a esto que sobredito he, con as ditas testemoyas presente foy et esta carta de arrendamento per outro aqui fis escriptuir et a rogo et p'illimento do dito Fernan Gonçalves et por mandado do dito abade et prior et monjes sobreditos aqui p'ure meu nome et signal en testemoyo de verdade. (Signum)

Johan Fernandes, notario.

1423-diciembre-18

ALDARA VAZQUEZ, RELIGIOSA DE LA ORDEN TERCERA, RENUN-  
CIA A UN FORO QUE POSTE DEL MONASTERIO DE FERREIRA  
DE PALLARES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1270/17, 200 x 152  
mm. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta viren, como eu, Aldara Vasques, morador en Billar d'Aldar, que he en na fiigrisia de moesteyro de Pallares, freyra da Orden Terçera, non seendo costrigida per força nen deçebida per engano, mays de mi-  
na et liure propia voontade; et por quanto eu non poso re-  
ger nen percuar a meatade do moynno chamado d'Anbaria que  
jas et ne sito et loqado sub signo et figrigia de Santa  
Maria de moesteyro de Pallares; o qual dito moynno he do  
moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares. Et eu,  
a dita Aldara Vasques, teno en foro do dito moesteyro en  
meus dias; et por quanto asyn non poso reger segundo dito  
he, renuçio et trapasoo et leixo todo jur et pusison et  
dereyto et auçon et propiadae et senorio que eu teno et  
ajo da dita meatade do dito moynno. Todo o leixo et demit-  
to et desembargo ao dito moesteyro con tollos boos para-  
mentos que teuera tan moente et conrente, segundo que ora  
esta para que o dito moesteyro et sua vos o posa auer et  
aprobeytar et faser del todo o que le proouer. Et todo  
dereyto que eu, a dita Aldara Vasques, en el ajo, seja de  
min sacado et remobido et posto et deboluido en no dito  
moesteyro para senpre. Vn pero que pido por merçede et  
graçia espeçial a don Ares, abbade que ora he do dito  
moesteyro, que por sua bonda/de et nobresa, faça et quey-  
ra faser foro et merçede desta dita meatade deste dito  
moynno a Diego Lopes de Grollos et a sua muller, Tareyga  
Annas, myna filla, por quanto o meu linage fondaron et  
teberon senpre o dito moynno do dito moesteyro et eu  
depois que biin depus elles.



1423-diciembre-18

ALDARA VAZQUEZ, RELIGIOSA DE LA ORDEN TERCERA, RENUN-  
CIA A UN FORO QUE POSSE DEL MONASTERIO DE FERREIRA  
DE PALLARES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1270/17, 200 x 152  
mm. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta viren, como eu, Aldara Vasques, morador en Billar d'Aldar, que he en na fiigrisia de moesteyro de Pallares, freyra da Orden Terçera, non seendo costringida per força nen deçebida per engano, mays de mi-na et liure propia voontade; et por quanto eu non poso re-ger nen percuar a meatade do moynno chamado d'Anbaria que jas et he sito et loqado sub signo et figrigia de Santa Maria de moesteyro de Pallares; o qual dito moynno he do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares. Et eu, a dita Aldara Vasques, teno en foro do dito moesteyro en meus dias; et por quanto asyn non poso reger segundo dito he, renuçio et trapasoo et leixo todo jur et pusison et dereyto et auçon et propiadae et senorio que eu teno et ajo da dita meatade do dito moynno. Todo o leixo et demi-to et desenbargo ao dito moesteyro con tollos boos para-mentos que teuera tan moente et conrente, segundo que ora esta para que o dito moesteyro et sua vos o posa auer et aprobeytar et faser del todo o que le proouer. Et todo dereyto que eu, a dita Aldara Vasques, en el ajo, seja de min sacado et remobido et posto et deboluido en no dito moesteyro para senpre. Vn pero que pido por merçede et graçia espeçial a don Ares, abbade que ora he do dito moesteyro, que por sua bonda/de et nobresa, faça et quey-ra faser foro et merçede desta dita meatade deste dito moynno a Diego Lopes de Grollos et a sua muller, Tareyga Annas, myna filla, por quanto o meu linage fonderon et teberon senpre o dito moynno do dito moesteyro et eu depois que biin depus elles.

1423-diciembre-18

ALDARA VAZQUEZ, RELIGIOSA DE LA ORDEN TERCERA, RENUN-  
CIA A UN FORO QUE POSTE DEL MONASTERIO DE FERREIRA  
DE PALLARES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1270/17, 200 x 152  
mm. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta viren, como eu, Aldara Vasques, morador en Billar d'aldar, que he en na fiigrisia de moesteyro de Pallares, freyra da Orden Terçera, non seendo costrigida per força nen deçebida per engano, mays de mina et liure propia voontade; et por quanto eu non poso reger nen percuar a meatade do moynno chamado d'Anbaria que jas et he sito et loqado sub signo et figrigia de Santa Maria de moesteyro de Pallares; o qual dito moynno he do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares. Et eu, a dita Aldara Vasques, teno en foro do dito moesteyro en meus dias; et por quanto asyn non poso reger segundo dito he, renuço et trapasoo et leixo todo jur et pusison et dereyto et auçon et propiadae et senorio que eu teno et ajo da dita meatade do dito moynno. Todo o leixo et demitto et desenbargo ao dito moesteyro con tollos boos paramentos que teuera tan moente et conrente, segundo que ora esta para que o dito moesteyro et sua vos o posa auer et aprobeytar et faser del todo o que le proouuer. Et todo dereyto que eu, a dita Aldara Vasques, en el ajo, seja de min sacado et remobido et posto et deboluido en no dito moesteyro para senpre. Vn pero que pido por merçede et graçia espeçial a don Ares, abbade que ora he do dito moesteyro, que por sua bonda/de et nobresa, faça et queyra faser foro et merçede desta dita meatade deste dito moynno a Diego Lopes de Grollos et a sua muller, Tareyga Annas, myna filla, por quanto o meu linage fondaron et teberon senpre o dito moynno do dito moesteyro et eu depois que biin depus elles.

1423-diciembre-18

ALDARA VAZQUEZ, RELIGIOSA DE LA ORDEN TERCERA, RENUN-  
CIA A UN FORO QUE POSTE DEL MONASTERIO DE FERREIRA  
DE PALLARES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1270/17, 200 x 152  
mm. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta viren, como eu, Aldara Vasques, morador en Billar d'Aldar, que he en na fiigrisia de moesteyro de Pallares, freyra da Orden Terçera, non seendo costringida per força nen deçebida per engano, mays de mi-  
na et liure propia voontade; et por quanto eu non poso re-  
ger nen percuar a meatade do moynno chamado d'Anbaria que  
jas et he sito et loqado sub signo et figrigia de Santa  
Maria de moesteyro de Pallares; o qual dito moynno he do  
moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares. Et en,  
a dita Aldara Vasques, teno en foro do dito moesteyro en  
meus dias; et por quanto asyn non poso reger segundo dito  
he, renuçio et trapasoo et leixo todo jur et pusison et  
dereyto et auçon et propriadae et senorio que eu teno et  
ajo da dita meatade do dito moynno. Todo o leixo et demi-  
to et desenbargo ao dito moesteyro con tollos boos para-  
mentos que teuera tan moente et conrente, segundo que ora  
esta para que o dito moesteyro et sua vos o posa auer et  
aprobeytar et faser del todo o que le proouer. Et todo  
dereyto que eu, a dita Aldara Vasques, en el ajo, seja de  
min sacado et remobido et posto et deboluido en no dito  
moesteyro para senpre. Vn pero que pido por merçede et  
graçia espeçial a don Ares, abbade que ora he do dito  
moesteyro, que por sua bonçã/de et nobresa, faça et quey-  
ra faser foro et merçede desta dita meatade deste dito  
moynno a Diego Lopes de Grollos et a sua muller, Tareyga  
Annas, myna filla, por quanto o meu linage fondaron et  
teberon senpre o dito moynno do dito moesteyro et eu  
depois que biin depus elles.



1423-diciembre-18

ALDARA VAZQUEZ, RELIGIOSA DE LA ORDEN TERCERA, RENUN-  
CIA A UN FORO QUE POSTE DEL MONASTERIO DE FERREIRA  
DE PALLARES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1270/17, 200 x 152  
mm. Cortesana.

Sabeam quantos esta carta viren, como eu, Aldara Vasques, morador en Billar d'Aldar, que he en na fiigrisia de moesteyro de Pallares, freyra da Orden Terçera, non seendo costrigida per força nen deçebida per engano, mays de mi-  
na et liure propia voontade; et por quanto eu non poso re-  
ger nen percuar a meatade do moynno chamado d'Anbaria que  
jas et he sito et loqado sub signo et figrigia de Santa  
Maria de moesteyro de Pallares; o qual dito moynno he do  
moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares. Et eu,  
a dita Aldara Vasques, teno en foro do dito moesteyro en  
meus dias; et por quanto asyn non poso reger segundo d'ito  
he, renuço et trapasoo et leixo todo jur et pusison et  
dereyto et auçon et propiadae et senorio que eu teno et  
ajo da dita meatade do dito moynno. Todo o leixo et demi-  
to et desenbargo ao dito moesteyro con tollos boos para-  
mentos que teuera tan moente et conrente, segundo que ora  
esta para que o dito moesteyro et sua vos o posa auer et  
aprobeytar et faser del todo o que le proouuer. Et todo  
dereyto que eu, a dita Aldara Vasques, en el ajo, seja de  
min sacado et remobido et posto et deboluido en no dito  
moesteyro para senpre. Vn pero que pido por merçede et  
graçia espeçial a don Ares, abbade que ora he do dito  
moesteyro, que por sua bonçã/de et nobresa, faça et quey-  
ra faser foro et merçede desta dita meatade deste dito  
moynno a Diego Lopes de Grollos et a sua muller, Tareyga  
Annas, myna filla, por quanto o meu linage fonderon et  
teberon senpre o dito moynno do dito moesteyro et eu  
depois que biin depus elles.

Et por que esto seja certo et non vena en dulta,  
rogo et mando ao notario juso escripto que faça ende  
esta carta.

Que foy outorgada a igreja de Santa Ougea, des et  
VIII<sup>o</sup> dias do mes de desenbro, anno do nasçemento do  
Nosso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos  
et vinte (1) et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Alvaro Gomes de  
Pallares, escudeyro, et Roy Capateyro, et Roy Cabrito,  
moradores en Santa Ougea.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario escusado en nos cou-  
tos de Ferreyra et Santa Ougea et dos outros coutos  
cercanos do dito moesteyro por Johan Rodrigues Furtio,  
notario publico en na meyrindade de Monte Roso por Lopo  
Sanchez de Holloa, con as ditas testemoyas a esto pre-  
sente foy et por rogo et mandado da dita Aldara Vas-  
ques esta carta escriui et a que puge meu nome et  
signal en testemoyo de verdade que he tal. (Signum)

Alvaro Rodrigues

(1).-Tachado "en".

Et por que esto seja certo et non vena en dulta, rogo et mando ao notario juso escripto que faça ende esta carta.

Que foy outorgada a igreja de Santa Ougea, des et VIII<sup>o</sup> dias do mes de desenbro, anno do nasçemento do Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et vinte (1) et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Alvaro Gomes de Pallares, escudeyro, et Roy Capateyro, et Roy Cabrito, moradores en Santa Ougea.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario escusado en nos coutos de Ferreyra et Santa Ougea et dos outros coutos cercanos do dito moesteyro por Johan Rodrigues Furtio, notario publico en na meyrindade de Monte Roso por Lopo Sanches de Holloa, con as ditas testemoyas a esto presente foy et por rogo et mandado da dita Aldara Vasques esta carta escriui et a que puge meu nome et signal en testemoyo de verdade que he tal. (Signum)

Alvaro Rodrigues

(1).-Tachado "en".



Et por que esto seja certo et non vena en dulta,  
rogo et mando ao notario juso escripto que faça ende  
esta carta.

Que foy outorgada a igreja de Santa Ougea, des et  
VIII<sup>o</sup> dias do mes de desenbro, anno do nasçemento do  
Nosso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos  
et vinte (1) et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Alvaro Gomes de  
Pallares, escudeyro, et Roy Capateyro, et Roy Cabrito,  
moradores en Santa Ougea.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario escusado en nos cou-  
tos de Ferreyra et Santa Ougea et dos outros coutos  
cercanos do dito moesteyro por Johan Rodrigues Furtio,  
notario publico en na meyrindade de Monte Roso por Lopo  
Sanchez de Holloa, con as ditas testemoyas a esto pre-  
sente foy et por rogo et mandado da dita Aldara Vas-  
ques esta carta escriui et a que puge meu nome et  
signal en testemoyo de verdade que he tal. (Signum)

Alvaro Rodrigues

(1).-Tachado "en".

Et por que esto seja certo et non vena en dulta,  
rogo et mando ao notario juso escripto que faça ende  
esta carta.

Que foy outorgada a igreja de Santa Ougea, des et  
VIII<sup>o</sup> dias do mes de desenbro, anno do nasçemento do  
Nosso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos  
et vinte (1) et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Alvaro Gomes de  
Pallares, escudeyro, et Roy Capateyro, et Roy Cabrito,  
moradores en Santa Ougea.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario escusado en nos cou-  
tos de Ferreyra et Santa Ougea et dos outros coutos  
cercanos do dito moesteyro por Johan Rodrigues Furtio,  
notario publico en na meyrindade de Monte Roso por Lopo  
Sanchez de Holloa, con as ditas testemoyas a esto pre-  
sente foy et por rogo et mandado da dita Aldara Vas-  
ques esta carta escriui et a que puge meu nome et  
signal en testemoyo de verdade que he tal. (Signum)

Alvaro Rodrigues

(1).-Tachado "en".

1424-marzo-28

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, AFORA  
A ALFONSO FERNANDEZ Y A FERNANDO ARES, POR DOS  
VOCES, UNA CASA Y UN PAJAR EN VEIGA.

▲.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1271/11, 195 x 100  
mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad  
que impiden su lectura.

Sabean quantos esta carta viren, como nos, don  
ares, abade do moesteyro de Santa Maria de Ferraguna  
de Pallares, seculo en noso outido por canpa tangida  
segon que o auemos de uso et custume, con outorgamento  
de Frey Gonçaluo Rodrigues, prior do dito moesteyro et  
dos outros monjes do dito moesteyro, aforamos a vos,  
Fernan Ares, clerigo de Villa Maior de Negral et a  
Afonso Fernandes ..... outra persoa qual nomear e  
postrumeiro de vos en vida ou ao tempo de seu finamento.  
Conuen a sauer, a nosa casa e seu pallar, con todas suas  
entradas et seidas et agoas vertes que e nosa .....  
..... do dito noso moesteyro. A qual dita casa esta  
en na aldea chamada de Veiga, ..... de casa  
de Viuiana, sub sino et fiigrisia de San Lourenço de  
Villa Maior. A tal pleito et condiçon, que façades a  
dita casa de boas paredes et a cubrades de madeira  
et de lousa que seia sen mallica et façades o dito  
pallar de paredes et /o/ cubrades dúses et de palla  
..... que deste San Johan Bautista que ora  
ven ata tres annos. Os quaes pasados, esta dita casa  
et pallar cubertos et reparados, segon dito he, que  
nos diades de foro et renda da dita casa et pallar en  
cada hun anno uos et a dita persoa hun marauedi que  
ualla des dineyros. Et seiales seruentes et obidentes  
a nos et a noso moesteyro uos et a dita persoa. Et  
conprido o dito foro et fiiçidas as ditas perseas, que  
nos fique nosa casa et pallar livres et quitos con



todollos boos paramentos que lles foren feytos a nos et ao dito moesteyro.

Et nos, os ditos Fernan Ares, clerigo, et Alfonso Fernandes, asi o requeemos o dito foro de nos pellas ditas condicoes. Et obligamos a nos et a nosos bees et da dita persoa de conprir o todo contyudo en este dito foro.

Et nos, o dito don abade et prior et monjes sobre-ditos, asi uos outorgamos o dito foro, segon dito he. Et que o non posades vender nen subpinorar a outra parte alcuna, saluo per nosa liçença. Et que nos seiamos primeiramente requeridos.

Et por que esto seia çerto et non vena en dulta, nos, as ditas partes, rogamos ao notario juso escripto que nos faça ende duas cartas, anbas en hun tenor, et de a cada hun sua.

Feyta et outorgada dentro en no dito moesteyro de Ferreyra, vinte et oyto dias do mes de março, anno do nascimento do Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatrocentos et vinte et quatro annos.

Testemoyas que foron presentes: Johan de San Martino, mordomo da Terra de Seruian, et Ares de Veiga, et Pedro Fernandes, morador en no dito lugar, et Diego, criado de Alvaro Rodrigues d'Ouro, ts. et outros

Outrosy o dito don abade disse que pasase o dito foro firmado de seu nome et sellado de seu sello.

Eu, Aluar Rodrigues, notario escusador en nos coutos de Ferreyra et Santa Ougea et dos outros coutos cercanos do dito moesteyro por Juan Rodrigues (1) Furtio, notario publico en na meyrindade de Monte Roso por Lopo Sanches d'Ulloa, a esto que sobredito he con as ditas testemoyas presente foy et por rogo das ditas partes esta cartta escripui et aqui puge meu nome et senal en testemoyo de verdade que he tal.

Alvaro Rodrigues, notario. (Signum)

(1).-Repetido "Rodrigues".

1424-julho-26

NI ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON CRIS, POR A  
 VASCO FERNANDEZ, POR CRIS MOONS, UNAS HERIDADES DE  
 COSTANTE POR UNA OCTAVA DE CANTO.

A.-A.H.V.-Claro, Iugo, Ferreira de Pallares, 1104/8, 185 x  
 251 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos, ion  
 Aares, abade do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de  
 Pallares, con outoramento de Frey Gonçaluo Rodriques, prior,  
 et los outros monjes do dito mosteyro, sendo todos juntados  
 en noso cabido per chanpa tanjada, secon que o abemos de hu-  
 go et custume, por quanto entendemos que he prol et honra de  
 nos et do dito mosteyro, aforalos a vos, Vasco Fernandes  
 de Castello, fillo de Fernan Ares de Costante, et a vossos fi-  
 llos et a vos, que nos ouuerdes legitimos. Conben a sauer, as  
 nosas erdades et casas et aruores et formaes, a montes et a  
 fontes, por ouuer que uian, sub os nosos fillos Crisias de San  
 Junio et de San Miguel de Costant. As quenas ditas erdades et  
 casas et couros sobre ditas han en no o sario charado de Cli-  
 mente Vares, et son a tanga parte do dito sario, pur ouuer  
 que uian, sub os nosos fillos et Crisias. A tal pleito et  
 conlison, que labrelas et pareces han as ditas erdades et  
 casas, por tal via et manera que se nos nerran con fyncoia  
 de lauorio et de lon parlamento. Et por he es en cada hun  
 anno de foro et renda las ditas erdades, nos et as ditas pe-  
 soas, huna octava de qnto, limpo de pco et de palla et me-  
 dido per boa tanga d'ayta da fanca de Iugo, en pas et en  
 taluo en no dito lugar, sen arte et d'aygon el una. Et seja-  
 des nosos vasallos seruentes et ouientes a nos et ao dito  
 mosteyro, et que non possam vender nen traspassar o  
 dito foro fasta que nos et o dito mosteyro ante seja-  
 nos frontados et requeridos. E conprido o tempo et d'ayçi-  
 das as pessoas do dito foro, que nos deixades nosas erdades  
 et casas liures et quitas et desembarcadas, con todollos

boos paramentos que en ellas foren feytos.

Et eu, o dito Vasco Fernandes, por min et por las ditas  
pesoas, asy r çauo de uos, o dito ion abade et prior et mon-  
jes sobreditos, o dito foro; t obligo a min et a meus heres  
et das ditas pesoas de uos dar et pagar o dito pan et con-  
prir todallas condiçoos contyulas de o dito foro.

Et nos, o dito ion abade et prior et monjes, asy uollo  
outorgamos, et obligamos os hees do dito moesteyro/de uos  
fasermos o dito foro de pas pollo tempo et condiçoos, segon  
dito he. Por la qual dita raçon nos mandey dar esta myna  
carta firmada de meu nome et seellada de meu seello.

Et por que esto seja çerto et non vena en multa, nos,  
as ditas partes, mandamos et rogamos ao notario juso escrip-  
to que nos faça ende esta carta de foro.

Que foy feyta et outorgada dentro en no dito moesteyro  
de Ferrayra, vinte et çeyz dias do mes de juyo, anno do nasçe-  
mento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos  
et vinte et quatro annos.

Testeyras que foren presentes: Aires Peres, capelan do  
dito moesteyro, et Roy de Beare et Lopo da Carayra et Cônes  
da Laria, orio do dito ion abade, te.

Eu, Aluar Rodrigues, notario publico do moesteyro de Fe-  
rrayra et de seus contos et lugares pollo dito moesteyro  
et alidade desse lugar, et notario apensador en nos coutos de  
Santa Cruz et de San Filis et de Regalle, cercanos do dito  
moesteyro, por Johan Rodrigues Martio, notario publico en na  
mayryndade de Monterrero por Lopo Sanches de Nulioa, a esto  
que sobredito he con as ditas testeyras presente foy et  
por rogo et pidimento das ditas partes esta carta escriptui  
et aqui puse meu nome et signal en testeyro de verdade que  
he tal. (Simun)

Aluar Rodrigues, notario.



1424-agosto-1

INVS PEREZ DONA AL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES  
SUS HEREDADES DE LA PAGDALANA.

A.-A.R.M.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/9, 160 x  
90 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad.

Sabean quantos esta carta vira, cor o eu, Lynes Peres, morador en no lugar da Lama que he en a fiigrisia de San Pedro de Reçelle, non seendo eu constringida per força nen deçeuída per engano, mays de mina et liure et propia vocntade, dou ao moestayro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares por jur d'erdade para sempre jamays, por amor de Deus et por las almas d'aquelles que eu so tyuda. Conuen a saber, todallas heredades et casas et aruores et formaes, entradas et seydas et ofertas et jur et posison, a montes et a fontes per uguer que vaan en no lugar chamado da Pagdalena do camyno frances, asy se conolla como de gaança et d'hoença et per outra maneyra qualcuor que las eu aja et a min pertesçan, se non dito he. As cuesas ditas heredades et lugar se parten divididas en esta maneyra. Conuen a saber, que o dito moestayro primeyramente leua a metade et da outra metade desense oyto oyttauos, et leua nun o dito moestayro, et nos outros sete que fican, ajo eu, a dita Lynes Peres, tres oyttauos et no io de todo o dito lugar. Et de todas dereyturas que renden estes ditos tres oyttauos dou ao dito moestayro, se non dito he. Lundo et outro que todo jur et posison et herayto, se fin seja sacado et traspassado et posto en no dito moestayro, se non dito he.

Et por esta presente carta dou meu poder conprido a don Andres, abade que ora he do dito moestayro, que possa entrar et tomar a posison et tradiçõ das ditas heredades por sy ou per outro en seu lugar, con justiça ou sen ella, como el que ser por ben teulo.

Et por que esto seia çerto et non vena en dulta, rogo et mando ao notario juro escripto que uos faça ende esta carta.

Que foy feyta en no dito lugar, primayro dia do mes  
 d'agosto, anno da naçença de Noco Senhor de su Christo de  
 mille et cu troçentos et viinte et quatro anos.

Testemoyas: Fernandio Fernandes de Perarito, ..... de  
 Fernando Vanes de ..... de Maria, criada d'Alvaro Ro-  
 driges, ts.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario en no mosteyro de Ferrey-  
 ra et de seus coutos et lugares et notario escusador en  
 os coutos de San Fis et de Santa Cusea et Repelle por  
 Johan Simon, notario en na mayryndade de Monterroso por  
**Lope Fernandes d'Ulloa**, a esto que sobredito he, con as ditas  
 testemoyas presente et esta carta escripui et puge meu no-  
 me et sinnal en testemoyo de verdade que he tal. (Signum)  
 Alvaro Rodrigues.

1424-octubre-21

EL REY DON PEDRO IV DE PALLARES, DON ALONSO, DON ALONSO A  
 PEDRO RODRIGUEZ, POR GRAS NOVAS, Y LAS HEREDADES EN  
 SAN MAMED DE PINYRAS POR DOS PANES DE PAN.

A. - A. V. V. - Clero, Iuro, Ferreira de Pallares, 1104/10, 158 x  
 222 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta le foren viren, como nos, don  
 Alonzo, abade do mosteyro de Santa Maria de Ferrayra de Pa-  
 llares, con outorcamento de Frey Gonçaluo Rodrigues, prior do  
 dito mosteyro, et los outros monjes de dito lugar, os quaes  
 foron presentes, Frey Gonçaluo Raposo et Frey Garcia et Frey  
 (1) Gonas et Frey Johan Peres, seendo juntados en noso cabi-  
 do por causa tançida, seron que o aberos de huso et custu-  
 me, por quanto entendemos que he prol et onra nosa et do di-  
 to noso mosteyro, aforamos a vos, Pedro Rodrigues de Pineyras,  
 et a vosa muller, Dostança Ares, et a outras duas pescas, huna  
 qual nomear o mosteyro de vos en sua vida ou en tempo de  
 seu finamento, et a outra qual for nomeada per quella que  
 vos nomearles. Conhen a saber, as nosas herdades et casas et  
 arvoredas et formans et pllados et entradas et saydas, juras  
 et puzgoes que nos aberos et nos pertescen nollo dito mosteyro  
 en no lugar de Pineyras, a fontes et a fontes, pur aver  
 vaan, sub rino et filicia de San Parale de pineyras. As  
 quaes herdades ora traca et husa nollo dito mosteyro Ares  
 Vasques de Pineyras; et con esta con licon, que lle seja guarda-  
 do seu foro et tempo, se o el ten, las ditas herdades. Et nos  
 desades de foro et venda las ditas herdades a nos et do dito  
 noso mosteyro en cada hun anno, vos et las ditas pessoas, duas  
 fanegas de pan, limpo de poo et de palla et beitião per taga  
 terçia de fanega de Iuro, en pan et en saluo en no dito  
 lugar. Et comprido este dito foro et fiçidas as ditas pes-  
 soas del, que nos ficuen nosas herdades et cousas sobreditas  
 liures et quitas et desembarçadas, con todollos boos para-  
 mentos que en ellas foren feytos, a nos et do dito noso  
 mosteyro.



Et eu, o dito Pedro Rodrigues, que presente estou, sey  
reçeu de uos, o dito don abbade et prior et monjes, o dito  
foro das ditas herdades; et obliro a min et a meus hees et  
das ditas pessoas de comprirmos et atndarmos et cumarmos  
todallas condições con iudas n' este dito foro.

Et nos, o dito don abbade et prior et monjes sobredi-  
tos, asi uollo ouergamos; et obliuamos a nos et a os hees  
do dito moesteyro a uos casermos de pas o dito foro duran-  
te o tempo et pessoas d'el.

Et por que isto seja certo et non vena en dulta, nos,  
as ditas partes, rogamos et mandamos ao notario juso escrip-  
to que nos faça ende dous publicos intromentos et de a cada  
hun seu.

Que foron feitos en no lugar de Ferreyra, ante et hun  
dias do mes d'outobre, anno do naçemento de Nosso Senhor Jhe-  
su Christo de mille et quatrocentos e sessenta e quatro  
annos.

Testeroyas que foron presentes: Roy Iarques et Ares de  
Bazar et Roy de Bazar et Garcia de Contin, ts. et outros.

Eu, Aluaro Rodrigues, notario publico en no moesteyro  
de Ferreyra de Pallares et en todos seus coutos et lugares  
nollo dito moesteyro et abbade d'ese lugar, et notario escu-  
sador en os coutos de Santa Susaa et de Regelle et de San  
Pis por Juan Rodrigues Hurtio, notario publico en na Reynyn-  
dade de Lantaroso por Lopo Sanches d'Uloa, a esto que sobre-  
dito he, con as ditas testeroyas presente Roy et a rodo das  
ditas partes esta carta escripui et aqui puse meu nome et  
signal en testeyro de variado que he tal. (Si nul.)

Aluar Rodrigues, notario.

(1).-Tachado "Com".

1425-agosto-11

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARS, RECIBE  
UNA DONACION PARA SU MONASTERIO EN LAS FELIGRE-  
SIAS DE SAN VICENTE DE MOURULLE Y SAN SALVADOR  
Y SAN JULIAN DE INSUA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/11, 120  
x 185 mm. Cortesana. Está quemado en su casi totalidad  
y su lectura es imposible.

1426-mayo-12

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, PARTE CON  
INES FERNANDEZ Y OTROS EL CASAL DE VILAR.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero,Lugo,Samos,1272/11,190 x 280 mm.  
Cortesana.

Anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et vinte et seys anos,dose dias do mes de mayo.

Estando en no lugar chamado da Penela a pedra do cou- to de San Fiis, ffligrisia de Santiago d'Entrambas Agoas,en presença de min,notario,et testemoyas juso escriptas, estando y presentes don Ares,abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Palares,de huna parte,et da outra parte,Eynes Fernandes de Bretamil ,por sy et por seus yrmaos, por que obrigou de façer;et Domingo de Pereyroa ,por si et por seus yrmaos,saluo por Ares de Seeare,que non outorgou;et Johan Gomes de Joaine,por sy et por seus yrmaos,por que ficou de faser;et Fernan Lourenço de Martyn,por sy et por suas yrmandade,por que ficou de façer;et Fernan do Pereiro,por sy et por seus yrmaos por que obrigou de façer; et Juan Rigelles do Pereiro,por sy et por sua yrmandade por que ficou de façer;et Fernan de Chorin,por sy et por seus yrmaos por que obrigou de façer;et Afonso Ares de Froyan,por sy et por sua yrmandade por que ficou de façer; et Fernan Afonso de Johanne,por sy et por suas yrmandade por que ficou de façer;et Afonso da Lençe,por si et por seus yrmaos,por que ficou de façer.

Estas sobreditas partes et cada hun déles,por sy et por aquelles por que se obligaron aquelles que parten en no calsal chamado de Vilar,que he en na dita ffligrisia, estas sobreditas partes et cada huna délas,por quanto non sabian en como se partian et adrauan as erdades et termino do dito casal de Vilar,feseron et outorgaron entre sy a tal auenença et conpusiçon et partila das ditas erdades et casas et aruores et formaes et terminos que perteeçen

et poden pertecer ao dito casal, a montes et a fontes, pur  
 uquer que vaan en na dita fierrisia, con todas suas entradas  
 et seydas, jures et pusisoos et aguas vertes et estantes et  
 corentes et terras et eruas, prados et moleiras que ben et  
 cumunalmente perteesçan et posan pertecer ao dito casal.  
 Conben a sauer, en esta maneyra que o dito don abbade, en no-  
 me de sy et do dito moesteyro, por quanto eran herdeiros en  
 no dito casal por çenso et tributo que o dito moesteyro ha  
 en no dito casal et erdades, como por huna manda que Mayor  
 de Vilar mandou ao dito moesteyro a sua parte da erdade  
 que ella auia en no dito casal, como por outra raçon alguna,  
 outorgaron et mandaron et consintyron estas ditas partes  
 que asi estauan presentes de suas liures et propias voon-  
 tades, que o dito don abbade, en nome do dito moesteyro, aja  
 et leue, por sua parte et quiron et vos, a terça parte deste  
 dito casal et erdades del, con todas as outras cousas que le  
 asi pertecen ao dito casal, segon dito he, en pas, en saluo  
 perpetuamente et por senpre et jasmays et por jur d'erdade,  
 sen embargo et enpidimento de cada huna destas ditas par-  
 tes et de todas suas uoseses.

Et a dita Eynes Fernandes et seus yrmaos et todollos  
 outros herdeiros do dito casal contyudos en este dito ins-  
 timento, que leuen et ajan para senpre et jamays os outros  
 dous terços do dito casal et erdades, segon dito he, en pas  
 et en saluo, sen embargo do dito moesteyro et de toda sua  
 vos; et que le non den nen pagem des aqui endiante tributo  
 nen çenso algon ao dito moesteyro, saluo que leue sua terça  
 parte, segon dito he.

Et logo o dito don abbade quitou a os ditos erdeiros  
 todo o tributo ou renda ou çenso que le asy fose deuido  
 en no dito casal et erdades, asy deste anno da feyta desta  
 carta como dos outros annos pasados et des aqui non aja po-  
 der nen vos o dito moesteyro de o demandar agora nen dáqui  
 endiante.

Et outrosy estas sobreditas partes, asy presentes de  
 suas liures et propias voontades, por quanto non eran ben  
 çertos en como se partia et deuidia o dito casal, mandaron  
 et outorgaron entre sy se pela ventura o dito moesteyro



leuaua mays ou menos quinon que o que abia de leuar, que lo quitaban os ditos erdeiros por amor de Deus.

Et o dito don abbade eso mesmo, en nome do dito moesteyro, diso, que si os ditos erdeiros leuaban parte ou quinon do que o dito moesteyro auia de auer, que o quitaba et leixaba a os ditos erdeiros para aqui et para lante Deus.

Et por mays abondamento de raçon poseron estas ditas partes por partydores et adradores do dito casal et erdades del a Afonso Yanes de Rio, por parte do dito moesteyro, et a Domingo de Pereiroa, da parte dos ditos erdeiros, para que posan veer et andar as ditas erdades pelo grande et pelo miudo, et partillas et ~~arçuiçalas~~ o mays sen maliça que podesen et que seja graamente atunadas.

Et toda partilla et adraçon, que estes sobreditos feresen das ditas erdades et casas et aruores et formaes, as ditas partes outorgaron de o teren et conpriren sub obrigaçon de seus bees et mays per pena de dosentos morabitinos que se poseron sobre sy en .....ena et inter eles, o dito don abbade, por lo dito moesteyro, et cada hundo outros erdeiros sobre si. Et cada hun pelo todo en mancomun, que os perga et pagen cada huna destas partes, se despoys esuariar et o non conprir et gardar, a parte que o asy teuer et conprir et gardar, os medios a parte et os medios ao senorio, et a pena paga ou non, que a dita carta et partilla seja firme et valla para senpre et jamays, segon dito he.

Et por que esto seja çerto et non vena en dulta, nos, as ditas partes, mandamos et rogamos ao notario juso escripto que nos faça ende desto dous pubricos instormentos, os mays firmes que sobre esta raçon poda faser et de a cada huna de nos, as ditas partes, o seu.

Que foy feyto et outorgado todo esto en no dito lugar, dia et era et mes sobreditos.

Et para esto foron chamados et rogados: Ares Uermudes do Pereiro, et Diego Ares, clerigo natural de Pradeeda, et Johan Gomes de ....., criado do dito abbade, et Afonso

Muniis, omne da dita Eynes Fernandes, ts. Et outros.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no moesteyro de Ferreyra de Palares et en todos seus coutos ..... et abbade dese lugar, et notario escusador en os coutos de San Fiis et de Santa Ougea et de Reçele por Johan Rodrigues Furtio, notario publico en na meyrindade de Monte Roso por Lopo Sanches d'Ulloa, a esto que sobredito he, con as ditas testemoyas, presente foy et por mandado das ditas partes esta carta escripui et aqui puge meu nome et sinal en testemoyo de verdade que he tal.

Alvaro Rodrigues, notario. (Signum)

1426-julio-30

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, AFORA A  
GARCIA DE GUNTIN UNA HEREDAD EN GUNTIN, POR TRES  
VOCES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1272/12, 198 x 135  
mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos,  
don Ares, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra  
de Pallares, con o outorgamento de Frey Gonçaluo Rodrigues,  
prior, et dos outros monjes do dito moesteyro, estando jun-  
tados en noso cauido per canpa tanjuda, segundo abemos  
de huso et custume, por quanto entendemos que he nosa prol  
et onrra et do noso moesteyro, aforamos a uos, Garçia de  
Gontyn et a uos muller Lionor et a outras duas pesoas,  
huna qual nomear o pustrumeiro de uos en sua vida cu en  
tenpo de seu finamento, et outra qual nomear aquela que  
per ella for nomeada et mays por vinte et nove anos. Con-  
ben a sauer, todo o noso quinon et parte que o dito moes-  
teyro ha en huna casa que esta en na aldea chamada de  
Gontyn, sub signo de San Salvador. A qual dita casa esta  
a par de huna casa en que ora mora Frey Gonçaluo Rodri-  
ges. A tal pleito et condiçon que façades et reparedes ben  
a dita casa de paredes et madeira et de lousa, que seia  
todo esto sen maliza et nos dedes de foro da dita casa  
en cada hun anno uos et as ditas pesoas ao dito moesteyro  
dous morabitanos da boa moneda corente et valente en no  
reyno de Galisa. Et conprido o tenpo et pesoas et anos  
contyudos en este dito foro, que nos leixedes nosa casa  
liura et quita et desenbargada con todos los boos para-  
mentos que en ella foren feytos.

Et eu, o dito Garçia de Gontyn, que presente estou,  
asi recebo de uos, o dito don abbade et conbento, a dita  
casa, segundo dito he, en nome de min et da dita mynna  
muller et pesoas sobreditas. Et obligo a min et a meus  
bees et das ditas pesoas a conprirmos et gardarmos todo  
esto susodito.

Et nes, e dito don abbade et prior et menjes sobredites, asi vele outorgamos et obligamos os bees de dito moesteyro a ues fazermos a dita casa de pas agera et daquẽdiantẽ, durante o tenpe et peseas de dito fore.

Et per que esto seja certo et nen uena en dulta, nes, as ditas partes mandamos ao notario juse escripte que nes faça d'este dous pubricos instrumentos tal hun ceme outro et de a cada huna de nes, as ditas partes, o seu.

Que fey outergado todo este en no dite lugar de Ferreyra, trinta dias do mes de juye, anne do nasçemento do nese senner Jhesu Christo de mille et quatroçentes et vinte et seys annes.

Testenoyas que feren presentes: Rey Uermuos de San Cybrae, clerigo. Et Fernando d'Ouro. Et Areas Redrighes de Nadale. Et Joan Parente, testenoyas.

Eu, Aluare Redrighes, notario publico en no moesteyro de Ferreyra de Pallares et en seus coutes et lugares pole dite moesteyro et abbade dese et notario escusador en os coutes de Santa Ougea et de Regelle et de San Piis de Erme por Juan Redrighes Furtio, notario en na meyrindade de Monte Rose per Lope Sanches de Hulõa, a esto que sobredito he, com as ditas testenoyas presentẽ fey et per mandado das partes esta carta escriui et aqui puge meu nome et signal en testenoye de verdade que he tal. (Signum)

Aluare Redrighes, notario



1427-julio-24

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, TRUSCA  
CON FERNANDO DE NADALLE Y OTROS UNA CASA EN GUNTIN  
POR OTRA EN COBREIRO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1272/16, 165 x 145  
mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad que dificul-  
tan su lectura.

Sabeam quantos esta carta d'escabia virer, como nos,  
don Ares, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra  
de Palares, et prior et conuento do dito moesteyro, de huna  
parte, et da outra parte Fernan de Nadale por sy et por  
seus yrmaos et por Ares de Louesende et por seus yrmaos  
et pollas fillas de Gil Fernandes et de Tareyga Fernandes  
pôr llos quaes se obligan a fazer. Et eu, Gomes da Lagia,  
fillo de Alonso Fernandes, por min et por mynna yrmandade  
por llos quaes obligo a fazer. Conuen a saber, que nos, o  
dito abbade et prior et conbento, damos en escambia a  
uos, as sobreditas partes, por jur d'erdade para senpre et  
jamais hun formal de casa que esta en na aldea de Gontyn  
su a casa de Roy da Vina con a nosa parte do cortello  
que esta cabo da dita casa de herdade, meatade pouco mays  
ou menos.

Et nos, as ditas partes, asi a reçeueamos et damos a  
uos, o dito abbade et prior et conbento, por raçon da dita  
casa et cortelo o noso quinon da casa que jas a par da ca-  
sa en que ora mora Frey Gonçaluo Raposo, et mays hun lei-  
ro de cortina que jas en Cobreiros entre outros dous  
leiros vosos, et mays outro leiro en Buyo su a riba en na  
testa d'outro leiro de Ferreyra. Que os ajades et sejan  
vosos para senpre et jamays.

Et nos, o dito abbade et prior et conbento, asi o re-  
cebemos. Et pbligamos os bees do dito moesteyro a uos faser  
a dita escabea de pas segundo dito he.

Et nos, os ditos Fernan de Nadale et Gomes da Lagia,  
por nos et por aquelles por que fasemos, obligamos nosos

bees a uos raseruos de pas et saa a dita escanbea segundo en na manda que he feyta.

Et por que esto seja certo et non vena en dulta, as ditas partes, mandamos ao notario juso escripto que nos faça ende esta carta.

Que foy feyta en Ferreyra de Palares, vinte et quatro dias do mes de juyo, anno do naçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et vinte et sete annos.

Testemoyas que foron presentes: Alonso Lopes de Grolllos, et Pedro dos Boys, et Johan Gomes, criado do dito abbade, ts. Et outros.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no moesteyro de Ferreyra de Palares et en seus coutos et lugares por llo dito moesteyro et abbade dese lugar, et notario escusado en nos coutos de Santa Ougea et de Reçelle et de San Fiis por Johan Rodrigues Furtio, notario publico en na meyrindade de Monte Roso por Lopo Sanches d'Ulloa, a esto que sobredito he con as ditas testemoyas presente foy et por rogo et mandato das ditas partes esta carta escriui et aqui puge meu nome et sinal en testemoyo de verdade que he tal. (Signum)

Alvaro Rodrigues, notario.

1422-Ferraro-2

EL APAD DE LA ENIRA DE PALLARES, NUN 123, A DON AL-  
FONSO PEREZ, POR NOS VOCOS, NUN 1000 DE LORVILLE PARA  
NUN 1000 DE VINA Y PACHUN EL MURIO DE L VINO.

1.-1.1.-Claro, luro, Ferraira de Pallares, 1104/12, 292 x  
170 cm. Cont. sana. Tiene algunas manchas de humedad que in-  
terfieren su lectura.

¶ Sabean quantos esta carta ¶ fero viren, como nos, don  
Arnas, e de lo. Coest pro de Santa Maria de Ferrayra de Pa-  
llares, con autorramento de Frey Goncaluo Rodrigues, prior do  
dito mosteyro, et dos outros honjes do dito lugar, estando  
en noso cauido e mandados per carta tan uida, segon que o abe-  
nos de uso de custume, por quanto entendemos que he nosa  
voluntad e compra de noso mosteyro, adoraos a uss, Afonso Peres,  
filho de Fernan esposo de Jan Paio, et a nosa nuller, lynes  
Bernardes, et a outra pessoa qual parecer a nuestro pro de vos  
em sua vida ou em tempo de seu casamento, et lays per vinte  
et nove anos. Torban a saber, o noso pro que esta sobre lo  
couro de l'ouculle que sea ten de no de l'escudino, e non que  
van de couro das Marcas, e de cima de arriba para a carre-  
ra de Jacayros. Et tal placo et consicion, que o torras de  
l'onte et o penales de vina et de laureas et de rales ben; et  
abales de çarar a reia da çave de cima da vinna et os outros  
que t e envaixo a outra reia, em maneyra que todo esto que  
se non perga con mynra de lauorio et de cautura et de bon  
paramento. Et auelanos de dar a nos et a noso mosteyro en ca-  
da hun anos o quarto et o disyro de vino que deus der en na  
dita vina a byca de lavar et lays hun dia en cada hun anos  
en na nosa casa de l'ouculle para aquello que fortes deranda-  
do et lays souenas acostumbradas na terra. Et sçar os nosos  
vasallos seruentes et o l'ientes a nos et ao dito noso mosteyro.  
¶ Et non vnder non depar non subvinar o dito fero  
sen nosa ¶ ligença ¶.

¶ Nos, o dito Afonso Peres, por nos et por la dita nosa  
nuller, lynes Bernardes, et a pessoa, l'ay receberos ¶ de vos, o



dito don abade et prior et convento, o dito foro para nos et para a dita igreja; et obligamos a nos et a todos os seus bees para o cumprir et pagar o todo contido em este dito foro.

Et nos, o si o don abade et prior et monjes sobreditos, sey nullo entendermos et obligamos os bees do dito mosteyro a nos dar os ditos foro de pas durante as ditas parças et annos sobreditos.

Et non que isto seja parte/lanosvos esta carta sellada de noso sello et firmada de nosso nome, o dito abade. Et non mayor firmeza: mandamos ao notario juro escripto que faça deste tous publicos intormentos, tal nun como outro et de a cada huna de nos, as ditas partes, o seu.

Feyto em do dito lugar de Parreyra, tous dias do mes de Junho, anno do nasçemento de Nosso Senhor Jhesu Christo de mil e quatrocentos et cinco et cinco annos.

Testeouys: Alonso Lopes de Grollos et Jorges de Parreyros et Pedro de Gasimano et Jor Jorges de Grollos et Vasco Lopes de Grollos.

Eu, Juan, lugar do abades, notario publico do mosteyro de Parreyra de Hallera et de seus coutos por lo dito mosteyro et abade. E sey lugar, et notario em os coutos de Santa Curca et de Repalle de do San Vieo. E sey por Johan Rodrigues Justio, notario em na repyndiale de Ponte Voso, con as ditas testemoys a esto que sobre isto he presente foy et mandado das ditas partes esta carta de loro escriptui et aqui puse meu nome et sinal en testemoys de verdade que he tal.  
(Signum)



1428-novembre-11

MARIA IBERIZ MUNDIA MUIZ FERNANDEZ Y A SEMOS MA-  
RIAS HEREDADAS EN CALDE POR 30 MARAVEDIS.

B.-A.M.N.-Claro, Luro, Ferreira de Pallares, 1104/13, 112 x  
330 mm. Cortesana.

Anno do nasçemento do noso Senhor Jhesu Christo de  
mille et quatroçentos et viirte et oyo annos, onse dias  
do mes de novembre, a iglesia de Lanela.

Sabeen quantos esta carta de vençon viren, como eu,  
Maria Annes de Lanela, con outorgamento de Fernan Romeu,  
meu marido, que presente esta, et de sua liçençia, conosco  
et outorço que vando a uos, Pomes Fernandes et Afonso Ya-  
nes et Mayor Afonso, fillos de Juan de Lanela. Conben a  
saber, que uos vando en terças, cada hun de uos en na ter-  
ça parte, todas las herdades et casas et ayras et formaes  
et aruores et chantados et yriarios et leyranios, que  
eu ajo et a min parteesçen et parteçoer de uen por parte  
de Pedro Fernandes, clerigo de Lanela que foy, en nos (1)  
lugares de Santa Oufmea et de Millar de San Çibrao, sub  
os signos de San Salvador de Calde et de San Çibrao. As  
quaes herdades eu comprey ao dito Pedro Fernandes, clerigo,  
meu padre, et ao dito Juan de Lanela. Et reçohe de uos en  
preso por la sobredita vençon treinta maravedis de mone-  
da vella, contando a branca en tres dineyros; os quaes eu  
de uos reçohe en boos dineyros fe tos et contaos, que de  
uoso poder ao meu son pagados; dos quaes me eu outorço por  
entrega et ben paga. Et renunçio a exepçon lo que non  
contado nen abido nen reçoheido nen visto do notario et  
testemoyas desta carta et de toda outra qualquer exepçon  
et defenson et leys et dereytos, asy canonicus como çí-  
uils et noniçipaes et foros et vsos et custumes et priui-  
legios escritos et non escritos; que os non posa por min  
alegar nen chamar a eles, nen a parte déles, nen outro por  
min; et alegandos outro por min, que me non vallan, nen seja  
sobre elo oyda, asy en juyso como fora dél. Et obligo a

min et a meus bees, auidos et por auer, de uos façer a dita vençon de pas a todo tempo. Para o qual, eu, de mi et de minas uos depus min, tiro/ todo o jur et posison et propriedade et traspasso en vos, os sobreditos, et en vosas voses d pus uos para todo sempre jamays. Et ho entredes sen meu embargo, con justiça ou sen ela, como uos quixerdes et por ben teuerdes.

Para o qual, eu rogo et mando a Fernan Gomes de Iaçere, notario publico del rey, que uos faça d'elo una carta de vençon, a mayz forte et firme que cosa sar en dreyto.

Que foy feyta et outorgada en no lugar de Lamella, anno et dia, mes et lugar sobreditos.

Testeuyas que foron presentes: Fernan Alonso, clerigo de Lamela, et Alvaro Fernandes de Villa Rea, et Rodrigo Caseyro, Martin de Lamella et Johan de Lamela et Johan Correyro, Pedro de Lamella, moradores a no dito lugar de Lamella, et outros.

Fernan Gomes, notario, sacalo foy este traslado desta sobredita carta en no lugar de Tuyxe, quinze dias do mes de setembro, anno Domini 19 CCOC XLXVI annos./

Et eu, Vaasco Rodrigues de Tuyxe, notario, ho sacue das notas et registros que foron et ficaron de Fernan Gomes de Iaçere, notario que foy meu antecessor, onde achey registrada et ha lli et ascripui de ueruo a ueruo, non hallando sustancia nenhuma do que en na nota era contiuido, con autoridade de Johan Monteyro, juyso enario da i lesia de Iugo et seus coutos, que me el deu para todas las notas et registros que foron et ficaron do dito Fernan Gomes, notario que foy, que eu achare, con dia et con era et con testeuyas, non mudando esto da verdade; en na qual autoridade que me el a min para elas deu en que el poso et entreposo sua abtoridade et decreto para que elas valueren et fesen fe en juyso et fora de juyso et ondequer et en qualquer lugar que ela fosen presentadas, con dia et con era et con testeuyas sobreditas, de meu signo que asy ualuesen et fesen fe, asy como se fosen feytas et signadas per mao de Fernan Gomes, notario per quen pasaran de primeyro.

A qual eu, o dito Vaasco Rodrigues, saquey a pedimento do sobredito Gomes de Lamela.

Testemoyas que viron concertar a nota de ho original:  
Ares Peres et Vasso Rodrigues et Roy Vascues, moradores en  
Baçar.

Et non sepasca no entrelino que uay entre los reeros  
onde dis anno Domini M<sup>o</sup> CCCC XXXVI annos et onde dis tiro,  
que foy horror de min, o dito notario et hasy de miser.

Et eu, Vasso Rodrigues, notario publico en terra de  
Pallares et Loreda et Seruian et en no couto de Ferrayra  
et de San Fis por lo sennor obispo de Iugo et iglesia d'esse  
lugar, esta sobrecita carta escriui et en el puge meu signo  
et nome et ha sacuey das notas et registros de suso vay  
declarado en testeroyo de verdade que tal he. (Signum)

Vasso Rodrigues, notario.

(1).--Repetido "en nos".



1429-mayo-6

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, PARTE CON  
 FERNAN RODRIGUEZ Y OTROS DIVERSOS BIENES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1273/5, 162 x 220 mm.  
 Cortesana .Su parte lateral derecha está totalmente  
 invadida por la humedad.

Anno do nasçemento do Noso Sennor Jhesu Christo de  
 mille et quatroçentos et vinte et nove annos, seys dias  
 do mes de maio.

Saban quantos esta carta ~~de outorgamento~~ et para-  
 tylla viren, como nos, don Ares, abbade do moesteyro de San-  
 ta Maria de Ferreyra de Palares, por nos et en nome et  
 lugar do dito noso moesteyro et prior et conbento do dito  
 moesteyro de huna parte, et da outra parte Fernan Rodrigues  
 de Johanne et Ares de Seear, por sy et por Maria Fernandes  
 de Beluetouros, et Alonso de Johanne et .....Eannes de Rio,  
 Pedro do Pereiro et Pedro de Johanne, por sy et por seus  
 yrmaos, et Domingo de Rio et Alonso Dominges de Rio et  
 Johan de Johanne et Alonso Falençe et Eynes Fernandes de  
 Bretamille. Estes sobreditos por sy et por outros por que  
 se obligaron de faser segon se mays conpridamente conuen  
 et segon contrauto feyto. Sobre esta rason nos, estes so-  
 b editos omes et mulleres que somos en este escripto, et  
 o dito don abbade por sy et por seu moesteyro et conbento,  
 et erdeiros que somos do casal et erdades chamado de Villa  
 que he sub signo et figrigia de Santiago d'Entrambas Agoas  
 nos, estas sobreditas partes, fasemos et outorgamos entre  
 nos a tal paratilla et rason das ditas verdades/et casal,  
 que bala et tena por senpre et jamays .....  
 jur d'erdade et traspasamento. Conben a saber, que fican en  
 paratilla et adra do dito abbade et seu moesteyro et con-  
 bento del a castinneira chamada .....doos, como se  
 ben derecho para cortina da riuva de quebra como vay de-  
 reyto da dita castinneira para hun marco que se .....  
 montes des aly abaixo et fican en paratilla et adra do



dito abbade et a seu moesteyro et conbento, como bay et fere de huna parte .....herdades et casal chamado da Penella que he do dito moesteyro et da outra parte ynbaixo fere en nas quintas de fondo de Villa ..... outra parte fere en no monte que esta en dereyto desta dita erdade et segon bay en dereyto da dita erdade, que asy fique o dito monte ... ..a dita erdade segon bay en dereyto della. Iten fica en paratillas et adra a os outros erdeiros contyudos en esta dita carta destes sobreditos marcos a cyma todallas outras erdades et casas et cortynas, entradas et seydas et montes pur uquer que vaan en este dito termino que sejan chamados deste dito casal et erdades et mays que sejan liures et quitos estes ditos erdeiros de todo trebuto et .....se o elles ou aa ditas erdades deuen a o dito moesteyro ou a iglesia d' ntranbas Agoas, que non ajan poder de o .....hun tenpo.

Para o qual todo esto, as ditas partes de suas liures et propias voontades poseron logo marcos et deuisoes en presençia de min, notario et testemoya desta carta et outorgamento a dita paratilla .....et mandaron que baluese et fose firme et valedeyra para senpre et jamays, segon dito he, su obrigaçon de seus bees que para ello obligaron cada hunas destas ditas partes. Et mandaron a min, notario juso escripto, que fesese desto dous instormentos et dese a cada huna destas ditas partes o seu.

O qual todo esto foy outorgado en no dito lugar de Vilar, era et dias et mes sobreditos.

Testemoyas que foron presentes: Nuno de Beluetoros et Rodrigo Ares et ..... et seus filos, et Alonso Garcia de San Pedro et Rodrigo de Gonderen, ts. Et outros. (1)

Eu, Aluar Rodrigues, notario publico en no moesteyro de Ferreyra de Pallares et en seus coutos et lugares por lo dito moesteyro et abbade dese lugar, et notario en nos coutos de Santa Ougea por Johan Rodrigues Furtio, notario propio en na meyrindade de Monte Roso por

Lopo Sanches de Vloa, a esto que sobredito he con as ditas  
testemoyas presente foy et por rogo et mandado das so-  
breditas partes esta carta escripui et aqui puge meu  
nome et signal en testemoyo de verdade que he tal.

Aluar Rodrigues, notario. (Signum)

(1).-Tachadas siete palabras.

(1431-1447) (1)

EUGENIO IV NOMBRA AL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES JUEZ EN UN PLEITO ENTRE EL COMENDADOR DE BANA Y UN FORERO DEL DICHO COMENDADOR.

B.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/14, 302 x 230 mm. Cortesana. Le falta un trozo en el borde superior y otro en el lateral derecho. Incluida en el doc. 613

Eugenius episcopus, servus servorum Dei, dilecto filio, abbati monasterii Sancte Marie monasterii de Ferrara ac successu prospero salubriter processisse comperit apostolice firmitatis robore communire. Sane pro parte dilecti filii, Roderici Aluari de Prouis ..... preceptore preceptorie domus siue monasterii Beate Marie de Bana, milicie Sancti Iacobi de Spata, auriensis diocesis, nonnullas domos, terras, vineas, hereditates et alias commune summa ecclesia tunc expressa ipsius domus preceptori pro tempore existenti per coniuges et personas predictos annos singula persoluenta ad ..... sui iurabat concessio domorum, terrarum, vinearum, hereditatum et honorum in emphiteosin honor lictis coniugibus et personis facta in euidntem ....

Vos utique qui de premissam certam noticiam non habemus huiusmodi supplicationibus inclinati discretioni tue per apostolica scripta mandamus quatinus super ..... preceptorie cedit vtilitatem super quo tuam conscienciam oneramus concessionem huiusmodi in quocumque inde secuta auctoritate nostra aprob..... et consuetudinibus contrariis quibuscumque.

Datum Bononie, anno incarnationis Domini millesimo quadringentesimo septimo. (1)

(1). La fecha está mal datada, pues Eugenio IV fue Papa de 1431 hasta 1447.

1452-agosto

POR BREVE DE SUCONIO IV, EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES  
ACTUA DE JUEZ EN UN PLITO ENTRE EL COMENDADOR DE BANA  
Y UN FORERO DEL DICHO COMENDADOR.

A.-A.H.N.-El ro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/14, 302 x  
230 mm. Cortesana. Le falta un trozo en el borde superior  
y otro en el lateral izquierdo.

.....Papa Eugenio Quarto, scripta en pergameo de  
coyro et ..... parescia da qual o tenor de uerbo a uerbo  
he este que se sigue: **Contiene el doc. 612.**

Et o dito Rodrigo Aluares, por si et en no dito nome  
pedeu et requereu ao dito senhor abbade que a recebesse  
et precedesse a execuçon dela, segundo et con aquela reue-  
rençia que deuia; et beyica et posoa sobre sua coroa et  
disso que era prestes de a conplir et executar, segundo se  
<mostr>asse et presentasse antél o foro et contracto emphi-  
theotico que lle auia fayto o dito Alvaro Peres, comendador  
que enton era ia ..... se derreitamente enformar per seus  
futos, se o dito foro et contracto emphitheotico era justo  
et rasonauele et se era en ano ..... ante o dito don abba-  
de o dito foro et contracto o qual o tenor se sigue de uer-  
bo a uerbo: **Contiene el doc. 588.**

Et logo o dito senhor abbade tomou juramento dos se-  
breitos a os Santos Quanceos en forma deuida ..... or  
abbade en presença de mi, notario, o dito senhor abbade achou  
por los ditos testigos, que as casas, vinnas et terras .....  
quatro ou çinco moyos de çenteo et çen marauellis ao mays,  
et que as herdades et lugares que o dito Rodrigo Aluares  
et a dita ..... vender en cada hun anno sous moyos et  
medeo de çenteo, pouco mays ou menos; et per lo dito juramen-  
to disseron ..... nen os deran por lo dito foro et que  
se en no dito contracto de emphitheosi auia engano algun,  
que o auia para o dito .....yto.



Et logo o **dito** don abbade disse que por quanto via et achaua per lo juramento et desposições dos sobreditos ..... et preçentores dela, que el asi diligentemente informado por la auctoridade apostolica et do **dito** senhor .....

En testeroyo do qual mandou a min, notario juso scripto, que fesses da dita confirmaçon et approbaçon et aucto.... outras personas a quen o dito negocio tangesse ou podesse tanger.

Que foy feyto, anno, mes et dia et lugar sobreditos.....

..... Afonso Gonçalves de Bonforte, clerigo de Santiago de Pousada, orisido do **dito** don abbade, Diego Ares da Preua, Afonso Ares de .....

.....dade apostolical, a todo esto que **dito** he con as **ditas** testemoyas presente fuy et esta carta em minha presença fis escriptir et fis en ela meu.....

Johannes Ferdinandi, notarius apostolicus.

1432-septiembre-9

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, AFORA A GIL PEREZ DE SAA Y A OTROS VARIAS HEREDADES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1274/10, 380 x 236 mm. Cortesana.

(Christus). Sabed quantos esta carta de foro virem, como nos, don Ares, abbade do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, con outorgamento de Frey Gonçaluo Rodrigues, prior do dito mosteyro, et dos outros monjes do dito mosteyro, estando en noso cabido per canpana tançyda, segon que auemos de vso et custume, por quanto entendemos que he nosa prol et do dito noso mosteyro, aforamos a uos, Gil Peres de Saa, et a vosa muller, Tareiga Gomes, et a vos, Ruy de Jouin et a bosa muller Maior Vasques et a bosos fillos et fillas et toda geraçon que de uos vier et desçender de uos, os ditos Gil Peres et Tareyga Gomes vosa muller, et de uos Ruy de Jouin et Maior Vasques, vosa muller. Conuen a saber, que uos aforamos todas las herdades et casas et aruores et formaes et moynno que nos auemos et a nos perteesçe per huna doaçion que nos deu et feso Costança Lopes de Villar, muller que foy de Vasco de Pallares, dito Mourello. Os quaes ditos bees foron et ficaron do dito Vasco Mourello et perteesçeron a dita Costança Lopes, morendo sua filla menor de idade. Os quaes ditos bees rayses jasen et son sitios et locados en nos lugares de Villar Mao et de Ourolo de Çima et de Nadalle, sub signos et flegresias de San Migel de Villar Mao et de San Jullao d'Ourolo et de Santa Maria de Çolle. A tal pleito et condiçon, que labredes et paredes ben as ditas herdades et casas et moynno, que se non pergan con mençoa de boo laboro et boo paramento. Et nos diades en cada hun anno das ditas herdades en foro et penson duas oytuas de pan linpo de poo et de palla, medido per teega derecha dentro en no lugar de Villar Mao en cada anno en todo

o mes de agosto uos et as ditas persoas. Et non pagando uos et as ditas persoas ata tres annos primeiros, que as ditas herdades et bees sobreditos sejan tornadas et boluidas anbas ao dito noso mosteyro, con todos los boos paramentos que en elas foren feytos, sen embargo et inpedimento de uos et das ditas vosas persoas et garações et de cada huun de uos.

Outrosi auemos de tallar madeyra en nos ditos lugares et terminos das ditas herdades quando et cada que ouuermos para nos et para o dito noso mosteyro nester sen embargo de uos et de uosas gerações. Et sejades seruentes et obedientes uos et as ditas persoas et gerações a nos et a o dito noso mosteyro. Et que non posades vender nen deytar nen sopinorar nen trasparar o outra parte alguna sen nosa liçençia. O qual dito foro uos fаемos agora et de aqui endeante a uos et a vosa geraçon legitima.

Et nos, os ditos Gil Peres, por min et en nome da dita Tareiga Gomes, Mina Muller, et de nosos susçesores, et Ruy de Jouin, por si et por sua muller, Maior Vasques, et seus susçesores, asy o reçebemos de uos, o dito abbade et prior et monjes et conuento do dito mosteyro, o dito foro et casas et herdades sobreditas. Et obligamos a nos et a nosos bees et dos ditos nosos susçesores et herdeyros a conprir et pagar et atender o dito foro et condições en el conteudas.

Et nos, o dito abbade et monjes et prior et conuento, asy uos lo outorgamos et obligamos os bees do dito noso mosteyro a uos defender a dereyto con o dito foro et herdades. As quaes herdades et bees rayses se parten con nosas et con uosas partes, leuando o dito mosteyro a metade das ditas herdades et casas et aruores et moynno; et uos os sobreditos a outra metade. Para o qual todo esto uos damos esta nosa carta firmada de noso nome et seellada con noso sello do dito mosteyro. Et por mayor firmesa rogamos et mandamos a os notarios juso escriptos que façan désto duas cartas, anbas feytas en hun tenor.

Feyto en no dito noso mosteyro, noue dias do mes de sentebro, anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de Mille et quatroçentos et triinta et dous annos.

Testemoyas que eran presentes: Frey Gonçaluo Garçia, et Afonso Lopes de Grollos, et Rodrigo Alonso, clerigo de Seyxo, et Alonso de Castro, et Alonso Lopes, çapateyro, et Loys da ....., morador en Pradenda, et Pedro do Uedo, et Juan da Traseyra, moradores en no couto de San Fiis, et Juan Gomes de Quinta .  
Arias, abbas. (Signum)

Et eu, Fernan Gomes, escriuano et notario publico de noso sennor el rey en no reyno de Galisia, a todo o que sobredito he presente foy con as ditas testemoyas et a rogo das ditas partes et con don Ares, abbade, que aqui en esta carta eu vyn firmar de seu nome, esta carta de foro escriui et aqui puge meu nome et signal en testemoyo de verdade que tal he.

Fernan Gomes, notario. (Signum)

Eu, Aluaro Rodrigues, notario publico en no mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares et en seus coutos et terminos et lugares por lo dito mosteyro et abbade do dito lugar et notario en nos coutos de Santa Ougea et de Reçelle et de San Fiis do Ermo por Lopo Sanches de Vuloa a esto que sobredito con as ditas testemoyas presente foy et por mandado et rogo das ditas partes esta carta de foro signey de meu signo et firmey de meu nome, quaes Fernan Gomes, notario publico que escriuiu a dita carta per sua mao et signou de seu signo et firmou de seu nome en testemoyo de verdade que he tal.

Aluaro Rodrigues, notario. (Signum)



1432-septiembre-9

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, POR UNA PARTE, Y RODRIGO DE JUBIN, POR OTRA, EN CONTIENDA POR LA HERENCIA DE VASCO MOURELLO, LLEGAN A UN ACUERDO: RODRIGO DE JUBIN RENUNCIA A SUS PRETENSIONES.

A.-A.H.N.-Clero, Inco, Ferreira de Pallares, 1104/15, 564 x 205 mm. Cortesana.

Anno do nasçemento de Nosso Senhor Jhesu Christo de mil et quatroçentos et triinta et dous annos, noue dias do mes de setembro.

In Ferreyra de Pallares en presença de nos, notario, et testemoyas juso escriptas, paresseron y de presentes, don Ares, abbade do moesteyro de Ferreyra de Pallares, en nome de si et do prior et monjes do dito moesteyro, de huna parte; et Gil Peres de Saa, en nome de si et de Tareyga Gomes, sua muller, cujo procurador se mostrou por segon mostrou per huna carta fayta per notario publico; et Ruy de Jouin per si et en nome de Costança Lopes, muller de Fernan Rodrigues de Verlae, que otorgou per min, Fernan Gonçales, notario, ao dito Ruy de Jouin, que el a ouese por firme et rato o todo o juso escripto.

Estas ditas partes, de suas liures et propias voçtades, por abitar custas et se quitaren de pleito et juso que entre eles era sobre lo juso escripto, presentaron ante nos, notarios, hun escripto en papel do qual o tenor del he este que se sigue:

"Sabeam quantos esta carta de contracto viren, como nos, Ruy de Jouin, por si et en o nome de Costança Lopes de Verlae; et eu, Gil Peres de Saa, por si et en nome de Tareyga Gomes, sua muller; non seendo costrenidos per força nen ençusidos per engano, por quanto nos mouemos pleito sobre los bees muebles et rayses que foron et ficaron de Vasco Mourello, marido que foy de Costança Lopes de Villar de Aldal, entendendo que nos perteesçia por propriedade sobre los quaes esta pleito pendente ante os vigareos da çibdade de

Luzo, entre nos de una parte, et a dita Costança Lopes de Villar de Aldal et San Andres, abbade do moesteyro de Ferrera de Pallares, et con os monjes et conuento do dito moesteyro da outra parte.

Et agora achamos que non auemos deryto nen vos nen abçon a os ditos bees, nen a parte déles, et que o dito Maasco Lourello pode deles ordenar como quiso et que val o que el feyto et mandado a dita Costança Lopes, et que ella os pode et pode donar ao dito moesteyro et abbade et conuento dél, se on os donou, et por ende nos, por nos partir do dito pleito et contenda et escuiuar custas et expensas et por desenbargar o seu a cujo he, nos et cada una de nos desenbargamos et partimos de nos toda vos et abçon et deryto, se os auemos, a os ditos bees, et todo ho damos et traspasamos en no dito moesteyro de Ferrera de Pallares, a quen o deu a dita Costança Lopes. Et des oje este dia endeante, renunçiamos esta cabça et todo o deryto, vos et abçon et a pendencia do pleito et todo quanto deryto en nos ou en cada hun de nos podiaa ser perrogado, se o per al una maneyra de o qualquier parte déles, et qualquier parte déles, todo o tiramos et renunçiamos de nos et de todas nosas voontades para senpre jamays, et o leyxamos et desenbargamos todo ao dito moesteyro cujo he, para que de aqui endeante os ajan et tenan ou aoren et façan déles toda sua conprida voontade a quen quis-ren et por ben tueren, sen enbarco de nos et de qualquier de nos et de todas nosas voces.

Et para o meller teer et conprir et non pasar contra esta renunçiaçion, obligamos a nos et a todos nosos bees de non yr nen pasar, per nos nen outren, contra esto que dito he, nen noer a dita Costança Lopes nen ao dito moesteyro et conuento et abbade del, aays pleito sobre los ditos bees, que para ello obligamos a todas las custas et dapnos et intereses que se nos delo requereçeren; para o qual renunçiamos et partimos de nos et de toda nosa vos todos los derytos canonicos et çiuilis, raynaes et noniçipaes, lays et ordenamentos et estatutos et priuilejos que por nos son et poderiamos por nos allegar, et espeçialmente renunçiamos a ley do engano et outra ley que dis, general



renuncia non vala se non for especificada.

Et nos, os ditos Rey de Jouin, por .iij. et por la dita Costança Lopes; et Gil Peres, por si et por la dita Margara Gomes, sua muller; tan ben certificados por amor de deus lo renuñamos et partimos, tiramos et removamos de nos et de qualquier de nos et de todas nosas voses, que os non podamos allegar en juyso, nen fora del, por nos, nen per outro, et nor demandar interar, nen beneficio de restitucion, nen chamarnos a arbitro de hoo varon; et se o fasermos ou tentarmos fazer, queramos et outorgamos que nos jamas sobre ello oydos, antes rogamos et pedimos a qualquier et qualesquier justicia ou justicias, eclesiasticas ou seculares, ante quien for presentada esta carta, que a faça cumplir en todo, segun se en ella conten, et que nos non seja dela dado copia nen traslado.

Otrosi, en rason de otras cosas sobre que auemos leticio con la dita Costança Lopes de Villar Aldal, por esta presente carta o pornos en poder et maos de nos, o dito don abbade, para que nos sobre ello liuredes et determinadas per boso mando et sentençia entre nos et ella o que quiserdes et por ben teuerdes. Ao qual todo mando et sentençia que uos derdes et mandardes, entre nos et a dita Costança Lopes, nos obligamos de o teer et guardar sub obligacion de nosos bees que para ello obligamos.

Do qual todo esto rogamos et mandamos ao notario juso escripto que faça dello hun contracto ou nays, os nays fortes et firmes que se poderen faser et notar con consello de letrados.

Que foy feyta et outorgada en no dito lugar, anno et dia et mes sobreditos.

Testemoyas que foron presentes: Frey Gonçaluo, prior, et Frey Johan Peres et Frey Gonçaluo Raposo et Pedro Domer et Johan da Trassyra et Pedro de Gondaren et Gonçaluo de Iouacen et Gonçaluo de Quintaa.

Et eu, Fernan Gonçalues, escriuan et notario publico de noso sennor el rey en no reino de Gallisia, a todo o que sobredito he, presente foy con as ditas testemoyas et a



rovo das ditas partes esta carta escriui et acui puse meu nome et signal en testemoyo de verdade que tal he. (Signum) Fernan Gonçalves, notario.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no noest yro de Ferreira de Palares et en seus coutos et lugares et terminos por lo dito noesteyro et abbade dese lugar et notario en nos coutos de Santa Cucea et de Regello et de San Fils do Armo or Johan Rodrigues Furtio, notario publico en na mayrundade de Lonterroso por lo o Sanches de Vulloa, a esto que sobredito he et con as ditas testemoyas et con o dito Fernan Gonçalves, notario sobredito, que esta carta escreveu et firmou et signou de seu signo et firmou de seu nome, presente moy et por rogo et mandado das ditas partes esta carta signey et firmey de meu nome et signey de meu signo en testemoyo de verdade que he tal. (Signum)

Alvaro Rodrigues, notario.



1473-julio-16

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARRES, NOMBRE CAPPELLAN PERPETUO DE LA CAPILLA DE SAN JUAN EN LA IGLESIA MONASTRIAL DE FERREIRA A JUAN FERNANDEZ.

A.-A.N.N.-Clero, Iuro, Ferreira de Pallares, 1104/16, 218 x 177 mm. Cortesana. Plica de 25 mm. Conserva las cintas del sello.

Sabeam todos, como nos, don Arres, abbade do mosteyro de Santa Maria de Ferreira de Pallares, Diocesis do bispado de Iuro, con outorgamento de Frey Gonçaluo Rodrigues, prior do dito mosteyro, et Frey Iopo Afonso et de Frey Garcia et de Frey Juan/ Arres et de Frey Gonçaluo Raposo et de Frey Lopo et dos outros monjes do dito mosteyro, estando en noso cabido per canpa tançia, segun que o abemos de huso et custume, por quanto nos entendemos que he nosa prol et honrra et do dito noso mosteyro, outorgamos et fazemos et poemos por noso capellan p perpetuante per en todos seus dias de sua vida a Juan Fernandes da Branja, noso criado. Conben a saber, en n nosa e pelania da capella chamada de Saoane que he dita dentro en no dito mosteyro. Et mandamos a os fii rices do dito mosteyro que o ajan et recevan por seu receptor et capellan et usen con el segun que sempre usaron con os outros seus antegores et tenan et parlen suas sentenças et mandamentos licitos et onestos et lle cuidades et respõdades con os froytos et rendas et scripturas pertegentes et d uentes a dita capella et que senpre usaron os outros capellaes, seus antegores que foron da dita capella.

Et per esta presente carta damos et outorgamos poder espiçial ao dito Johan Fernandes para que uos posa reger et administrar et fazer et ordinar todos los ofiçios et benefiçios et sacramentos de Santa Iglesia que he tyudo de fazer todo clerico de nisa rector.

Para o qual lle damos et outorgamos et peomoslle con a dita capellania quatro cargas de pan, linpo de poo et de palla et mudo per teera dreyta da fii risia, et mayz suas

ofertas de nao beyrada et con sua ração de nan curido et outros quaesquer que pertecen a dita capella et sempre usaron et leuaron os outros seus anteg sores.

Et mandamos et damos poder a Johan Fernandes, capellan da igreja de Villa Juste, que por rigor et virtude d'esta dita nossa carta et per nossa apresentaçõ in solidum uos pona et apodere en no jur et pusison/ seu cuer envistindouos en nos liuros et cales et vestimentas et hornamentos de Santa Iglesia, segon huso et custume do bispado de Luro.

In testemoyo da qual cousa le mandamos dar esta nossa carta firmada de noso nome et seellada de noso seello; et por mayor firmeza, mandamos ao notario juso escripto que vos faça d'elo esta carta et a firme de seu nome et signe de seu signo; et mandamos a os presentes que sajan d'elo testemoyas.

Que foy feyta en no moesteyro de Parreyra de Pallares, das et oytto dias do mes de juno, anno do naçamento do Nosso Senhor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et triinta et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Alfonso de Castro Mayor et Gomes da Laria et Lobo Rodrigues, procuradores en no dito moesteyro, ts. et outros.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no moesteyro de Santa Maria de Parreyra de Pallares et en seus coutos et terminos por lo dito moesteyro et abade d'esse lugar, et notario en nos coutos de Santa Cucea et de Regelle et de San Fils do Arno por Johan Rodrigues curtidor, notario publico en na meyrindade de Lontarroso por Lopes Sanches de Mulloa, a esto que sobredito he con as ditas testemoyas presente foy et por rozo et mandado do dito abbade et conbento do dito moesteyro, esta carta escriui et aqui puse meu nome et signal en testemoyo de verdade que he tal. (Si num)

Alvar Rodrigues.

Aras, abbas.



et obliu[m] <ar> la dita carta do dito mosteyro et con-  
uento.

Et eu, o dito Afonso Lopes, que presente estou, asy re-  
ceue de vos, o dito abade et prior et conuento, o dito foro  
das ditas herdades et casas <t arrouas>. Et obliu[m] a min et  
a meus hees et das ditas personas a comprir et guardar et  
atender as <condicoes> sobreditas, segun dito he.

Et nos, o dito don abade et prior et conuento, asy uollo  
ou <torramos>; et obliu[m] anos os hees do dito mosteyro a vos  
fazermos o dito foro sac et de <pas> durante o dito tempo  
et personas; et comprir o dito tempo et persoas, que nos ley-  
xelas nosas herdades et casas, liures et quitas et ben repara-  
das et en boo paramento do dito mosteyro, c[on]tas son.

Et por que esta seja carta et uerdade, mandamos vos dar  
esta carta de foro, firmada de noso nome et selada de noso  
sello; et por mayor abondamento, mandamos ao notario juro  
escripto que a firme de seu nome et a sine de seu signo.

Esta foy dada en no dito mosteyro de <Verreyra> de  
Pallares, a quatro dias do mes de setembro, anno do nasçemen-  
to de Nosso Senhor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et  
trinta et quatro annos.

Testemeyras que foron presentes: Lopo de Quintela et  
Afonso Lopes de Apolos et Afonso Lopes de Paços et outros.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no mosteyro  
de Santa Maria de Ferrera et en seus coutos et lugares por  
lo dito mosteyro et abade eise lugar et notario de Santa  
Cruz et de Rapella et de San Tiis de Arne por Johan Ro-  
driges Furtio, notario publico en na mairunidade de Montaroso  
por Lopo Sanches de Villos, a este que sobredito he con as  
ditas testemeyras presente foy et por voto et mandado das  
ditas partes desta carta en myna presença fiis escriptuir et  
aqui puse meu nome et sinal en testemeyro de uerdade que  
he tal. (Si num.)

Alvaro Rodrigues, notario.



1485-en ro-26

EL MONASTERO DE FERREIRA DE PALLARES, POR ARES, ANORA A  
 ALONSO IBAÑEZ, POR ARES VECOS, EN UNAR POR EL CUAR-  
 TERO Y EL DIZICO DEL VINO Y MEDIA VECOS DE ARCOS.

A.-A.B.N.-Claro, lusco, Ferreira de Pallares, 1104/18, 259 x  
 166 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad que  
 impiden su lectura.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos,  
 don Ares, abade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra  
 de Pallares, con outorgamento de Frey Gonçaluo Rodrigues,  
 prior, et dos outros monjes do dito moesteyro, seendo jun-  
 tados en noso cabido per canpa tangida, segon que auemos  
 de vso, custume, por quanto entendemos que he nosa prol et  
 honrra et do dito noso moesteyro, aforamos a uos, Afonso  
 Manes, morador en Triamonde, et a uosa muller, Aluira Ares,  
 et a uosos fillos et netos que ouerdes anhos de consuun,  
 que he en na Scriptoria de San Vigenco de Mourulle. Conben  
 a sauer, o noso souto das Varças, e lo quinon de casa de  
 baaxo para ..... et d'aly heryto para os ..... d'isto  
 ..... heries que he para noer de vinno et los alv  
 a cima, con todo o souto para a Para das Varças, con as  
 cousas das ditas Varças. A del pleito et conçoion, que  
 auedes a noer de vna et laurarlo et paralo ben, que se  
 non perca con linco de laurio et de lo en ramento. Et  
 auedes de faser un lavar en no dito lugar et desposto  
 et probado en estes tres annos primyros. Et au desnos  
 de dar en cada hun annos, uos et as ditas pesoas depus uos  
 aqui contiudas en no dito foro, o quarto et o disimo do  
 vino que Deus dar en nas vinas, a bica lo lugar, et huna  
 media busia d'arcos, uos et as ditas pesoas, en cada hun  
 annos, que seian sen malia; et que nos façades as cousas  
 acostumadas. Et que sejadades nosos vasallos, uos et as ditas  
 pesoas, seruentes et obidientes. Et que non possades vender  
 nen daytar nen suspinorar o dito foro, nos nen as ditas  
 pesoas, sen nosa liçençia.

Et nos, o dito Afonso, e os, por nos et pela dita  
nosa muller et fillos et netos, si o r çebamos; et obli-  
gamos a nos et a nosos dees et a dita nosa muller et  
das ditas personas se o conprir et atender, se non dito  
he.

Et nos, o dito mon abade et prior do convento, asy  
uollo autorramos.

Et qual dito loro et cousas aqui contiudas em esta  
dita carta dimityron et renunciaron em nas laos et poder  
Ares Peres, morador em Beir, por sy et em nome de Istauro  
Rodrigues, seu sogro, for yros do dito lugar, et Fernan Ares  
por sy et em nome de Mancha Rodrigues, sua muller, et Pedro  
de Casiniyn et Gomes de Casiniyn. Istes sobr ditos dimitie-  
ron em laos do dito mon abade para que el nodese et poda  
faser et faça dello o que .....ben et conprido o tempo.

Et fiisidas as ditas personas, que nos leixedes noso  
loro libre et quieto, con todos los boos paramentos que  
em ello foren f ytos.

Et para que esto seja verdade, mandamos dar esta  
nosa carta, firmada de noso nome et seellada de noso seello;  
et por mayor firmeza mandamos ao notario juso escripto  
que nos faça dello duas cartas, ambas em un tenor.

Feito em no noso mosteyro de Ferreyra de Pallares,  
vinte et seys dias do mes janeyro, a no do nasçemento de  
noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et  
triinta et çinquo.

Testemoys que foron presentes et viron façer a di-  
ta dimitiçõn: Afonso Lopes de Arollos et Gomes da Laria  
et Frey Garcia et Frey Juan Peres, do jes do dito mosteyro, ts.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario publico em no mosteyro  
de Ferreyra de Pallares et em seus coutos et lugares  
por lo dito mosteyro et abade dese lugar, et notario em  
nos coutos de Santa Gueda et de Açello e de San Fiis  
do Arno por Johan Purto, notario publico em na m yrynda-  
de de Ponterroso por Lopo Sanches de Vilhoa, con as ditas  
testemoys presente soy et por rogo et mandado das partes,  
esta carta **escripui** et aqui puse meu nome et signal em  
t estamoyo de verdade que he tal. (Signum)

Alvaro Rodrigues, notario.

1435-enero - 26

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, AFORA A GARCIA DO PEREIRO, POR TRES VOCES, UNAS HEREDADES EN SANTIAGO DE ENTRAMBASAGUAS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1275/18, 260 x 200 (145) mm. Cortesana .Totalmente invadido por la humedad que impide su lectura.

Sabam quantos esta carta de foro vireu, como nos, don Ares, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Palares, con outorgamento de Frey Gonçaluo Rodrigues, prior, et dos outros monjes do dito moesteyro, estando juntados en noso cabido per canpa tangyda, segon que auemos de huso et custumy, por quanto entendemos que he nosa prol et onrra et do dito noso moesteyro, aforamos a vos, Garçia do Pereyro et a uosa muller, Maor Alonso, et a outras duas persoas, huna qual nomear o pustrumeyro de vos en (1) sua vida ou a o tempo de seu finamento, et outra qual nomear aquella que por vos for nomeada. Conben a sauer, a nosa .. . . . et casa et dous leiros de cortinas que pertegen a dita casa. A qual dita casa a nos perteesçen et foy de Frey Pedro Fernandes, prior que foy do dito moesteyro. Et jas ao Pereyro, sub signo de Santiago d'Entrambas Agoas, con suas entradas et seydas. Et auedesnos de dar en cada hun anos de foro et renda da dita casa et leyros vos et as ditas persoas (2). Et auedes de faser a dita casa de parede et de lousa et reparala ben do que le faser mester. Et fiiçidas as ditas persoas et o tempo d'ellas, que nos leyxedes nosa casa et leyros liures et quitos a nos et a o dito noso moesteyro con todos los boos paramentos que en eles foren feytos.

Para o qual uos damos esta nosa carta de foro firmada de noso nome et seellada de noso seello, por mayor auondamento mandamos a o notario juso escripto que a signe de seu signo.

Que foy feyta en no noso moesteyro de Ferreyra, viinte et seys dias do mes de janeyro, anno do nasçemento do Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et XXX<sup>os</sup> et çinquo annos.

Testemoyas: Alonso Lopes de Grolos, et Fernan Gomes, clerigo de Villa Mea, et Pedro Fernandes, morador en Ferreyra, ts.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares et en seus coutos et lugares por lo dito moesteyro et abbade dese lugar, et notario en nos coutos de Santa Ougea et Reçelle et de San Piis do Ermo por Juan Rodrigues Furtio, notario en na meyrindade de Monte Roso por Lope Sanches de Viloa, a esto que sobredito he con as ditas testemoyas presente foy et por mandado das ditas partes esta carta escripui et aqui puge meu nome et signal en testemoyo de uerdade que he tal.

Alvaro Rodrigues, notario. (Signum)

(1).-Repetido "en".

(2).-Raspado en el original.



1435-enero-26

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, AFORA A  
ESTEVAN FERNANDEZ DE SAN PAYO, POR TRES VOCES, LAS  
PROPIEDADES MONASTICAS DO AGRO DAS TERZAS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1275/18, 260 x 200 (145)  
mm. Cortesana .Totalmente invadido por la humedad  
que impide su lectura.

Sabam quantos esta carta de foro biren, como nos, don  
Ares, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de  
Palares, con outorgamento de Frey Gonçaluo Rodrigues, prior,  
et dos outros monjes do dito noso moesteyro, estando jun-  
tados en noso cauido per canpa tangida, segon que auemos  
de vso et custume, por quanto entendemos que he nosa prol  
et onrra et do dito noso moesteyro, aforamos a uos, Esteuo  
Fernandes de San Payo, et a uosos fillos et netos que ouer-  
des de beyçoes. Conben a saber, os nosos terreos do Agro  
das Terças, asy como os uos ora tragedes, con ho lugar  
que uos agora teeles et con as castineyras et nugeyras que  
..... et que reserdes. Conbem a sauer,  
que nos abedes a dar a meatade et ho disimo do vino que  
Deus der en nas ditas vinnas et ho terço et o disimo de  
nauos et graa que ouer en na dita erdade et por castanas  
et noses huna media disima ..... bos et  
sen malicia et as cousas acostumadas. Et que sejades no-  
sos seruentes vasallos et obidentes a nos et a o dito  
noso moesteyro vos et as ditas personas. Et que non posa-  
des vender nen deytar nen supinorar ho dito foro nen tras-  
pasar sen liçençia vos et as ditas personas.

Et eu, o dito Esteuo Fernandes, que presente estou,  
asi o reço de vos, o dito don abbade et prior et conuen-  
to. Et obrigo a min et meus bees abidos et por auer et  
das personas de o conprir et teer et gardar as condiçoens  
suso escriptas.

Et lauredes et paredes ben as ditas vinnas et her-  
dades que se non pergan con ningoa de lauorio et de ....

et de bo paramento.

Et nos, o dito abbade et prior et conbento, asy vollo outorgamos et obligamos os bees do dito moesteyro de .....

Et por que esto seia çerto damosvos esta nosa carta firmada de noso nome et seellada de noso seello et por mayor auondamento mandamos a o notario juso escripto que a signe de seu signo et firme de seu nome .

Que foy feyta en no noso moesteyro de Ferreyrra, viinte et seys dias do mes de janeyro, anno do nasçemento do Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et trinta et çinquo annos.

Testemoyas que foron presentes: Afonso Lopes de Grollos, et Fernan de Villa Mea, et Pedro Fernandes, morador en Ferreyra, ts.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no moesteyro de Ferreyra de Pallares et en seus coutos et lugares por lo dito moesteyro et abbade dese lugar, et notario en nos coutos de Santa Ougea et Reçelle et de San Fiis do Ermo por Juan Rodrigues Furtio, notario en na meyrindade de Monte Roso por Lope Sanches de Villosa, a esto que sobredito he con as ditas testemoyas presente foy et por mandado das ditas partes esta carta escripui et aqui puge meu nome et signal en testemoyo de uerdade que he tal.

Alvaro Rodrigues, notario. (Signum)

1486-enero-19

PEDRO VIDAL, CLERICO DE PENNIN, AGORA A BRIAS FERNANDEZ,  
 POR OTRAS VECES, UNA VIDA Y OTRAS PROPIEDADES DE SU IGLI-  
 SIA POR MI CUARTO Y MI DIZIÑO DE LOS FRUTOS.

A.-A.H.M.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/19, 198 x  
 304 mm. Cortesana.

Sabean todos, como eu, Pedro Vidal, bachiller, clerigo  
 atreyro que soon da igrlesia de Santa Alla de Pecuin, cita  
 en no arçedianato de Neyra do obispado de Lugo, por quanto  
 sey que soon çarto per personnas dignas de fe et de creer  
 da fleyrsia da dita igrlesia, que he prol et ho paramento  
 da dita igrlesia et seu et dos outros clerigos et subçesores  
 dela, dou a foro et a veruo a vos, Ares Fernandes das Ribeyras,  
 fillo de Alvaro Gonçalves da Ribeyra, a vinna chamada do Iobal  
 que jas junta con outra vinna que hoy de Frey Fernando de  
 Lusen et segundo que ben topar con outra vinna de Neyra que  
 a ora nobamente traxe Gonçaluo Peres. Et mayz vos aforo con  
 a dita vinna todas las heriades brabas et mansas, labradas  
 et por labrar que pertuesçen et perteesçer deuen et con seus  
 froytos et pertenanças et vsofroyto, a montes et a fontes,  
 en na dita fleyrsia que son et perteesçen a dita minna  
 igrlesia et a min por vos et nome dela.

O qual dito foro vos dou et outorço para que si por  
 outras duas personas despoys de vos; a una qual vos nomear-  
 des et outra qual nomear aquela que por vos for nomeada; et  
 se non for nomeada persona, que seja auel ou aquela que de  
 dereyto herdar vosos bees ou da persona que por vos for no-  
 meada, segon mayz largamente se conten en nos outros foros  
 que ante destes foron feytos. Et auedes de dar vos et as di-  
 tas personas cada vn anno en seu tempo de foro et çenso a  
 min et aa dita igrlesia ou a outros subçesores et retores  
 da dita igrlesia que vieren despoys de min o quarto et o  
 disimo do que deus dar en nas taes herdades.

Et eu, o dito Ares Fernandes, que presente soon por min  
 et por las ditas personas, asi reçibo o dito foro de vos, o

dito Pedro Vidal, clérigo atreyro que sodas da dita eglesia de Santa Alla, et me obligo por min et por las ditas personas de pagar o dito foro et censo segundo dito he.

Et eu, o dito Pedro Vidal, asi voslo outorco. Et por que seja certo, outorcovos d'elo carta de foro, a mayns forte et firme que se anda poder faser et notar.

Que foy feyta et outorgada en na cibidade de Luro, a dies et noue dias do mes de janeyro, anno do nasçemento de Nosso Senhor Jhesu Christo de mil et quatroçentos et trinta et seys annos.

As cuaes ditas herdades et vinnas eu, Ares Fernandes, por min et en nome das ditas personas et cada huna delas, me obligo de faser labrar as ditas herdades et vinnas et dar o dito censo; et non se labrando as ditas herdades et vinnas por voso defeto et negligencia, que pague o censo et renta delas lo que poderian montar a vos, o dito bachiller, et a os outros vossos subçesores.

Testemoyas que foron presentes: Ares Gonçalves de Santa Alla et Juan Cocharro, morador en Pequín, et Afonso de Poel et Bernande d'Alboin et Pedro Bobim et outros.

Et eu, Afonso Fernandes de Gonçe, clérigo do coro da iglesia de Luro et notario publico da cidade et obispado de Luro por lo senhor obispo et iglesia d'esse lugar, a todo esto que sobredito he, con as ditas testemoyas presente foy et esta carta de foro fis scriuir per outro, et a rogo et pedimento de Ares Fernandes das Ribeyras et aqui puse meu nome et signal en testemoyo de verdade que tal he. (Signum)

Afonsus Ferdinandi, notarius.

Et eu, Roy Lopez de Agiar, archidiacono de Meyra en na iglesia de Iugo, dou minna auctoridade et sonsintimento ao foro sobrescripto para que valla et mando para min et meus subçesores en o dito archidiaconado por quanto non foy tam ben enformado como era neçesario se o dito foro era proueytoso a dita iglesia para que eu ou algun dos ditos meus suçesores possamos reuocar o dito foro.

Rodericus, archidiaconus de Meyra.



1436-octubre-14

ET. ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, AFORA A  
ALONSO PEREZ, POR DOS VOCES, VARIAS HEREDADES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1276/20, 270 x 215  
mm. Cortesana .Plica de 25 mm. Conserva cuatro agujeros  
romboidales de las cintas del sello. Está invadido  
por la humedad y le falta un trozo en el borde  
lateral izquierdo.

Sabam quantos esta carta de foro viren, como nos,  
don Ares, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra  
de Pallares, con outorgamento de Frey Gonçaluo Rodrigues,  
prior, et monjes do dito moesteyro, seendo juntados en  
noso cauido per canpa tangida segon auemos de vso et  
custume, por quanto entendemos que he nosa prol et ohonrra  
et do dito noso moesteyro, aforamos a uos, Alonso Peres,  
fillo de Fernando Raposo de San Payo, et a uosa muller,  
Eynes Fernandes, et a outra persoa qual nomear ho pustro-  
meyro de uos, que se entende seer persoa igual de uos,  
as nosas vinas et lagar que son chamadas do Agro das  
Terças, que tragia et vsaua Estebo de San Payo et con  
o soute que el tina.

Outrosi vos aforamos as outras vinas que foron de  
Aldara Alonso, que vos ora trajedes et vsades en Olbeda.  
A tal pleito et condiçõn, que labredes et paredes ben  
as ditas vinas et lagar et aruores, que se non pergan  
con mingoa de laboro et de bo paramento de caudura.  
Et nos diades délas en cada hun annos a nos et ao dito  
noso moesteyro a metade et o dizimo do vino a vica do  
lagar et que nos diades mays do noso soute do linar,  
do que esta feyto et do que ende fazerdes per disimo et  
per ..... et de todas las outras cousas que Deus der  
en no dito soute et de outras cousas que seian a uos  
ou outras cousas que ..... et o disimo et mays que  
nos deades en cada hun annos huna media dusia de arcos

postos a nosa irrega de Mourulle.

Outrosi uos aforamos mays a vos, o dito Alonso Peres et as ditas persoas de suso declaradas, et por las condiços de suso ditas et declaradas, as nosas erdades de Pena do Son, que foron de Estebo de San Payo, que el mandou a este dito noso moesteyro por jur de herdade, a metade do vino que Deus en elas deer a vica do lugar. Et que sejades nosos vasallos seruentes et obdientes a nos et ao dito noso moesteyro. Et que non posades vender nen deytar nen supinorar este dito foro sen liçençia. Et que pagedes as outras cousas acostumbradas.

Outrosi uos aforamos mays as herdades ..... et ficaram deste dito Estebo de San Payo et de Pedro de Salgeiros, que jazen en nas fiigrigias de San Viçenço de Mourulle et de San Julao de Ynsoa, a uos et as ditas persoas. Et que as lauredes, paredes ben que se non pergan con mingoa de boo paramento. Et nos dedes déllas en cada hun annos o terço do que Deus en elas der et por froyta que nos diades .... dusias de peixes en cada hun annos uos et as ditas persoas. Et seyades nosos vasallos seruentes et obdientes a nos et ao dito noso moesteyro vos et as ditas persoas, segon dito he.

Et eu, o dito Alonso Peres, que presente estou por min et pola dita mina muller et persoa sobredita, asi o recebo o dito foro dos ditos don abbade et prior et monjes. Et obligo a min et a meus bees avidos et por auer et das ditas persoas a teer et conpryr et gardar as cousas ..... contiudas en esta dita carta de foro.

Et nos, ditos don abbade et prior et monjes sobreditos, asi vos lo outorgamos et obrigamos aos bees do dito noso moesteyro a non yr nen pasar ao dito foro nen .....

Et por que esto seja certo et non vena en dulta, mandamos ..... de noso nome et seellada de noso seello et por mayor firmeza ..... juso escripto que a firme de seu nome et a signe de seu signo acostumbrado.



Que foy feyta, et outorgada en no moesteyro de Ferreyra de Pallares, catorse dias do mes de outubro, anno do ..... nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mill et quatroçentos et triinta et seys annos.

Testemoyas que foron presentes: Alonso de Castro Mayor et Gomes da Lagia ..... et Afonso Lopes de Grollos, et Fernan de Gonçar, ts. Et outros.

Et eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no moesteyro de Ferreyra de Pallares et en seus coutos et lugares por ..... dito moesteyro et abbade d'ese lugar et notario en nos coutos de Santa Ougea et de Recelle et de San Fiis do Ermo por Lopo Sanches de Vulloa, a esto que sobredito he con as ditas testemoyas presente foy et por rogo et mandado das ditas partes esta carta en mina presença fiis escribir et aqui puge meu et signal en testemoyo de verdade que he tal.

Alvaro Rodrigues, notario. (Signum)

1436

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, AFORA  
A GONZALO DE SAN PAYO, POR DOS VOCES, LAS PROPIE-  
DES QUE EL MONASTERIO POSEE EN SAN PAYO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1276/21, 175 x 170  
mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad y le falta  
el borde lateral derecho.

«Sabeam quantos esta carta de foro viren» como,  
nos, don Ares, abbade do moesteyro de Santa Maria de  
Ferreyra de Pallares, con outorgamento de Frey Gonçal-  
uo, prior, et dos outros monjes do dito moesteyro, es-  
tando jun» tados en noso cauido per canpa tanjuda, se-  
gon que o auemos de vso et custume, por quanto enten de-  
mos que he nosa prol et onrra et do dito» noso moestey-  
ro, aforamos a uos, Gonçaluo de San Paio et a uosa muller  
et a outra persona qual nomear, o postrumeyro de uos  
en sua uida ou a» tempo de seu finamento. Conben a sauer,  
as nosas vinas et erdades et casas el lagar que nos et  
o dito» noso moesteyro ha en no lugar» chamado de San  
Paio, segon que as suya trager et vsar por llo dito  
moesteyro Esteuo de San Paio, a tal pleito et «condiçõn  
que lauredes et paredes ben» as ditas vinas et erdades  
et moredes as ditas casas pellos corpos, que se non per-  
gan ..... non morando as  
ditas casas pellos corpos nen labrando as ditas vinas  
et erdades, segon dito he «Conben a sauer, que nos auedes  
a dar a meatade» et o disimo do vino que Deus en ellas  
der a bica do lagar et o quarto do pan et trigo que  
lauredes en nas ..... et pagardes  
as outras cousas acostumbradas. Et sejades nosos vasallos  
seruientes et vbidientes, «a nos et a o dito noso moes-  
teyr», uos et as ditas pesoas. Et que non posades vender  
nen subpinorar o dito foro sen nosa liçençia.

«Et eu, o dito Gonçaluo de» San Paio, que presente



estou por min et en nomo et vos da dita Myna muller et  
pesoa, ..... uos, os ditos  
don abbade et prior et monjes sobreditos. Et obligo a min  
et a meus bees auidos et por auer, mobeles et rayses de  
o asy conprir et gardar as condicoes sobreditas contyidas  
en esta sobredita carta de foro.

Et nos, abbade, prior et monjes sobreditos, asy  
vollo outor anos et obligamos os bees do dito moesteyro  
a non yr nen pasar ao .....  
as personas en ello contyudas.

Et por que esto seja çerto et non vena en dulta, man-  
damos a o notario ..... nome et  
signe de seu signo acustumado.

Que foy feyta en no moesteyro de Ferreyra de Palla-  
res ..... anno do nasçemen-  
to de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçen-  
tos et trinta et VI annos.

Testemoyas que foron presentes .....  
Gonçalues de Pallares, et Garçia de Gontyn, et Afonso Lo-  
pes de Grollos, ts. Et outros.

Et eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no moes-  
teyro de Ferreyra de Pallares et en seus coutos et lu-  
gares por llo dito moesteyro et abbade dese lugar et  
notario en nos coutos de Santa ougea et de Reçelle et  
de San Piis do Ermo por Juan Rodrigues Furtio, notario  
en Monte Roso, con as ditas testemoyas a esto que so-  
bredito he presente et por rogo et mandado das ditas  
partes esta carta escriui et aqui puge meu nome et sig-  
nal en testemoyo de verdade que he tal.

Alvaro Rodrigues, notario. (Signum)

1438-febrero-28

CONCORDIA ENTRE EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES,  
DON ARES, Y RUY LOPEZ, ALCALDE DE MELLID.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1277/10, 320 x 230  
mm. Cortesana.

Anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et treynta et oyto annos, veynte et oyto dias do mes de feureyro.

Sabam todos que sobre pleito et contenda que era et asperaua de seer entre nos, don Ares, abade do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra, por nos et en nome do dito noso mosteyro et conbento dél, da huna parte; et eu, Ruy Lopes, notario de Melide, por min et en nome de meu fillo, Juane, cujo tutor et guardador soon dél et de seus bees, da outra parte; sobre rason do foro dos herdamentos et casas et chantados que a o dito mosteyro perteesçen en no cou-to de San Martino, segun que os Johan Rodrigues Furtio, a quen Deus perdoe, auia aforados do dito mosteyro por sua vida et de duas personas, segun que se mellor et mays con-plidamente continua en no foro feyto et outorgado sobre la dita rason por Ruy Fernandes de Monte Roso, notario; et sobre lo qual foro nos contendiamos per ante vigarios da iglesia de Lugo. Asy que por nos parar de pleito et contenda et chegarmos a boa abenença, de nosos plaseres et propias boontades, somos abiudos en esta guysa: que eu, o dito don abade, que mo outorgo por entrego et ben pago de todo lo foro et contia dél, que o dito Juan Rodrigues deuia en sua uida et ata tenpo de seu finamento. Et outro-sy vos, o dito Ruy Lopes et o dito uoso fillo *deuia* despoys do dito Juan Rodrigues ata este dia de San Juan de juyo primeyro que ven en esta era da feyta desta carta. Et dende endeante auedes vos, o dito Ruy Lopes et o dito uosso fillo, a pagar en cada hun anno os ditos çinquenta mara-vedis contiudos en

no dite uose fere et no termine en el contiunde et per  
 quante a ceusa duldosa a persona que auia de seer no-  
 meada depeys da morte de dite vese fille et a ues se-  
 ria grande carrego de conçiencia et perdemente de di-  
 te mesteyre et destas ceusas sobreditas ao dite mestey-  
 re perteesçentes, por ende fasemos declaraçon das ditas  
 persennas en esta guysa; que uos o dite, Ruy Lopes, seja-  
 des huna persona et o dite vese fillo Juane entra et  
 que uos et cada hun de ves tenades as ditas herdades  
 contiundas en no dito fore en vida de ves anbes et de  
 cada vn de ves et ao faleçmente et morte de petremeyre  
 de ves, que es ditos herdamentos et casas et chanta-  
 dos contiundes en no dite fore que se ternen ao di-  
 te mesteyre de Santa Maria de Ferreyra et les fiquen  
 libres et quitas et desenbargadas, sen enbargo de di-  
 te fere et de todo ho en el contiunde et de outra qual  
 quer ceusa per nos et per cada un de nos alegada, asy  
 en juytio commo fora del. O qual todo este et parte  
 delo nesas partes ditas outergames et prometemos de  
 o teer et cenplir et per juramento que fasemos  
 en nas maanes do abade de Sant Anteyno et su a pena  
 contiunda en no dite estermente do fere a que nos  
 obligamos, se contra elo pasarmes.

Et de todo este en comme paseu nos, as ditas par-  
 tes, regamos et mandamos ao netarie juse escripte que  
 fesese deste duas cartas, anbas feytas en hun tener, et  
 dese a cada huna das partes a sua et as signase de seu  
 signe.

Que fuy feyta et outergada en na vila de Perte  
 Marin, anne et dias et mes et lugar sobredites.

Testemoyas que feren presentes: Don Lope Redri-  
 ges, abade de mesteyre de Sant Anteyno et Diege Garcia,  
 netarie de Melide et Afense Lopes Cilleyre, merader  
 en Ferreyra et Juan Redrigues, criado de dite abade de  
 Sant Anteyno.

Et eu, Gomes Yanes de Costante, escripuano de nese  
 senner el rey et seu netarie publico en na sua certe  
 et en tedes les seus regnes et seneries et outresy

netarie publice en na vila de Porte Marin per la  
Ordeen de San Juan, a tede este que sobredite he  
cen (es dites) testigos presente fuy et a roge  
et pedimento das ditas partes et per mandade de di-  
te abade esta carta escriui et meu nome et signe  
fis en testimeye de verdade que tal he.

Genes Yanes, netarie. (Signum)





sem nosa licença; outrosi, as ditas pessoas an d' seer yruas de nos. o dito Roy Jones.

Et eu, ho dito Roy Jones, que nra pte entou em nome de vin et de dita uina muler et pessoas, sey o recebo; et obliro a rin et a meus bees et da dita uina muler et das ditas pessoas a comprir et teer et guardar ho dito foro, segon ditto he.

Et nos, ho dito abbade et prior et convento lo dito moesteyro, asi uolo outorgamos; et oblitamos a nos et a os (1) bees do dito noso moesteyro a vollo faser de pas; et dicias as ditas pessoas, que nos leixades nosas herdades et casas libres, con todos los boos paramentos que en ellas foren feitos. Por lo qual nos mandamos dar esta carta firmada de noso nome et selada con noso seelo et por mayor firmesa mandamos ao notario juso escripto, que vos faça de todo esto publico ynotoriento.

Feito en no dito mosteyro de Ferreyra, sete dias lo mes de abril, anno do nasçemento do Nosso Senhor Jesus Christo de mille et quatrocentos et trinta et oyo annos.

Testemoyas que foron presentes: Alonso Lopes de Grolos et Alfonso de Castro Mayor et Roy de Vilavino et Alonso, criado de Alvaro Rodrigues, notario, ts. et outros.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no mosteyro de Ferreyra de Pallares et en seus coutos et lugares por lo dito moesteyro et abbade d'esse lugar, et notario en nos de Santa Cutea et de Reçella et de Mar Vilis do **Ermo** por Iono Sanches de Vulloa, a esto que sobredito he, con as ditas testemoyas presente Roy et por rogo he mandado das ditas partes, esta carta en lyna presençia fis escrivuir et aqui puge meu nome et signal en testemoyo de verdade que he tal.  
(Signum)

Alvaro Rodrigues, notario.

(1).-Repetido "et a os".

1430-Marzo-28

EL ARZOBISPO DE SANTIAGO, DON LOPE DE MENDOZA, CONCEDE  
AL CLERIGO, DIEGO ALFONSIZ, EL BENEFICIO, SINE CURA, DE  
SAN MARTIN DE CASTRO, DADO QUE EL ORDINARIO DE LUGAR  
Y SU VICARIO GENERAL NO HAN ATENDIDO A SU PROVISION.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/20, 240x  
380 mm. Cursiva formata. Plica de 15 mm. Conserva las  
cintas del sello.

Luppus de Mendoça, Dei et apostolica sedis gracia ar-  
chiepiscopus Sancte Ecclesie Compostellane, dilecto nobis  
in Christo Didaco Alfonsi, presbitero, filio Alfonsi Fernan-  
di, quondam notarii de Portomarin vulgariter nuncupati, lu-  
censis diocesis, salutem in Domino.

Merita tue probitatis exposcunt vt te fauoribus con-  
dignis et graciosis laudabiliter prosequamur. Cum igitur  
medietatem sine cura tocius parrochialis ecclesie Sancti  
Martini de Castro, site in prestimonio de Pallariis dicte  
diocesis lucensis, vacantem ad presens per puram et liberam  
resignacionem quam de eadem Petrus Buppi, canonicus lucensis,  
in manibus reuerendi in Christo patris domini episcopi lu-  
censis sponte fecit pro ut in transumpto cuiusdam publici  
instrumenti per notarium publicum et iudicem ordinarium  
roboratum extracti cum auctoritate plenius continetur cuius  
presentacio ad venerabiles et religiosos viros, abbatem et  
conuentum monasterii Sancte Marie de Ferreira de Pallariis,  
Ordinis Sancti Benedicti, sepe dicte diocesis, ab antiqua lon-  
ga et aprobata consuetudine de iure pertinet et spectat.  
Et propter negligenciam discreti viri, Petri Alfonsi, canoni-  
ci vicarii generalis in spiritualibus et temporalibus dic-  
ti reuerendi in Christo patris episcopi lucensis in oderni  
ad quem collacio, provisio et institucio et omnimoda dispo-  
sicio immediate spectabat qui in prouidendo de predicta  
medietate tempore ei a iure promisso et concesso minime  
prouidere curauit. Ideo ad nos tanquam eorundem immediatum

superiorem jure metropolitico hac vice dicta collatio, prouisio et institutio dicta medietate sine cura lapsu temporis ac jure deuoluto spectare et pertinere dinoscitur. Quare tibi, Didaco Alfonsi, presbitero supranominato, predictorum meritorum tuorum intuitu, medietatem sine cura sicut premititur per dictam resignationem ac lapsu temporis vacans jureque deuoluto seu aliis quouis modo et per quamcumque aliam personam vacet et dummodo ad nos prouidere spectet, cum omnibus juribus et pertinenciis suis conferimus et assignamus teque presentem et recipientem per nostri anuli traditionem inducimus, inuestimus et etiam de eadem prouidemus affectuose rogantes et quantum de jure possumus iniungentes et mandantes dictis reuerendo patri episcopo lucensi et eius vicario pro tempore existenti necnon quibusuis aliis quorum intersit aut interesse potuerit quomodolibet in futurum quatenus te Didacum Alfonsi in beneficiatum medietatis predicate parrochialis ecclesie Sancti Martini de Castro sine cura nuncupata et ad corporalem, realem et actuaalem possessionem seu quasi juriumque et pertinenciarum eiusdem recipiant et admitant ac faciant ab aliis quantum in eis fuerit plenarie et interre responderi, contradictores per censuram ecclesiasticam, appellatione postposita, compescendo. Nostre tamen intencionis existit quod si tempore datarum presentium ante uel post per bimense tu publicus concubinarius extitisti seu existas, presens nostra collatio nullius sit roboris uel momenti. Prestitit ante idem Didacus juramentum quod ratione huiusmodi collacionis ac presentacionis non dedit uel promisit aliquid illicitum aut po..... fecit quod simonie sapiat prauitatem ac quod penes se uel suum amicum fidelem clericum putet titulum et alia ipsius mandamenta retinebit in laicum non transportaturus.

In cuius rei testimonium has presentes nostras litteras nostris nomine et sigilli appensione roboratas et communitas eidem Didaco Alfonsi duximus concedendi.

Datum et actum est in nostra ciuitate compostellana uicesima octaua mensis marci, sub anno a natiuitate Domini millesimo quadringentesimo tricesimo octauo.

Presentibus ibidem: Venerabili et discreto viro Alfonso



Luppi de Valleoleti, scolastico nostre ecclesie compostellane, medico nostro Fernando de Puentiuerros, Michaelae Enis, germano scutifero, familiaribus nostris, continuis commensalibus, testibus ad premissa vocatis specialiter et rogatis.

Et ego, Rodericus de Caruallido, illustrissimi domni regis Castelle scriba camere et notarius publicus necnon reuerendissimi in Christo patris et domini domni Luppi de Lendoça, archiepiscopi Sancte Ecclesie Compostellane secretarius, omnibus et singulis supradictis vna cum pre-nominatis testibus presens fui et in notam recepi et aliis occupatus negociis per alium scribi feci et signum meum consuetum apposui in fidem et testimonium omnium premissorum rogatus et requisitus.

Rodericus Martini. (Signum)

1478-abril-17

EL ABAD ET FERREIRA DE PALLARES, DON ARES, AORA A ALFONSO GOMEZ, POR TRYS VOCES, UN CASAL EN BOLDRIZ POR DOS OCTAVAS DE CONTENTO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/22, 153 x 192 mm. Cortesana.

Sabam quantos esta carta de foro viren, como nos, don Ares, abbade do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, con outorgamento de Frey Gonçaluo Rodrigues, prior, et dos outros monjes do dito mosteyro, seendo juntados en noso cabido per campa tangida segon que auemos de vso et custume, por quanto entendemos que he nosa prol et onrra et do dito noso mosteyro, aforamos a vos, Alfonso Gomes de Mondim, et a vosa muller, Maryga Pires, et a outras duas persoas depus uos, huna qual nomear o pustronayro de vos em sua vida ou ao tempo de seu finamento, et a outra qual nomear aquela que por vos for nomeada, o noso casal et erdiades (1) de Colfiris en na Villa de Fondo, su sirno de Santiago de Colfiris, segon que as vsaua por lo dito mosteyro Enrique Sanches, voso tyo: casas et erdiades a fontes et a fontes per vuquer que vaam sub o dito sirno. A tal pleito et condicon, que cubraes as casas et labredes as erdiades et as mirras donde jouberen em alladas, que se non pergam con minoa de von paramento et de laborio. Et que non nosades vender nen d'ptar nen supinorar este dito foro, vos nen as pesoas, sen nosa liçencia de nos et de noso mosteyro. Et aveedes de seer serbentes et obliantes a nos et ao dito noso mosteyro uos et as ditas pesoas. Et aveedesnos de dar de foro et renda do dito casal et erdiades em cada hun annos, uos et as ditas pesoas, duas oytuas de çenteo, luyas de poo et de palla, medidas per teega d'reyta.

Et eu, o dito Alfonso Gomes, que presente estou por min et em nome da dita mina muller et persoas, asi o reço; et obliro a min et meus bees et da dita mina muller et pesoas de o teer et conprir et guardar segon dito he.

Et nos, ho dito don abbade et prior et monjes, asy volo outorgamos; et obliamos a nos et a os bees do dito noso

mosteyro de volo fazer de pas durante o tempo et pessoas sobreditas. Et fiiçido o dito tempo et pessoas que nos l-y-xedes nosas herdades libres et quitas et desembarçadas, con todos los boos paramentos que en ela forem feitos.

Et por que esto seja çerto, mandamosvos dar esta nosa carta, firmada de noso nome et seellada con noso seelo; et por mayor firmesa, mandamos et rogamos ao notario juso escripto que nos faça d'esto duas cartas, anbas en hun tenor, et de a cada hun a sua.

Feyta en no dito mosteyro, dez et sete dias do mes de abril, anno do nasçemento do Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et trinta et oyto annos.

Testemoyas que foron presentes: Afonso Lopes de Grollos et Juan Gonçalves, moradores en no dito lugar, et Juan de Villar et Roy Ourea, moradores en Vila Juste, et Afonso, criado de Alvaro Rodrigues, et outros.

Eu, Alvaro Rodrigues, notario publico en no mosteyro de Berreyra de Pallares et en seus et lugares et contos por llo dito mosteyro et abbade desse lugar et notario en nos contos de Santa Ourea et de Reçelle et de San Fiis do Armo por Lopo Sanches, a esto que sobredito ha, con as ditas testemoyas presente foy et por roto et mandado das ditas partes esta carta en mynna presença fiis escriptuir ho aqui puge meu nome et signal en testemoyo de verdate que tal ha. (Signum)

(1).-Tachado "que jasen".

1440-marzo-18

FRAY GONZALO, COMENDADOR DEL HOSPITAL, AFORA A GONZALO LOPEZ, POR DOS VOCES, UN LUGAR POR LA SEXTA PARTE DEL GRANO.

A.-A.M.N.-Clero, Iugo, Ferraira de Pallares, 1104/23, 125 x 230 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad que impiden su lectura.

Sabbean quantos esta carta viren, como eu, Frey Gonçaluo, comendador de Guyroza et do Ynço et de ..... , con outorgamento de Frey Afonso, prior do Hospital, et de Frey Diego Dormea, et per carta de poder que tenno para aforar as heriades de nias encomendas en qual ..... conten traslado en seu registro; faço carta et dou a foro a vos, Gonçaluo Lopes, et a vossa muller, Bluyra Ares, et a hun fillo ou filla que ambos ajades de consum, et non no avendo, que seja huna persoa qual nomear o postremeyro de uos, et non sendo nomeada, que seja qual veer em voso nome et herdar os vossos bees de dereyto. Conuen a saber, toda quanta herdade a Orden ha hu chaman o Asebo, con suas casas et aluores et nascos et deuisos, a montes et a fontes per uquer que vaa, sub signo de ..... . A tal pleito et condiçõn, que o prouedes et lauredes et paredes bem et o moredes per uos ou per outro et mantenades as casas bem reparadas. O qual lugar suya tear o abbat de San Freysemo. Et diades a Orden a mesma do graan que Deus y der en vosa vida, et a postremeyra persoa que dia a quynta et dereytura de cada anno por orto et linno et nabal et froyta seys marauedis. Et a Orden anpararvos ha a dereyto con este dito foro per seus bees.

Et eu, o dito Gonçaluo Lopes, que son presente para min et para as personas sobr ditas, asy o resçebo; et obligo a rin et a meus bees et das ditas persoas de conprir todo esto que dito he.

Et eu, o dito comendador, asy voslo outorgo.



Et poscos entre nos, las ditas partes, que qualquier de nos que contra esto pasar, que perca de pena a outra parte, que o conprar, çen marauedia et aa vos del rey ouros tantos, et a pena para ou non, a carta et foro valla en todo seu tempo.

Feyta a carta en Outeyro de Rey, XVIII dias de março, anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatrocentos çuarenta annos.

Testemoyas que foron presentes: Frey Aluaro ..... Gonçaluo de Villar, Gonçaluo Peres de Varjas, Aluaro de Queyroga, Aluaro Garcia de San Martino et outros.

Et eu, Pedro Vasques de Tor, notario publico ..... por la Orden de San Johan |en terra de Queyroga/ a todo esto que dito he con as ditas testemoyas presente foy et per mandado et voto das ditas partes, Gonçaluo Lopes et Frey Gonçaluo, o comendador, esta carta escriui et tenno en meu registro o traslado do dito poder et fize aqui meu signo en testemoyo de verdade que tal he. (Signum)

Vay escripto entre re loes hu dias en terra de Queyroga non enpessa.

1443-febrero-2

EL ABAD DE FERREYRA DE PALLARES, DON ARES, AFORA A  
A FERNAN ALFONSIZ DE BOUGAN DOS CASALES POR TRES  
VOCES.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1279/19, 115 x 408 mm.  
Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad y está to-  
talmente arrugado siendo imposible su lectura.

Sabeam quantos esta carta de foro viren, como nos,  
don Ares, abade do mosteyro de Santa Maria de Ferrayra,  
et Frey Gonçaluo, prior, et monjes do dito mosteyro, seendo  
nos todos juntados, *<en noso cauido>* per canpaa tanjuda  
segon abemos de uso et custume, aforamos a vos, Fernan  
Afomso, morador en Bougan /o/ noso casal de Rana et herdade  
et aruores et a nosa herdade de Fonteelo et aruores déla  
segundo as por nos seya trager et vsar Rodrigo da Rana  
et Juan Gonçales de Porto Marin.

O qual foro vos façemos por vosa vida et de outras  
duas personas de pus vos; as quaes per vos foren nomeadas  
et outra que nomear aquel que per vos for nomeada; per tal  
maneyra et condiçon, que uos et as personas de pus vos que  
non posades vender nen subpinorar o dito foro nen herda-  
des del a omme nen a moller poderoso nen a outra persona  
alguna. Et que nos dedes de foro de cada hun annos çinco  
terças de pan linpas de poo et de palla, medidas per tee-  
ga et segon a dereyto; et mays des et seis dineyros desta  
moeda corrente. Et que façades et corejades as casas do  
noso lugar et tiredes as herdades de canpo onde foren de  
eira et que façades aruores en nas nosas herdades en lu-  
gares que seian sen maliçia onde non posan toller pan  
nen outra voontade alguna. Et de quantas vos festerdes et  
vosas personas de pus vos dáqui endeante que seian a  
meatade délas vosas et de vosas voses para todo sempre  
sen noso embargo et outorgamento et do noso mosteyro.  
Et que vos et as personas de pus vos fiçidas et ydas  
pra con Deus, que nos leyxedes nosas herdades et casas

et aruores liures et quitos et desembarrados et en boo  
paramento, con todos los benefytos que en elas foren fey-  
tos a nos et a noso mosteyro, secon dito he.

Et eu, o dito Fernan Afonso, asy recebo de uos, o di-  
to voso lugar de Rana et de Fontelo, con as condiçoes  
sobreditas. Et obrigouos a min et a todos meus bees aui-  
dos et por auer de laurar et reparar ben o voso lugar  
et herdades del et de uoslas leyxar ben reparadas. Et o  
tempo fiçido et as personas de pus ..... que .....  
remos ben as ditas çinquo terças de pan et des et seys  
dineyros de cada hun annos sen ..... nen .....

Et nos, o dito abade et prior et conbento, asy voslo  
outorgamos et rogamos et mandamos ao notario sub es-  
cripto que nos faça de todo elo dous ..... de  
selo, anbos ..... en hun tenor, firmados  
de seu nome et signo et firmados de nosos nomes, seelados  
con noso seelo de çera.

Que foy feyto et outorgado dentro en no mosteyro  
de Ferreyra de Pallares, dous dias do mes de freueyro,  
anno do nasçemento do Noso Sennor Jhesu Christo de mille  
et quatroçentos et cuarenta et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Afonso Lopes de Gro-  
los et Lopo Afonso, morador a Igreja de Sa Yoane do Can-  
po et ..... Peres d'Insoa et Domingo de Gae et Gomes  
Afonso de Boreyques et outros.

Et eu, *ALVARO RODRIGES*, notario publico en terra  
de Pallares et en nos coutos de Ferreyra por lo sennor  
obispo de Lugo con as sobreditas testemoyas presente foy  
et esta carta de foro escriptui .....  
mandado do sennor abade et prior et conbento do dito mos-  
teyro et do dito Fernan de Neugan et en ela pege meu nome  
hy et signo en testeroyo de verdade que a tal he.

*Alvar Rodriguez*, notario. (Signum)

Outrosy outorgaron et mandaron o dito don abade et  
prior et conbento que non facendo o dito Fernan Affonso  
non facendo ..... persoas alguas, que se entendan  
que son persoas ..... quelas que erdaren a mayor  
parte de seus bees.

Testemoyas: Os sobreditos .....

1447-agosto-10

LOPE ALFONSIZ, VECINO DE LUGO, VENDE A FERNANDO ARIAS DE FERREIRA UN LUGAR EN CONSTANTE POR 1.300 MORABITINOS.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1281/17, 305 x 200mm.  
Cortésana.

Sabam quantos esta carta de vençon viren, como eu, Lopo Afonso Correyro, visino et morador en na çidade de Lugo, non constrengido por força nen indusido per enganno, mays de minna propia et libre voontades vendo a vos, Fernan Ares de Ferreyra, morador en Porto Marin, et a toda vosa vos, para senpre jamays, por jur de herdade, o meu lugar do Terra-do que comprou Lopo de Lamas et Sancha Peres a Johan Carniçeyro et a Tereyga Carniçeyra, sua muller. O qual me a min perteesçe por meus fillos que eu ouue da dita Sancha Peres et se finaron mennores de ydade. O qual dito lugar vos vendo con todas suas casas et herdades et aruores et formaes et montes et con todas suas dereyturas et pertenças que lle perteesçen et perteesçer deuen en qualquer maneyra et por qualquer rason, asy de feyto como de dereyto. O qual he sub signo de San Migel de Costante. Et reço de vos en preço por esta dita vençon onse mille et tresentos marauedis, contando duas brancas por cada marauedi, da moneda de noso sennor el rey. Dos quaes me outorgo por entrego et ben pago, por quanto os ouue et mos destes et pagastes et passaram de voso poder ao meu en dineyros feytos et contados en presençia do notario et testemoyas desta carta rayalmente et con effeuto et os eu ouue et reço byn. Sobre lo qual renunçio toda ley et leys, exçeçõen et exçeções de mal enganno et de numerata pecunia et do aver non visto nen contado et de dolo malo et de todo error de conta et toda defenson de enganno, asy de mays da meatade do justo preço como do justo entrego ou subplimento del et a ley rayal que foy feyta en nas Cortes de Alcalá: que desde que qualquer vender sua cousa por menos da meatade do justo preço, que fasta quatro annos ha pode demandar.



Et por esta presente carta vos dou, çedo et traspasso todo o que vos asy vendo et dono que a min perteesçe en elo et en cada parte delo. Et douvos poder conplido con libre et general aministraçon en todo o sobredito para que as entredes et vsedes. Et desapodero et tiro a min et a minna vos et herdeyros et subçesores da tenença et posison rayal et corporal, çeuil propiedade et sennorio de todo o sobredito et cousas sobreditas et declaradas. Et ho dou et traspaso en vos, o dito Fernan Ares, et en vossa vos et herdeyros. Et obligo a min et a todos los outros meus be-s mobles et rayses, ecclesiasticos et seglares, avidos et por aver, de vos faser saao et de pas esta dita vençon.

Et por que esto seja çerto, outorgovos délo hum contrauto ou dous, os mays fortes et firmes que se en dereyto podesen faser et notar sobre la dita rason.

Que foy feyta et outorgada en na çudade de Lugo, des dias do mes de agosto, anno do nasçemento do Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et quareenta et sete annos.

Testemoyas que foron presentes: Alvaro de Ferreyra, morador en Porto Marin. Et Afonso de Seren. Et Pedro Esteuees Bayneiro. Et Afonso Lopes, fillo do dito Lopo Afonso Correyro.

Et eu, Fernando Dias das Camoyras, escriuano de nuestro señor el rey et su notario publico en la su corte et en todos los sus reynos et señorios, a todo esto que dicho es, en vno con los dichos testigos, presente fuy et a otorgamento del dicho Lope Alfonso esta dicha carta de vençon fis escriuir et por ende fis aqui este mi signo a tal en testimonio de verdad.

Ferrandus Dias. (Signum)

1449-mayo-22

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO, OMBRA CA-  
 PILLAN PERPETUO DE LA CAPILLA DE SAN JUAN, EN LA IGLESIA  
 MONASTRIAL DE FERREIRA, A PEDRO RODRIGUEZ.

A.-A.H.N.-Claro-Lugo, Ferreira de Pallares, 1104/24, 160 x  
 202 mm. Cortesana. Conserva las cintas del sello.

Saban todos, como nonos, don Gonçaluo, abbade do moesteyro  
 de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, diocesis do Li-padego  
 de Lugo, con outorgamento de Frey Gonçaluo, prior do dito moes-  
 teyro, et de Frey Lopo et de Frey Gonçaluo Raposo et de Frey  
 Vasco et de Frey Juan Peres et de Frey Gomes et dos outros  
 nonjes do dito moesteyro, estando en noso cabido per canpa  
 tanida, saron que o avemos de huso et de custume, por quanto  
 nos entenderos que he noso prol et honrra et do dito noso  
 moesteyro, outorgamos et fasemos et poemos por noso capelan  
 perpetuamente por en todos seus dias de sua vida a Pedro Ro-  
 driges, el riego, noso criado. Conven a saber, en a nosa capela-  
 nia da capela chamada de San Yoane, que he syta dentro en o  
 dito noso moesteyro. Et mandamos a os frereses do dito moes-  
 teyro, que o rian et receban por seu receptor et capelan et  
 usen con el se non que sempre usaron con os outros seus  
 antecessores et tenan, varden suas sentenças et mandamentos  
 licitos et onestos et lle recuades et respondades con os  
 froytos et rendas et dar yturas et parteçamentos a terça  
 parte da dita capela de San Juan et deays o que sempre usa-  
 ron et pesuiron os outros capelaas, seus antecessores que fo-  
 ron da dita capela. Et por esta pre ante carta damos et outor-  
 gamos poder especial ao dito Pedro Rodrigues para que uos  
 nosa recer et administrar et faser et ordenar todolos ofy-  
 cios et venefiçios et sacramentos de Santa Igllesia que  
 he tiudo de faser todo el riego de risa rector.

Para o qual, asy como lito he, et deays lle outorgamos  
 que leue suas ofertas de maao veyrada et outras qualesquier  
 dreyturas parteçentes capela et sempre usaron et leuaron

os outros seus antecessores.

Et mandamos et damos poder a Juan Fernandes, capelan da illlesia de Vila Justa, que por rigor et virtude desta dita nosa carta et por nosa apresentaçõ in solidon, vos nona et nodere en o jur et puyson seu, quer embistinõnos en os libros et cales et vestimantas et hornamentos de Santa illlesia, segon huso et custume do bispadego de Lugo.

En testemoyo da qual cousa, mandamos ao notario juso escripto que faça delo esta carta et a firme la seu nome et sine de seu sino.

Et mandamos a os presentes que sejan d'elo testemoyas.

que foy feyto en o moesteyro de Ferreyra de Pallares, dia Joves, viinte et dous dias do mes de mayo, anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et XLIX annos.

Testemoyas que foron presentes: Roy Vasques de Grolos et Diego Rodriques, criado bade, et Gonçaluo Papa, clerigo, et Roy de Gayn et Juan Fernandes, clerigo de Vila Justa, et outros.

Cutrosy, nos, sobredito abade et prior, consyntimos que valla todo o sobredito, tirando huna libra de pan, se a antes leuaren.

Eu, Juan Vasques de Paredo, notario publico en a cidade de Lugo et en todo seu bispadego por la autoridade do sennor obispo de Lugo et illlesia dese lugar, a esto que sobredito he en un con as ditas testemoyas presente foy et o roxo et pidimento do dito abade et convento do dito moesteyro, esta carta escripui et aqui puse meu nome et signa en testemoyo de verdade que he tal. (Signum)

Juan Vasques, notario.

Gundicaluus, abbas.

1451-marzo-15

EL APAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO, AFORA  
A GONZALO FERNANDEZ DE FOURULLE, POR TRES VOCES, EL  
PALACIO VIJO DE FOURULLE Y DIVERSOS ARBORES POR  
SEIS NORAPITINOS VIEJOS.

A.-A.N.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/1, 107 x  
303 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos,  
don Gonçaluo, abbade do moesteyro de [Santa Maria/ de Fe-  
rreira de Pallares, con outorgamento de Frey Gomes, noso  
prior, et de Frey Lopo et de Frey Juan Peres et de Frey  
Gomes et de Frey Vasco et de Frey Gonçaluo, estando jun-  
tados en noso moesteyro per cança tangida, segon que o  
avemos de usu et de custume, juntados en noso cabido et  
por quanto entendemos que he noso prol et onrra de noso  
moesteyro, aforamos a vos, Gonçaluo Fernandes de Fourulle,  
en todos vosos dias de vosa vida et de outras duas perso-  
nas depus vos, huna delas a qual vos nomearles a tempo de  
voso finamento et outra a tempo de seu finamento aquela  
que vos nomearles, et non seendo nomeadas, entendase ser  
aqueel ou aquelas que herdaren a mayor parte dos vosos  
bens de heroyto. Conben a saber, que vos aforamos a vos  
et a as ditas personas depus vos, asy como dito he, o  
noso paaçio vello de Fourulle; que o cubrades et r pare-  
des et de cubrisçon segon usu et custume da terra et ho-  
moredes vos et as ditas personas depus vos. Et aforamos  
con el as nosas castanas que nos sol dar Gomes de Cas-  
syndino et mays o linar que jas su a pena de lanarys  
p... sabe da cortina de Fourulle. Et mays que damos lugar  
no dito foro que leuedes as ditas castanas et noses que  
nos sol dar o dito Gomes de Cassyndino; et ponades vos, o  
dito Gonçaluo Fernandes, no dito foro algunas arvores en  
lugares que seja sen maliça, que non derrame hardade. Et  
avedesnos de dar, vos, o dito Gonçaluo Fernandes, et perso-  
nas depus vos, a nos et a noso moesteyro de foro et pinson



por este dito en cada hun annos, por via de San Viçenço, seys morabitanos de noeda vella, que sejan ben paros a nos et a noso moesteyro en cada hun annos, asy como dito he. Et que o non/ posades vender nen supynorar o dito foro sen liçençia da Orden; et sejades obidentes a nos et a noso moesteyro.

Et eu, o dito Gonçaluo Fernandes, que presente estou, asy recebo o dito foro de vos, o dito abade et monges et convento, segon a forma et maneyra sobredita; et obligo a min et a todos meus bees, avidos et por auer, por min et todas minas voses depus de min, de conprir et atender as cousas sobreditas et cada huna delas. Et a fin das sobreditas personas, corridas et pasadas, a deredeyra delas que leyxe a dita Orden et moesteyro o dito paaçio ben cuberto et ven reparado a dita Orden et moesteyro. Et leyxedes o dito linar et castanas et noses et arvores et benefytos et reparamentos feytos en o dito foro ao dito moesteyro et Orden, asy como dito he.

Et nos, o dito abbade et monges, que presentes estamos, asy bolo outoramos et ficamo; et obligamos os bees da dita Orden et moesteyro de teer et guardar as cousas sobreditas et cada huna delas, asy como dito he.

Et por que isto seja çerto et non vena en dulta, rogamos et mandamos ao notario jusu escripto, que vos faça de (1) todo esto huna carta de foro, a mayz firme que se poder faser sobre esta rason en dreyto.

Que foy feyta et outorada en o dito moesteyro, dia luus, quinsa dias do mes de março, anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et çinquenta et hun annos.

Testemoys que foron presentes, chamadas et rogadas: Duran Fernandes et Gomes Vares de Contin et Pedro Rodrigues, clerico, et Roy de Gae et outros.

Et eu, Juan Vasques de Peraredo, notario publico en a çidade de Lugo et en todo seu bispadego por la autoridade do sennor obispo de Lugo et iglesia dese lugar, a esto que sobredito he et con as sobreditas testemoys presente foy et a rogo et pedimento das sobreditas par-

tes, esta carta de foro escripui et firmea de meu nome  
et synal in el fis en testemoyo de verdade que a tal he.  
(Signum)

Et non enpesca entre razones hu dis que non, que  
eu, notario, o fis.

Juan Vasques, notario.

(1).-Repetido "de".

1451-abril-21

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO, AFORA  
A GONZALO FERNANDEZ DE MOURULLE, POR TRES VOCES, UNA  
VIÑA Y UNA BODEGA POR LA MITAD Y EL DIEZMO DEL FRU-  
TO; LE AFORA ADEMAS EL LUGAR DE CHAO POR 7 TEGAS DE  
PAN Y UN TOCINO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/2, 125 x  
280 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos,  
don Gonçaluo, abbade do moesteyro de Santa Maria de Fe-  
rreyra de Pallares, con outorgamento de Frey Gomes, noso  
prior, et de Frey Gomes et de Frey Juan Peres et de Frey  
Lopo et de Frey Vasco et de Frey Gonçaluo Raposo, estan-  
do juntados en noso cabido per canpa tangida, segon que  
o avemos de vsu et custume, por quanto entendemos que he  
noso prol et omra do noso moesteyro, aforamos a vos, Gon-  
çaluo Fernandes de Mourulle, en todos dias de vosa vida et  
a outras duas personas depus vosa morte, huna qual vos no-  
meardes a tempo de voso finamento et outra qual nomear  
a tempo de seu finamento aquela que vos nomeardes, et non  
seendo nomeadas, sejan aquel ou aqueles que herdaren a ma-  
ior parte dos vosos bees de dereyto. Conven a saber, que vos  
aforamos, segon dito he, a nosa vina que jas aa ilesia de  
Mourulle, con sua adega et con seu lagar, segon que a soya  
trager de nos Ares de Freamonde. Et avedesnos de dar de  
foro en cada hun annos de foro vos, o dito Gonçaluo Fer-  
nandes, et as ditas personas depus vos, da nosa vina et das  
erdades et casas et chantados pertegentes a nosa vina et  
lagar a metade et o disimo do vino que Deus en (1) ela  
der, a vica do lagar.

Outrosi vos aforamos mays a vos, o dito Gonçaluo Fer-  
nandes, et as ditas duas personas depus vos, o noso herda-  
mento et casas et arvores do noso lugar do Chao, segon  
que as tragia o dito Ares de Freamonde, su us sinos et fi-  
llegresias de San Biçenço de Mourulle et de San Jullao

da Insoa. Conven a saber, que nos avedes de dar de foro en cada hun annos das ditas nosas herdades do Chaa, vos et as ditas personas depus vos, sete teegas de pan çenteo linpo de poo et de palla et medido per teega dereyta et hun touçino durante o dito foro das ditas herdades do Chaa, vos, o dito Gonçaluo Fernandes, et as ditas duas personas depus vos, segon a vina de susodita. Et poemos entre nos et vos a tal condiçõ, que as ditas personas depus vos que estes ditos foros que os non posades uender nen subpinorar sen liçençia do noso moesteyro et Horden et a fin dos vossos dias et das ditas personas depus vos, a derredeyra das ditas personas corrida et pasada, leyxe nosos bees libres et quitos et ben desenbargados con todolos benefytos et reparamentos que en elles foren feytos. Et sejades uos et as ditas personas depus vos hoberdientes a nos et a noso moesteyro.

Et eu, o dito Gonçaluo Fernandes de Mourulle, que presente soo, asy reço bo os ditos foros de vos, o dito abbade et prior et monges et convento, segon a forma et maneyra sobredita et çõ obligo a min et a meus bees abidos et por aver de comprar et gardar et atender as condiçoẽs sobreditas et cada huna delas et pagar todo o que dito he a dita Horden.

Et nos, o dito abbade et prior et monges sobreditos, asy volo outorgamos et ficamos et çõ obligamos os bees do dito moesteyro de non yr nen pasar contra esto que sobredito he en ningun tempo.

Et por que esto seja çerto et non vena en dulta, rogamos ao notario juso escripto que vos faça de todo esto sobredito huna carta de foro, a mays firme que se poder fazer sobre esta rason en dereyto.

Que foy feyta en o dito moesteyro, viinte et hun dias do mes de abril, anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et çinquenta et hun annos.

Testemoyas que foron presentes, chamadas et rogadas: Vasco de Mera et Gonçaluo de Virin et Pedro Rodrigues, capelan de San Juan, et Garçia Gonçales de Retorta et outros.



Et eu, Juan Vasques de Peraredo, notario publico en a çidade de Lugo et \en todo seu bispadigo/por la autoridade do sennor obispo de Lugo et igllesia dése lugar, a esto que sobredito he et con as sobreditas testemoyas presente foy et a rogo et pedimento do dito abbade et monges do dito moesteyro, esta carta de dous foros escripui et firma de meu nome et sinal en ela fis en testemoyo de verdade que a tal he. (Signum)

Et non enpesça ode suso sobre escripto entre rengones hu dis et en todo seu bispadego que eu, notario, o fis.

Juan Vasques, notario. (Signum)

(1).-Repetido "en".

1457-enero-25

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO, AFORA A RODRIGO DE SALGUEYROS, POR CUATRO VOCES, UNA HEREDAD EN OUBEDA POR LA TERCERA PARTE DE LOS FRUTOS Y EL DIEZMO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/3, 510 x 203 (145) mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad que impiden su lectura.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos, don Frey Gonçaluo, abade do moesteyro de Santa Maria de Freyreira de Pallares, sendo juntados en noso cabido per canpa tangida, segundo fue auenos de vso et de costume, con conselo et outorramento de Frey Gomes, prior do dito moesteyro, et de Frey Lopo et de Frey Vasco et de Frey Rodrigo de Marçan, monjes do dito moesteyro, por faç ramos ben et graçia a uos, Roy de Salgueyros, et a uosa muller, (1) et a outras duas personas depus uos, una qual nomear o postromeyro de uos et outra qual nomear a escuela que por uos for nomeada, et outra qual nomear a postromeyra persona; et non sendo nomeada, que seja persona quen erdar maior parte de uos bienes en herçyto. Conben a saber, que uos aforamos a nosa erdade de Oubeda, que soya trager Gonçaluo de Salgueyros, con suas casas et aruores et lornaes et chantaderos et prados et pascos et arças vertes, a montes et a fontes, per ondequer elas van. Conben a saber, que uos, o dito Roy de Salgueyros, et uosa muller et vosas voses, que me auedes de dar a min, o dito abade, et o dito noso moesteyro o terço et disimo do (2) que Deus der en as ditas nosas erdades en cada hun anno; et seerdes seruente et obidiente a dita Orden, uos et as personas; et que o non posades vender nen sopinar sen mandado da dita Orden; et se o quiser a dita Orden para tanto por tanto, que seja seu. Et nos, o dito abade et prior et monjes, asy uoslo outorramos o dito aforamento das ditas erdades et casas que uos asy aforamos en na forma et maneyra et condiçoes sobr-ditas.

Et eu, o dito abade et prior et frades, obligamos nos et nosos bees et do dito moesteyro de uos faser de pas o dito foro durante o dito voso tempo.

Et eu, o dito Roy de Salgeyros, que presente estou por min et por la dita mina muller et personas, asy o r çebo; et obligo min et meus bees nobles et roysses, auidos et por auer, de pagar ben o dito foro et reparar ben as ditas erdades et casas; et o dito tempo conplido, de leyxar as ditas casas et erdades con todos los boos paramentos que en elas foron feytos a dita Orden, quitos et libres et desenbarrados.

Et por que esto seja çerto et firme, nos, as ditas partes, rogamos et mandamos ao notario juso escripto que faça dous foros, anhos en un tenor, os maye firmes et fortes que poderen ser en derayto.

Que foy feyto dentro en no moesteyro de Fereyra de Palares, vinte et çynco dias do mes de janeyro, anno do nasçemento de Noso Salvador, Jhesu Christo de mille et quatroçentos et çyncoenta et sete annos.

Testemoyas que foron presentes: Alonso de Salgeyros et Iros da Iama et Alonso de Bryanonde et Garçia de Montyn et outros.

Et eu, Gonçaluo Panes de Iis, notario publico por lo señor Iopo Sançhes de Villoa en no couto de Fereyra et Reçele et San Pis, a todo esto que sobredito he, con as ditas testemoyas presente foy et por roco das ditas partes esta carta escripui et en ela puzo meu nome et signo en te moyo de verdade que tal he. (Si num)

Gonçaluo Panes, notario.

- (1).-En blanco el espacio destinado al nombre de la mujer de Roy de Salgeyros".  
 (2).-Fachado "d".

1457-febrero-15

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO, AFORA  
A ALFONSO IBAÑEZ UNA VIÑA EN RECELLE POR CUATRO  
VOCES.

A.-Madrid.-Claro, Lugo, Sanos, 1286/8, 230 x 245 (200) mm.  
Cortesana. En muy mal estado de conservación.

Sabean quantos esta carta de foro byren, como nos, don  
Gonzale , abbad do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra  
de Pallares, con outorgamento de noso prior et monjes que  
con nosco son ajuntados, segon que abemos de vso et de  
custume, estando en no mosteyro con canpaas tangydas et  
per uertude de huna demiticon que a nos ha feyta Afon-  
so Janes de Uilar de Caualos de huna nosa vynna chamada  
o Agro das Terças, sita en na fegresia de Mourulle, afora-  
mos a vos, o dito Afonso Janes, morador en Byllar de Cabalos,  
putra . bees nobsmente a dita nosa vynna chamada  
<O Agro das Terças> et a eutras tres personas depus  
bes: a huna qual vos nomeardes et a eutra qual ne-  
mear he asy per bes nomeade , asy fasta seeren cen-  
plydas as ditas tres personas depus ves et quatre  
con vesce. Et asy acabadas as ditas tres personas  
depeys de ves et non seende nomeadas a tal persona  
ou personas, que seja persona dele et suçada en este  
fere aquel que mays direytamente erdar voses bees  
ou daqueles per bes nomeades. Asy vos aferamos a  
dita nosa vynna chamada O Agro das Terças, segon dite  
he, a tal pleyte et cendyçen que a labredes et pare-  
des ben en tal maneyra que se non perga con myngea  
de bee paramente et abedes de seer ves et as ditas  
personas depus vos serbentes et obedyentes da dita  
Ordeen et abedes de dar de fere en cada hun anne  
bes et as ditas personas depus bes a neetale de  
vinne a byca de lagar. per dysime <a Deus>, mays  
deus marauedis de feres et un par de gallinas



et dese paas brancos et huna marra .....et non poses  
 vender nen supinorar sen primeyramente ha Orden ser  
 requerida, et a Ordeen non o querendo que o deades a outro  
 semellabelle de vos, et mays que a de pagar vos et cada  
 persona segon se bagar de grado en grado des et oyto ma-  
 rauedis, yellos por loytosa vos et as ditas personas. Todas  
 tres bagas que nos fique nosa vynna lybre et quita et desen-  
 bargada con tedes los bees paramentes, que en ela foren  
 feytes a nos p[er] a nose mosteyre. Et este nese fere pre-  
 metemos et outergamos nen veslo quitarnos per mays nen  
 per menes nen per al tanto que outre por el de. Et ante  
 obligamos es bees da dita Ordeen de vos le faseremos  
 saane et de pas durante vosa vyda et das tres personas  
 ienuradas a dereyto et vos que busquedes quen vos defen-  
 da a ferça.

Et eu, e dite Afonso Eanes, presente sen, asi e recebe  
 et me oblige labrar et reparar et pagar este dite fore  
 segon susedite he.

Et este <feyte et outorgado> entre nos, as ditas  
 partes, que contra elle fer, seja obligade de pagar de  
 penna o dobro aa parte obedyente do ualor da erdade, sobre  
 lo qual renunçiamos et partimos todas las leys, feres  
 et dereytes et erdenamentos escrytes et non escrytes  
 que en contrario deste nos pedesemos aprebeytar et en  
 espeçial renunçiamos a ley que dys que general renunçia-  
 çon non ualla.

Et per que este seja çerte et non venna en dulta,  
 nos, as ditas partes, outergamos dele esta carta de fe-  
 re per lo notarie juse escripte et ante as testemoyas;  
 ao qual notarie mandamos que faça duas cartas, anbas en  
 hun tenor, as mays firmes et fortes que se posan notar con  
 consello de letrados.

Que fey feyta et outergada en Ferreyra de Palla-  
 res, a quinze dias de mes de febreyro, anne de nasçemen-  
 to de Nese Senner Jhesu Christo de mille et quatroçen-  
 tes et çinquenta et sete annes.

Testemoyas que foron presentes: Afonso Ferrnandes, capelan de Mourulle, et Roy de Baçar, et Joan Garçia de San Vereyximo, Frey Afonso de Grolos et outros.

Et eu, Alvaro Gomes de Constante, notario publico da çibdade et obispado de Lugo polo sennor obispo et igllesia dése lugar a todo esto con as testemoyas sobreditas presente foy et por mandado das ditas partes esta carta escripui et aqui puje meu nome et signo acostumado en testemoyo de verdade que tal he.

Alvaro Gomes, notario. (Signum)

1458-febrero-23

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO, AFORA  
A GOMEZ PARDO, POR TRES VOCES, UNA PROPIEDAD EN VILLA-  
MAYOR DE NEGRAL.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1283/17, 145(90) x  
245 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad  
que dificultan su lectura.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos,  
don Gonçalo, abbade do moesteyro de Ferreyra de Pallares,  
chamado de Santa Maria do dito lugar, seendo dentro en o  
dito noso moesteyro et chamados per canpa tangyda, segon  
que o avemos de huso et coustume, con Frey Gomes, noso prior,  
et Frey Lopo et Frey Vaasco et Frey Rodrigo, nosos freyres,  
por quanto nos entendemos que he nosos freyres et de noso  
moesteyro. Conven a saber, que aforamos a vos, Gomes Pardo,  
et a vosa muller, Eluira Ares, ambos et dous, en vosos dias,  
por huna persona et a outras duas personas depus vos, huna  
delas que for nomeada per lo derredeyro de vos a tempo de  
voso pasamento et a outra persona a qual nomear aquel ou  
aquelas per lo derredeyro de vos for nomeada et non seen-  
do nomeadas, entendaseeren aquel ou aquellas que herdaren  
vosos vees de dereyto. Conven a saber, que vos aforamos a  
vos los sobreditos et a as ditas personas depus vos huna  
cortina et huna ayra en a aldea de Villa Mayor de Negral  
que fere no cural de Vigo et a leyra de Agoyros su u sino  
he fellegrisia de San Lourenço de Villa Mayor de Negral.  
Et auedenos de dar los sobreditos et (1) as ditas perso-  
nas depus vos, en cada hun anno, a nos et a noso moesteyro,  
de foro et penson, dous capoos çebados por natal et seenos  
ovedientes a nos et a noso moesteyro. Et que non posades  
vos, los sobreditos nen as ditas personas depus vos, vender  
nen supenorar este (2) dito foro sen liçençia da Horden.

Et eu, o dito Gomes (3) Pardo, que estou presente,  
asy reço de vos, os ditos abbade et freyres et prior,

este dito foro. Et obligo a min et a todos meus bees et das ditas personas depus nos, de o conprir et pagar et atender as condiços sobreditas et cada huna delas, asy como dito he.

Et nos, os ditos abbade et prior et freyres sobreditos, asy volo outorgamos he ovlligamos os bees do dito noso moesteyro de o conprir et gardar a todo tempo.

Et eu, o dito Gomes Pardo, obligo meus vees et das ditas personas depus min, seendo et pasado a fin de nosos pasamentos de min et das ditas personas que vos leyxeremos vosa curta et ayra et leyra libres et quitas et desenbargadas a vos et a boso moesteyro con todolos ven feytos et reparamentos que en ellos ~~foron~~ feytos.

Do qual todo sobredito nos, os ditos abbade et prior et freyres, vos outorgamos esta carta de foro forte et firme.

Que foy feyto et he outorgado ~~et dado~~ en o dito moesteyro, dia quarta feyra viinte et tres dias do mes de feuereyro, anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et çinquenta et VIII annos.

Testemoyas que foron presentes, chamadas et rogadas: Garçia Rodrigues, home do abbade, et Juan Sa Yoane et Lope da Caal, et Frey Alonso de Grolos, et outros.

Et eu, Juan Vaasques Peraredo, notario publico en a çidade de Lugo et en todo meu ouispadigo pola autoridade do sennor obispo de Lugo et iglesia dese lugar a esto que sobredito he et as sobreditas testemoyas presente foy et rogo et pedimento do dito abbade et prior et freyres esta carta de foro escripui et firmei ea de meu nome et meu sinal en ela fis en testemoyo de uerdade que a tal he.

Juan Vasques, notario. (Signum)

- (1).-Repetido "as".
- (2).-Repetido "este".
- (3).-Repetido "Go".



1458-diciembre-29

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO, APORA  
A ALONSO PEREZ, POR TRES VOSAS, UNAS HEREDADES EN  
ERRIOMDI POR TRES CUARTERONES DE PAN Y UN TOCINO.

A.-A.H.N.-Claro, Iugo, Ferreira de Pallares, 1105/4, 305 x  
180 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad.

Sabean quantos esta carta de forro vyren, como nos,  
don Frey Gonçaluo, abade do moesteyro de Santa Maria de  
Ferreira de Pallares, et Frey Gomes et Frey Vasco et Frey  
Lopo et Frey Rodrigo, frayres do dito moesteyro, estando  
dentro en no dito noso moesteyro de Ferreira de Pallares  
en noso cabido per canpa tangyda segon que auemos de uso  
et de costume, por façeremos ben et graça et merçede a uos,  
Afonso Peres de San Payo, et por que entendemos que he prol  
et onrra de nos et do dito noso moesteyro, aforamos a uos,  
Afonso Peres de San Payo, et uoso fillo et outra persona  
que per uos hou per uoso fillo for nomeada, et non sendo  
nomeada, que se entenda seer quien erdar mayor parte de uo-  
sos bees en dar yto. aforamos uos no noso lugar et erdades  
de Erramonde, con suas casas et erdades et aruores et for-  
maes er prados et pascos et rolandas et yrrysarios et ley-  
caryos et agoas uertes, a fontes et a fontes, per onde quer  
que ellas uan, su (1) ayerno de San Viçenço de Lourulle et  
de San Jullao de Insoa; et que labrades ben as ditas erda-  
des, por tal maneyra que se non pergan con minua de labra-  
mento et cobraies ben as ditas casas et as reparales de  
paredes et de todo aquello que les for menester.

Et uos, o dito Afonso Peres, et uosas uoses, auedesnos  
de dar el foro et renda, en cada hun anno, a nos, o dito  
abade, et a noso moesteyro durante as ditas uosas voses,  
tres corteyros de pan de cada hun anno durante as ditas  
personas et uoses, per toga derreyta, linpo de poo et de  
pala, en no mes de agosto, et hun touçyno boe que seja sen  
maliçya; et que sejades vasalo et seruente et obdyiente  
a dita Orden, pasar ben a nos et a nosos suçesores.

Eu, o dito Afonso Peres, que estou presente por mim et por minhas uoses, asy recebo o dito foro para mim et para as ditas Linas uoses; et obliro meus bees et seus delas ao teramos et conplirrymos et pararemos en to( do ) et per todo.

Eu, o dito abade, et prior et conjes et conuento sobreditos, asy uoslo outorgamos o dito aforamento das ditas herdades que uos asy aforamos en na forma et maneyra et condiçoes sobreditas; et obligamos nos et nosos bees et do dito noso moesteyro de uos teer er gardar et faser de pas o dito aforamento, et non pasar contra el en nynhu- na maneyra que seja **durante** o dito tempo das ditas personas aqui contyudas en pena de mille marauedis que mandamos que peyte de pena et interese o que contra elo pasar a parte que o conpryr et teuer; et a pena paga ou non paga, o dito aforamento et carta seja firme et vala en todo seu tempo.

Et por que esto seja çerto et firme, rogamos et mandamos ao notario de juso escripto que faça delo duas cartas, ou mays quantas conplyrren, en vn temor, et as sygne de seu sygno et de a cada parte a sua.

Que foy feyta et outorgada dentro en no moesteyro de Ferreyra de Palares, sabado, viinte et noue dias do mes de dezembro, anno do naçamento do Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et çyncoenta et oyto annos.

Testemoyas que foron presentes: Diego da Crruna, Gonçaluo de Contyn, Pedro Lopes, fillo de Gonçaluo Manes de Lis, et outros.

Eu, Gonçaluo Manes de Lis, notario por lo sennor Iopo Sanches de Vloa en no couto de Ferreyra et San Fis et Reçelle, a todo esto que sobredito he con as ditas testemoyas presente foy et por roco et mandado das ditas partes esta carta escripui et aqui puge meu nome et meu sygnal en testemoyo de verdade que tal he. (Si num)

Gonçaluo Manes.

(1).-Repetido "su".

1461-agosto-24

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO, AFORA  
A RODRIGO ARES, POR TRES VOCES, UN CASAL EN PRADEDA.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Santos, 1289/10, 250 x 190  
mm. Cortesana. Está lleno de manchas de humedad que  
dificultan su lectura.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos, don  
Gençalue, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra  
de Pallares, con outorgamento de Frey Gomes, noço prior,  
et de Frey Lopo et de Frey Vaasco et de Frey Rodrigo et  
dos outros nosos freyres do dito noso moesteyro, estando  
juntalos en no noso cabido per canpa tangida, segon que  
o avemos de huso et custume, por quanto nos entendemos  
que he noso prol et honra do dito noso moesteyro, afora-  
mos a vos, Rodrigo Ares de Lobesende, et a bosa muller,  
Aldara Gomes, en dias de vosas vidas de ambos et dous  
et de outras duas personas de pus vos, a huna delas das  
ditas personas a qual nomear o derredeyro que se de vos  
andar en vida, ou a tempo de voso finamento, et outra per-  
sona seja a qual nomear aquela que per vos for nomeada et  
non seendo nomeadas entenda seer aquel ou aquelas que  
herdaren vosos vees de dreyto. Conben a saber, que vos  
aforamos o noso lugar et herdades que jas en Louesende,  
chamado dos Casaas, asy casas et herdades et aruores et  
prados et pastos segon que ..... foron chados et hu-  
sados por lo dito lugar. Et das aruores que feso voso  
padre et vos et das que vos feserdes et as ditas perso-  
nas quereros leuedes a metade por ven feyto en tanto  
elas duraren. Asy volas aforamos con suas entradas et  
seydas, a monte et a fonte per uquer que elas baan, su u  
syno et fillegresya de Santa Alla de Pradedda. A tal plei-  
to et conticon que lauredes et reparedes ben as herda-  
des et casas et auedes nos de dar do dito lugar de foro  
et penson, de cada hun annos, vos et as ditas personas

de pus vos, duas fanegas de pan çenteeo, medido per teega dereyta, del o mes d'agosto fasta o de setembro, et duas galinas de Lama . et seerdes vos et as ditas personas aruantes he obidentes a nos et a noso moesteyro.

Et eu, o dito Rodrigo Ares et mina Muller, Aldara Gomes, que presentes estamos, asy reçebemos o dito foro. Et obligamos nosos bees abidos et por auer, por nos et por las ditas personas, de conprir et pagar o dito foro, asy como dito he.

Et nos, os ditos abbade et prior et freyres, que presentes estamos, asy uolo outorgamos he oblligamos os bees da Horden de vos lo conprir et atender asy como dito he. Et que non posades vender nen supinorar sen liçençia da dita Horden; et a fin et pasamento de vos, os sobreditos et das ditas personas, que nos leyxedes noso lugar et herdades libres et quitas et desenbargadas et en boo paramento a nos et a noso moesteyro.

Et que esto seja verdade, mandamosvos dar esta carta de foro forte et firme.

Que foy feyto et outorgado dentro no noso moesteyro .... viinte quatro dias do mes de agosto, anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et seesenta et hun annos.

Testemoyas que foron presentes chamadas et rogadas: Garcia de Gontin, et Roy da Vina, et Fernan Peres, et Alonso Ares, et Lopo de Juin, o moço, et outros.

Et eu, Juan Vasques de Perarelo, notario publico na çidade et bispadigo de Lugo por la autoridade do sennor obispo de Lugo et igllesia dése lugar a esto que sobredito he et aas sobreditas testemoyas presente foy et a rogo et pedimento das sobreditas partes esta carta de foro escripui et firmea de meu nome et meu sinal en ela fis en testemoyo de uerdade que tal he.

Juan Vasques, notario publico. (Signum)



1463-enero-25

FRAY FERNANDO, CAPELLAN DE LA MAGDALENA DE SAMOS, APORA A  
 ARES DA LAVANDEIRA, POR TRES VOCES, UN CASAL EN FROYAN;  
 PAGARA DE FORO DOCE OCTAVAS DE CENIZO, UN CERDO Y UN  
 CABRITO; ANEXAS POR LUCTUOSA DIZ MARAVIDIS VINJOS.

B.-A.H.N.-Claro Iuzo, Ferreira de Pallares, 1105/9, 210 x 207  
 mm. Cortesana. En muy mal estado de conservación.

(Jhesus). Este es vn traslado de vna carta de foro que  
 yo, Juan de Cardoso, notario apostolico por la abtordydad apos-  
 tolica et notario publico del monesterio de Sam Julyan de Sa-  
 mos por el Prior et conbento del.

A qual dicha nota et carta de foro ahey en as notas et  
 registro de Juan Dias, seron que por ella paresçia meu antegesor,  
 la qual dicha nota estava escripta de sua mano del dicho Juan  
 Dias, meu antegesor, que fueron por mi abtorizadas por ante Men-  
 do Rios, juez hordenario del monesterio de Samos et coutos del  
 por el Prior et conbento del ..... por min como suçesor  
 estando presente. La qual dicha nota et carta de foro, segon  
 que estava escripta de ueruo a ueruo do qual ho thenor es este  
 que se sice:

Vinte et çinco dias de janeiro de sesenta tres anos.

En el lugar de Froyan, Fray Fernan de ..... monje de  
 Samos et capelan da capela de Santa Maria Madalena, sita en  
 no dicho monesterio, bendo et entendido que he en prol et  
 boon paramento dos beens da dicha capela, aforou Ares da La-  
 uandeyra et outras duas personas, huna depus outra depus de  
 outra qual nomear aquela que por el for nomeada et non sendo  
 nomeadas que sejan duas personas depus el, huna depus otra,  
 aquellas que mays de dereyto herdaren vosos beens, ho seu lu-  
 gar da Labandeyra, chamado do Figueyro, con todas suas casas  
 et herdades et arbores et formays et derayturas et pertenen-  
 çias por donde quer ban, a montes et fontes, su sino de San

Vicenço de Troyan, segon que lo al traser a jur et a maao, por tal condiçion que ho labre et repare et tena as casas feytas et cubertas et todo en bo paramento et lo more por sy ou por otro seu semellable et dia del de foro en cada vn anno a el et a os otros capellanes que foren despoys del, en na dicha capela doze cytauas de çenteo lynpo de poo et de palla et medido por tega d rayta de Sarrea et vn boon porco por natal ..... con seu pan et vn cabrito por pascoa con seu pan; et de loytosa cada persona do lugar a seu dynamento dies marauedis vellos a salvo y do a os capellaes a lutosa do senhorio et a pus de has arbores que contiydos en no foro velo et con las outras condiçiones acostumbradas.

Et asy o reçibyo ho dito Ares da Lauandeyra et obligou a sy et seus bees a complyrta.

He ho dyto Frey Fernando sy lo outorgou, pedyeendo por myn ao senhor abade de Samos que lo quysese confirmar et que el juraba en sua conçiencia que era feyto en prol da dita capela et que confyrme.

Testigos: Pedro Fernandes, clero de Santiago de Rinche, et Fernan Alonso, clerigo de Santa Maria de Bonide, et Juan Fernandes, clerigo de Santo Esteuo de Çerdeyroas.

Et yo, Juan de Cardoso, notario apostolico por la abtoridad apostolica et escriuano publico del monesterio de Samos, coutos et jurdiçion por el Prior et monjes et contento del et susesor en as notas et regystros a instançia et por dy-  
miçion del dicho Ares da Lauandeyra aquy puge seu nome et syno acostumbrado que es tal en testemoyo de verdade, rogado et requerydo.

Juan de Cardoso, notario apostolico. (Signum)



1435

FORO DEL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES A PEDRO.

A.-A.V.V.-Claro, Juvo, Ferreira de Pallares, 1105/6, 145 x  
120 mm. Cortesana. Está quemado y sólo resta un trozo.

Sebean quantos esta carta de foro viren como nos ....  
juntados en noso capitulo, segon aueros de costume .....  
et non no auendo que seja huna persona en pus de vos qual  
..... a rdiar os bees do postromayro de vos. Conuen a  
haber, o lugar de ..... par onde quer que vaan, a montes  
et a fontes, su si no ..... por vertude de una tras-  
passaçõ que vos del feso uan ..... voslo aforamos.  
Que vos e laçrelas et repares et tenades as .....  
nun anno vos, o dito Pedro, en vosa vida ao auencial que for  
das ..... San Martino de nobembro; et as outras perso-  
nas en pus de vos, que lian des ..... marauedis da di-  
ta moneda. Et se vos ou a dita vos, ou luller et persona es-  
tiner..... dito foro deus de vos non vier mostrar a  
carta del ..... çentes, que esta foro, que vos asi  
fazeros, seja en si de ningún valor ..... Et a finamento  
da postromayra persona que fique o dito lugar ao dito  
loest yro libre .....

Et eu, o dito Pedro de ..... que estou presente, asi  
resçilo o dito foro de vos, o dito sennor ..... a min  
et a meus bees mobles et rayses et os seus délas .....  
cada huna délas.

Et nos, o dito don abade et prior et conbento, asi voslo  
..... et mandamos et rogamos ao notario juso escripto,  
que faça delo duas cartas ..... a cada parte a sua  
en testemoyo de verdade.

Que foy feyto et outorgado en no dito loest yro de San-  
ta ..... et quatroçentos et sesenta et çinco annos.

Testemoyas que foron presentes: Frey Rodrigo, prior,  
Frey Pedro ..... et Aires Gomes de Vila Chaa.

Et eu, Juan Dias d ..... dito he, con os  
ditos testigos presente fuy et esta carta de foro segon  
que por ante min pa..... acostumbrado que he tal en tes-  
temoyo de verdade. (Signum)

1472-febrero-3

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO, A VOS  
 A GONZALO PEREZ, POR TRES VOGES, EL MOYNO DE ALBA-  
 RIA, POR DOS FANEGAS DE PAN.

A.-A.S.M.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/5, 130 x  
 258 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta de foro viren como eu, don Gonçaluo, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferrreira de Pallares, estando dentro en o dito noso moesteyro et con noso prior, Frey Gomes, et Frey Pedro et Frei Fernan et Frei Vasco et outros freires do dito noso moesteyro et per canpa tançida, segon que o avemos de huso, costume, et veendo que he noso proueyto et do noso moesteyro et de nosos deçentes et seruiço de Deus a creçemento da Horda, (1) aforamos a vos, Gonçaluo Peres, ferrayro, morador en o barrio de Pallares, et a vosa muller, Aldara Fernandes, et a outras duas personas depus lo derredeiro de vos, a qual nomear o derredeiro que se de vos finar, et a outra persona pus aquela a qual nomear aquela que for nomeada per o derredeiro, que se de vos finar, et non seendo nomeadas as ditas personas asi de grado en grado, que seja aqueles que herdaren os vosos bees et das ditas personas de deryto. Conven a saber, que vos aforamos a vos, os sobreditos et as ditas personas depus lo derredeiro de vos, o noso moyno da Anbarria, que he en Pallares, con seus terminos et axoas correntes; et avedesnos de dar a nos, o dito abbade et ao noso moesteyro, en cada hun annos, vos et as ditas personas depus de vos, de foro et pençon duas fanegas de pan çenteeo, medydo per teega deryta como andar en a comarca, et tres capoos çebados. Et que non posades vender nen supinorar o dito foro sen liçençia da nosa Horden. Et a fin et pasamento de vos, os sobr ditos, et das ditas personas depus vos, que nos leixedes o noso moyno mo nte et corrente et en boo paramento, con todos los venfeytos voos reparamentos que en el foren feytos.



Et asi eu, o dito abade, que presente estou, me oblige et a os veas do dito noso moest-yro de vos teer et guardar o voso tempo et das ditas personas d'opus vos, asi como dito he.

Et eu, o dito Gonçaluo P~~eres~~, que presente estou, asi me oblige por min et por las ditas personas, de con-  
prir et atender todo o sobredito.

Et nos, o dito abade et convento, asi volo outoriza-  
mos et rogamos et pedimos ao notario juso escripto que  
vos faça una carta de foro, forte et firme, a mais que  
se sobre esta rason poder fazer en d'ereyto.

Que foy feyta et outorvada en Ferreyra de Pallares,  
luis, tres dias do mes de fllveiro, anno do nasçemento  
do noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos  
et seteenta et dous annos.

Testemoyas que foron presentes, chamadas et rogadas:  
Juan Lourenço de Bustelo et Diogo de Castro et Fernan  
Comes de Santa Cuzea et Fernan de Casyndin et outros.

Et eu, Juan Vasques de Pararrio, notario publico en  
na çidade et bispado de Iuzo por la autoridade do  
sennor obispo de Iuzo et igllesia dêse lugar, a esto  
que sobredito he con as sobreditas test moyas presente  
foy et a rogo et pedimento das ditas partes esta carta  
de foro escripui et firmea de meu nome et meu sinal en  
ela fis en testemoyo de verdade que a tal he. (Signum)

Juan Vasques, notario.

Repetido "Horden".

1475-agosto-16

SIXTO IV ENCOMIENDA AL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES QUE ABSUELVIA A DON SANCHO DE ULLOA Y A SUS FAMILIARES DE LA EXCOMUNION EN QUE HAN INCURRIDO POR LA APROPIACION INDEBIDA DE RENTAS ECLESIASTICAS, SI ENTREGA EN SUS MANOS DICHS BENEFICIOS QUE HAN DE SER INCORPORADOS AL CABILDO LUCENSE.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Catedral, 1336C/16, 330 x 295 mm. Gótica.  
Plica de 65 mm. Conserva las cintas del sello.

Sixtus episcopus, seruus seruorum Dei, dilecto filio, abbati monasterii Beate Marie de Ferrera de Pallares, lucensis diocesis, salutem et apostolicam benedictionem.

Diuina dispositione gregi dominico licet inmeriti presidentes uotis gerimus ut tenemur quod per solertia nostre prouisionis auspicia ecclesie presertim cathedrales et persone in eis diuinis laudibus deditae que congruis facultatibus carere dinoscuntur pro ingruentibus releuandis incommodis prouisionis accommode suscipiant incrementum et personarum sedi apostolice deuotarum post excessum statui consulimus illasque (1) gratioso fauore prosequimur ut personarum ipsarum ac rerum et temporum qualitate pensata id in Domino conspicimus salubriter expedire.

Sane pro parte dilectorum filiorum capituli et uniuersorum portionariorum ecclesie lucensis ac nobilis uiri Sancii de Olloa, militis lucensis, nobis nuper exhibita petitio continebat quod ipse miles inherendo cuidam abusioni ingenti in partibus illis cuius pretextu patroni laici beneficiorum ecclesiasticorum fructus, redditus et prouentus eorundem beneficiorum occupant et in suos usus conuertunt, occupauit et in suos usus conuertit per plures annos fructus, redditus et prouentus nonnullorum prestimoniorum prestimonialium portionum seu simplicium beneficiorum quorum aliquae de iure patronatus ipsius militis existunt et quorum fructus, redditus et prouentus centum librarum turonen-

sium patuorum secundum communem estimationem ualorem annum non excedunt, prout et sui antecessores illorum patroni etiam occuparunt et conuerterunt, latas in tales occupatores a Sumis Pontificibus predecessoribus nostris sententias, censuras et penas dampnabiliter incurrendo; et quod fructus, redditus et prouentus heremitorii seu capelle Beate Marie de Villa Bade, lucensis diocesis, mise capitulari dicte ecclesie in qua viginte septem canonici et sex perpetui portionarii fore noscuntur perpetuo uniti seu unite nulli mense uero predicte adeo tenues et exiles utpote tricentarum librarum turonensium similium secundum predictam estimationem ualorem annum non excedentes extimari quod ad canonicorum et portionariorum predictorum sustentationem iuxta eorum statum et decentiam et ad supportationem onerum mense predicte incumbentium non sufficiunt quodque si ex prestimoniis prestimonialibus portionibus et simplicibus beneficiis aliqua mense et aliqua capelle seu heremitorio predictis perpetuo unirentur, annecterentur et incorporarentur profecto exinde ecclesia et capella seu heremitorium predicta grata in spiritualibus et temporalibus susciperent incrementa. Quare pro parte capituli portionariorum et Sancii predictorum asserentium quod si eidem Sancio remittantur fructus, redditus et prouentus predicti ex prestimoniis portionibus siue simplicibus male percepti predicti, ipse Sancius paratus extitit ab occupatione huiusmodi desistere ad effectum ut unio, annexio et incorporatio huiusmodi fiant quodque propter unionem, annexionem et incorporationem huiusmodi si fiant alii temporales domini illarum partium qui pari abusione occupant fructus, redditus et prouentus beneficiorum ecclesiasticorum que de eorum iure patronatus existunt, inducentur ad desistendum ab occupationibus. Huiusmodi nobis fuit humiliter supplicatum ut ipsum Sancium ac eius familiares necnon consilium, auxilium uel fauorem ei prestantes ab excessu occupationis huiusmodi necnon excommunicationis aliisque sententiis censuris et penis tam a iure quam per Romanos Pontifices predecessores nostros uel quosuis alios tam apostolica quam

ordinaria auctoritatibus in genere uel specie in eos premissorum occasione latis absoluerent omnemque inhabilitate et infamie maculam siue notam per eorum premissorum occasione contractam abolere ac eos in pristinum et eum statum inquisiuerant antequam premissa committerent reponere et instituere eidemque Sancio omnes et singulos fructus, redditus et proventus predictos per eum et eius antecessores predictos ex dictis prestimoniis prestimonialibus portionibus et simplicibus beneficiis male perceptos gratis remittere et largiri necnon ex prestimoniis prestimonialibus portionibus seu simplicibus beneficiis huiusmodi aliqua quorum septuaginta menses et reliqua quorum triginta librarum similitium fructus, redditus et proventus secundum eandem estimationem ualorem annum non excederet capelle seu heremitorio predictis unire, annectare et incorporare aliasque in premissis oportune prouidere de benignitate apostolica dignemur. Vos igitur attendentes quod sedes predicta consuevit peccatis uenia non denegare, dictum Sancium qui ut asserit de premissis ab intimis dolet abire apud nos de laudabilibus probitatis et uirtutum meritis multipliciter commendatum horum mentorum suorum intuitu et ob sincere deuotionis affectum quem ad nos et romanam gerit ecclesiam et eius intuitu familiares et auxiliares predictos gratioso fauore prosecute uolentes ac prestimoniorum seu beneficiorum predictorum nomina et cognomina inuocationes, situationes fructuum, reddituum et prouentuum ueros ualores amici(s)os ac cuiuslibet eorum qualitates et quot annis prefatus Sancio illorum fructus, redditus et proventus predictos occupauit presentibus pro expressis habentes huiusmodi supplicationibus inclinati, discretioni tue per apostolica scripta mandamus, quatinus Sancio, familiares et auxilium prestantes predictos si id humiliter petierint ab excessu ac sententiis, censuris et penis predictis auctoritate nostra hac uice duntaxat absoluas in forma ecclesie consueta, minuetis inde eis pro modo culpe penitentia salutari et aliis que de iure fuerint iniungenda aboleasque omnem inhabilitatis et infamie maculam siue notam per eos premissorum occasione contractam eosdemque



Sancium, familiares et prestantes auxilium predictos in pristinum et eum statum in quo erant antequa premissa committerent eadem auctoritate restituas et reponas necnon uocatis quorum interest ex prestimoniis prestimonialibus portionibus et beneficiis predictis aliqua quorum usque ad septuaginta mense et reliqua quorum usque ad triginta librarum turonensium similium fructus, redditus et prouentus secundum estimationem predictam ualorem annum ascendant heremitorio seu capelle predictis cum omnibus iuribus et pertinentiis suis prefata auctoritate perpetuo unias, annectas et incorpores ita quod si illa uel aliquod illorum uacant seu uacat ex nunc alioquin cedentibus uel decedentibus in toto uel in parte illis quibus collata fuerunt seu illa alias quomodolibet dimittentibus liceat capitulo et portionariis predictis per se uel alium seu alios eorum sic uniter corporalem possessionem auctoritate propria libere apprehendere ac illorum fructus, redditus et prouentus in suos et mense necnon heremitorii seu capelle predictorum usus et utilitatem conuertere et perpetuo retinere diocesani loci et cuiusuis alterius licentia super hoc munimine requisita non obstantibus premissis et constitutionibus et ordinationibus apostolicis necnon predictae ecclesie iuramento consumatione apostolica uel quauis firmitate alia roboratis statutis et consuetudinibus contrariis quibuscumque aut si aliqui super prouisionibus fieri faciendis de huiusmodi uel aliis beneficiis ecclesiasticis in illis partibus speciales uel generales predictae sedis uel legatorum eius litteras impetrarint etiam si per eas ad inhibitionem, reservationem et decretum uel alias quomodolibet sit processum quas quidem litteras et processus habitos per easdem et inde secuta quecumque ad prestimonia prestimoniales portiones et beneficia unienda predicta uolumus non extendi sed nullum per hoc eis que ad assecutionem beneficiorum aliorum pre iudicium generari et quibuslibet aliis indulgentiis et priuilegiis et litteris apostolicis generalibus uel specialibus quorumcumque tenorem existant per que presentibus non expressa uel totaliter non inserta

effectus eorum impediri valeat quomodolibet uel differri et de qua cuiusque toto tenore habenda sit in nostris litteris mentio specialis. Prouiso quod propter unionem, anexionem et incorporationem predictas beneficia unienda huiusmodi debetis non fraudentur obsequiis sed illorum congrue supportentur onera consueta. Nolumus autem quod dictus Sancius antequam ad executionem presentium incipiat procedere ab occupatione fructuum, reddituum et prouentuum predictorum realiter et omnino desistat et prestimonia predicta unienda in tuis manibus dimittat. Nos enim si eum desistere et prestimonia predicta dimittere ac per te absolui et rehabilitari et in pristinum statum reponi contingerit ut preferitur et omnes et singulos fructus, redditus et prouentus per ipsum Sancium ex dictis prestimoniis prestimonialibus portionibus et beneficiis preceptos ad quancumque summam ascendant premisis ceterisque contrariis nequaquam obstantibus apostolica auctoritate remittimus et donamus et quod ad illorum restitutionem non teneamur, concedimus per presentes et insuper ex nunc uniri decernimus et mane si secus super hiis a quoquam quauis auctoritate scientes uel ignoranter contingerit attemptari.

Datum Roma apud Sanctum Petrum, anno incarnationis dominice millesimo quadringentesimo septuagesimo quinto, decimo septimo kalendarum septembrorum, pontificatus nostri anno quarto.

Integre.

Marcus Antonius.

(1).-Signo de cancelación de un blanco.

1478-febrero-26

VASCO DE VERIN Y OTROS RECONOCEN A FREY JACOME,  
MONJE DE FERREIRA DE PALLARES, COMO LEGITIMO HE-  
REDERO EN LA HERENCIA DE SU COMUN ABUELO, VASCO  
DE MONTE DE MEDA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/10, 246 x  
250 mm. Cortesana. Totalmente invadido por la humedad.

Saban quantos esta carta de publico instrumento vi-  
ren, como eu, Vaasquo de Verin, fillo de Gonçaluo de Verin,  
por min et en nome de minas yrmaas, por las quaes obligo  
todos meus bees que elas sejan por firme rason et auto-  
ridade en esta carta çada por min et en nome delas ~~entreg~~  
~~go~~ et outorgo; et eu, Diego Rodrigues de Matey; et eu, Pedro  
Vaasques et Lopo Vaasques et Loys Vaasques, fillos de Fer-  
nan Vaasques de Monte de Meda, que presentes estamos: de  
boos curaços et de boas voontades outorgamos et conosco-  
mos que tomamos et resçebemos por noso boo yrmaao et legi-  
timo herdeyro uniuersal a vos, Frey Jacome, noso curmao, fi-  
llo de Fernan Vaasques de Monte de Meda, que uoso avoo,  
Vaasquo de Monte de Meda oubo de mançea et non herdaua  
nen vos, o dito Frey Jacome ..... en nos ditos bees  
que nos asy ficaron do dito Vaasco de Monte de Meda a  
nosoutros por seruiço de Deus, et por vos fazeremos gra-  
çia et boa obra et ajuda, outorgamos et conosco-  
mos que tomamos et resçebemos por noso yrmaao, legitimo herdeyro  
en todos los bees rayses que nos asy fycaron et nos per-  
teesçen por lo dito noso avoo, Vasquo de Monte de Meda, por  
dondequer que eles vaan et jasen asy en Monte de Meda co-  
mo en Lamas et en todos los lugares que os el tina et se  
por el chamaban et nos por el herdamos, para que tenades  
et herdedes tamano quinon dos ditos bees como cada hun  
dos outros fillos et fillas do dito Vaasquo de Monte de  
Meda, noso avoo, sen embargo, como hun de nosoutros; et pro-  
metemos a voa fe et sen maaõ engano de nunca yremos nen

pasaremos contra esto que sobredito he, nos nen nosas voses; et se o tentaremos et faseremos, non valla en juiso, nen fora del, et mays que vos pergamos de pena, qualquer de nos ou da nosa parte que contra o sobredito quiser yr ou pasar, çinquo mille maravedis vellos, a meatade para vos, o dito Frey Jacome ou para vosas voses, et a outra meatade para qualquer justiça que esta carta faser conprir et atender con todo ho en ela contiudo; et con esta condiçõn feyta, que se vos, o dito Frey Jacome ou vosas voses, quiserdes vender, deytar ou allear as ditas herdades et bees rayses ou parte dellas, que vos asy damos, que non posades ata nos ou nosas voses seermos requeridos se o quiseremos tanto por tanto, et se o non quiseren, que vos las posades sen noso embargo allear a quen quiserdes et por ben teberdes vos ou vosas voses; et se as quiseren, que o non posades faser se non a nosoutros.

O qual resçebemento que vos .... yrdadeyramente fago, he por que meu padre voslo avia ja outorgado per contrauto et por ende he mina voontade de conprir o que meu padre .. fis.

Et eu, Lopo Vaasques, obligome por meu yrmaao, Fernando Vaasques, que he menor de ydade, que el aja por fyrme todo esto.

As quaes ditas herdades et bees rayses que nos asy a todos perteesçen por lo dito noso avoo, Vaasquo de Monte de Meda, logo partimos et açauabamos para senpre jamays en esta maneyra que coubo en toda a partilla et quinon do dito Frey Jacome de todas las herdades et casas et aruores et formaes que nos todos aviamos et nos perteesçian por lo dito noso avoo en Lamas et flegresia de Santa Oalla de Lamas, a montes et a fontes, por ondequer que elas y vaan et jasen; et vos damos todo noso poder conprido que as ajades et tenades et vsedes en voso quinon et partilla os ditos bees para senpre sen noso embargo.

Et eu, o dito Frey Jacome, asy as resçeuo en mina partilla et quinon de todos los ditos bees et vos dou por desespaçadas todas las outras herdades et bees rayses do dito Vaasquo de Monte de Meda en partilla de vosoutros.



Et nos asi o recebemos.

Et prometo eu, o dito Frey Jacome, et obligo todos meus bees mobles et rayses de conplir todo o sobredito so pena de outros çinquo mil marauedis vellos que vos sobre vos avedes postos de pena.

Çerca do qual, nos , as ditas partes, outorgamos d'elo huna carta descollemento et resçebemento de yrmaao legitimo et partilla, a mays firme que ao notario juiso escrito poder faser et notar con acordo de letrados, se mester for, con renunçiaçon de todas leys et foros et vsos et custumes que nos ouermos; et partimos de nos et de nosa ajuda et fauor para quantas cousas alegemos et se as alegaremos que nos non vallan en juiso nen fora d'el.

Que foy feyta et outorgada esta carta en a aldea de Costante, a viinte et seys dias do mes de febreYRO, anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et seteenta et oyo annos.

Testemoyas que foron presentes: Frey ..... de Ferreyra et Vaasquo de Vilela et Roy Vaasques de Monte de Meda et outros.

Et eu, Diego Gomes das Camoyras, escriuano de camara de noso sennor el rey et seu notario publico en na sua corte et en todos seus reynos et senorios et notario publico da çiudade et obispado de Lugo por la autoridade do sennor obispo et igllesia d'ese lugar, a todo esto que sobredito he en vn con os sobreditos testigos pressente foy et esta carta en na maneyra que sobredita he, a rogo et pedimento das sobreditas partes, segon que por ante min passou, por mina maaõ a escriui et meu nomẽ et signo en ela pãge en testemoyo de verdade que tal he. (Signum)

Diego Gomes, notario.

1479-enero-15

VI ARMO DE FERREIRA DE PALLARES, DON GONZALO, APOSA AL  
CLERIGO PEDRO FERNANDEZ, POR DRES VOCOS, UNAS PROPIE-  
DADES EN MATEY POR DRES MORABITINOS VIEJOS.

A.-A.H.N.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/7, 200(145)x  
170 mm. Cortesana. Un trozo del borde inferior se quemó.  
Tiene manchas de humedad.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos, don  
Gonzaluo, abtade do moesteyro de Ferreyra de Pallares, dito  
de Santa Maria de Ferreyra, con outorgamento de noso prior,  
Frey Gomes, et Frey Vaasco et Frey (1) Pedro et Frey Fernan  
et Frey Rodrigo de Taçar et Frey Rodrigo de Mera et todolos  
outros fllleires do dito noso moesteyro, todos en noso cabido  
per canpa tangida, sexon que o avanos de huso et custume, et  
veendo que he noso proueyto et de noso moesteyro, aforamos a  
vos, Pedro Fernandes, cllerigo, et a outras duas (2) personas  
depus vos. Conven a saber, que vos (3) aforamos o noso quinon  
l'aira Trauesa, que jas en Matey, ante a porta da vosa (4) casa,  
en que ora vos morades, he c noso quinon do noso moesteyro et  
das cortinas que jasen en Matey, des la fonte fasta o caruallo  
da Lama. Et evedesnos de dar a nos et ao dito noso moesteyro,  
vos et as ditas personas depus vos, a qual vos nomearíes a  
tempo de voso pasamento et a outra que nomear aquela que  
per vos for nomeada, et non seendo nomeadas as ditas personas,  
entendase ser aquel ou aquellas que haniaren vosos bees de  
derayto. Et avedesnos de dar vos et as ditas personas de foro  
et penson de cada un annos tres morabitinos bellos. Et a fis  
et pasamento das ditas personas, que nos l'ayxedes todo o noso  
libre et quito et desenhargado, con todolos benefyτος et boos  
paramentos que esteberen feyτος. Do qual todo sobredito vos

outorgamos huna carta de foro, forte et firme, a mais que se poder faser en dreyto huna carta de foro.

Que foy feyto et he outorgado en Santa Maria de Ferr yra de Pallares, dia luus, des et cyto dias do mes de jan yro, anno do nasçemento de Nosso Senhor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et setenta et nove annos.

Teste moyas que foron presentes, chamadas et rogadas: Lopo Fernandes, clérigo de San Viçenço de Vila Real, et Fernan Rapa, criado do abbade, Fernan Lopes, Alonso do Souto et .....

Eu, Juan Vasques de Perar do <notario publico en na çida de et hispadero de Iuro por la auturidade do senhor obispo et iglesia> dese lugar, a isto so <credito, con as sobreditas teste moyas presente foy et a rogo et <pedido das ditas partes, esta carta de foro escripui et > firmea de meu <nome et meu sinal en la fis> en testenoyo de verdade. (Signum)

< Juan Vasques, notario >

- (1).-Repetido "Frey".
- (2).-Repetido "meus vos".
- (3).-Repetido "duas".
- (4).-Repetido "da vosa".



1480-febrero-1

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON RODRIGO DE MERA, AFORA A FERNANDO DE VILAR DE CABALOS, POR 4 VOCES, UN VIÑEDO CON SU BODEGA Y LAGAR Y VARIAS LEIRAS PARA QUE LAS PLANTEN DE VIÑA; DARAN DE FORO LA MITAD DEL VINO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/11, 210 x 250 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos, don Rodrigo de Nera, abade do moesteyro de Santa Maria de Ferrera de Pallares, et Frey Gomes, prior do dito moesteyro, et Frey Vaasco et Frey Fernando et Frey Rodrigo de Baçar et Frey Pedro, frayres et conbento do dito noso moesteyro, seendo sentados et juntos en noso cabido dentro do dito noso moesteyro per tangemento de canpana segon que avemos de vso et de custume de nos juntar, et veendo et entendendo que he prol et onrra de nos et do dito noso moesteyro et dos outros nosos subçesores que despoys de nos vieren ao dito noso moesteyro, outorgamos et conosçemos que damos et aforamos a vos, Fernan de Vilar de Cabalos, et a vosa moller, Eynes Gomes, ambos per huna persona, et a outras tres personas despoys do derredeyro de vos: a primeyra persona nomeada per lo derredeyro de vos et a primeyra que nemea a segunda et a segunda que nomea a terçeyra et asy de grado en grado. Et non seendo per vos nomeadas, que sejan voses et personas aquel ou aqueles que mays dereytamente heredaren vosos bees ou a mellor parte deles. Conben a saber, que vos asy aforamos o noso Agro das Terças que he vina, con seu lagar et adega et con os outros montes et leyros que ora estan por poer que ao dito Agro das Terças perteeçe. Qua as ponades de vina en estes dous annos primeyros que veen que as dedes postas, segon que todo jas sub o signo de San Viçenço de Mourulle. A tal pleito et condiçon que vos, o dito Fernan de Vilar de Cabalos, et vosa moller et personas, dedes et pagedes de foro cada anno ao dito



noso moesteyro et a nos et a nosos subçesores que despoys de nos vieren ao dito noso moesteyro, a meetade de todo o vino que Deus der en no agro de vinas et a bica do lagar por disimo et por quinon; et que pagedes fouçina segon vso et custume de ribeyra; et que sejades vasalo serbente et obediente ao dito moesteyro et a nos en nome del. Et se por ventura vos ou as ditas vosas personas quiserdes vender, deytar ou allear este dito foro, que frontedes antes o dito noso moesteyro et abade et conbento se o queren tanto por tanto, et se o non queseren que o en alleedes a tal persona que seja semil de vos, que labre et page ben et cunpla todas las condiçoes en este foro contiudas, sub pena de se perder este dito foro per ese mesmo caso. Et labredes et tenades as vinas ben labradas et reparadas et o lagar et adega ben cuberta et reparado todo como se non perga per mingua de labor et bo paramento. Et aa fin da derredeyra presona que todo fique libre et quito et desembargado ao dito noso moesteyro, con todos los boos paramentos que en elas foren feytos. Et do al que ollades o dito agro de vina et lagar et adega para vos et vosas personas durante o tenpo de vosas vinas et de vosas personas depus vos et fagades de todo elo como de vosa cousa durante o dito foro.

Et eu, o dito Fernan de Vilar de Cabalos, que presente estou por min et por mina moller et nosas personas, asy resçeuo de vos, o dito sennor abade et prior et conbento, este dito foro que nos dades et outorgades, con todas las clausolas et condiçoes que ditas et declaradas avedes. Et obligo a min et a todos meus bees et de mina moller et personas, asy mobles como rayses, avidos et por aver, de o conprirmos todo asy segon dito he, et de pagaremos a dita meetade do dito vino que Deus der en as ditas vinas et teer todo ben reparado. Et aa fin da derredeyra persona, que todo fique libremente ao dito moesteyro, con todos los boos paramentos que en los foren feytos, et de conprir todo o sobredito.

Et nos, o dito don abade et prior et conbento, asy vos lo outorgamos et obligamos os bees do dito noso moesteyro



de vos non yremos nen pasaremos contra este dito foro et de vos defenderemos con el senpre a dereyto.

Çerca do qual todo, nos, as ditas partes, queremos et outorgamos que qualquer de nos que contra esta carta de foro for ou pasar, per sy ou per outro, que perca de pena <a parte que o teer et guardar et conpri> mille maravedis vellos et a pena pagada ou non, que esta carta fique firme et valla para senpre durante o tempo do dito foro.

Çerca do qual nos, as ditas partes, pedimos et rogamos ao notario juso escrito que nos faga çerca d'elo anbas duas cartas, anbas feytas en vn thenor et de a cada huna de nos, as ditas partes, a sua para guarda de seu dereyto, con renunçiaçon de todas leys que nos renunçiamos et partimos de nos et de nosa ajuda et favor; et se as alegaremos, que nos non vallan en juiso nen fora del, et valla esta carta de foro con todo o en ela contiudo.

Que foy feyta et outorgada esta carta de foro dentro en no moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, ao primeyro dia do mes de febreYRO do anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et oyteenta annos.

Testemoyas que foron presentes: Gonçaluo Rodrigues, clérigo d'Ourol, et Vaasco de Matey et Pedro de Vigo et Pedro de Vaagude et Alonso do Souto et outros.

Et eu, Diego Gomes das Camoyras, escriuano de camara de noso sennor el rey et seu notario publico en na sua corte et en todos los seus reynos et senorios et notario publico da çuidade et obispado de Lugo por la autoridade do sennor obispo et igllesia dése lugar, a todo esto que sobredito he con os ditos testigos presente foy et esta carta de foro a rogo et pedimento das partes, segon que por ante min pasou, per mina maaõ a escriui et meu nome et signo aqui puje en testemoyo de verdade que tal he. (Signum)

Diego Gomes, notario.

Et este Fernan de Vilar de Cabalos obligouse a sy et a seus bees en presença de min, notario, et das testemoyas desta carta, que se por ventura paresçese outro foro vello

antes d'este destas sobreditas vinas, que fora feyto a Afonso Yanes, de quitar et reserbar o dito moesteyro et seus bees de toda perda et mal et dano que dél viesse ao dito moesteyro.

Et o sobredito abade et frayres asi o pedio signado.

Do qual eu, notario que arriba siney, dou por fe que foy asy con os testigos contiudos en este foro et este anno et testigos et lugar sobreditos.

Diego Gomes, notario.



1480-marzo-2

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON RODRIGO DE MERA, AFORA A ALVARO LOPEZ, POR TRES VOCES VARIAS HEREDADES EN PRIOL, SANTA EUFEMIA Y MACEDA.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1247/18, 208 x 235 mm. Cortesana.

Sabean quantes esta carta de fere viren, comme nes, don Rodrigo de Mera, abbade de mosteyre de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et nese prier, Frey Gomes, et Frey Vaasco et Frey Fernando et Frey Pedro et Frey Rodrigo de Baçar, menjes, et cobento de dite nese mosteyre, seendo juntas en nese cabide dentre en na igllesia et cere de dite nese mosteyre per tangente de campana, segon que avemos de vse et de custume de nes juntar, et veendo et entendende que he parte et preueyto do dite nese mosteyre et nese et de noses subçeseres que despoys de nes vieren a el, outergames et conosçemes que damos et aforamos a vos, Alvaro Lopes de Vilcuris, et a vosa moller, Eynes Lopes, anbes por huna presena, et a outras duas presonas despoys do derredeyre de vos et seia a premeyra presona aquela que per lo derredeyre de vos ser nomeada et aquela nomee a derredeyra et non seende nomeadas que seian presonas aquel ou aqueles que mays dereytamente herdaren voses<sup>de</sup> dereyte. Conben a saber, que vos aforamos todas las nosas herdades et cassas que ao dito nese mosteyre perteesçen en na aldea de Prior et con mays as nosas herdades que jasen en Santa Oufemea et con mays as nosas herdades de Maçeeda segon que todo perteesçen ae dite nese mosteyre en nes sobredites lugares, a montes et a fontes por onde quer que y vaan et jasen; et as posades aver et cobrar et demandar et lebar et persuyr ben como nos mesmos et faser delas et en elas



como de veses bees et cousas propias durante o tempo de vesas vidas et das ditas vesas presonas a tal pleite et condiçen que vos, o dito Aluaro Lopes, et vosa meller et presonas dedes et pagedes de fore cada anne ao dite mosteyre, et a nos en nome dél, huna talega de pan linpe de pee et de palla medide per medida dereyta et pago cada mes d'agosto en no dite lugar et de al queremos et outorgamos que ajades todas las ditas herdades durante vosas vidas et de vosas presonas et que este dite fore quiseredes en allear a alguna presona que ante frontedes a nos et a noso mosteyre see queren tanto per tanto, et see non queren que o en alleedes a tal presona que seja semil de vos, que de et page ben o dito fore et cupra todas condiçoens que vos seades obligades de cunprir et que seades senpre ovedientes con este dito fore ao dite noso mosteyre.

Et eu, Aluaro Lopes, que presente estou por min et por la dita mina meller et nosas presonas, asy resceue de vos, o dite senner abbade, et prior et cenbente, este dito fore que nos fazedes et outorgades. Et oblige a min et a todos meus bees mobles et rayses et da dita mina meller et nosas presonas de pagaremos ben et conpridamente a dita talega de pan cada anne et conpremos et atenderemos todas las ditas condiçoens en este fore declaradas et que a fin da derredeyra presona que tede leyxemos libre et quite et desembargade ao dito voso mosteyre sen exciçen ninguna.

Et nos, os dites don abbade et prior et cenbente do dite mosteyre, asy vos le outorgamos et obligamos es bees de dite noso mosteyre de vos defenderemos con este dito fore senpre a d'reyte et de non yremes nen pasaremos contra el nes nen outros por nos et see quereamos faser que nos non valla en juise nen fora dél.

«Çerca do qual todo» nos, as ditas partes, rogamos et pedimos ao presente notarie que nos de et faga

carta d'ele duas cartas de fero, anbas feytas en un tenor et de a cada huna de nos as ditas partes a sua para garda do dereyte de cada huna de nos, as mays firmes que as el peder faser et netar con acerde et conselle de letrades se mester fer, et aos presentes rogamos que seian d'ele testemoyas.

Que foy feyta et outergada esta carta de fero dentre en ne dito mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, dia jebas, a dous dias do mes de março de anne de nacemento de Nese Sennor Jhesu Christe de mille et quatrocentos et eyteenta annos.

Testemoyas que foron presentes: Rey de Gaandey, clerige, et Vaasce de Matey et Rey da Gerra, merades a par de dite mosteyro, et Gonçaluo Castela, criado de Vaasce Sanches et outros.

Et eu, Diego Gomes das Camoiras, escriuano de camara de nose sennor el rey et seu notario publico en na sua corte et en todes los seus reynes et senories et notario publico da çiudad et obispado de Lugo por la autoridade do sennor obispo et iglesia dese lugar a tode este que sobredito he con sobredits testemoyas presente foy et esta carta de fero a rogo et pedimento do dito sennor abbade et prior et conbento et do dito Alvaro Lopes segon que por ante mi paseu per mina maae a escriui et meu nome et signo aqui puge en testemoyo de verdade que tal he.

Diego Gomes, notario. (Signum)

1482-enero-7

EL APOD DE FERREIRA DE PALLARES, DON RODRIGO DE LARA,  
 APOD A VASCO DE LATEY, POR CUATRO VOGNS, DOS LIRAS,  
 UN POMAR Y LA MITAD DE UNA CASA; DARAN DE FORO LA  
 CUARTA PARTE DEL PRAMO QUE ALLI SE ENCUENTRA Y TRES  
 MARAVEDIS VIEJOS.

A.-A.N.N.-Clero, Inco, Ferrreira de Pallares, 1105/12, 200 x  
 305 mm. Cortesana.

Saban quantos esta carta de foro viren, como nos,  
 don Rodrigo de Lara, abbade do moesteyro de Santa Maria  
 de Ferrreira de Pallares, et Frey Tomas, prior do dito moes-  
 teyro, et Frey Vasco et Frey Fernando et Frey Pedro, monjes  
 et conbento do dito moesteyro, seendo juntos dentro en no  
 coro da igllesia do dito noso moesteyro per tangemento de  
 campana, se non que avemos de uso et de custume de nos jun-  
 tar, et veendo et entendendo que he prol et probeyto do di-  
 to noso moesteyro et noso et dos outros nosos susçesores  
 que despoys de nos vieren ao dito noso moesteyro, outorga-  
 mos et conosçemos que damos et aforamos a vos, Vasco de  
 Latey, et a vosa moller, Aldara Peres, ambos por huna per-  
 sona, et por outras tres personas despoys do derredeyro  
 de vos, et que seja a primeira persona aquela que por lo  
 derredeyro de vos for nomeada et aquella que nomee a se-  
 gunda et a segunda que nomee a terçeyra; et non seendo  
 nomeadas, que sejan voses et personas deste dito foro,  
 aquel ou aqueles que mays dereytamente herdaren vosos  
 bees de derreyto, ou a mayor parte deles. Conben a saber,  
 que vos asy aforamos huna nosa leyra de dade que ao dito  
 noso moesteyro pertesçe, que jas a çerca deste dito noso  
 moesteyro, a boca da debesa, sobre lo souto do Parroso, con  
 outra leyra do linar que vos ora teedes çarrada sobre la  
 castineyra da vina. Et mays vos aforamos o pumar nouo que  
 jas su a cortina do abade et de Alonso do Souto. Et mays  
 vos aforamos et poemas en este dito foro a meetade da ca-  
 sa da porta da escola.

O qual todo vos aforamos con esta condiçõ: que vos, o dito Vaasco de latey, et vosa moller et vosas personas depus vos, que dedes et pagades ao dito noso moesteyro de foro cada anno por las ditas herdades por foro et çanon et disimo, o quarto de todas graas de teega que Deus der en as ditas herdades, çaluo nabos et lino; et por la casa et prado que dedes de foro cada anno tres marauedi\$ vellos, tres brancas vella, et hun dineyro por cada marauedi. Et lo al queremos et outorcamos que ajades et vsedes as ditas herdades libremente sen noso embargo et do dito noso moesteyro et dos outros nosos subçesores que despoys de nos vieren ao dito moesteyro durante o tempo de vosas vidas et personas depus vos. Et que a fin da derredeyra presona que as ditas leyras et prado et casa fiquen libres et çuitos ao dito noso moesteyro, et a casa corregida, et que tenades todo ben labrado et reparado.

Et eu, Vaasco de latey, que presente estou por min et por mina moller, Aliaira Peres, et presonas depus nos, asy resçuo de vos, o dito abade et prior et çonbento, este dito foro que nos fasedes; et obligo a min et a todos meus bees nobles et rayses et da dita mina moller et presonas depus nos, de labrar ben as ditas leyras et teer todo ben reparado et asi o leyxar a fin da derredeyra presona, et pagar et dar cada anno o quarto de todas graas de teega por disimo et çuinqon que Deus der en as ditas herdades, et pagar os ditos tres marauedis cada anno, çegon dito avedes, et de çonprir todas las sobreditas condiçoos, sen çxeiçon ninguna.

Et nos, o sobredito abade et prior et çonbento, asy voslo outorgamos en foro; et obligamos os bees do dito noso moesteyro de vos faseremos saao et de pas este dito foro et de vos defenderemos senpre con el a deryto et de non yremos nen pasaremos contra el en ninguna maneyra nos nen nosos subçesores. Et pedimos et rogamos ao presente notario que faga açerca d'elo huna carta de foro, a mays firme que a el poder faser et notar con acordo de letrados, se mester for. Et a os presentes rogamos que sejan d'elo testemoyas.



Que foy feyta et outorgada esta carta de foro en no sobredito moesteyro, a sete dias do mes de janeyro do anno do nasçemento do noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et oyteenta et dous annos.

Testemoyas que foron presentes: Lopo Fernandes, clerigo de Santa Maria de Mosteyro, et Gomes Ares d'Outeyro, morador en o Cuteyro do Barreo, et Pedro de Matey, morador en Matey, et outros.

Et eu, Diego Gomes das Camoyras, escriuano da camara de noso sennor el rey et seu notario publico en a sua corte et en todos los seus reynos et senorios et notario publico da çibdade et obispado de Lugo por la autoridade do sennor obispo et igllesia dêse lugar, a todo esto que sobredito he, con os sobreditos testigos pressente foy et esta carta de foro por rogo et mandado dos sobreditos abade et prior et conbento, et a pedimento do dito Vaasco de Matey, esta carta de foro per mina maa a escriui et meu nome et signo aqui puje en testemoyo de verdade que tal he. (Signum)

Diego Gomes, notario.

In el monesterio de Nuestra Señora Santa Maria de Ferrera de Pallares, a seis dias del mes de junio de mil et quinientos et veinte et nueve años.

Estando en el dicho monesterio el muy Reverendo Señor don Fray Lope de Barrera, abbad del monesterio de Samos et por eso abbad del monesterio de Ferrera, pareçeo ante el dicho abbad, Pedro Rodriguez, vezino de Sam Viçenço de Villa Liralle, fillo de Lope de ..... que Dios aya, et nieto de Vaasco de Matei, a quien fue hecho este dicho fuero. Que el dixo al dicho señor abbad que lo oviese por presentado por tercera persona en este dicho foro. El dicho señor abbad dixo que ansi lo daba por presentado, reserbando qualquiera derecho al dicho monesterio de Ferrera.

Testigos: El P. Fray Pedro de Vera et Juan Lorenço, et Domingo Alonso, clerigos.

Frater Lupus, abbas samonensis.

Por mandado del abbad, mi señor

Diego Alvarez, notario.

1482-marzo-15

649

VASCO DE MERA NOBRE POR HEREDEROS DE LOS BIENES QUE  
POSEE EN FORO DEL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES,  
EN CASO DE MORIR SIN DESCENDENCIA, A LOS HIJOS DE DON  
RODRIGO DE MERA, ABAD DEL CITADO MONASTERIO.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/13, 93 x  
mm. Cortesana.

Sepan quantos esta carta viren, como eu, Vaasco de Mera,  
fillo de Vaasco de Mera que Deus aja, et morador que soo  
en Vila Mayor de Negral, que presente estou, et quero et  
mando et outorgo et he mina voontade que por quanto eu  
teno en foro çertos lugares do moesteyro de Santa Maria  
de Ferreyra de Pallares, et ao tempo de meu finamento de  
min non ficaren fillos nen fillas que herden et sejan vo-  
ses et presonas dos ditos foros que eu asy teno do sobre-  
dito moesteyro, conosco et quero et mando et nomeo por pre-  
sona et presonas do dito foro fillos ou fillas, se os ouber,  
de don Rodrigo de Mera, abade que ora he do dito moesteyro,  
meu primo curnao; et que seja o fillo del primeyro mays ve-  
llo a primeyra presona et despoys o segundo fillo ou filla,  
et asi de grado en grado. A os quaes ditos seus fillos fago  
et nomeo por presona et presonas dos ditos meus lugares que  
eu asy teno en foro do sobredito moesteyro, et non a outra  
ninguna presona nen presonas que sejan voses et presonas  
do dito foro, segon dito he, non ficando de nin fillos nen  
fillas ao punto de mina morte. Et de como o digo et fago  
et ordeno, rogo et pido et mando ao presente notario que  
asy de signado et frimado de seu nome et signo et faga  
çerca dello huna carta çerta da dita raçon, a mays forte  
et firme que el poter faser et notar. Et a os presentes ro-  
go que sejan dello testemoyas.

Que foy feyta et outorgada esta carta dentro en no  
moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, a quinze  
dias do mes de março do anno do nasçemento de Noso Sennor  
Jhesu Christo de mille et quatroçentos et oyteenta et dous  
annos.

Testeoyas que foron presentes: Vaasco Sanches de Pallares et seu yrmaao, Roy Sanches, et Aluaro de Wasadre, criado do dito Vaasco Sanches.

Et eu, Diego Gomes das Camoyras, escriuano de camara de noso sennor el rey et seu notario publico en a sua corte et en todos los seus reynos et senorios et notario publico da çibdade et obispado de Lugo por la autoridade do sennor obispo et igllesia dése lugar, a todo esto que sobredito he, con os sobreditos testigos presente foy et esta carta por rogo et mandado do sobredito Vaasco de Pera por mina maao propia a escriui et meu nome et signo aqui puge en testemoyo de verdade que tal he. (Signum)

Diego Gomes, notario.

1482-abril-25

650

EL APOD DE FERREIRA DE PALLARES, DON RODRIGO DE PERA,  
AFORA LIONOR ALFONSO, POR UNOS MOCOS, EL LUGAR DE  
QUINTANA POR UNOS MOCOS DE PAN.

A.-L.H. - Lugo, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/14, 445 x  
288 mm. Cortesana.

Anno do nacemento de Noso Senhor Jhesu Christo de  
mille et quatrocentos et oyteenta et dous annos, viinte et  
cinco dias do mes de abril.

Sabean quantos esta carta de aforamento viren, como  
nos, don Rodrigo de Pera, abade do mosteyro de Santa Maria  
de Ferreira, et con nos Frey Tomas, prior do dito noso mos-  
teyro, et Frey Vasco et Frey Fernando et Frey Rodrigo, fray-  
res do dito noso mosteyro, seendo todos juntos dentro do  
coto do dito noso mosteyro por tencemento de canpaan tan-  
tida, segon que averos de vso de custume, et veando et  
entendendo que esto aiante contido he feyto en prol, pro-  
beyto et vtilidad dos bases et nasyscos do dito noso mostey-  
ro, fазemos por nos et por nosos subçesores, que en pos de  
nos hieren, outorgamos et conosçemos que aforamos et damos  
en aforamento et por rason de foro a vos, Lionor Alfonso,  
filla legitima de Ares Conde de Lonterroso, moller de Roy  
Lopes do Campo, residor da çibdad de Lugo, que sodes absen-  
te, tan ben et tan conridamente como se fosedes presente.  
Conben a saber, que vos aforamos et damos en aforamento  
et por rason de foro o noso lugar de Quintana que ças  
en na fregisia de San Gillaoo d'Insoa. O qual vos aforamos  
con todas suas herdades, entradas et saydas, a montes et a  
fontes en na dita fregisia et ao dito noso lugar partees-  
pentes et deuentes, asy de feyto como de d'arçyto, segon  
que o soya traer de nos en foro et do dito noso mosteyro  
o dito Ares Conde de Lonterroso, voso padre, que Deus aja.  
O qual vos aforamos, como dito he, por dias de vosa vyda  
et por mayns alande duas voces, a primeyra vos qual vos  
nomeardes en dias de vosa vida, ou a tempo de voso fina-  
mento, et non seendo nomeada por vos a dita primeyra



vos, queremos et outorgamos que seja vos aquel ou aquela  
 que de dextro herdar a mayor parte de vosos bees, et po-  
 sa nomear a segunda vos. Por lo qual dito lugar et herda-  
 des del aveades de dar et pasar, vos, a dita Lionor Alfonso,  
 et as vosas vosas, tres quarteyros de pan, linvos de poo  
 et de palla, por la medida dexta, en no mes de agosto ou  
 de setembro en no dito lugar. Et aveades de fazer librar as  
 herdades do dito lugar de maneyra que se non vergan por  
 iniqua de lucrancio et chousura; et as casas que se non  
 vergan por miqua de reparo et restoyramento. Et quando vos,  
 a dita Lionor Alfonso, faleçerdes desta vida presente, que  
 dentro de triinta dias seja obligada a vosa primeyra vos,  
 que vos nomeardes ou que herdar vosos bees, de se presentar  
 ante nos, ou ante nosos subçesores, a nomearse por vos, et  
 asy despoys a outra que en vos dela subçedere. Et que non  
 pareçendo en no dito tempo a nomearse por vos, que en nos,  
 o dito abade, prior et conbento, ou en nosos subçesores, seja  
 dello quitar ou non. Et al fin do dito tempo, asy leyxar o  
 dito lugar libre et quitto et desenbargado con todo o per-  
 fecto et bo paramento que en el for et estiver feyto. Et  
 aveades de ser obidientes vos et as ditas vosas vosas a  
 nos et ao dito (1) noso mosteyro et subçesores del. Et vos  
 nen as ditas vosas vosas non aveades de bander nen copeno-  
 rar, poer, nen trasparar este dito aforamento en persona al-  
 guna sen primeyramente recuerir a nos ou a nosos subçeso-  
 res, se o queremos tanto por tanto, et querendo, que o aja-  
 mos, et non o querendo, que entonces o vosades fazer a tal  
 persona que seja llana et scital de vos, et que de et pa-  
 gue de cada anno o dito pan et que cumpla et guarde as  
 outras maneyras et condyçoes susoditas. Et vos, a dita Lio-  
 nor Alfonso, facendo et cumplindo et as ditas vosas vosas  
 esto que susodito he, nos nen nosos subçesores non vos de-  
**bemos** de tirar nen quitar este dito aforamento por nays  
 nen por dnos nen por al tanto que outro por el nos sea  
 nen prometa nen por diser nen alçar que oube et ha en-  
 ganno en este dito aforamento que vos asy fazamos, nen por  
 dyser nos, ou cada lun de nos, que o queremos para nos et  
 para noso nante mento, nen por outra rason nen exstiqon

alguna, antes prometemos et outorgamos de voslo faser sae et de pas a derayto por los beas do dito mosteyro que vos para elo obligamos.

Et eu, afonso ares de liis, que presente soo para a dita Lionor afonso et para as ditas suas voses, asy rreçoço o dito aforamento; et obligo a seus bees et das ditas suas voses que ela, a dita Lionor afonso, lra et parara et suas voses iaran et pararan o dito pan ao dito tempo et cumplieran et guardaran as outras maneyras et condiçoos susoditas.

Et queremos et outorgamos que qualquer de nos, partes, que contra esto for ou pasar, et o asy non cumplier et guardar, que perca et pague por pena dous mil pares de brancuas en na qual dita pena se obligou o dito afonso ares de liis a sy mismo et a seus bees por la dita Lionor afonso et suas voses.

Et quando se finir a dita Lionor afonso et cada huna de suas voses, que paguen de loytosa a nos et ao dito noso mosteyro et subgesores del, des marauellis vellos. Et a dita pena paga ou non, huna ves ou mais, todavya esta carta de aforamento fique firme et valla durante o tempo dela.

Que foy feyta et outorgada dentro do coro do dito noso mosteyro, anno, dia et mes susoditos.

Presentes por testigos, chamados et rogados: Pedro Rodrigues de Matey, clerigo de Santiago d'Entranbas las Aguas, et Vaasco de Matey et Diego Rodrigues et Roy da Serra et Johan da Lagea et outros.

Eu, Jacome Rodrigues de Pedraça, escriuano del rey noso sennor et seu notario publico en na sua corte et en todos lo seus reynos et senorios, a esto que susodito he con os ditos testigos presentes foy et de mandado et outorgamento do dito sennor abade et fraires do dito mosteyro, et a pidimento do dito afonso ares de liis, et para a dita Lionor afonso et suas voses, esta sobredita carta de aforamento con rina maoo escripui et aqui meu nome et si no puse en testimonyo de verdade que a tal he. (Signum)

Jacome Rodrigues, notario.

Quarta feyra, a des et oyo dias andados do mes de novembro, anno de mil et quynentos et lun annos, dentro do monesterio de Ferreyra de Pallares, pareceu y de presente Lopo de Pineyro, escodeyro, o qual se presentou en nome de sua muller, Terayja Garcia, con poder que della tinna.

Testigos que foron presentes: Fr y Jacome de Lira, prior do dito monesterio, et Gonçaluc Pardo et Pedro de ....., criados do dito Lopo de Pineyro.

Iacobus, prior. (Signum)

Gomes, clarigo et notario apostolico. (Signum)

Neste fuero por estar baco se fizo de nuebo a Ares Conde de Taboada, vicino de San Salvador d'Insoa et a otras dos bozes y personas despues dél, en renta et pension de cinco fanegas et media de pan çenteno.

Passo el toro a doze de agosto de mil et quinentos et ochenta y seis años.

(1).-repetido "dito".



1485-julio-2

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON RODRIGO DE MERA, AFORA A ARES DE LAÇERE, POR CUATRO VOCES, UNAS PROPIEDADES EN OUROL.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1300/1, 215 x 230mm. Cortesana. Totalmente manchado de humedad.

Saban quantos esta carta de foro viren, commo nos, don Rodrigo de Mera, abbade do moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et Frey Gomes, prior do dito moesteyro, et Frey Rodrigo de Baçar, et Frey Fernando et Frey Pedro et Frey Jacome, monjes do dito moesteyro, sendo todos juntos en noso cabido, dentro en no noso moesteyro, per tangemento de canpana, segon que avemos de vso et de custume de nos juntar, et veendo et entendendo que he noso prol et probeyto do dito noso moesteyro et noso et dos outros nosos subçesores que despoys de nos vieren ao dito noso moesteyro, outorgamos et conosco que damos et aforamos a vos, Ares de Laçere et a vosa moller Costança Gomes, ambos por huna persona, et por mays outras tres personas despoys do derredeyro de vos, a qual primeyra persona seja aquela que por lo derredeyro de vos for nomeada et aquela que nome a segunda et a segunda que nomee a terçeyra et asy de grado en grado. Et non seendo asy per vos ou cada hun de vos nomeadas, que sejan voses et personas deste dito foro aquel ou aquellas que mays dereytamente herdaren vosos bees de direyto ou mayor parte deles. Conben a saber, que vos asy aforamos todas las nosas casas et herdades et aruores et formaas que o dito noso moesteyro ten et he et ha el perteesçen sub o signo de San Jullao d'ourol, que se entenda en aldea de Ourol de Fondo, segon que o suya teer et trager en foro voso padre, Roy Lopes d'ourol, que Deus aja, a montes et a fontes por onde quer que vaan en na dita aldea d'ourol de Fondo et seus terminos, segon dito he. A tal pleito et condiçon que vos, o dito Ares de Laçere et vosa



moller et voses despoys de vos, que dedes et pageades por las ditas herdades et cousas sobreditas de foro et penson de cada vn anno ao dito moesteyro et a nos et a os outros nosos subçesores que despoys de nos vieren ao dito noso moesteyro duas oytauas de pan çenteo per medida direyta vsal que andar en na dita feegresia et linpo de poo et de palla en no dito lugar d'Ourol cada mes d'agosto ou de setenber sen exepçon ningua. Et do al queremos et outorgamos que ajades et leuedes et pussuyades as ditas herdades et bees sobreditos durante o dito voso foro de vos et vosas personas sen perjudiçion do dito noso moesteyro et noso et de nosos subçesores. Et a fin da derredeyra persona, que as ditas herdades et bees rayses, que fiquen libres et quitas et desenbargadas ao dito noso moesteyro. Et que cada persona, como suçeder en no dito foro despoys do derredeyro de vos, seja obrigado de se viir mostrar et notificar por persona dentro en no dito moesteyro en trinta dias sub pena de se perder este dito foro por ese mesmo feyto.

Et obligamos os bees do dito noso moesteyro de vos faser et conprir et gardar este dito foro et de non yremos nen pasaremos contra este dito foro, nen alegemos contra el ley dengano nen outra ley nen rason alguna por que el non deua valer, antes ho aprouamos por bo et leal et uerdadeyro durante o tempo et voses en el contiudes. Et se o ouberdes de en allear, que o non possades faser sen antes o dito moesteyro et abbade et conbento del seer requerido se o queren tanto por tanto; et se o non queseren, que o ben alleedes a tal persona que seja semellable de vos, que labre et page ben o dito foro et conpla todas las condiçoes que vos soedes obrigado et vosas personas de conprir.

Et eu, o dito Ares de Lagere, que presente soo, asy receuo de vos, o dito abade et prior et monjes do dito moesteyro, este dito foro. Et obligo a min et a todos meus bees et da dita mina moller et personas depus nos de labrar et reparar ben as ditas herdades et corregger a cassa do dito lugar por tal via que a fin da

derredeyra persona, a dita cassa seja corregada et apostada segon lle perteesçe, et de pagar ben o dito foro, et de conprir todas las clausolas et condiçoos que ..... este foro por vos outros ditas et declaradas sen exeçion ningua.

Et nos, o dito abbade et prior et conbento, asy vos lo damos et outorgamos en na maneyra que sobredita he.

Çerca do qual nos, as sobreditas partes, pedimos et rogamos ao presente notario que nos de et faga çerca délo duas cartas de foro, anbas en vn thenor, et de a cada huun de nos, as ditas partes, a sua para garda de noso direyto et a os presentes rogamos que sejam délo testemoyas.

Que foy feyta et outorgada esta carta dentro en no moesteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, a dous dias do mes de julio do anno do nasçemento do Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et cyteenta et çinquo annos.

Testemoyas que foron presentes: Fernando de Luases, vesino de Porto Marin, et Roy Guterres de San Jullao de Reçelle, et Afonso Coyra, fillo de Lopo Coyra, et Roy de Gandoy, clerigo, et outros.

Et eu, Diego Gomes das Camoyras, escriuano de camara dos reys nuestros sennores et seu notario publico en na sua corte et en todos los seus reynos et senno-rios et notario da çibdade et obispado de Lugo por la autoridade do sennor obispo et igllesia dése lugar, a todo esto que sobredito he, en vn con os sobreditos testemoyas, presente foy et esta carta de foro por mandado do sobredito abade et prior et conbento et a pedimento do dito Ares de Laçere por mina maa a escriui et meu nome et signo aqui puje en testemoyo de verdade que tal he.

Diego Gomes, notario. (Si num)

1486-enero-15

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON RODRIGO DE MERA,  
AFORA A VASCO PEREZ DE VILAR, POR CUATRO VOCES, UNAS  
HEREDADES EN SAN PAYO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1300/5, 275 x 196(167)  
mm. Cortesana. En muy mal estado de conservación.

Sepan quantos esta carta de aforamento viren, como nos, don Rodrigo de Mera, abbade do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, conputorgamento de Frey Gomes, prior do dito mosteyro, et de Frey Jacome, et de Frey Fernando, monjes do dito mosteyro, por nos et en nome dos outros monjes do dito mosteyro, que presentes estamos, por esta presente carta outorgamos et conosco que aforamos et damos a foro a uos, Vaasco Peres de Vilar, que presente estades et a vossa muller, Aldara de San Payo, et a outras tres personas que seian semellables a vos, huna qual o postromeyro de vos nomear en sua vida ou ao tempo de seu finamento et as outras duas que o pasamento fosen nomeadas cada huna de grado en grado, et non sendo nomeadas, que sejan personas deste dito foro quaes con dereyto herdaren vosos bees ou a mayor parte deles. Conben a saber, que vos aforamos, como dito he, todo o noso lugar de San Payo e todas las herdades et casas et cousas a el pertescentes, segon et en na maneyra que o soya trager voso sogro, Gonçaluo Raposo, con todas suas entradas et seydas, et que vos aforamos a tal pleito et condiçõn, que labredes et reparedes ben as vynnas et herdades do dito lugar et tenades as casas feytas et adreçadas et ho moredes per vos ou per outro et hy tenades de tal maneyra que se non perca por mingoa de labor et de boo paramento. Et abedesnos de dar de foro en cada vn anno a meatade do vyno que Deus der en no dito lugar aa vyca do lagar por disema et quinon. Et daredes mays un terço do vynno delgado et hun quarto de toda graan da terra que Deus der en no dito lugar. Et per nabos et lino et orto et outras cousas, que deades

quatro maravedis velllos et que non queden jamays d'ermo, que as ponades et dedes délas de foro et censo et ho disimo. Et sejades obedentes a nos et ao dito noso mosteyro con o dito foro. Et que non posades bender rin supynorar a ninguna persona sen que ante frontedes ao prior et conbento do dito mosteyro se o quiser tanto por tanto, et se o non quiser, que con sua licença ho bendades a tal persona que seja semellable de vos, et que compra et pague todas las condiçioos desta carta et cada vna délas. Et cada persona como suçeder en este dito foro seja tyuda et obligada dentro de quarenta dias de se biir presentar ante ho abad et conbento do dito mosteyro ..... que en eles seja delle quitaren este dito foro, se quiseren ou non. Et a pasamento da postromeyra persona de vos, los susoditos, que o dito foro fique libre et quite et desenbargado ao dito mosteyro, con todos los boos reparos et melloramentos que le feçerdes.

Et eu, o dito Afonso de Vilar, que soo presente por min et en nome da dita minna muller et personas, asy recebo de vos, o dito abade et prior et conbento, este dito foro. Et obligo a min et a todos meus bees nobles et rayses de o conprir, pagar et atender en todo segun et commo en el se conten.

Et nos, os ditos abad, prior et conbento, asy voslo outorgamos. Et obrigamos a os bees do dito noso mosteyro de vos faser este dito foro saao et de pas et de vos defender con el a deryto durante seu tempo.

Que foy feyto et outorgado en no dito mosteyro a quinse dias andados do mes de janeyro do anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et oytenta et seys annos.

Testigos que foron presentes: Roy de Gaandoi, et Juan Dias, et Diego de Lousadela, et Pedro de Mougan, et outros.

Et qualquer de nos, as sobreditas partes, que contra esto pasar et ho non conprir, que peyte de pena quatro mille maravedis, medeos a parte et medeos a vos del rey.

Et eu, Vasco Lopes de Lauallo, escriuano del rey nuestro sennor .....



1486-mayo-1

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON RODRIGO DE  
 MERA, AFORA A RODRIGO DO CARREGAL, POR CUATRO  
 VOCES, VARIAS HEREDADES POR UNA CARGA DE PAN.

A.-A.H.N.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/8, 220 x  
 310 mm. Cortesana.

Sabean quantos esta carta de foro viren, como nos,  
 don Rodrigo de Mera, abbade do mosteyro de Santa Maria  
 de Ferreyra de Pallares, et Frey Gomes, prior do dito mos-  
 teyro, et Frey Fernando et Frey Jacome et Frey Rodrigo  
 de Baçar, monjes et conuento do dito mosteyro seendo jun-  
 tos en cabido dentro en no dito noso mosteyro en no co-  
 ro da iglesia do dito noso mosteyro et juntos per tange-  
 mento de campana segon avemos de vso et de custume de nos  
 juntar et vendo et entendendo que he prol et probeyto do  
 dito noso mosteyro et dos outros nosos subçesores que  
 despoys de nos suçederen et vieren ao dito mosteyro, por  
 ende de nosas propias et libres voontades, outorgamos et  
 conosçemos que damos et aforamos a vos, Roy do Carregal,  
 morador en Narla, et a vosa moller, Fynes Peres, ambos por  
 huna persona et por mays outras tres personas despoys do  
 derredeyro de vos que sejan fillos ou fillas que ambos  
 ajades de consuume et non avendo fillos nen fillas, que  
 sejan voses et personas d'este dito foro; a primeyra per-  
 sona aquel ou aquela que por lo derredeyro de vos for  
 nomeada et a primeyra que nomee a segunda et a segunda  
 que nomee a terçeyra et asy de grado en grado. Et non  
 seendo asy per vos nomeadas que sejan personas d'este  
 dito foro aquel ou aquelas que mays dereytamente herda-  
 ren vosos beens de dereyto ou a mayor parte d'elles. Con-  
 ben a saber, que vos asy aforamos todas as nosas herdades  
 et casas et aruores et formaas et quinoos d'elas que  
 o dito noso mosteyro ten et a el pertescen et a nos en  
 nome d'el, sub os signos de San Martino dos Condes et de

San Jullao de Friol, per ondequer que vaan et elas jasen sub os ditos signos et segundo que as vos, o dito Roy do Carregal, tinades et tragiades et persuyades fasta agora por vertude d'outro foro vello que d'elas tinades do dito noso mosteyro, o qual agora demitistes en no dito mosteyro et nos de o dito Roy do Carregal recebemos. Et por vertude da dita dimitiçon uos fasemos este dito foro sobre lo vello que andaua en duas liuras de çera et ho posesstes en huna carga de pan. O qual dito foro (1) uos fasemos con estas condiçoës que se siguen: Que uos, o dito Roy de Carregal et a dita vosa moller et personas vosas, que dedes et pagedes cada anno ao dito noso mosteyro et abba-de et prior et conuento d'el, cada anno, hua carga de pan, medido per medida dereyta vsal dos ditos lugares et pago cada mes d'agosto ou de setembro et linpo de poo et de palla; et do al queremos et outorçamos que ajades et persuyades et essfroytales as sobreditas herdades et lugares et as tenades et vsedes os seus vsusfrutos et cousas a elas perteesçentes vos et vosa moller et vosas tres personas despoys do derredeyro de vos, segon dito he, con suas rendas et dereytos a elas perteesçentes segon que ao dito noso mosteyro perteesçen sub os ditos signos et sub cada hun d'eles et fagades de todo elo et de parte d'elo toda vosa voontade, segon dito he, des aqui endeante sen enbarro do dito noso mosteyro et noso et dos outros nosos subçesores que des aqui endiante despoys de nos vieren ao dito noso mosteyro et que tenades as ditas herdades et lugares ben labradas et reparadas como se non percan et que a fin da derredeyra persona que as ditas herdades et lugares fiquen liures et quitas et desenbar-gadas ao dito noso mosteyro con todos los boos paramentos que en elas foren feytos, sen exçeption ninguna. Et que cada persona como viir et subçeder en este dito foro que seja obligada de se viir notificar por persona, despoys do derredeyro de uos, dentro en trinta dias dentro do dito mosteyro so pena de se perder este dito foro por ese mesmo feyto. Et que non posades vender nen en allear este dito foro, vos nen as ditas personas, a persôna poderosa nen

a outra ninguna sen o dito noso mosteyro et abbade et prior et conbento d'el seeren requeridos se o queren tanto por tanto et entonçes eles non o querendo que o en alleedes a tal persona que seja simile de vos que labre et page ben o dito foro et cumpla et atenda todas las condiçoens que vos et vosas voses seedes obligados de cunplir et atender et do al que o ajades todo segon dito he. Et obligamos a nos et a todos los bees, rendas et frutos do dito noso mosteyro de vos faseremos saas et de pas as ditas herdades et lugares et rendas et dereytos d'elas et de vos defenderemos senpre con elas et con este foro a dereyto et de non yremos nen pasaremos contra este dito foro nen contra ninguna cousa et parte d'elas en el contiudas et declaradas et durante o tempo de vosas vidas de vos, o dito Roy de Carregal, et de vosa moller, Eynes Peres, et de vosas tres personas en este foro contiudas.

Et eu, o dito Roy do Carregal, que presente estou por min et por la dita minna moller, Eynes Peres, et tres personas depus nos, asy reçebemos de vos, o dito sennor abade et prior et conbento, este dito foro con todas las clausulas et condiçoens en el contiudas. Et obligo a min et a todos meus bees mobles et rayses et de minna moller et voses depus nos de pagaremos ben cada hun anno a dita carga de pan ao dito mosteyro per la sobredita medida que declarada avedes et que aa fin da derredeyra persona que todo fique libre et quito et desenbargado ao dito mosteyro sen exçeption ninguna.

Et nos, os sobreditos abade et prior et conbento, asy vos lo damos et outorgamos en na maneyra que sobredita he. Et por que este dito foro seja mays firme, renunçiamos et partimos de nosoutros et do dito noso mosteyro a ley do engano et do veleano et todas las outras leys et foros et vsos et custumes escriptos et non escriptos, asy canonicos como çebiis, que en contra d'este foro podemos diser et alegar nos nen nosos subçesores, et se os alegar quiseremos que nos non vallan en juiso nen fora d'el et valla este dito, segon dito he, durante o dito

tenpo.

Çerca do qual nos, as sobreditas partes, pedimos et rogamos ao presente notario que nos faga çerca d'elo duas cartas de foro, anbas feytas en vn thenor et de a cada huna de nos, as ditas partes, a sua para garda de noso dereyto et a os presentes rogamos que sejan d'elo testemoyas.

Que foy feyta et outorgada esta carta de foro dentro en no nos~~o~~ mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, o primeyro dia do mes de mayo do anno do nasçemento do Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et oyteenta et seyr annos.

Testemoyas que foron presentes: Fernan de Gontin, clérigo, et Wasco de Matey et Alonso do Couto, moradores a par do dito mosteyro, et Diego Rodrigues et Fernan de Matey, moradores en Matey, et ..... morador en Lan-la, et outros.

Et eu, Diego Gomes das Camoyras, escripuano de camara dos reys nuestros señores et notario publico en na sua corte et en todos los seus reynos et senorios et notario publico do abbade et obispado de Lugo por la autoridade do sennor obispo et iglesia d'ese lugar, a todo esto que sobredito he en vn con os sobreditos testigos presente foy et esta carta de foro por mandado et rogo das sobreditas partes per minna maao a escripui et meu nome et signo aqui puje en testemoyo de verdade que tal he.

Diego Gomes, notario. (Signum)

(1).-Repetide " e qual dito fore".



1490-febrero-2

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON LUIS DE RIBAS  
ALTAS, AFORA AL CONDE DE MONTERREY, POR DOS VOCES, LA  
MITAD DE LOS FRUTOS Y RENTAS DEL BENEFICIO DE SAN-  
TIAGO DE ENTRAMBASAGUAS POR CIENTOS MARAVEDIS DE PARES  
DE BLANCAS.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/15, 250 x  
375 mm. Cortesana.

Anno do nasçemento de Noso Sennor Jhesu Christo de  
mille et quatroçentos et nobenta años, dous dias do mes  
de febrero.

Sepan quantos esta carta de aforamiento vieren, como  
nos, don Loys de Ribas Altas, abade del monesterio de Santa  
Maria de Ferreira de Pallares, de la Horden de San Benyto,  
de la diccesis de Lugo, et conosco Frey Jacome de Vera,  
prior del dicho nuestro monesterio, et Frey Rodrigo de Ba-  
gar et Frey Fernando de Ferrera, monjes del dicho nuestro  
monesterio, seendo todos juntos en nuestro pleno capitolo  
dentro del cuerpo de la iglesia del dicho nuestro moneste-  
rio por tanamiento de campana tanida segund que avemos de  
vso et de custume, abiendo nostro maduro consejo et plena-  
ria deliberacion et biendo et entendiendo que esto adelan-  
te conthenido es fecho en prol, probeyto et vtilidad de los  
bienes et posiciones del dicho nuestro monesterio, fazemos  
por nos et en nonbre de nuestros subçesores que en pos de  
nos venieren et subçederen en el dycho nuestro monesterio,  
otorgamos et conosco que aforamos et damos en aforamien-  
to et por razon de fuero a vos, el señor don Sancho de Villosa,  
conde de Monterrey que soees absente, tan bien et conprida-  
mente como se fuesedes presente. Conbiene a saber, que vos  
aforamos et damos en el dicho aforamiento la meatad entre-  
gamiento de todos los frutos et rentas del beneficio de  
Santiago d'Entre Anbas las Aguas, sito en la dicha dioce-  
sis de Lugo, por quanto aora antes d'este dicho fuero

Aluaro Lopes de Vylourys, mayordomo et factor de vos, el dicho señor conde que presente esta et en virtud de vn poder et espiçial mandado del dicho señor conde, nos renunçio et fizo renunçiaçon et relaxaçion de toda vos, derecho et abçion et lite sabsa que el dicho señor conde de Monterrey tiene o poderia thener en qualquer manera et por qualquera razon a los çinquo ochabos syn cura del dicho beneficio de Santiago d'entre Anbas Aguas; la qual dicha renunçiaçon que el dicho Aluaro Lopes fezeistes en nos, el dicho abad, prior et monjes del dicho nuestro monesterio de Santa Maria de Ferrera de Pallares para syenpre jamas. Por ende nos, el sobredycho abad, prior et monjes del dicho monesterio de Santa Maria de Ferrera de Pallares en remuneraçion et satisfaçion de la dycha renunçiaçon vos aforamos, como dycho hes, la meatade entregamente de todos los frutos et rentas del dicho beneficio de Santiago d'entre Anbas las Aguas por dias de la vida de vos, el dicho señor conde, et por mas aliende por dias de la vida de vn fiijo o fiija o nieta o nieta o de aquel o aquella que vos, el dicho señor conde, nonbrades en vuestra vida et saluo o al tiempo de vuestro finamiento et non seendo nonbrada por vos la dicha voz, queremos et otorgamos que sea voz et subçeda en este dicho fuero por dias de su vida aquel o aquella que de derecho herdare la mayor parte de vuestros bienes; et vos, el dicho señor conde et la dicha vuestra voz, avedes de dar et pagar de cada año çien maravedis de pares de blanquas en el mes de agosto o de setiembre et puestos en paz et en saluo de cada año en el dicho nuestro monesterio. Et a la fyn del dicho tiempo de la vida de vos, el dicho señor conde et de la dicha vuestra voz, que en pus de vos subçediere, que los dichos frutos et rentas de la dicha iglesia que vos asy aforamos, queden libres, quitos et desenbargados a nos et al dicho nuestro monesterio et a nuestros subçesores, syn embargo de los erederos de la dicha vuestra voz et al tiempo del falesçimiento de vos, el dicho señor conde, que la dicha vuestra voz que en pos de vos subçediere por voz d'este dicho fuero que dentro de triinta dias primeros segientes se benga presentar em

el dicho nuestro monesterio et nonbrarse por voz et fore-ro o forera d'este dicho fuero. Et non se presentando en el dicho termino a nonbrarse por voz que en nos, el dicho abad, prior et monjes et conbento o en nuestros subçesores, sea de resçebyr el dicho fuero o non. Et vos, el dicho señor conde ni la dicha vuestra voz que en pos de vos subçedie-re, non debedes de bender, enpenar, poer ni traspasar este dicho aforamiento en persona alguna syn primeramente re-querir a nos o a nuestros subçesores sy lo queremos tan-to por tanto et querendolo que lo ayamos et non lo que-riendo que entonçes lo podays fazer por el dicho tienpo et non mas, a tal persona que seja llana et abonada et que de et pague de cada año los dichos çien maravedis de pares de blanquas.

Çerca de lo qual otorgamos ende esta carta de afora-miento delante el notario et testigos ynfra escriptos, al qual rogamos et mandamos que faga o mande fazer dos cartas de aforamiento, anbas en vn thenor et de vna al di-cho señor conde para guarda de su derecho et de a nos otra para thener en el thesoro del dicho nuestro moneste-rio.

Et nos, el dicho abad, prior et monjes, prometemos de non tomar nen quitar nen perturbar este dicho aforamiento a vos, el dicho señor conde ni a la dicha vuestra voz, por mas ni por menos que otro por el nos de ni prometa ni por dizer ni alegar que obo et ha engalo en este dicho aforamiento de mas de la meatade ni por dyzeremos et alegaremos que lo queremos para nos et para nuestro man-thenimiento ni por otra razon ni exseición alguna, antes promethemos et outorgamos de vos lo fazer sano et de paz a derecho durante el dicho tienpo por los bienes del di-cho nuestro monesterio que vos para ello espeçialmente oblicamos.

Et yo, el dicho Alvaro Lopes de Villourys, que presen-te soy en nonbre del dicho conde mi señor et para su se-noria et de la dicha su voz, asy resçibo el dicho fuero de vos el dicho señor abad, prior et monjes. Et obligo a los vienes del dicho señor conde et de la dicha su voz,

que el dara et pagara et la dicha su voz dara et pagara de cada año los dichos çien maravedis de pares de blancas al dicho tiempo et cunpliran et guardaran las otras maneras et condiçyones susodychas.

Et queremos (1) et otorgamos que qualquiera de nos, partes, que contra esto que susodicho hes, fuere o pasare, que pierda et pague por pena tres mille maravedis viejos et la dycha pena paga o non vna vez o mas, todavia esta carta de aforamiento et las cosas en ella conthenidas fiquen firmes et vallan durante el tiempo d'ella.

Que fue fecho et otorgado dentro del cuerpo de la dicha iglesia del dicho monesterio, año, dia et mes susodichos.

Presentes a ello por testigos llamados et rogados: Diego d'Andrade de Perros et Vaasco de Mera et Fernan Barela de Canpaña, el moço, escuderos de Fofin, moradores no couto de Villar de Donas, et Lope de la Carrera et Pedro de Villa Berelle, moradores en la <Aldea> de Ferrera de Pallares. (Signum)

Yo, Jacome Rodrigues de Pedraça, escripbanõ del rey nuestro señor et su notario publico en la su corte et en todos los sus reynos et señorios et notario publico en la meyrindade de Monterroso et su jurdyçion por el señor don Sancho de Villoa, conde de Monterrey, mi señor, a esto que susodicho hes, en vno con los sobredichos testigos presente fue et de otorgamiento del dicho señor abad, prior et monjes, esta sobredicha carta de aforamiento con mi mano escripui en este pergameno de cuero et aqui mi nonbre et sygno puse en testimonio de verdad que a tal hes.

En escripto sobreraydo donde dize et non et donde dize mora et non enpeesca que yo el dicho notario lo emende.

Jacome Rodrigues, notario. (Signum)

(1).-Repetido "et queremos".



1492-junio-11

CARTA DE PAGO OTORGADA POR FRAY FRANCISCO DE SAN  
JUSTO, DE LA ORDEN DE SAN FRANCISCO.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1105/17,  
112 x 168 mm. Aragonesa.

Sit omnibus notum quod ego, Frater Franciscus de Sancto Justo, in Sacra Theologia magister, olim guardianus conventus monasterii monasterii Beati Francisci Ilirde, confiteor et in ueritate recognosco habuisse et recepisse a bevis, honorabile Johanne de Graralops, arrendante ... aliis .. nobilis don Francisco de Luna domini camerarie cubiculorum de Mogaya et aliorum locorum omnes illas sex libras et decem octo solidos monete curribiles Ilirde et censuales reductos juxta .. regiam latam Barchinone et sunt pro pensione anni millesimi quadingentesimi nonagesimi primi et ideo renunciando excepcioni predictae pecunie non habite et non recepte et dolo malo et actioni in factum que facio vobis presentem .... soluto.

Actum est hoc Ilirde die undecimo mensis juni, anno a nativitate Domini MCCCLXXX secundo.

Sig(¶)num mei Fratris Francisci de Sancto Justo predicti qui hoc dicto nomine laudo et firmo.

Testes huius rei sunt: discreti Johannes Graralos et Gabriel Ferrandiz, presbiteri in sede Ilirde beneficiati ..

Sig(¶)num Nico Johannis ..... ciuitatis Ilirde auctoritate illustrissimi domini Castelle et Aragonis regis, notarius publicus per totui Catalonie principatum qui presentis interfui et agi scripsi et clausi.

1492-agosto-26

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON LUIS FERNANDEZ DE RIBAS ALTAS, AFORA A JUAN ALFONSIZ, POR CINCO VOCES, UN LUGAR EN VILLAJUETA; POR FORO Y RENTA PAGARA SEIS FANEVAS DE PAN, NI DI MZO, UN CABRITO, UN CARNERO Y SEIS CAPONES; E VANTARA AD LAS UNA CASA Y UN GRANERO.

A.-A.H.N.-Cl ro, Inro, Ferreira de Pallares, 1105/16, 245 x 178 mm. Cortesana.

Sejan quantos esta carta de aforamento viren, como nos, don Luis Fernandes de Ribas Altas, abade do mosteyro de Santa Maria de Ferrayra de Pallares, con outorgamento de Frey Japone, prior, et de Frey Fernando et de Frey Rodrigo de Maçan et de Frey Pedro, monges do dito mosteyro, que todos presentes estamos, por esta presente carta outorgamos et concedemos que aforamos et damos en aforamento por rason de foro a vos, Juan Alfonso de Vila Juste, que estades presente et a vosa Muller, Aldara Pires, et a outras quatro personas despues o postromeyro de vos, huna qual o postromeyro de vos nombrar en sua villa ou no tempo de seu finamento, et las otras tres quales por acupla foran nombradas de grado en grado sucesyivamente una en pos de outra, et non sendo nombradas, que sejan personas deste dito foro quales con derecho herdaren os bienes do postromeyro de vos. **Conben a saber**, que vos aforamos como dito he, e nese lugar los Casaa que jas su o syno de San Salvador de Vila Juste. C qual dicho lugar vos aforamos con todas las casas et heredades et arbores et formos et estradas et aydas et cosas a el pertesçentes en qualquier manera et por qualquier rason. A tal pleito et condiçion, que labrades et repareades et ben, como se non cerca por mingo de labor et de bo paramento. Et que farades de nobo en no dito lugar huna casa de morada et vn galleyro; et bo galleyro et a metade da casa que seja lousado. Et abedesnos de dar et pagar en cada vn anno de foro a nos et a nosos sucesores seys fanegas de pan, linças de poo et de palla, medidas por medida d'areyta da terra en

o mes de agosto ou de setembro, et nays o visiro; et por pas-  
coa vn cabrito et por San Juan vn carneyro et por natal  
seys copoos çebados. Todo en cada vn anno; et do al que  
sejades obedientes con o dito loro ao dito mosteyro. Et  
cada persona, este çebeler, que seja obrigada de se biir  
presentar por persona dentro de triinta dias primeyros  
segentes.

Et eu, o dito Juan Alfonso, que presente estou por min  
et en nome da dita mina muller et personas, asy recçobo  
de vos, o dito abade, prior et monjes, este dito loro; et  
obliro a min et a todos meus bees nobles et rages de o  
conprir et pagar.

Et nos, los ditos abade, prior et monjes, asy voslo  
outorçamos; et obricamos a os bees do dito noso mosteyro  
de voslo fazer saao et de pas et defenderbos con el a  
dreyto.

que foy dayto et outorçado en o dito mosteyro, a viin-  
te et seys dias do mes de agosto do anno del çençer de  
mil et quatroçentos et noventa anos.

Testigos que feron presentes: Alonso de Souto et  
Diego Ares de **Seruián** et Alonso de Parraga, vecino de  
Poromarín, et Alonso Lorita et outros. (firma)

Et eu, Vasco Lopes de Igualles, escripuano del rey  
nuestro señor et seu notario publico en na sua corte et  
en todos los seus reynos et señorios, a todo lo que  
sobredito he, con os ditos testigos presente foy et per  
oro et mandado las ditas partes, esta carta de loro con  
minna maao escribi et aqui non poní et firmo as en  
testemonio de verdaie que a tal he.

Vasco Lopes, notario.

1492-diciembre-4

EL REY DON ENRIQUE IV. DE CASTILLA, DON ALONSO DE RIBAS ALIAS, AMORA A FRAY FERNANDO DE FERREIRA, POR SEIS VOCES, LAS PROPIEDADES QUE DICHO FRAY FERNANDO HABIA RENUNCIADO A FAVOR DEL MONASTERIO EN EL DIA DE SU PROFESION, POR DOS MARAVEDIS VIJOS.

A.-A.H.H.-Claro, lusco, Ferreira de Pallares, 1105/16, 250 x 258 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad y le falta un trozo en la parte inferior.

Sepan quantos esta carta de loro viren, como nos, don Loys Fernandes de Ribas Altas, abbade do mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et Frey Jacome, prior do dito mosteyro, et Frey Rodrigo de Maçar et Frey Fernando de Contin, monjes do sobrelito mosteyro, que todos pr sentes estamos juntos en na cabura do dito noso mosteyro per tancamento de campana, segon que o avemos de custume et uso de nos juntar, et veendo et entendendo que he proel et probeyto do sobrelito noso mosteyro, t noso et los outros nosos subçesores que despoys de nos vieren ao dito noso mosteyro, reconosçemos et outorgamos que damos et aforamos a vos, Frey Fernando de Ferreyra, frayre conbentoal do dito noso mosteyro, que presente estades, por todos los dias de vosa vida por primeyra persona, et por mays outras çinquo personas despoys de voso faleçemento, et por mays tempo de viinte et noue annos despoys da derredeyra persona ; et que seja a primeyra persona desnoys de vos aquel ou aquela que per vos, o dito Frey Fernando, for nomeada en vosa vida ou ao tempo de voso faleçemento, et aquella que nomee a segunda et a segunda que nomee a terçeyra que nomee a quarta et a quarta que nomee a quinta et asy de grado en grado; et non seendo asy per vos, o dito Frey Fernando, nomeadas, que sejan voses et personas deste dito /foro/ cuen vosos he as herdar de hereyto ou a mayor parte deles. Conben a saber, que vos asy aforamos todas herdades et casas et arbores et formaas que a vos, o dito Frey Fernando, parteesçen por parte et erençia de voso padre, Fernan



Ares de Ferrayra, et por vosa madre, Aldara Ares; aqueles que he desino a Deus son, con hun terço da cassa que vos, o dito Frey Fernando, tenades et aveades en a cassa que se parte con Lopo da Caal et sua mulher, que esta dita et locada en na Rua Nova de Porto Larin, con mayz todas las otras qualesquier gananças que vos deron, e quanto otros, se os teades, se-  
 ron que todos los sobreditos bees rayzes vos agora, o dito Frey Fernan, teades et frades et pusydes en posison, et se ron que os vos, o dito Frey Fernando, destes et aveades dado et dimitido de vosa propia autoridade todos estes sobreditos bees en este dito noso mosteyro por seruiçio de Deus, todos ondequer que os sobreditos bees rayzes jassen, sub o signo de San Nicol de Constante et en Porto Larin et en todos los outros lugares que os vos, o dito Frey Fernan, tenades et ajades en este obispado de Lus, aqueles que de disimo a Deus son, con algunas outras gananças, se vos las deron, segon susodito he, et segon que as destes et dimitistes en este dito mosteyro.

O qual dito foro vos asy fassemos, con tal pleito et condiçion, que vos, o dito Frey Fernando, et vosas personas depus vos sejades tiudos et obligados de dar et pagar ao dito mosteyro, de cada hun anno, dous maravedis vellos de tres brancas et un dineyro facento maravedil. et do al que tenades et pusyades todas las ditas herdades et bees rayzes durante o tempo de vosa vida et das ditas vosas çinquo personas et viinte et nove annos contiudos en este dito foro, sen noso perturbamento ningun de nosoutros, abade et prior et conbento do sobredito mosteyro et de nosos eul e soras que despoys de nos vieren ao dito noso mosteyro. et que tenades las ditas herdades ben labradas et reparadas et las cassas apostadas. Et que aa fin da darrayra persona et annos corrios, que todo fique libre et quieto et assentado ao dito noso mosteyro, con exeiçion ninuna et sen plito et contenda de juizo. et que cada persona, como ou çader en este dito foro, seja obligada de se viir notificar por persona, dentro de triinta dias, dentro deste noso mosteyro, et ante o abade et prior et conbento del, so pena que por este mesmo feyto este foro seja perdido. Et que sejades vos, o dito Frey Fernando, et personas depus vos, cada huna como en el subçader çen-

pre obedientes ao dito mosteyro et abade et conbento del.  
 Et do al que facades de todas las çousas, con susolito he  
 et segun que as aora teades et trabades en posison durante  
 este dito foro. Et obligamos os bees do dito noso mosteyro  
 de vos fas renos saao et de pas este dito foro a dreyto  
 et de non yrenos nen pasar nos contra el por ninguna maney-  
 ra et rason que seja.

Et eu, o dito Frey Fernando, que presente estou, asy res-  
 pueo de vos, o sobredito senhor don abade, prior et monjes  
 do dito mosteyro, todas las sobreditas herdades et cassas et  
 bees rases que me asy aforades, con todas las clausolas et  
 condiçoes que sobreditas avedes. Et obligo a min et a todos  
 los outros meus bees, asy nobles como rases et das outras  
 minas personas depus min, de pagaremos ben de cada vn anno  
 os sobreditos dous maravedis vellos et de conpreremos todas  
 las clausolas (1) et condiçoes que sobreditas son, sen exei-  
 çon ninguna.

Et nos, os sobreditos abade et prior et frayres do dito  
 mosteyro, asy voslo outorgamos en na maneyra que sobredito he.  
 Et avendo vos, o dito Frey Fernando, ou cada huna das sobredi-  
 tas vosas çinco personas con os ditos vinte et noue annos,  
 ou ue os ouber de teer de dextar ou vender ou en allear es-  
 tes sobreditos bees rases ou parte deles, que o non posa fa-  
 sar vos nen cada hun de vos sen o dito noso mosteyro et nos  
 ou nosos subçesores seeren requeridos, se o queramos tanto  
 por tanto, et estonce nos nen nosos subçesores non no queran-  
 lo tanto por tanto, que o en allades a tal persona que seja  
 semil de vos et non de mayor estado, que labre ben et prepa-  
 re as ditas herdades et casas et aruores et formaas et pare  
 ben cada anno o sobredito foro et cumpla todo aquello que vos  
 saedes tiudo et obligado de conplir.

Et eu, o dito Frey Fernando, asy o consinto todo et me  
 obliro a ello et a todo ello.

Çerca do qual todo et de parte dello, nos, as sobreditas  
 partes, roçamos et pedimos ao presente notario que nos de  
 et fara dello duas cartas de foro, anbas feytas en vn thenor  
 et de a cada huna de nos, as sobreditas partes, a sua para

guarda de noso Reynte, as Reys Porter et firmes que as el  
puder faser et notar con acuerdo et consello de l' trabos,  
se nester for. Et a los presentes no anos que sejan d' lo  
testimoyas.

Que foy f' yta et autorizada esta carta de foro en a  
cabstra de d'ito mosteyro de Santa Maria de Ferreira de Pa-  
llares, en quatro dias de mes de diciembre lo anno do nasce-  
mento de noso senhor Jesus Christo de mille et quatroçentos  
et noventa et tous annos.

Estas noyas que foron presentes: Gonçaluo Peres de Ribas  
Altes, cleroico, sobrino do senhor abade, et Roy Marques, criado  
de Maasco Manches, et Bruno Gonçalues, portugees, criado do co-  
n' d'ito senhor abade, et outros.

Et non se p'asca onde hay mendado entre rentones a os  
primeros dos rentones que ditos foron, que asy ha de diser  
que foy error de lin, notario.

Et eu, Diogo Gomes das Camoyras, escriuano de camara dos  
reys, nuestros señores, e notario publico en na sua  
corte et en todos seus raynos et senorios et notario publi-  
co da çibda et obispato de Luro por la autoridade do sennor  
obispo et igllesia d'ese lugar, a todo esto que sobredito he,  
en vn con as sobreditas testimoyas presente foy et esta car-  
ta de foro a roxo et pedimento das sobreditas partes per  
mina maao a escriui et meu nome et signo acui puje un tes-  
temoyo de verdade que tal he. (Si unum)

Diogo Gomes, notario.

(1).-Repetido "clausolas".

1498-diciembre-4

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, MUNICIPIO DE ANDA DE  
 RIBAS ALTAS, AORA A FRAY JACOBO, PRIOR DEL DITO MONAS-  
 TERIO, POR CI CO VOCES, LAS PROPIEDADES DEL DITO MONASTERIO  
 MARIA ENCIBIDO DE LAYOR MAZONIZ, POR DOS PARTIDAS DE PAN.

A.-1.V.V.-El ro, Juho, Ferreira de Pallares, 1105/19, 240 x 270  
 mm. Cortesana. El borde lateral derecho está totalmente des-  
 truido.

Sepan quantos esta carta de foro viren, como nos, don Loys  
 Fernandes de Ribas Altas, abbade do mosteyro de Santa Maria de  
 Ferreyra de Pallares, et Frey Fernando de Ferreyra et Frey Ro-  
 rigo de Bazan et Frey Fernando de Gontin, monjes do sobredito  
 mosteyro, que presentes estamos, con outorramento et consenti-  
 miento do sobredito señor abbate, et estando juntos per tange-  
 miento de campana dentro da ilesia do sobredito noso mostey-  
 ro, seron que averos de vso et de cos que de nos juntar, et veen-  
 do et entendiendo que ha prol et profuto do dito noso mostey-  
 ro et de nosotras, frades da casa do convento do dito mostey-  
 ro, et dos otros nosos subç-soras que seroys de nos viaren  
 do dito noso mosteyro, outoramos et conoscemos que damos et  
 aforamos a vos, Frey Jacobo, prior do sobredito mosteyro de San-  
 ta Maria de Ferreyra de Pallares, por todos los dias de vosa vi-  
 da et por may<sup>5</sup> outras quatro personas despues vos; et que seja a  
 primera persona a qual ou aquella que par vos, o dito Frey Jaco-  
 bo, prior, for nomeada en vosa vida ou do tempo de voso falece-  
 miento, et aquella que nome a segunda et a segunda que nome a  
 tercera et a tercera que nome a quarta et asy se irado en  
 irado; et non siendo asy par vos nomeadas, que sejan vosos et  
 personas de este dito foro a <qual ou aquellas> que vosos deos  
 hablar de d r pto <ou a mayor parte d'os>. Tamben a saber, que  
 vos asy aforamos a metade intramuros de todas herdades et  
 casas <et arbores et her>mas que foron et ficaron de Boor Lo-  
 res, ro-ller> que foy de Juan Vascues de Perar o, notario, et  
 que o dito Juan Vascues, notario, hau et dimetau et mandou dar  
 et dar etir en este dito mosteyro de Santa Maria de Ferreyra de



hallares por mandado de suor dita suor Lopes, sua moller.  
 As quaes ditas herriedades et bees raxses et son a metade de todas lhas que veen et pertencen a los frayres da messa do conuento de sobredito mosteyro, segundo jassen et son sitas et locadas en a aldea de Perareno, sub o signo de Santiago de Perareno; et fica a saluo ao abade do dito mosteyro a outra metade.

O qual dito foro vos asy facemos das sobreditas herriedades et bees raxses, con todas suas entradas et saytas, a montes et a fontes, se non lles pertencesse. Con tal pleito et condicon, que vos, o dito fray Jacome, et personas depus vos, dedes et padeses de foro de cada vn anno, vos et vosas personas, a nosoutros, frayres da messa do conuento do sobredito mosteyro, et a nosos subçesores duas fanegas de pan, medido per medida d'arçayta lo dito lugar et pago cada mes de agosto ou de setembro de cada anno. Et raxse en vossa vida que nos dedes as ditas duas fanegas de pan et dous capoes a nos et a vos conosco et as personas depus vos que den et pagen cada anno una fanega de pan de foro de non raxs. Et vyndo algun pleito ou contenda sobre los ditos bees raxses, que vos, o dito fray Jacome, tomades vos et auçon et pleito de vos defendades a derayto de vosas personas. Et no al que tenades et ajades et pusyades vos et vosas personas de nus vos os ditos bees raxses durante o tempo de vossa vida et las sobreditas vosas quatro personas depus vos/, sen noso embargo nenhum. Et que non possaes vos nen vosas personas vender nen liguar nen subinorar estas sobreditas herriedades et bees raxses a ninguna persona, sen nosoutros, frayres da messa do conuento, se non nos acuerdamos se as queramos tanto por tanto, et se as non quiseremos, que as en alledes a tal persona que seja semil de vos, que labre tan as ditas herriedades et padeses de foro de cada anno et que cumpla todas las cosas que vos seades tiudo et obligado de comprar et pagar. Et que cada persona como subçeder en este dito foro, seja tiudo et obligado de se viir notificar por persona dentro en treinta dias primeyros seçentes, so pena que por ese mesmo feyto este foro seja perdido. Et obligamos os bees da messa do conto do dito mosteyro de vos defenderemos senpre con este foro a derayto en na maneyra que sobredito he, et de non yremos nen pasaremos



1494-septiembre-3 659

FRAY JACOMO DE LERA, PRIOR DEL MONESTERIO DE FERRI-  
RA DE PALLARES, AFORA A JUAN DE ZAIDA, POR CUATRO VO-  
LES, UN LINAR EN SAN JULIAN DO LATO Y UNA CASA Y UN  
COLINO DE BRAÇOS POR CUCO EN LAS DE CANTINO.

B.-A.V.V.-Claro, luro, Ferraira de Pallares, 1105/20, 310 x  
230 mm. Cortesana. Está rasgado y destrozado en su borde  
lateral derecho.

Sepan cuantos esta carta de foro vier-n, como nos,  
Frey Jacome de Lera, prior do moesteyro de Santa Maria  
de Ferrayra de Pallares, por nin et en nome do senhor  
abade, don Ioyz Bernades de Ribas Altas, abade del dicho  
moesteyro, por virtud de vn poder su: del dicho abad tenc,  
"Del qual dicho poder yo, el notario fuso escripto, doy  
fue fue lo vy et lii".

et Frey Fernando de Contan et Frey Polvico de Baçar et Frey  
Pedro de Mera, monges del dicho moesteyro, et estando  
juntos dentro do dito noso moesteyro en o coro da dita  
iglesia por tancamento de campana, s: con que avales de  
uso et de costume de nos juntar, et vanto et entendendo  
que ha prol et proheyto do dito noso moesteyro et noso  
et dos outros nosos sucesores que despoyz de nos vieren  
do dito noso moesteyro, outortamos et conoscemos que da-  
mos et aforamos a vos, Juan de Cayde, que presente esta-  
des, et a vosa muller, Aldara Bernades, ambos por vna  
persona, et por mayz outras tres personas despoys da de-  
rredeyra de vos, et que seja a primeyra persona quel  
ou aquella que por lo darredyro de vos for nomeada, t  
aquella que nomee a segunda et a segunda que nomee a ter-  
ceyra et asy de grado en grado; t non sendo asy por vos  
nomeadas, que seja vozes et personas deste dicho foro,  
acuel ou aqueles que nas drraytamente herdaren vosos  
bnes de derayto, ou a mellor parte d'elles. Conbiene a sa-  
ber, que vos asy aforamos todo o noso lugar de Sant Ju-  
lliao do Lato, con o moyno et casa de Braços et herdade

das Oraxras, que ha da nosa casa do convento, saron que vos, el dicho Juan de Cayde, agora trasladades en a maao, a montes et a montes, con todas suas herdades et casas et arbores et lermas et con todas suas entradas et saydas, saron pertence ao dito lugar.

Et qual dicho royno vos sey aferamos con suas molares et suas acoas estentas et correntes et fiancias que ao dito noso mosteyro pertelgan et cosas que lo dito royno render.

Et qual dito lugar et royno vos sey aferamos, por tal pleyto et conuicon, que vos, el dicho Juan de Cayde, et a dita vosa e oler et personas debous vos, nos dades et pades et ao dicho noso mosteyro, a nos en su nome, et a os outros nosos sucesores que despoys de nos vieren ao dito noso mosteyro, de cada vn annos, onze fanegas de pan cinto, linno de poo et de palla, medido por medida deryta la terra real, parca en o mes de agosto ou de setembre, cada vn anno, et vn cerco cebado por navidad, sen malicia, et vn par de cabritos por pascoa; et que apostades la casa del dicho lugar et heredes en el et la tenades corregida et tenades el dito lugar ben labrado et reparado et el dito royno con sus et correntes et heredes de lo que la kes menester, como non se parga por mengoa de labor et lo reparado. Et que a fin de el royno persona, que fiques bien reparado et libre et quitas syn embargo ao dito mosteyro et syn exuccion ninguna. Et de qual que tenades de usades et pusyades el dicho lugar et herdades et arbores et royno syn noso embargo nen un et de dito noso mosteyro et dos outros nosos sucesores que despoys de nos vieren ao dito noso mosteyro. Et obligamos los bees de dito noso mosteyro de vos fazeremos saos et de paz este dicho et de vos defendemos senpre con el a deryto et al non yremos nen pasaremos contra el nen los otros nosos sucesores que despoys de nos vieren ao dito noso mosteyro. Et que non posades vender nen soponorar vos nen vosos sucesores personas este dicho foro syn primero seeremos requeridos ou nosos sucesores se lo quermos tanto por tanto, et non lo querendo que lo en alleardes a persona que seja semital de vos, que labre ben el dito lugar



et repare las dichas casas et moyno et pague ben las dichas onze fanegas de pan et porco et cabritos cada vn anno. Et que sejadades sempre serbantes et obediendes vos et vosas personas ad dito mosteyro et abade et convento. Et que cada persona como suçeder en este dito mosteyro, que se vena a morir por persona ad dito mosteyro et abade et convento et por dentro de coranta dias.

Et tu, el sobredicho Juan de Galle, que presente estoy por min, por la suçodita vna moler et personas de pus nos, asy recebo de vos, o sobr dito prior et fraires et convento de sobredicho mosteyro este sobredicho fore que nos asy facades et autorades. Et obligo a min, a todos meus heirs, asy nobelas como raizes, et da dita vna moler et personas de pus nos, de labrarnos ben el dicho lugar et corregir ben las dichas casas et de reparar ben el dicho moyno et de pagar ben las dichas onze fanegas de pan et porco et cabritos de fore a cada vn anno et de cumplirnos et atendernos segun las clausulas et condigiones que sobredichas son, con exceçion ninguna, et de sernos sempre serbantes et obediendes ad dito fore et ad dito mosteyro et abade et prior et convento del.

Et vosotros, prior et convento de dito mosteyro, asy voslo autorades en na manera que sobredicha es; et por ellos et rogamos ad presente notario que vos de et faga cerca dello duas cartas de fore, unas dadas en un rollo, et de a cada vn de nos, as dadas en tres, la una para guarda de noso derayto, las otras doblas et firmas que las el poder fazer et ordenar con consello de letrados, se fagan ser. Et a los presentes como que sejan dello testigos.

Que foy feyta et autorada dentro en no mosteyro de Santa Maria de Ferrera de Pallares, a tres dias dozes de setembre, anno del naçemento de nuestro Señor Jhesu Christo de mille et quatroçentos et noventa et quatro annos.

Teste moyas que foron presentes: Vasco d'Curol et Fernan Peres, clerigo de Santiago d'intranbas **Agoas**, et Pedro de Tyllanroll et Fernan Sanches de Contin et outros.

Et non enpesca onde bay testado que diz a os suçesores.

Et eu, Gil Peres de Saa, notario publico et hordenario por la abtoridad del senmor obispo de Iugo et illlesia dese lugar(1), esta carta de Toro bien et fielmente por mi fue sacada de las notas et registro que fueron et quedaron de Diego de las Camoñas, notario que santa Floria aja, se non que en ellas jazian; las quales dichas notas et registro por el dicho Diego de las Camoñas me fueron mandadas por su manda como notario del rey que hera et ansy mismo me prohibio delas la justigia; et a rogo et pagamento de la dicha Aldera Fernandes, muger que fue del dicho Juan de Cayde, de veruo a veruo estes mis nombre et signo puje en testimonio de verdad que tal he.

Non enpescas donde hay testado en esta suscreçion donde fiz con los sobredichos testigos presente fuy un foy error. (si nua)

Gil Peres, notario.

(1).-tachado "en vna" en los sobredichos testigos presente fuy".

1495-abril-16

EL ABAD DE FERREIRA DE PALLARES, DON LUIS FERNANDEZ DE RIBAS ALTAS, AFORA A FERNANDO Y LOPE DORADO, POR CUATRO VOCOS, VARIOS CASALES POR CIENTO DIEZ PARTES DE BLANCAS.

A.-A.H.N.-Clero, Iugo, Ferreira de Pallares, 1105/21, 350 x 245 mm. Cortesana.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Iugo, Samos, 1301/13, 215 x 283 mm. Cortesana. En mal estado de conservación.

Sepan quantos esta carta de foro et aforamento vi-  
ren, como nos, don Frey Loys de Rybas Altas, abbade del  
monesterio de Santa Maria de Ferreyra de Pallares, et  
Frey Jacome, prior, et Frey Rodrigo de Baçar et Frey Fer-  
nando de Contin et Frey Pedro de Lara, monjes do dito mo-  
nesterio, syendo juntos en noso cabildo, dentro en o dito  
monesterio, per non de cenpa torrida, segundo que ho avemos  
acostumado, veendo et entendendo que a prol et proueyto  
do dito noso monesterio et de los outros nosos sugesso-  
res que despoys de nos vi ren lo dito monesterio, afora-  
mos et damos en foro a vos, Fernan Dorado, escripuano, que  
presente estades, et a Lope Dorado, vuestro primo, que es-  
ta absente, et a vos por el presente, a vos et dos por  
una persona, et otras tres personas de voys do postroyro  
de vos; vna qual o postroyro de vos no. par en sua  
vida ou ao tempo de su falecemento, e asi das outras  
tres personas sucessiuamente de rano en rano, vna en  
nos de outra; et non sendo nomeadas, que seja quien herdar  
vosos heis et das ditas tres personas. Conuen a saber,  
que vos aforamos et damos a foro todas las heredades, pra-  
tos, ortos, ayras et casares de Jul et de Riba et de Cas  
Pedro Voto et o casal da Parayra, con lo monte et casal  
de Fornelos, con todos seus casares, a montes et a fontes,  
et con todas suas pertenças a eles et a cada vno deles  
pertencescentes, con todas suas entradas et saydas. Que jas  
todo lo sobredito sub o signo de Sant Martino dos Condes.  
Lo qual vos, o dito Lope Dorado, et otros por vos ya tra-  
yades a jur et a Raao et vosos antecessores et provin-  
quos et parent s avian traydo et vos et outros por vos

depoys de aquellas. Et averies dado a dita renta de cada vn anno por elles.

Et agora vos, o dho Fernan Dorado et Lope Dorado, aveys de dar et pasar en cada vn anno et las ditas personas depoys do postromeyro de vos, a nos et a quien por nos lo ouber de aver, en cada vn anno, des dia de Santa Maria de agosto fasta Santa Maria de setembre, cento et des pares de blancas desta moeda agora vsal que fassen tres blancas nouas en seys cornados el par de blancas. Et que labredes et facades labrar las dichas heredades, prados, ortas, ayras, et lo tenades et las ditas personas en boo paramento, de maneyra que non se vayan a campo. Et a fin da postromeyra persona, que todo o sobredito fique libre et desenbargado, con todos los boos paramentos que en el foren feytos, a nos et ao dho nuestro monesterio et nuestros subçesores. Et querendolo vender, que lo facades saber ao dho monesterio. Et seredes seruentes et obedientes vos et as ditas personas ao dho monesterio. Et la persona que en este foro subçeder, sea obligada de se venir mostrar et presentar delante nos o delante los ditos nuestros subçesores como he persona et forçya deste foro, del dia que en el subçeder fasta treinta dia logo sequientes.

Et yo, el dicho Fernan Dorado, por mi et en nombre de dho Lope Dorado, mi hermano, et de las dichas personas, asi reço de vos, el dicho abad, prior et monjes de dho monesterio, este dho foro que ha en say facades et outerrades. Et obligo a mi et a todos mis bienes et del dicho mi hermano et personas de lo asi tener nos et cumpliremos et pagaremos, segon et en la maneyra que en esta dita carta se conten.

Et nos, o dho abad, prior et monjes, asi voslo facamos et outerramos; et obligamos los bienes del dicho monesterio, presentes et futuro, de vos faser este dho foro saao et de pas a todo tempo durante vos et las dichas personas.

Et por que seja certo, outerramos et mandamos de lo faser dos cartas de foro, ambas en vn thenor, per ante o



notario et testigos de juro scriptos, una para vos, el dicho Fernan Dourado y vos otro para el dicho monasterio, et la otra para el dicho monasterio.

que fue fecho et otorgado dentro en el dho monasterio, a des et a ys dias de mes de abril de mille et quatroçientos et nouenta et çinquo años.

Testigos que fueron presentes: Roy de Guadalupe, o Mello, et Roy de Monselle, vecinos de Seruian, et Alonso Fernandes de Granja et Pedro Vasques, criado de dho prior.

Ludovicus, abbas. (Signum) Jacobus, prior. (Signum)

et yo, Vasco de Prado, escrivano et notario publico por las autoridades apostolica et ordenaria, que a todo lo sobredicho en vno con los dichos testigos presente fuy en segund que por ante mi paso esta dicha carta de fuero et foy fecha et outorgada por los dichos abad, prior et convento que aqui firmaron sus nombres el dicho prior et abad bien et fielmente la fis escriphyr et de su mandado et otorgamento et de ruego et pedimento del dicho Fernan Dourado por si et en el dicho nombre aqui fize estos nombres et signo acostumbrados en testimonio de verdad que es a tal. (Signum)

Vasco de Prado, notario.





Castillos que fueron por el Sr. Lope de Alarcón et  
 Alonso Varas, o Novo, et Juan Nieto, vecinos de la ditta  
 ciudad de Lugo, et Pedro Conzales, criollo de Juan de  
 Pomay.

Et yo, Don Galvaz de Aragon, notario publico por  
 las obediencias apostolica et ordinaria, a todo lo que  
 sobre ditta es, en uno con los ditos castillos presente  
 hoy et esta carta de donacion, se non que arriba se contie-  
 ne en su nombre et yo ay oyo et por la dita  
 Maria Alfonso en presencia de Don Juan de Ribas Altus,  
 abate de ditta convento de Santa Maria de Ferragura de  
 Pallares, qui a criui et aqui a su nome et si no cos-  
 tumbre buje en testimonio de verdad. (Signa)

Don Galvaz de Aragon, notario.



1502-noviembre-2

JUAN DE MILANOVA Y SU HERMANO RODRIGO PORTOS A SEBASTIAN FERNANDEZ DOS HERAS Y SU CAMARERO EN RIBAS ALTAS POR 55 RAYES DE PLATA.

...M. N. -Claro, luro, Ferreira de Pallares, 1105/5, 301 x 175 mm. Corresana.

Sepan quantos esta carta de venta vieren, como yo, Juan de Milanova, por mi et en nonbre de mi hermano, Rodrigo Portos, o qual me obligo a mi mismo et a todos mis bienes auidos et por aver, qual avera por fyrrme todo lo aqui contenido et cada vna cosa et parte dello, otorgo et conosco que vando fyrrmemente para syempre jamas que sea fyrrme a vos, Sebastian Fernandes, fijo de Juan Fernandes, defunto que Dios aya, que estas ausente, bien asy et a tan complidamente como sy fuesedes presente, para vos et para vuestros herederos y sucesores. Conviene a saber, que vos vando la mi tierra de pan llevar que esta a lo dicen la Pedra **Auro**, que parte con otra de Luis de Fraxo, et de la otra parte con otra de los fijos de Gonçalo Rodrigues; y mas otra tierra que esta al Portonea, que parte con el lugar de Ruidoze, segund que jaze en la carta de la toa; et mas vos vando vn canero que está en el **parta Mero** en el rio de Cabe, segund esta todo syto como el rrimo de San Pedro de Ribas Altas. Lo qual todo, con dicho es, vos vando por precio y contia de çinquenta et çinco reales de plata; de los cuales dichos çinquenta et çinco reales me doy et otorgo por contento et pago ante el escripiano et testigos desta carta, por quanto los rrecibí de Frey Luis, abad de Ferrera, como vuestro tutor.

Y en rraçon de la para, renunçio la ley de la numerata pecunia y la ley que dice que el testigo et testigos an de ver sobre la para en oro o en plata, o en plata o en otra cosa que la contia valla; a la ley que dice que el comprador es obligado a prouar la para dentro de los años, sy le fuere demandado; et la ley que dice que ninguno pueda renunçiar

el derecho que non saba pertenecelle; et todas las otras leys que en ni favor sean o ser puedan; y la ley que dize que general r. nunciacion non vale.

Et por esta presente carta di yo et otorgo que se de aqui en adelante yo o mis herederos tobiéramos et poseyéramos las dichas heredades et lavras et canero, que se entienda tenerlo et poseerlo por vos, el dicho Sebastian, et en vuestro nombre, que desde ahora para syempre me costy-tuio a mi et a los por vos tenedor et poseedor de lo suso-dicho. Et por esta presente carta doy poder cumplido al dicho abad, vuestro tutor, que en vuestro nombre pueda, sin mandamiento de nin un alcaldes, juez ni merino, entrar et tomar la posesion, propiedad de todo ello (1). Que por esta presente carta me obligo a mi mismo y a todos mis bienes, auidos et por aver, de lo faser todo sano et de paz, o dar otro tanto y tan bueno o los maravedis del doblo, a uestro contentamiento o del dicho Frey Luis.

Et yo, el dicho Frey Luis, que presente estoy en nombre del dicho Sebastian, asi recibo esta dicha venta.

Et yo, el dicho Juan de Villanoba, asy la otorgo et obligo a mi mismo y a todos mis bienes, auidos et por aver, de lo faser sano, segundo dicho es.

In fee de lo qual otorgue esta carta de venta a vos, el escripuano et testigos de juro escriptos.

que fue fecha et otorgada en la villa de Montorte de Ieros, dos dias del mes de nouiembre, año del nascimiento de nuestro Señor Jhesu Christo de mil et quinientos et dos años.

Testigos que a non presentes: Pedro Sanchez, clerico de Santa Maria da Ponta, Ruño de Ponbeiro et Juan Fernandes, fijo de Ruñ Fernandes de Campo Frio.

Et yo, Cristoval de Cordova, escripuano y notario publico por la autoridad apostolica y otrosi escripuano et notario publico en la dicha villa a la merced del dicho señor conde, mi señor, en vno con los dichos testigos presente fue y esta carta de venta de otorgamiento del dicho Juan de Villanoba e lo peimento del dicho abad escriui e fize aqui en ella este mi signo que es a tal en testimonio de verdade. (Signum)

**Cristoval de Cordova**, notario.

(1).-Repetido "ello".

1506-mayo-4

TEREJA GONCALVES DONA. A. S. M. N. C., RODRIGO DE CRISTO,  
 UNO DE LOS HIJOS DE ELA.

A. - A. H. N. - Clero, Iuro, Ferreira de Fallares, 1105/6, 170 x  
 304 mm. Cortesana. Tiene manchas de humedad que impiden su  
 lectura.

Sepan quantos esta carta de donaçion non revocable  
 vverem, como eu, Tereja Gonçalves de Creende, que presente  
 estou, filla de Lynes Fernandes que Dios aja, et moller que  
 fuy de Vasco de Retorta que Dios aja, persona libre que  
 ora soy, et non costrengida per força nen indozyda per  
 outra manera de ninguno alguno, mays de meu libre poder  
 et voontade, outorgo et conosco que dou, en pura donaçion  
 non revocabele para sempre jamays por jur de herdade, a vos,  
 Roy de Creende, meu fillo, que estades presente, para vos et  
 para todos vosos herdeyros, por que vos soon tiuda et obli-  
 gada por roytas ajudas et seruiçios que me avedes feytas  
 et fazedes de cada dia. Conuen a saber, que vos ansy tou et  
 tene en a dita donaçion todo o meu leyro de herdade que  
 jaz cabo do prado do Lodeyro que fere en o camino das bes-  
 tias et da outra parte vay topar en o riveyro do prado do  
 Lodeyro. El qual dicho leyro jaz en na lagra de riba do arro,  
 non me pertence por la dita minha madre, Lynes Fernandes.  
 Et des oje dia en diante da feyta desta carta, tiro de min,  
 la dita Tereja Gonçalves, de todo jur et posesion et voz  
 et auçion, oninio et derecho que eu tenno et ajo al dicho  
 leyro a min et a todos los outros meus herdeyros et suce-  
 sores et vos lo dou et derito, pono et traspaso en vos et  
 en vosos herdeyros; que lo ajudades et llevades et vsedes et  
 posuyades vos et vosas vozes et herdeyros para sempre  
 et vos todo meu poder conplido et bastante que entrales  
 et labredes et posuyades ou vendades ou que cavades et que  
 farades del dicho leyro como de vosos bees et cousas pro-  
 pias et que fazades del et en el todo lo que quisierdes et  
 por ben toverdes, sen meu embarco nengon et de todos los  
 outros meus herdeyros et o verdadeyro señor propietario



que del poder et deue fazer. Et obliro a min, la dicha Cereja Gonçalues, et a todos los ouros meus pees nobles et ruyzes aydos et por aver de vos fazer todo de pas esta dicha donaçion para sempre et de vos defender sempre con ella a perpetuidad non yr nen pasar contra ella por nen una manera ni raron que sea por min nen outro nen outros por min et en meu nome. Et por que esta donaçion sea rays firme, renunçio por ende dello la ley lo antano et de inperamento ..... en favor de las mugeres et todas las outras cualquier ley et leys al caso tocantes, foros, vsos et costumbres escriptos et non escriptos, asy canonicos como en las çibris enperro a las reas, moniçipaes que eu, outro, outros por min et en meu nome ou meus herdeyros podesen ben dezir et alegar en contrario de que dito he, que eu todas las renunçio et parto de min et de minna ajuda et favor, que me non valla en juyzio nen fora d'el; et se for que me non valla, como dito he, nen outro, outros quisieremos disir ou alegar que nos non valla, nen seamos sobre ello oydos; et valla esta carta de donaçion para sempre con todo lo en ella contenido; et en esppial renunçio et parto de min et de minna ajuda et favor a ley que diz que general renunçiaçion non val.

Et eu, el dicho notario de Crende, que presente estoy, asy recibo de vos esta dicha donaçion con me asy fides et otorgades en la dicha transacion que presente soy ante vos la dita otorgado en la manera que sobre dicha he.

Cerca de qual todo et de parte dello, luego al presente notario que vos de el para cerca d'ello una carta de donaçion, la maye forte et firme que la el poder fazer con acuerdo et consello de letrados, se nenester for. Et a los presentes rogo que seian d'elo testenoyas.

Que hoy farta et otorgada esta carta de donaçion en la aldea de Crende, en quatro dias del mes de mayo, anno del nasçimento de nuestro Señor Jhesu Christo de mil et quinientos et seys años.

Testigos que fueron presentes: Iopo de Crende, çillo de la dicha Cereja Gonçalues, et consentidor de la dicha donaçion, et Johan de Crende, Vasco de Crende et Iopo



Ares, fillo de Arce de Naçar sus Dios vna, e outros.

Eu Gil Peres de Saa, notario publico et ordenario  
pelas abisporias apostolica et ordenaria do senhor  
obispo de Luro et yellesia d'esse lugar, n'vno con los sobre-  
dichos testigos presente fize et esta carta de donaçion  
et por minha propia maõ escriui a roçõ et p'imento de  
las dhas partes e unlo que por ante min pasou et seu  
nome et si mo ouje un testimonio de vrdad que tal he.  
(finum)

Gil Peres, notario.

1506-mayo-11

EL PRIOR DE FERREIRA DE PALLARES, FRAY JACOME, TRUECA  
CON RODRIGO DE CREENDE UNA CASA EN SAN MARTIN DE MEDA  
POR UN TERRENO EN EL MISMO LUGAR.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1304/12, 185 x 285 mm.  
Cortesana. En muy mal estado de conservación.

Sepan quantos esta carta d'escanvea para senpre vye-  
ren, como nos, Frey Jacome, prior del monesterio de Santa  
Maria de Ferreyra de Pallares, et Frey Rodrigo de Baçar,  
et Frey Fernando de Gontyn, monges del dicho monesterio,  
estando juntos en no\noso/moesteyro por tangemento de  
canpana, segun que lo abemos de vso et de costume de nos  
juntar, et vendo et entendendo que he prol et probeyto  
de nos et del dicho noso moesteyro et dos outros nosos  
susçesores que despoys de nos susçederen en el dicho mo-  
nesterio, et per virtud de vn poder que tenemos del Reue-  
rendo Padre, Frey Pedro de Çamora, prior de Zebrero, refor-  
mador et presydenete del monesterio de Çela Noua et de  
Ferreyra de Pallares, el qual ynstormento juso escrito  
doy fe que lo vy et lo lli por lin mismo; el qual avya  
pasado\por/Johan Morales, notario que se dezia ser nor-  
denario del monesterio de Çela Noua, segun por el dicho  
poder paresçia.

Por ende nos, los sobrelichos prior et frayres, de vna  
parte, et eu, Roy de Creende, vesino et morador en la aldea  
de Creende, fillo de Vasco de ....., que Dios aja, que  
presente estou, fazemos escanvea para senpre jamays en  
esta maneyra: Que nos, los dichos Frey Jacome, prior, et  
Frey Rodrigo de Baçar, y Frey Fernando de Gontyn, en non-  
bre del dicho\monesterio/et por el dicho poder, escanvea-  
mos con uos, el dicho Rodrigo de Creende, todo vn formal  
de casa que he do dito noso moesteyro, que esta en la  
aldea de Creende, su o sygno de Sant Martino de Monte de  
Meda, que jaz detras la casa en que ora mora Tareiga Go-  
mes de Creende, con todas suas entradas et saydas et fol-  
ganças de arrear, segun que perteneçen al dicho formal

de casa, con suas aguas correntes et vertentes do queo a terra. Et que des oje dia en diante faquies del dicho casal et formal de casa como de vosos vees et cosas proprias para senpre jamays, sen embargo de nos et del dicho noso moesteyro et de los outros nosos susçesores que despoys de nos veren al dicho monesterio.

Et eu, el dicho Roy de Creende, que presente estou, asy resçebo de vos, los dichos prior et frayres, el dicho formal de casa, segond suso dicho he. Et dou en escanvea por el dicho formal al dicho voso moesteyro et a vos en nonbre para senpre jamays todo o meu leyro de herdade que jaz ena agra de riba do agro su o sygno de Sant Martino de Monte de Meda ena dita agra, que jaz en vrazo con outro leyro que jaz a caron do prado do Lodeyro et fere eno camino das bestias, et da outra parte fere eno ristyro do Lodeyro, et jaz da outra parte en braço con outro leyro dos de Sant Martino, segon que me pertence el dicho leyro per una donaçion que del me fizo mi madre, Tareiga Gomes de Creende, segong esta dita donaçion se conten.

Et nos, los dichos prior et frayres, que na presente estamos por nos et en nome do noso moesteyro et por vertude del dicho poder, asy recebemos de vos / el dicho Roy de Creende, el dicho leyro de herdade que nos asy escanveades, segon suso dito he. Et obligamos a nos et os nosos bees et os do dito noso moesteyro de vos fazer saa et de paz esta dicha escanvea et de vos defender senpre con ela a dreyto, et de non yremos nen pasaremos contra ela nos, nen nosos susçesores, nen outra nen outras personas et en nosos nores por nenguna maneyra agora nen en nengon tenpo. Et agora mismo vos damos et outorgamos ena maneyra que sobredicha he.

Et eu, el dicho Roy de Creende, ansy vos lla outorgo en la maneyra que sobredicha he. Et obligo a nin et a todos meus bienes, asy mobles como rayses, avydos et por aver, de vos faser saa et de paz la dicha escanvea que vos asy aa fago, et de vos defender senpre con ela a dreyto, et de non yr, nen pasar contra ela por nenguna

maneyra et razon que seja, nen agora nen en nengun tenpo, eu nen outro por min et en meu nome et todo qual todo .....

Et nos, las sobredichas partes, rogamos al presente notario que nos et faga cerca d'elo duas cartas d'escanvea, las mays fortes et firmes que las poder faser ..... con acordo et consello de letrados, se menester for, anbas feytas en vn thenor et de a cada vna de las dichas partes la suya para guarda de su derecho. Et a los presentes rogamos que sejan d'elo testemoyas.

Que foy feyta et outorgada en no noso moesteyro de Santo Maria de Ferreyra de Pallares, a onze dias del mes de mayo, año del nasçemento de Nuestro Señor Jhesu Christo de mill et quinentos et seys años.

Testemoyas que foron presentes: Lopo de Creende, morador en Creende, et Fernan Garcia de Mougan, morador en Mougan, et Fernan Gomes de Costante, et Vaasco Ferrnandes de Bustelo, et Vaasco de Pera, criado del prior, et outros.

Valla onde vay sobre raydo que diz yo, et onde vay en outra parte sobre raydo que diz formal et onde vay fora de ..... que diz del dicho poder, que asy a de decir.

Et logo en contenente los sobredichos prior et frayres dixeran a Rodrigo de Creende, que estaba presente, que por quanto ela era foreyra del foro et lugar de Creende, se consentia en na dita escanvea. Et logo la dicha Tareima Gomes dixo que sy et que consentia et la avya por boa.

Testemoyas: Los sobredichos.

Et eu, Gil Peres de Saa, notario publico et hordenario por la abtoridade del señor obispo de Lugo et por igllesia d'ese lugar, a todo que sobredicho he en vno con las sobredichas testemoyas presente foy en esta escanvea et por mina propia maa escripui, segon que por ante min pasou, a rogo et pedimento de las dichas partes et meu nome et synal pusse en testemoyo de verdade que tal he.

Gil Peres, notario. (Signum)



1507-enero-30

EL NOTARIO ESTEBAN ALONSO DE SAMOS OTORGA UNA ESCRITURA POR LA QUE JUAN RAPOSO, VECINO DE SAN GIL, AFORA A LUIS SAA, MORADOR EN FREITUXE, POR TRES VOCES Y 29 AÑOS MAS, TODAS SUS PROPIEDADES DE SANTA MARIA DE LOUREIRO, HEREDADAS DE SU MADRE, POR UNA TEGA DE PAN.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/7, 227 x 170 mm. Cortesana. Totalmente invadido por la humedad que impide su lectura.

1509-enero-6

EL PRIOR DEL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES, FRAY JACOME DE MERA, AFORA A GOMEZ DO PEREIRO Y A JUAN DE JOAINE, POR CUATRO VOCES, UNAS HEREDADES Y UN MOLINO EN JOAINE.

A.-Madrid.-A.H.N.-Clero, Lugo, Samos, 1307/21, 295 x 437 mm. Cortesana.

Sepan quantos esta carta de aforamento viren, como nos, Frey Jacome de Mera, prior del monesterio de Santa Maria de Fereyrra de Pallares, et Frey Rodrigo de Paçar, et Frey Fernando de Gontyn, monjes del dicho monesterio, que presentes estamos, coneçemos et outorgamos, que por quanto el Señor Presydenete de Çellanoba nos ha dado vn poder firmado de Juan de Morales, notario publico, su tenor del qual es este que se sege: "Yo, Juan de Morales, notario publico del monesterio de Çellanoba, dy fee en testimonio de verdade en como en el dicho monesterio a vynete et tres dias del mes de janero, año de mille et quynentos et çinco años, ante mi, el notario, el Reuerendo Padre Frey Pedro de Çamorra, prior de Zebreyro y reformador presydenete de Çellanoba, dyo poder conprido al Padre prior, Frey Jacome de Mera, et Frey Rodrigo de Paçar, et Frey Fernando de Gontyn, para que podan reçibir qualesquer lugares et heredades mal parradas o que dejaredes afforradas o dinfyçadas o traspasadas, bendidas sen abtoridad del monesterio para que los podan aforar en sus conçiençias et en prol del monesterio de Fereyrra non baxando de las rentas en que estan y para que saquen qualquer cosa que del dicho monesterio de Fereyrra sea, et bolbendome esta fee yo lo dare syñado. Testemoyas: Gil de Moure, et Pedro Vanes, clerigo, et Pedro Lopez del conto de Dyomonde, et Juan de Morales, notario."

Por ende nos, los dichos prior et monjes del dicho monesterio de Fereyrra de Pallares, por verdade del dicho poder a nos dado, coneçemos et outorgamos que aforamos et



damos en aforamento et por razon de foro a vos, Gomes do Pereyro et Juan de Ioane, años por vna persona et por mayns otras tres personas depoyns do derredeyrro de vos, et que seja a primeyra persona aquel ou aquella que per lo derredeyrro de vos for nomeada, ou aquella que nomear a segunda et asi de **grado en grado**. Et non sendo asy per vos nomeada, que seja voz et personas deste dito forro aquel ou aquellos que mayns derreytamente heredaren vosos bees de dreyto ou a maior parte dellas. Conven a saber, que vos asy aforramos toda a nosa heredad que o noso monesterio perteneçe, et a nosoutros en nome del, en a aldea de Ioane por la yglesia de Santiago de Entrambas Augas et segon senpre ando junta, a montes et a fontes, con todas suas entradas et saydas, segon le perteneçen et senpre as ditas heredades andarron et segon que en a dita aldea as trouxo por la dita yglesia Afonso de Ioane, et agorra vos, o dito Gomes do Pereyro et Juan de Ioane, a montes et a fontes, con todas suas entradas et saydas.

Et mayns vos aforramos et poemos en este dito forro todo o noso moyno da yglesia de Santiago de Entrambas Augas, que jaz a par da dita yglesia d'Entrambas Augas, que a o dito noso monesterio perteneçe por la sobredita yglesia, con suas molajes et augas estantes et corentes, segon le perteneçe et ganancias et cousas que a o dito moyno rende et render.

Et que las ditas herredades et moyno vos aforramos con tal pleyto et condyçon, que vos, o dito Gomes do Pereyro et Juan de Ioane et personas depus vos, nos dedes et pagedes ao dito noso monesterio et a nosoutros en nome del dito monesterio et a os suçesorres que despoys de nos vyerren ao dito monesterio de cada vn año des fanegas de pan çenteo linpo de poo et de palla et medydo per medyda derecha da terra et vsal do dito lugar et pago cada mes de agosto ende soer cada año. As quales se entendan que sejan as çinco delas por las sobreditas herdades et as otras çinco fanegas por lo sobredito moyno. Et que tenades o dito moyno moente et corrente et a casa del coregyda et abasteçida de caal et de moas et rodizyo. Et que a

fyn da deredeyrra persona, que fyque todo ben(1)reparado, as ditas herredades ben labradas, como se non pergan con mingua de bon paramento et as leyxedes libr@s et quytas et desenbargadas ao dito noso monesterio, sen excesyon ninguna do qual. que tenades as ditas herredades et moyno et pesuyades et lebedes et vsedes vos et vosas personas sin embargo do dito noso monesterio, noso et de nosos sucesores que despoys de nos vyerren ao dito noso monesterio. Et obligamos a todos llos bees do dito noso monesterio de vos fazerremos sao et de paz este dito forro et de vos defenderremos senpre con el a dereyto et non iremos nin pasarremos contra el nos nen os otros nosos sucesorres que despoys de nos vyerren ao dito monesterio. Et avendo vos ou vosas personas de vender ou britar ou traspasar este dito forro, que o non posades fazer sin o abad, o prior ou convento seren requeridos se o queren tanto por tanto, et se o non quyseren, que o agenedes a tal persona que seja semellante de vos, que labren ben et parren as ditas herredades et moyno et pagen ben as ditas des fanegas de pan de cada año. Et que sejades senpre obedyentes vos et vosas personas ao dito monesterio et abade et prior et conbento del. Et que cada persona como en este dito forro suçeder, que se bena notyfycar ao dito monesterio, abade, prior et conbento del, por persona dentro de correnta dias so pena que por este mesmo feyto este dito forro seja perdydo.

Et nos, os sobreditos Gomes do Perreyrro et Juan de Ioane, que presentes estamos por nos et por las ditas personas que depus nos vierren, asy reçebemos de vos, os sobreditos prior et conbento do sobredito monesterio, este sobredito foro que nos fazedes et dades et outorgades. Et obligamos a nos et a todos nosos bes asy mobles como rayzes et das ditas personas que depus nos bieren, que alabraremos (2)as ditas herredades et depagaremos ben as ditas des fanegas de pan de forro de cada año et de conpriremos et atenderemos todas las condyçiones que sobreditas son, sin esxeçion ninguna, et de seremos nos sienpre obedyentes con este dito forro ao dito monesterio, abade, prior et conbento.



1513-febrero-13

FRAY RODRIGO DE BAZAR Y FRAY FERNANDO DE GUNTIN,  
 POR PODER, AFORAN DIVERSAS HEREDADES DEL MONASTE-  
 RIO DE FERREIRA DE PALLARES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/9, 230 x  
 485 mm. Procesal. Está quemado en varios lugares.

Sepan quantos esta carta de foro vieren, como nos,  
 Frey Rodrigo de Baçar et Frey Fernando de Gontin, monjes  
 del monesterio de Santa Maria de Fereyra de Pallares, sien-  
 do juntos dentro do coro da yglesia do dito noso moneste-  
 rio por tanjemento de canpana, segundo que lo avemos de  
 vso et de costume de nos juntar, et bendo he entendiendo  
 que e prol et probeyto do dito noso monesterio et de nos  
 et de nosos sucesores et por virtud de vn poder a nos  
 dado; "El qual dicho poder esta en mi registro et yo, el di-  
 cho notario del doy fe"; que damos et aforamos a vos, Pedro  
 de Feal, et a bosa muller, Taresa Albares, ambos por vna per-  
 sona, et mas otras tres personas depos bos, que seja a pri-  
 mera persona aquel o aquella que nomear a segunda et a  
 segunda nomeye a terçeyra, et que bos, o dito Pedro de Feal,  
 et bosa muller, Tareyja Aluares, en bosa vida o a pronto de  
 bosa morte, asy de grado en grado; et a deradeira persona,  
 no siendo asy por bos nomeadas, que sejan bozes et perso-  
 nas deste dito foro aquel o aquellas que mas dereitamente  
 heredaren bosos bees de derecho o a mayor parte de eles. Con-  
 ben a saber, que bos asy foramos todas las vinas de Caça-  
 nino que suyan traher as bellas de Olbeda et as que tra-  
 gia Diego de Sonam, boso padre; et abedesnos de dar et pa-  
 gar en cada vn año o terço et dizimo a Dios de todo o vi-  
 no que Dios les der, a bica do lagar.

Et mas que vos aforamos o monte que jas su as casas  
 de Caçanino, asi como bai por lo camino para a fonte de  
 Castineyroa fasta o boso baçelo et asy fasta o muro.  
 Et abedes de dar et pagar en cada año por el dicho baçe-  
 lo de su as casas de Caçanino quíntimo et dizimo a Dios,

a byca do lagar.

Et mais vos aforamos toda ha herdade de Aldera Annes, que jas en Ynscoa; et abedes de dar, pagar en cada vn año de foro, por herdad, media fanega de pan, medida por medida de reyta da terra.

Et mas aforamos en este mysmo foro a Gomes de Caçanino, fillo de vos, el dicho Pedro de Feal, todas las vinas de Caçanino que foron et ficaron et quedaron de boso abo, Juan de Caçanino; et abedesnos de dar et pagar en cada vn año de foro o terço et dizimo a Deus de todo o bino que Deus en ellas der, a bica do lagar. Et as boslas aforamos segund sempre andaron.

Et mais aforamos a vos, el dicho Pedro de Feal et a bosa muller, Tareyja Aluares, vn casal que jas en Mourulle, que jas entre las adegas dos d'Erlaas et a casa de Pedro Ares, y el dicho casal jas agora en terra: con tal preyto et condiçion que el dicho Pedro de Feal corega el dicho casal et de en cada vn año de foro dos maravedis biejos et que fagades vso et costume da ribera.

Et vos aforamos los dichos lugares con todas suas entradas et salidas, a montes et a fontes, et que tenades todas las dichas biñas vien labradas et bien reparadas como non se pergan de buen labor et bon paramiento.

Et que a fin da deradeira persona, que todo fique libre et cuito et desenbargado et ben reparado ao dito noso monesterio. Et sejadades serbiente et obediente con este dicho foro ao monesterio. Et que esta presona como subçeder en este dicho foro, que seja obligado de se bir notificar por persona deste dicho foro ao dito monesterio dentro corenta dias, so pena que por este mismo feito este dito foro seja perdido. Et que non posades bender nin deitar nin ajenar este dito foro a ninguna persona, se non abade, o prior, o conbento del dicho monesterio foren requeridos sy o quieren tanto por tanto y si estonçes ellos no lo queriendo, que lo ajenedes a tal persona que seja semital de bos et non de mayor estado et que labre et pague bien et que cunpla todas las condiçiones deste dicho foro como bos et vosas personas sye(ndo) obligardos de cunplir et pagar todo al dicho monesterio.

Et outorgamos que tenades et vsedes et purseades y esfrutedes todo o sobredito sen noso embargo et do dito noso monesterio et dos otros nosos subçesores que despues de nos bieren ao dito noso monesterio de Santa Maria de Fereyra de Pallares. Et obligamos a todos nosos bees et do dito noso monesterio de vos lo fazeremos san et de paaz este dicho foro durante el tiempo deste dicho foro et personas en el contenidas et de vos defenderemos sienpre con el a derecho et de non yremos nin pasaremos contra el nos nin nosos subçesores por nynguna manera y razon que seja nin que no aleguemos contra el lei ni leis por que el non deba baler.

Et eu, o dito Pedro de Peal, por min y en nome de mina fuller, que presente estou, asy o reçibo de vos, os sobreditos Frey Rodrigo de Baçar et Frey Fernando de Gontin, este dicho foro que me asy fazedes et outorgades, con todas las cabsulas et condiçiones en el declaradas. Et obligo a mi et a todos meus bees, asy mobles como rayzes, avidos et por aver das ditas miaas personas en el contenidas, de labraremos bien et reparar et de por o dito monte de viñas et de pagar todo bien segund dicho he, syn exseçion alguna. Et que a fin da derradeira persona, que todo fique libre et quito et desenbargado ao dito noso monesterio.

Et nos o nos, os sobreditos Frey Rodrigo de Baçar et Frey Fernando de Gontin, asy vos lo otorgamos en a manera que sobredicha hes.

Çerca de lo qual, nos, as sobreditas partes sobredichas, pedimos cartas de foro, anbas feitas en vn tenor, as mais fortes et firmes que el poder faser et notar con consello de letrados, sy menester for, et de a cada hun de nos, as ditas partes, a suya para guarda de noso derecho: et a os presentes rogamos que sejan dello testigos.

Que foy feita et otorgada esta carta de foro en no monesterio de Santa Maria de Fereyra de Pallares a treze dias del mes de freuero del año del nasçimiento de Nuestro Señor Jhesu Christo de mil et quinientos et treze años.

Testigos que foron presentes: Ares de Pallares, merino del dicho coto, et Marcos de San Payo, veçino de Mourulle,



et Francisco Lopez, clerigo, criado de Frey Fernando de Montin, et outros.

Et eu, Juan Lourenço, clerigo de la diocesis de Lugo, notario publico por la abtornydad apostolica et hordinarya en o couto de Fereyrra et su jurisdicon de Santa Maria de Fereyrra de Palarres por el moy reuerendo y manifico señor don Pedro de la Rybera, obispo de Lugo et su notario en el dicho couto, siendo presente a esta carta de foro en vn con los dichos testigos que ben et fyelmente por otro fize escripuyr, quedando otro tal en mi registro ..... monesterio dél.

Yo, Pedro de Feal, aqui que puje meu nome et syno accustunbrado en testimonio de verdade que tal he.

Juan Lourenço, notaryo apostolico. (Signum)



1514-febrero-26

EL CLERIGO GOMEZ ALVAREZ AFORA A JUAN DA FONTE Y A SUS HIJOS EL LUGAR DA FONTE POR 8 TEGAS DE PAN, UNA TEGA DE TRIGO, UN BOLLO, UN AZUMBRE DE VINO Y UN CABRITO Y UNA MARRANA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/10, 280 x 160 mm. Cortesana. Tiene grandes manchas de humedad.

Sepan quantos esta quarta de foro byren, como eu, Gomez Aluares, clerigo de San Juan de Toldaos, faço quarta et dou et aforo a uos, Juan da Fonte, et a bosa muller, Maria Tuiris, et a dous fillos ou fillas que anbos ouberdes de consun, et non nos abendo, que seyan personas que erdaren bosos bees de dereyto. Conben a saver, que bos aforo o meu lugar da Fonte que yas sub syno do sennor San Yorge d'Byyon, con suas quasas et erdades de pan et de bvnas et arbores et prados et ortos et debysos et entradas et seydas, segundo os el tenia a yur et a mao et descendeo de meus aboos et o tragia en foro Aluaro da Lama. A tal pleyto et condyçon, que bos, o dito Juan da Fonte, que presente estas, corregas el dyto lugar de lousa et madeyra et colmo et pedra et as leyras ben çarradas, sen malyçia, et que ponaas en no dyto lugar duas duzyas de arbores presas de reyzes et de garfeo en tres anos da feyta desta quarta dita: et mays que me dyaas en quada hun ano a min et a quen erdar os meus bees a meu pasamento do dito lugar oyto tegas de pan et huna tega de trygo en o mes dagosto por midyda da Proba, lynpo de poo et de pala et por bysta dáyra hun bolo et hun açunbre de byno et huna marrana et hun quabryto, todo sen malyça.

Et eu, o dito Juan da Fonte, que presente estou por min et por minna muller et personas, asi o reçibo o dyto lugar de bos, o dito Gomez Aluares, ao correger et reparar et pagar a dyta renta en quada hun ano como dyto; et

obriego a min et a os meus bees et de minna muller a bos pagar a dyta renda como dyto he.

Non benderedes nen supynoraredes el dyto lugar ata menos que non seya requyrido el senorio; et falecendo hu- na persoa a fasta a terçeyra, que se bena a presentar en trynta dyas por persoa.

Et eu, o dyto Gomez Alvares, obrygo todos los meus bees a bos manter et gardar este dyto foro con as dytas personas que se aquy conten; et aquabadas las personas, que quede el dyto lugar desenbargado ao senoryo sen outro .....

Et qualquer de nos que esto pasar et o non teber et o non gardar, que perca de pena mille marabydis, medeos a bos del rey et medeos a parte querelosa et todabya este dyto foro balla en todo seu tempo et personas como dyto he.

Testigos que foron chamados et rogados a esto toda da presente: Fernan de Lobelle et Pedro Fernandes et Marcos Peres.

Et foy pasado dentro en as quasas de morada de Gomez Alvarez en Toldaos, bynte et seys dyas do mes de febreiro, ano de Noso Sennor Jhesu Christo de mille et quynentos et quatorze anos.

Et eu, Gomes Aluarez, clerigo de San Juan de Toldaos, morador en Bal de Ferreyra da dyocesis de Lugo, notario apostolico por la grasia debyna, dou désto fee con los testygos sobreditos et por mas ser çerto pono aquy meu syno en testymony de verdade que es asy. (Signum)

Gomes Aluarez, notario apostolico.



1534-mayo-23

DIVERSOS COLLEGIOS DE LA CURIA ROMANA AFIRMAN  
HABER RECIBIDO SU PARTE EN EL PAGO DEL QUINDE-  
NIO DEL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES CO-  
RRESPONDIENTE AL AÑO DE LA FECHA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/11, 305  
x 230 mm. Humanística cursiva. Plica de 45 mm. Conser-  
va las cintas del sello.

NOS, COLLEGIUM SOLLICITATORUM LITTERARUM APOSTOLICA-  
RUM, fatemur recepisse a Reuerendo Domino Abbate et conuen-  
tu monasterii Sancti Juliani de Samos, Ordinis Sancti Bene-  
dicti, lucensis diocesis, per manus venerabilis religiosi  
Fratris Bartholomei de Transpaderna, procuratoris genera-  
lis Congregationis Sancti Benedicti Vallisoleti, Palenti-  
nae diocesis, julios octo cum vno tertio pro rata nobis  
debita communis quindenii monasterii Sanctae Mariae de  
Ferrera de Pallares, Ordinis et diocesis praedictarum, ta-  
xati ad florenos auri de Camera XXXIII 1/3 finiti die  
ultima mensis martii, millesimi quingentesimi trigesimi  
tertii.

Et in fidem et caetera praesentes per receptorem  
et cappellanum nostros subscribi et in libris nostris  
Cancellariae Apostolicae annotari mandauimus sub data  
infrascripta.

Acu. de Maximis  
F. de Epiphaniis, cappellanus

NOS, COLLEGIUM SCRIPTORUM ARCHIUII ROMANAE CURIAE,  
fatemur recepisse a supradictis per manus et ratione  
dicta ducatos auri de Camera duos pro rata nobis debita.

Et in fidem et caetera praesentes per receptorem  
et cappellanum nostros subscribi, annotari sigillique  
nostri appensione communiri mandauimus sub data infra-  
scripta.

B. de Bonis Auguriis  
Bar. de Colle, cappellanus

NOS, COLLEGIUM CUBICULARIORUM ET SCUTIFERORUM APOSTOLICORUM, fatemur recepisse a supradictis per manus et ratione dicta ducatos auri de Camera tres et julios tres cum vno tertio pro rata nobis debita et pro minutis seruitiis et vnum pro centenario ducatos auri similes duos et julios duos cum dimidio.

Et in fidem et caetera praesentes per receptorem et cappellanum nostros subscribi et annotari mandauimus sub data infrascripta.

Bartholomeus .....

Jorde Rubeis, cappellanus

NOS, COLLEGIUM PRAESIDENTII ANNONAE, fatemur recepisse a supradictis per manus et ratione dicta ducatos auri de Camera quinque pro rata nobis debita.

Et in fidem et caetera praesentes per receptorem et cappellanum nostros subscribi et annotari mandauimus sub data infrascripta.

M. de Jannottis

P. de Arratani

NOS, COEGLIUM MILITUM SANCTI PETRI, fatemur recepisse a supradictis per manus et ratione dicta ducatos auri de Camera vnum, julios sex  $\frac{2}{3}$  pro rata nobis debita.

Et in fidem et caetera praesentes per receptorem et cappellanum nostros subscribi et annotari mandauimus sub data infrascripta.

E. Cicada

Verisius, cappellanus

NOS, PHYLIPPUS DE STROTIIS, fatemur recepisse a supradictis per manus et ratione dicta ducatos auri de Camera vnum, julios sex  $\frac{2}{3}$  pro rata nobis debita.

Et in fidem et caetera praesentes per receptorem nostrum in Cancellaria Apostolica subscribi et annotari mandauimus sub data infrascripta.

Verisius, receptor



Datum Romae in Cancellaria Apostolica anno a natiuitate Domini M.D.XXXIIII, die XXIII<sup>a</sup> mensis maii, pontificatus Sanctissimi in Christo Patris et Domini Nostri Clementis, diuina prouidentia Papae VII, anno eius vndecimo.  
Cappellanis julios quinque.

1534-junio-3

EL MONASTERIO DE SAMOS PAGA A LA SANTA SEDE EL  
QUINQUENIO DE FERRERA DE PALLARES CORRESPONDIENTE  
AL AÑO DE LA FECHA.

A.-A.H.N.-Clero, Luro, Ferreira de Pallares, 1106/12, 170 x  
240 mm. Humanística cursiva. Plica de 30 mm. Conserva las  
cintas del sello.

AVGUSTINUS Spinola, tituli Sancti Ciriaci in Thermis  
presbiter Cardinalis Sanctissimi Domini Nostri et Sanctae  
Romanae Ecclesiae camerarius, vniuersis et singulis prae-  
sentes litteras inspecturis, salutem in Domino.

Vniuersitati uestrae notum facimus per praesentes quod  
venerabiles domini abbas et conuentus monasterii Sancti Ju-  
liani de Samos, Ordinis Sancti Benedicti, lucensis diocesis,  
teneantur et obligati sint singulis quindecim annis soluere  
Camerae Apostolicae corpora et iura monasterii Sanctae  
Mariae de Ferrera de Pallares, Ordinis et diocesis praedic-  
tarum taxatos ad florenos auri de Camera XXXIII 1/3 quapropter  
in Camera Apostolica sub certis sentenciis, censuris et  
penis efficaciter obligati reperiuntur ratione vnionis per-  
petuae de dicto monasterio auctoritate apostolica factae.  
Hinc est quod die 23 mensis maii M.D. XXXIII, ducatos auri  
de Camera vnum et solidos tresdecim magnifico viro domino  
Phylippo Strotio pecuniarum huiusmodi depositario et die  
XIII mensis aprilis eiusdem anni spectantibus viris domi-  
no Bindo de Altouitis et sociis pro ipsa Camera recipien-  
tibus enim similes septem et solidos triginta quattuor  
per manus venerabilis religiosi Fratris Bartholomei de  
Traspadana, procuratoris generalis Congregationis Sancti  
Benedicti Valisoleti, Palentinae diocesis, realiter et cum  
strictu solui fecerunt ut per praefatorum cedulas respec-  
tue sub dictis praedictis apparet pro vno quinquennio fi-  
nito die ultima mensis martii M.D. XXXIII.

De quibus pecuniis sic solutis praefatis domino abba-  
te et conuentu eorundem successores et bona quaecumque

praesentium tenore quietamus, absoluimus et perpetuo liberamus.

In quorum fidem praesentes litteras sigilli nostri appensione muniri jussimus.

Datum Romae in Camera Apostolica, anno a natiuitate Domini Nostri M.D.XXXIIII, die tertia mensis iunii, pontificatus Sanctissimi Domini Nostri, Domini Clementis, Papae VII, anno undecimo.

M. Casulanus



1534-noviembre-3

PAULO III VNI AL MONASTERIO DE SAN JULIAN DE SAMOS  
LA IGLESIA Y RENTAS DE SANTIAGO DE FREYTUXE.

A.-A.H.N.-Clero,Lugo,Ferreira de Pallares,1106/13, 380 x  
690 mm.Gótica.Plica de 30 mm.

Paulus episcopus, seruus seruorum Dei, ad perpetuam  
rei memoriam.  
Rationi congruit et convenit honestati ut ea que de romani  
pontificis gratia processerunt, licet eius supervenien-  
te obitu, littere apostolicæ super illis confecte non  
fuerint suum sortiuntur effectum. Dudum siquidem felicitis  
recordationis Clemens IV, VII, predecessor noster, omnia be-  
neficia ecclesiastica, cum cura et sine cura, apud sedem  
apostolicam tunc vacantia et in antea vacatura collatio-  
ni et dispositioni sue reservavit, decernens ex tunc irri-  
tum et inane si secus super hiis a quocumque quavis auctori-  
tate scienter vel ignoranter contingeret attemptari. Cum  
itaque postmodum parrochialis ecclesia Sancti Iacobi, lo-  
ci de Freytuxe, lucensis diocesis, per liberam resignatio-  
nem dilecti filii, Nuni de Riveyra, olim ipsius ecclesie  
rectoris de illa quam tunc obtinebat per dilectum filium,  
Gometium Vasquez, clericum dicte diocesis, procuratorem  
suum ad id ab eo specialiter constitutum in manibus ipsius  
predecessoris sponte factam et per eundem predecessorem  
admissam apud sedem predictam vacavisset et vacaret tunc  
nullusque de illa preter eundem predecessorem ea vice  
disponere potuisset sive posset reservatione et decreto  
obsistentibus supradictis ac pro parte dilectorum filio-  
rum abbatis et conventus monasterii Sancti Iuliani de Sa-  
mos, Ordinis Sancti Benedicti, Congregationis Vallisoleti  
nuncupati, dicte diocesis, ad quos presentatio persone ydo-  
neæ ad dictam ecclesiam dum pro tempore vacabat venerabi-  
li fratri meo, episcopo lucensi, per eum ad presentationem  
huiusmodi instituende ex privilegio apostolico seu de



antiqua et approbata eactenusque pacifice observata consuetudine asserebatur pertinere et universorum eiusdem ecclesie parrochianorum eidem predecessori exposito quod cum monasterium predictum prope iter quo peregrini ad Sanctum Iacobum in Compostella accedentes transire solent in loco quippe arido et sterili ac vineis destituito consistenter et propterea abbas et conventus prefati qui in quadam domo eidem monasterio contigua eosdem peregrinantes illuc transeuntes benigne hospitari et iuxta eorum facultates sibi charitatis opera exhibere consueverant et propter carentiam vini non valebant sibi ipsis nec iuxta eorum desiderium peregrinis prefatis in potu vini commode subvenire quare a certo tempore citra in dicto monasterio conveniens monachorum numerus non residebat. Ut si dicta ecclesia cuius fructus decimales pro illorum maiori parte in vino consistebant, eidem monasterio perpetuo uniretur, annecteretur et incorporaretur, ex eo profecto abbati et conventui ac peregrinis prefatis commodius subveniretur et animarum cura dictorum parrochianorum in dicta ecclesia etiam diligentius exerceretur ac deserviretur inibi laudabiliter in divinis ; et deinde pro parte abbatis et conventus ac parrochianorum predictorum asserentium fructus, redditus et proventus dicte ecclesie vicini quatuor ducatorum auri de Camera secundum communem estimationem valorem annum non excedere, eidem predecessori humiliter supplicato ut ecclesiam predictam eidem monasterio perpetuo unire, annectare et incorporare aliasque in premissis opportune providere de benignitate apostolica dignaretur. Idem predecessor qui dudum antea inter alia voluerat quod petentes beneficia ecclesiastica aliis uniri, tenerentur exprimere verum annum valorem secundum estimationem predictam etiam beneficii cui aliud uniri peteretur, alioquin unio non valeret et semper in unionibus commissis fieret ad partes vocatis quorum interesset et in cuius manibus dilectus filius noster, tunc suus, Alexander Sancte Marie in Via Lata diaconus cardinalis, de Cesarinis nuncupatus, iuri regrediendi seu accedendi et ingrediendi ad ecclesiam predictam in certos tunc expre-

ssos eventus sibi alios ut asserebat apostolica auctoritate  
 indulto seu indulgeri concessio sponte et libere cesserat  
 quique cessionem ipsam duxerat admittendam provide atten-  
 dens quod apostolice sollicitudinis studium tunc humeris  
 suis impositum circa ea cotidie versabatur per que sue  
 provisio nis ministerio ecclesiarum et monasteriorum omnium  
 ac personarum in illis sub regularis observantie disciplina  
 studio pie vite altissimo famulantium quieti et tranquillitati  
 ac pro oneribus eis incumbentibus facilius suportandis commo-  
 ditatibus valeret salubriter provideri ac eosdem abbatem et  
 conventum ac parrochianos et eorum singulos a quibusuis ex-  
 communicationis , suspensionis et interdicti aliisque  
 ecclesiasticis sententiis , censuris et penis a iure  
 vel ab homine quavis occasione vel causa latis  
 si quibus quomodolibet innodati existebant ad  
 effectum infrascriptorum duntaxat consequendum absolvens et  
 absolutos fore, censens necnon fructuum, reddituum et proventum  
 eiusdem monasterii et illi annexorum verum annum valorem  
 pro expressis habens huiusmodi supplicationibus inclinatus  
 sub datum videlicet tertio idus iunii, pontificatus sui anno  
 decimo, ecclesiam predictam sive premissis sive alio quouis  
 modo aut ex alterius cuiuscumque persona seu per similem  
 dicti Munii vel cuiusuis alterius resignationem de illa in  
 romana curia vel extra eam etiam coram notario publico  
 et testibus sponte factam aut constitutionem pie memorie  
 Iohannis, pape XXII, etiam predecessoris nostri, tunc sui,  
 que incipit execrabilis vel assecutionem alterius beneficii  
 ecclesiastici quavis auctoritate collati vacaret etiam si  
 tanto tempore vacavisset quod eius collatio iuxta latera-  
 nensis statuta concilii ad sedem eandem legitime devoluta  
 ipsaque ecclesia dispositioni apostolice specialiter vel  
 aliis generaliter reservata existeret et super ea inter  
 aliquos lis cuius statum idem Clemens predecessor haberi  
 voluit pro expresso penderet indecisa dummodo eius dispo-  
 sitio ad eundem Clementem predecessorem ea vice pertinere  
 cum omnibus iuribus et pertinentiis suis eidem monasterio  
 apostolica auctoritate ipsorum parrochianorum ad id per  
 eundem Gometium etiam eorum procuratorem ad id ab eis spe-



cialiter constitutum expresso accedente consensu perpetuo  
 vniuit, annexiuit et incorporauit. Ita quod liceret tunc  
 et pro tempore existenti dicti monasterii, abbati et pre-  
 fatis conveniri per se vel alium seu alios corporalem po-  
 ssessionem ecclesie iuriumque et pertinentiarum predicto-  
 rum propria auctoritate libere apprehendere et perpetuo  
 retinere ac illius fructus, redditus et proventus in suos  
 et ecclesie ac monasterii predictorum usus et utilitatem  
 convertere, diocesani loci et cuiusuis alterius licentia  
 desuper minime requisita, non obstantibus priori voluntate  
 sua predicta ac lateraneii concilii novissime celebrati  
 unionis perpetuas nisi in casibus a iure permissis fieri  
 prohibentis necnon recondende memorie Bonifacii, papa VIII,  
 similiter predecessoris nostri, tunc sui, et aliis apostoli-  
 cis constitutionibus et ordinationibus contrariis quibus-  
 cumque aut si aliqui super provisionibus sibi faciendis  
 de huiusmodi vel aliis beneficiis ecclesiasticis in illis  
 partibus speciales vel generales sic sedis vel legato-  
 rum eius litteras impetrarent etiam si per eas ad inhibiti-  
 onem, reservationem et decretum vel alias quomodolibet esset pro-  
 cessum quas quidem litteras et processus habitos per eandem ac  
 inde secuta quecumque idem Clemens predecessor ad dictam  
 ecclesiam voluit non extendi sed nullum per hoc eis quo  
 ad assecutionem beneficiorum aliorum preiudicium generari  
 et quibuslibet aliis privilegiis, indulgentiis et litteris  
 apostolicis generalibus vel specialibus quorumcumque te-  
 norum existerent per que litteris ipsius Clementis prede-  
 cessoris si desuper conferte fuissent non expressam vel  
 totaliter non insertam effectus earum impediri valeret  
 quomodolibet vel differri et de quibus quorumcumque totis  
 tenoribus de verbo ad verbum habenda essent in eisdem  
 litteris mentio specialis ; voluit autem idem Clemens prede-  
 cessor quod propter unionem, annexionem et incorporationem pre-  
 dictas dicta ecclesia debitis non fraudaretur obsequiis  
 et animarum cura in ea nullatenus negligenteretur, sed eius  
 congrue supportarentur onera consueta. Et insuper prout  
 erat irritum decrevit et maneat si secus

quavis auctoritate scienter vel ignoranter attemptatum forsitan erat eactenus vel in posterum contingeret attemptari ac autem de absoluteione, annexione, vnione, incorporatione voluntate et decreto predictis pro eo quod super illis dicti Clementis predecessoris eius superveniente obitu littere confecte non fuerunt valeat quomodolibet hesitari ipsique abbas et conventus et parroquiani eorum frustrentur effectu volumus et apostolica etiam auctoritate decernimus quod absolutio, vnio, annexio, incorporatio voluntas et decretum Clementis predecessoris huiusmodi per inde a dicta die tertio idus iunii perpetuo suum sortiantur effectum ac si super illis dicti Clementis predecessoris littere sub eiusdem diei date confecte fuiessent prout superius enarratur quodque presentes littere ad probandum plene absoluteionem, vnionem, annexionem, incorporationem voluntatem et decretum Clementis predecessoris huiusmodi ubique sufficiant neque ad id probationis alterius adminiculum requiratur, non obstantibus supradictis. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostrorum voluntatis et decreti infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem Omnipotentis Dei ac beatorum Petri et Pauli apostolorum, donec se novent, incursum.

Datum Rome apud Sanctum Petrum, anno incarnationis dominice millesimo quingentesimo trigesimo quarto, tertio nonas nouembris, pontificatus nostri anno primo.



1544-marzo-16

EL ABAD DE SAMOS, FRAY LOPE DE LA BARRERA, AFORA A  
 LUIS DAS SEIJAS, POR TRES VOCES, VARIAS PROPIEDADES  
 DEL MONASTERIO DE FERREIRA DE PALLARES POR CUATRO  
 REALES.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/4, 340  
 x 240 mm. Cuadernillo de dos pergamines. Procesal. Su  
 mal estado de conservación impide su lectura.

Sepan quantos esta carta de fuere vieren, como nos,  
 don Frey Lope de la Barrera, abbade del monesterio de San  
 Julian de Samos e Santa Maria de Ferrera de Pallares, su  
 anexo, e Frey Francisco de ..... e Frey Juan de ....  
 e Frey Ambrosio ..... e Frey Fernando de .....  
 mayordomo, e Frey ..... Gomes Frey Andres de .....  
 e Frey Pedro de Samos e Frey Juan de Padilla e Frey  
 Juan de ..... e Frey Vertelame de Santo Domingo e  
 Frey Gavriel de Mendoca e Frey vertelame de Pretuxe e  
 Frey Gavriel de la Puebla, todos monjes del dicho nuestro  
 monesterio, estando juntos en nuestro capitulo en la sobre-  
 dicha claustra del dicho nuestro monesterio de Samos per  
 son de canpaa tanida, segon que lo avemos de uso e de  
 costumbre de nos ajuntar cada e quando que queremos e  
 somos ciertos e menester para las semejantes cosas e ca-  
 sas, e viendo e conociendo que lo ynfrascripto es pre-  
 becho e buen paramiento e acreçentamiento de los bienes  
 e rentas del dicho nuestro monesterio, otorgamos e cono-  
 cemos por el tenor de la presente carta, que aferamos e  
 damos en fuere a vos, Luis das Seyjas, vezino de San Marti-  
 no dos Cendes que es ende obispado de Lugo, que estays pre-  
 sente, e a vuestra muger, Lionor Gomes de Bentosa que esta  
 ausente, bien ansi como si fuese presente, antes e des por  
 vna persona, e a otras dos personas despues del postrime-  
 ro de vos, vna en pos de otra, que sean vuestros fijos e  
 fijas de ambos e es que antes ayades de consuno qual el

postrimero de vos nonbrare en su manda et testamento e si nonbradas non fueren, que sean las dichas dos personas despues del postrimero de vos, vna en pos de otra subçesivamente, aquellas que mas de derecho que erdaren vuestros bienes. Conviene a saber, que vos aforamos e damos en el dicho fuere todas las heredades, prades, seutes, arveres e casas de Jul e de Riba e las de Pedro Boto e casal da Pereyra ..... monte e casal de Fernelos, con todas sus casares y heredades, arveres, formaes, a montes et a fontes, e con todo lo mas a el anexo e perteneçiente e con todas sus entradas e salidas e segund e de la manera que lo traxo Lope d'Oral en nuestro nonbre e de los dichos nuestros monesterios de Sames e Santa Maria de Ferrera, segund estan sites so el sino de San Martino dos Condes e segund esta todo ello apeado. A tal pleito e condiçion, que lo tengades en buen reparo e paramiento, de manera que se non pierda ni enpeore por mengua de reparo et seades amigos fieles e leales nuestros e del dicho nuestro monesterio e servientes e obedientes d'elo e nos dedes et pagades de foro e pension, en cada un año, quatro reales, de treinta e quatro maravedis cada vno, de la moneda corriente que anda e corre en este reino de Galicia, por cada San Martino de nobiembre, de cada vn año, puestas et pagas a vuestra costa e mision en el dicho nuestro monesterio de Santa Maria de Ferrera de Pallares sin pleito alguno; et si estuvieredes dos años a reo que non pagar d'el el dicho fuere que por el tal caso sea vaco e ansi le sea si al finamiento de cada persona, la persona que en este dicho fuere quedare et subçediere, non se veniese a presentar e levantar por persona d'el ante nos o ante nuestros subçesores dentro de treinta dias primeros siguientes, so pena de perder el dicho fuere. Ni cosas del podades bender ni enajenar sin nuestra liçençia. Et mando que si lo fiçieredes, non lo queriendo nos e el dicho nuestro monesterio, e queriendolo e non queriendolo, que ayamos la quinta parte de todo aquello que por elle dieren e pagaren. E fenescido el dicho tienpo e personas que nos quede lo susodicho libre e quite e desembargado con todas los reparos e benefeytura que en el

fueren fechas.

Con las quales dichas condiciones e cada una d'ellas, yo, el dicho Luis das Seyjas, que estey presente, ansi rescibe el dicho fuero para mi e para la dicha mi muger e personas e obligo a mi e a todos mis vienes, avides e por aver, de lo guardar e conplir.

E nos, el dicho abbad, menjes e convento susodichos, obligamos a elle e al saneamiento d'ello los vienes e rentas del dicho monesterio de veslo faser sano e de paz durante el dicho tiempo e personas.

E nos, las dichas partes, para lo mejor conplir, pagar e guardar, cada vno lo que le toca, damos nuestro poder conplido a qualesquiera justicias de los reynos e seneries de su merced ante quien esta carta paresciere e fuera pedido conplimiento de lo en ella contenido, a la jurdicion de las quales e de cada vna d'ellas nos sometemos, como espresamente renunçiamos a nuestro propio fuero, jurdicion et domicilio para que las dichas justicias ansi vos los agan faser guardar e conplir e pagar sin mas pleite alguno, bien ansi e tan conplidamente como si sobre ello ubieramos contendido en juizio e fuera d'el e por sentençia de juez fuera dada sentençia definitiva ante o pedimiento e consentimiento e pasada en cosa juzgada. Cerca de lo qual renunçiamos todas e qualesquiera ley e fueros e derechos, escriptos e non escriptos, a todas en general e a cada vna en espeçial, y en espeçial la ley e derecho que dize que general renunçiaçion de leys que ..... non vala.

E nos, el dicho abad e Luys das Seyjas, lo firmamos de nuestros nonbres en el recto d'esta carta. En fe de lo qual que fagamos d'ello dos cartas de fero, anvas fechas en vn tener, para cada parte la suya, para guarda de su derecho.

«Que fue fecha e otorgada» diez e siete dias del mes de marzo de mil e quinientos e quarenta e quatro años, estando en ello presentes por testigos: Alvaro Gonçalez ..... , clerigo, e Domingo Ares de Corvelle e



e Meen Rodrigues e ~~outros~~

Frey Lupus, abbas samonensi.

Luis das Seyjas.

E yo, Alonso Gallina, escribano de su merced en la su-  
certe, reinos e señerías, en vno con los dichos testigos a  
le susodicho presente fui e segun e de la manera que ante  
mi pase este, por mi mano propia lo escriui e doi fe que  
otro tanto, como este, queda en mi registre firmado de los  
sobredichos e di fe conosco a los otorgantes e por ende  
puse aqui este mio nonbre e sino que es tal.

Alonso Gallina, escribano. (Signum)



1556-junio-14

EL MONASTERIO DE SAIOS PAGA A LA SANTA SEDE EL QUIN-  
DENIO DE FERREIRA DE PALLARES CORRESPONDIENTE AL AÑO  
DE LA FECHA.

A.-A.H.N.-Oficio, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/15, 205 x  
350 mm. Humanística cursiva. Plica de 40 mm. Conserva las  
cintas del sello.

PETRUS, Miseratione diuina ecclesiae Sanctae Balbinae  
presbiter Cardinalis Saguntinus, Sacri reuendissimorum do-  
minorum Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinalium Collegii ca-  
merarius, niuensis et singulis presentes litteras inspec-  
turis, salutem et synceram in Domino charitatem.

Notum facimus et attestamus quod venerabilis Congrega-  
tio Sancti Benedicti Vallisoletani, Palentinae diocesis, pro  
quindennio Monasterii Beatae Mariae de Ferrera de Pallares,  
Ordinis Sancti Benedicti, Lucensis diocesis, sibi perpetuo  
uni et taxati ad florenos auri de Camera trianta tres  
cum uno tertio incepto die quarta decembris anni Domini  
millesimi quingentesimi quadragesimi octauo et ut sequitur fi-  
niendo nobis dicti collegii ac eius familiarium et officialium  
nomine recipientibus ducatos auri de Camera decem nouem  
et solidos nouem per venerabilem virum dominum Ambrosium  
de Miranda, procuratorem suum generalem, et per manus domini  
Rutii de Mariis integre et cum effectu solui fecit.

De quibus XIX ducatis et solidis nouem sic ut praefer-  
tur, solutis, Congregationem praedictam et bona eius quae-  
cumque tenore praesentium et auctoritate nostri cameraria-  
tus officii quietamus et ab obligatione huiusmodi absolui-  
mus et liberamus.

In quorum fidem et testimonium praesentes litteras  
manu nostra subscripsimus ac soliti eiusdem collegii si-  
gilli appensione muniri mandauimus.

Datum Romae ex aedibus nostris, die XIII junii, anno  
Domini millesimo quingentesimo quinquagesimo sexto, ponti-  
ficatus uero Sanctissimi in Christo Patris et Domini Nos-  
tri, Domini Pauli, diuina prouidentia Papae quarti, anno se-  
cundo.

1555-julio-2

EL MONASTERIO DE SAÇOS PAGA A LA SANTA MADONNA EL  
 TEMPONIO DE FERREIRA DE PALLARES CORRESPONDIENTE  
 AL AÑO DE LA FECHA.

A.-A.H.N.-Clero, Iuro, Ferreira de Pallares, 1105/16, 180 x  
 252 mm. Humanística cursiva. Plica de 50 mm. Conserva las  
 cintas del sello.

GUIDO ASCANIUS SPORIA, miseratione diuina Sanctae  
 Mariae in Via Lata diaconus Cardinalis de Sancta Flora,  
 Sanctae Romanae Ecclesiae camerarius, vniuersis et singu-  
 lis praesentes litteras visuris, lecturis pariter et audi-  
 turis, salutem in Domino sempiternam.

Vniuersitati vestrae et cuilibet vestrum notum faci-  
 mus et attestamus per praesentes quod cum venerabilis Con-  
 gregatio Sancti Benedicti Vallisoleti, Palentinae diocesis,  
 teneatur et obligata sit singulis XV annis soluere Camerae  
 apostolicae commune et alia iura Monasterii Beatae Mariae  
 de Ferrera de Pallares, Ordinis Sancti Benedicti, lucensis  
 diocesis, taxatum ad florenos auri de Camera tria et tres  
 cum vno tertio, dictae Congregationi perpetuo uniti. Hinc  
 est quod anno a natiuitate Domini M.D.LVI. die vero VII  
 mensis junii, praelibata Congregatio per Reuerendum Patrem,  
 Fratrem Ambrosium de Miranda, procuratorem generalem, per  
 manus domini Iuni de Paris, Iamnicis Alouitis, pecunia-  
 riis ..... depositariis florenos auri de Camera similes  
 octo pro vno XV<sup>to</sup> die IIII Decembris M.D.XLVIII. incipiente  
 et ut sequitur, finiendo, realiter et cum effectu persolui  
 fecit vt patet ad ordinarium introitum praefatae Camerae  
 et apoca praedictorum annorum depositariorum de quibus  
 quidem pecuniis etiam, ut praemittitur, solutis Congregatio-  
 nis et monasterium praedictos singulariter eorumdem per-  
 sonas et bona quaecumque mobilia et immobilia praesentia  
 et futura de mandato Sanctissimi Domini Nostri Papae, ui-  
 uae uocis oraculo super hoc nobis facto et audibiliter  
 nostri camerariatus officii tenore partium quietamus,

liberamus venitus et absoluitus.

In cuius rei fidem et testimonium praesentes fieri  
et per infrascriptum Camerae apostolicae notarium subscri-  
bi sigilli nostri iussimus et fecimus appensione communiri.

Datum Romae in Camera apostolica, anno a natiuitate  
Domini . . . III. die secunda mensis iulii, pontificatus  
Sanctissimi Domini Nostri, Domini Pauli, diuina prouidentia  
Papae IIII, anno secundo.

Visa A. Non. . . . .

1566-abril-6

EL MONASTERIO DE SANCS PAGA A LA SANTA SEDE EL  
QUINDENNIO DE FERRERA DE PALLARES CORRESPONDIENTE  
AL AÑO DE LA EPOCHA.

A.-A.H.N.-Clero, Luro, Ferreira de Pallares, 1106/18,  
150 x 290 mm. Humanística cursiva. Plica de 55 mm.  
Conserva los agujeros de las cintas del sello.

VITELLIVS, miseratione diuina Sanctae Mariae Via  
Lata Diaconus Cardinalis Vitellius, Sanctae Romanae Eccle-  
siae camerarius, vniuersis et singulis praesentes nostras  
litteras quietatorias visuris pariter et audituris, salu-  
tem in Domino.

Vniuersitati uestrae et cuilibet uestrum notum faci-  
mus et attestamus per praesentes quod Congregatio Sancti  
Benedicti, Palentinae diocesis, quae ratione vnionis monas-  
terii Beatae Mariae de Ferrera ..... de Pallares, Ordinis  
eiusdem Sancti Benedicti, lucensis diocesis, ad florenos  
triginta tres cum vno tertio alterius floreni auri de Ca-  
mera in libris Camerae apostolicae taxati eidem Congrega-  
tioni perpetuo uniti, annexi et incorporati tenebatur et  
obligata erat soluere eidem Camerae iura eiusdem monaste-  
rii die datarum praesentium per manus domini Joannis Scu-  
deri, dictae Congregationis procuratoris generalis, reueren-  
dis patribus dominis clericis eiusdem Camerae et pro eis  
magnificis dominis heredibus Pindi de Altouitis mercato-  
ribus florentinis Romanam Curiam sequentibus et in hac  
parte eorundem reuerendissimorum praedictorum clericorum  
Camerae depositariis ac illorum nomine recipientibus flo-  
renos septem similes et solidos quadraginta quinque rea-  
liter et cur effectum solui fecit pro uno quindennio die  
vigesima quarta mensis augusti 1563 incepto et ut sequi-  
tur finiendo prout in ipsorum depositariorum libris ad  
introitum ac eorum apocha patet.

Quare de mandato Sanctissimi Domini Nostri Papae,  
vniuae uocis oraculo nobis facto et auctoritate nostri ca-



merariatus officii dictam Congregationem et monasterium eorumque prelatos et personas ac bona quaecumque praesentia et futura de dictis pecuniis sic ut praefertur solutis tenore praesentium quietamus, liberamus et penitus absolvimus.

In cuius rei fidem et testimonium praesentes fieri et per notarium dictae Camerae infrascriptum subscribi sive illicque nostri camerarariatus officii quo in talibus utimur fecimus appensione muniri.

Datum Romae in Camera Apostolica die sexta mensis aprilis M.D.LXVI., pontificatus Sanctissimi in Christo Patris et Domini Nostri, Domini Pii, divina providentia Papae quinti, anno primo.

Pro illustrissimo domino camerario Hieronimo Iacera-  
tensis Camerae Apostolicae clericus.

1566-abril-8

VARIOS COLEGIOS DE LA CURIA ROMANA AFIRMAN HABER RECIBIDO SU PARTE EN EL PAGO DEL QUINDENIO DE FERREIRA DE PALLARES CORRESPONDIENTE AL AÑO DE LA FECHA.

A.-A.H.N.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/17, 350 x 235 mm. Humanística cursiva. Plica de 45 mm. Conserva las cintas del sello.

NOS, COLLEGIUM SOLLICITATORUM LITTERARUM APOSTOLICARUM, fatemur recepisse a venerabili Congregatione Ordinis Sancti Benedicti Hispaniarum Vallisoleti per manus Reverendi Patris Johannis Johannis Escudero, procuratoris generalis eiusdem Ordinis et Congregationis et pro eo magnifici domini Antonii Lassae, nostri collectoris generalis, julios decem pro rata nobis tangente ex communi quinquennii unionis perpetuae monasterii Beatae Mariae de Herrera de Palares, Ordinis praefati, lucensis diocesis, quod in libris Camerae Apostolicae ad Lorenos XXXIII cum uno tertio in libris Camerae Apostolicae taxatum reperitur incepti ultimo die mensis Martii anni 1563.

Et in fidem praesentium fieri et per receptorem et cappellanum nostros subscribi et in nostris Cancellariae libris adnotari fecimus sub data infrascripta.

Ro. Cappelletti

N. de Epiphaniis

NOS, COLLEGIUM SCRIPTORUM ARCHIVII ROMANAE CURIAE, fatemur recepisse ab eadem venerabili Congregatione per manus ut supra et ratione praedicta ducatos duos auri de Camera novos pro rata nobis tangente.

Et in fidem praesentes per receptorem et cappellanum nostros subscribi et nostri archivi sigilli appensione muniri fecimus ac in nostris Camerae Apostolicae adnotari die infrascripta.

Jo. Franc. Bucca, preceptor



NOS, COLLEGIUM CUBICULARIORUM ET SCUTIFERORUM APOSTOLICORUM, fatemur recepisse ab eadem venerabili Congregatione per manus ut supra et ratione praedicta ducatos tres auri similes et julios tres cum uno tertio ex nouis pro communi necnon ducatos duos similes et julios duos cum duobus tertiis similes ex nouis pro minutis seruitiis et uno pro centenario nobis tangente.

Et in fidem praesentes subscribi et adnotari facimus die infrascripta.

Alex. Ruspol

Thomas de Venariis, cappellanus

NOS, PORTIONARII, fatemur recepisse ab eadem venerabili Congregatione per manus ut supra et ratione praedicta ducatos quinque auri similes pro rata nobis tangente.

Et in fidem praesentes fieri subscribi et annotari facimus die infrascripta.

A. Annulos

A. de Spiphaniis

NOS, COLLEGIUM MILITUM SANCTI PETRI, fatemur recepisse ab eadem venerabili Congregatione per manus ut supra et ratione praedicta ducatum unum et julios sex cum duobus tertiis ex nouis pro rata nobis tangente.

Et in fidem praesentes fieri subscribi et adnotari facimus die infrascripta.

Per. Vergara

Virgilius Spada, cappellanus

NOS, COLLEGIUM MILITUM SANCTI PAULI, fatemur recepisse ab eadem per manus ut supra et ratione praedicta ducatos similes tres et julios tres cum uno tertio ex nouis pro rata nobis tangente.

Et in fidem praesentes fieri subscribi et adnotari facimus die infrascripta.

Pa. Fra. Deloneto, vicecappellanus

Virgilius Spada, cappellanus

NOS, NOTARII CAMERAE APOSTOLICAE, fatemur recepisse  
ab eadem per manus ut supra dictae ratione ducatos  
similes unum auri de Camera.

et in fidem praesentes per mensarium nostrum in Can-  
cellaria Apostolica subscribi et adnotari mandavimus die  
praedicto.

Cae. Cappellus, mensarius

Datum Romae in Cancellaria apostolica, die VIII apri-  
lis, M.D.LXVI.

Cappellanis collegiorum julios sex.

Pro expeditione quietantia julios quinque.



1578-marzo-18

DIVERSOS COLEGIOS DE LA CURIA ROMANA AFIRMAN HABER RECIBIDO SU PARTE EN EL PAGO DEL QUINDENIO DE FERREIRA DE PALLARES CORRESPONDIENTE AL AÑO DE LA FECHA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/19, 370 x 245 mm. Humanística cursiva. Plica de 40 mm. Conserva las centas del sello.

NOS, COLLEGIUM SOLICITATORUM LITTERARUM APOSTOLICARUM, fatemur recepisse a venerabili Congregatione Vallisoleti, Ordinis Sancti Benedicti, Palentinae diocesis, per manus .... Reuerendi Patris Don Didaci Villar Calaguritani eiusdem Congregationis in alma urbe generalis procuratoris, julios decenos currentes pro rata nobis tangente ex communis quindennis monasterii Beatae Mariae de Herrera, lucensis, Ordinis eiusdem Sancti Benedicti, taxati ad florenos triginta tres cum uno tertio auri in auro de Camera nouos eadem Congregationi perpetuo uniti, incipiendo die vltima praesentis mensis martii.

De quibus eandem venerabilem Congregationem illiusque procuratoris et bona quaecumque perpetuo quietamus, absoluius et liberamus.

In quorum fidem praesentes fieri et per infrascriptos dominos, receptorem et cappellanum nostros subscribi fecimus.

Datum Romae in Cancellaria Apostolica, die decima octaua mensis martii 1578.

G. Argenti

Fufredus de Epiphaniis, cappellanus.

NOS, collegium scriptorum archiuii Romanae Curiae, fatemur recepisse ab eadem per manus et ratione dicta ducatos similes duos pro rata nobis tangente.

Ut in fidem praesentes per receptorem et cappellanum nostros infrascriptos subscribi fecimus die praedicto

nostrique sigilli iussimus appensione muniri.

Stephanus Latinus

Rynauldi, cappellanus

NOS, collegium cubiculariorum et scutiferorum apostolicorum, fatemur recepisse ab eadem per manus et ratione dicta ducatos similes tres et julios tres cum vno tertio bonos pro rata nobis tangente super .... communis necnon alios ducatos duos et julios duos cum duobus tertiis alterius similis julii bonos pro rata nobis tangente minuti et vnus pro centenario.

Et in fidem praesentes per receptorem et cappellanus nostros infrascriptos subscribi fecimus die praedicto.

B. Girgos

NOS, collegium portionariorum, fatemur recepisse ab eadem per manus et ratione dicta ducatos similes quinque pro rata nobis tangente.

Et in fidem praesentes per receptorem et cappellanus nostros infrascriptos subscribi fecimus die praedicto.

A. Coumanii

V. de Epiphaniis, cappellanus

NOS, collegium militum Sancti Petri, fatemur recepisse ab eadem per manus et ratione dicta ducatum similem vnum et julios sex et bajoclos sex cum dimidio bonos pro rata nobis tangente.

Et in fidem praesentes per receptorem et cappellanus nostros infrascriptos subscribi fecimus die praedicto.

A. de Ludanisiis

V. Spada, cappellanus

NOS, collegium militum Sancti Pauli, fatemur recepisse ab eadem per manus et ratione dicta ducatos similes tres et julios tres cum vno tertio bonos pro rata nobis tangente.

Et in fidem praesentes per receptorem et cappellanus nostros infrascriptos subscribi fecimus die praedicto.

Alexander Clonerius  
Antonius Maria Rapa, cappellanus

NCS, collegium notariorum Camerae Apostolicae, fatemur  
recepisse ab eadem per manus et ratione dicta ducatum si-  
mitem vnum pro rata nobis tangente.

Et in fidem praesentes per mensarium nostrum infrascriptum  
subscribi fecimus die praedicto.

Pontius Seu

1 78-diciembre-10

EL MONASTERIO DE SANOS PAGA A LA SANTA SEDE EL QUIN-  
DENIO DE FERREIRA DE PALLARES CORRESPONDIENTE AL AÑO  
DE LA FECHA.

A.-A.H.N.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/20, 160 x  
300 mm. Humanística cursiva. Plica de 40 mm. Conserva las  
cintas del sello.

Innicus Aualus, tituli Sancti Laurentii in Luc<sup>a</sup>  
presbiter Cardinalis de Aragona, Sacri Collegii reuerendi-  
ssimorum dominorum Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinalium  
camerarius, vniuersis et singulis presentes litteras ins-  
pecturis fidem facimus et attestatur quod venerabilis Con-  
gregatio Sancti Benedicti Vallisoleti solui fecit dicto  
Sacro Collegio eiusque officialibus et ministris per manus  
Reuerendi Patris domini Dylaci Villar, eiusdem Congregatio-  
nis, in Romana Curia procuratoris generalis, florenos auri  
in<sup>o</sup> de Camera decem noue et solidos IX consignando illos  
dominis P. Ant. et Hor. Pandinis, eiusdem Sacri Collegii de-  
positariis generalibus pro quindennio monasterii Beatae  
Mariae de Herrera eiusdem Ordinis, lucensis diocesis, eidem  
Congregationi perpetuo uniti et in libris Camerae ad flo-  
renos XXXIII cum uno tertio taxata, incepto die ultima mar-  
tii anni praesentis.

De quibus sic solutis dictam Congregationem per eas-  
dem praesentes quietamus et liberamus.

Datum Romae ex aedibus nostris die X à centis M.D.  
LXVIII.

In. Aualus, Cardinalis de Aragona, camerarius.



1580-agosto-20

EL MONASTERIO DE SANTA MARIA A LA SANTA DE EL  
 MONASTERIO DE HERRERA DE PALLARES CORRESPONDIENTE  
 DE AL AÑO DE LA FECHA.

A.-A.M.M.-Claro, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/21, 163  
 x 305 mm. Humanística cursiva. Plica de 58 mm. Conser-  
 va las cintas del sello.

ALOYSIUS, liberatione diuina tituli Sancti Marci  
 presbiter cardinalis Cornelius, Sanctae Romanae Ecclesiae  
 camerarius, vniuersis et singulis presentes litteras ins-  
 pecturis, lectures pariter et audituris, salutem in Domino.

Notum facimus et attestamus quod cum Congregatio Va-  
 llesolani teneatur et obligata sit singulis quindecim  
 annis soluere Camerae Apostolicae ac Sacro Reuerendissi-  
 morum Dominorum Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinalium Co-  
 llegio commune et alia iura monasterii Sanctae Mariae de  
 Herrera lucensis, Ordinis Sancti Benedicti, uniti Congrega-  
 tioni predictae quod in libris Camerae ad ducatos triginta  
 tres cum uno tertio taxatum reperitur ratione unionis  
 perpetuae dicti monasterii eidem Congregationi apostolica  
 auctoritate facti. Hinc est quod a die datarum praesentium  
 praedicta Congregatio per manus Reuerendi Patris Fratris  
 Didaci Billar, eiusdem Congregationis procurator generalis,  
 magnificis dominis Jeronimo Baptista de Alouitis et so-  
 ciis pecuniarum huiusmodi depositariis manualiter et cum  
 effectu solui fecit pro minutis seruitiis commune et quie-  
 tantia Camerae ducatos septem Camerae nouos et solidos 47  
 pro ut patet per eorum cedulas pro uno quinquennio incepto  
 die ultima martii 1578 et ut sequitur finiendo de quibus  
 quidem pecuniis sic ut promittitur solutis de mandato  
 Sanctissimi Domini Nostri Pape, uiuae uocis oraculo nobis  
 facto et audibiliter nostri camerariatus officii Congre-  
 gationem et monasterium praedictos singularesque earum-  
 dem personas ..... et bona quaecumque quietamus, absol-

uimus et liberamus.

In suorum fidem praesentes litteras fieri et per  
infrascriptum nostrum Camerae Apostolicae Notarium  
subscribi sigillique nostri iussimus et facimus appen-  
sione committi.

Datum Romae in Camera Apostolica anno a natiuitate  
Domini millesimo quingentesimo octuagesimo, in die tione  
octaua die uero XX mensis augusti, pontificatus Sancti-  
ssimi in Christo Patris et Domini Nostri Domini Grego-  
rii, diuina prouidentia Papa XIII, anno eius nono.

Visa Hieronimus Maceratensis Camerae Apostolicae  
praesidens decanus.

Io. Thomas Capesana

1527-enero-16

DIVERSOS COLEGIOS DE LA CURIA ROMANA QUIERAN HABER  
RECIBIDO SU PARTE EN EL PAGO DEL MONASTERIO DE FERREI-  
RA DE PALLARES CORRESPONDIENTE AL AÑO DE LA FECHA.

A.-A.H.N.-Clero, Lugo, Ferreira de Pallares, 1106/22, 370 x  
235 mm. Humanística cursiva. Plica de 45 mm. Conserva  
los agujeros de las cintas del sello. Destruído en  
su mayor parte.

.....

NOS, collegium portionariorum, fatemur recepisse ab  
eadem admodum venerabili Congregatione et per manus ut  
supra, ducatos quinque similes pro rata nobis tangente ex  
communi quindennii praedicti monasterii Beatae Mariae de  
Herrera quos ducatos quinque cum sumpta geminata solutio-  
ne compensamus et praedictam Congregationem quietamus.

In quorum fidem praesentes ut supra subscribi feci-  
mus hac die dicta.

P. M.....

Jo. Baptista Vitellius, cappellanus

NOS, collegium militum Sancti Petri, fatemur recepisse ab  
eadem admodum venerabili Congregatione et per manus ut  
supra ducatum vnum simile et julios sex cum duobus ter-  
tiis bonos pro rata nos tangente ex communi quindennii  
dicti monasterii Beatae Mariae de Herrera quos ducatum  
et julios praedictos cum sumpta geminata solutione com-  
pensamus et praedictam admodum venerabilem Congregationem  
quietamus.

In quorum fidem praesentes ut supra subscribi  
fecimus hac die dicta.

C. Pisnatellus

A. .... cappellanus

NOS, collegium militum Sancti Pauli, fatemur recepisse ab eadem admodum venerabili Congregatione et ver manus ut supra ducatos tres et julios tres cum vno tertio similes pro rata nos tangente ex communi quinquenni praedicti Monasterii quos ducatos et julios sumptos cum sumpta geminata solutione compensamus.

In quorum fidem praesentes ut supra subscribi fecimus hac die dicta.

.....



1853-marzo-10

DIVERSOS COLEGIOS DE LA CURIA ROMANA RECIERAN HABER  
RECIBIDO SU PARTE EN EL PAGO DEL QUINDENIO DE FERREI-  
RA DE PALLARES CORRESPONDIENTES AL AÑO DE LA FECHA.

A.-A.H.N.-Clero, Luzo, Ferreira de Pallares, 1106/23, 370  
x 225 mm. Humanística cursiva. Conserva el sello.

NOS, COLLEGIUM SOLLICITATORUM LITTERARUM APOSTOLICA-  
RUM, fatemur recepisse a venerabili Congregatione Valliso-  
leti, Ordinis Sancti Benedicti, et pro ea a Reuerendissimo  
Patre domino Joanne Caneda, procuratore generale, per ma-  
nus nostri receptoris domini Josephi Abbani Paoluni, anna-  
tarum et quindenniorum Camerae et Cancilleriae Apostoli-  
carum inquisitoris et receptoris generalis, julios octo  
cum vno tertio Cancelleriae datos pro rata nobis tangen-  
te ex comuni quindennii vnionis monasterii Sanctae Mariae  
de Herrera, lucensis diocesis, eiusdem Ordinis, cuius julii  
ad florenos triginta sex cum vno tertio expressi et taxa-  
ti reperiuimus, accipientes XXXI partii ..... anni. De qui-  
bus sic solutis eandem venerabilem Congregationem quie-  
tamus.

In quorum fidem praesentes receptorem et cappella-  
num nostros infrascriptos subscribere fecimus.

Romae, in Cancelleria Apostolica, die X marcii, MDCL  
XXXIII.

Psr. Nassuccius procappellanus.

NOS, collegium scriptorum archiuii Romanae Curiae,  
fatemur recepisse ab eadem venerabili Congregatione et  
per manus ut supra, ducatos duos auri de Camera novos pro  
rata nobis tangente ex comuni quindennii vnionis praedic-  
tae. De quibus sic solutis eandem venerabilem Congregatio-  
nem quietamus.

In quorum fidem praesentes ut supra, subscribi feci-  
mus si illique nostri iussimus impensione muniri.

J.J. procappellanus

NOS, collegium cubiculariorum et scutiferorum apostolicorum, fatemur recepisse ab eadem venerabili Congregatione et per manus ut supra, ducatos tres et julios tres cum vno tertio similes pro rata nobis tangente ex ~~communi~~ quinquennii unionis perpetuae, item ducatos duos et julios duos cum vno tertio similes pro minuto servitio et vno pro centenario. De quibus sic solutis eandem venerabilem Congregationem quietamus.

In quorum fidem praesentes ut supra, subscribi fecimus.

A. Verottiis, cappellanus coadjutor

NOS, collegium portionariorum apostolicorum, fatemur recepisse ab eadem venerabili Congregatione et per manus ut supra, ducatos quinque similes pro rata nobis tangente ex communi quinquennii unionis praedictae. De quibus sic solutis eandem venerabilem Congregationem quietamus.

In quorum fidem praesentes ut supra, subscribi fecimus.

Jo. de Vernicolis, cappellanus

NOS, collegium militum Sancti Petri, fatemur recepisse ab eadem venerabili Congregatione et per manus ut supra, ducatum unum et julios sex cum duobus tertiis similes pro rata nobis tangente communi quinquennii unionis praedictae. De quibus sic solutis eandem venerabilem Congregationem quietamus.

In quorum fidem praesentes ut supra subscribi fecimus.

C. Magnus, cappellanus

NOS, collegium militum Sancti Pauli, fatemur recepisse ab eadem venerabili Congregatione et per manus ut supra ducatos tres et julios tres cum vno tertio similes pro rata nobis tangente ex communi quinquennii unionis praedictae. De quibus sic solutis eandem venerabilem Congregationem quietamus.

In quorum fidem praesentes ut supra subscribi fecimus.

C. Magnus, cappellanus

**NOS**, collegium secretariorum et cancellariorum Reue-  
rendissimae Camerae apostolicae, fatemur recepisse ab eadem  
venerabili Congregatione et per manus ut supra ducatum vnum  
similem pro rata ..... presidis. De quibus sic  
solutis eandem venerabilem Congregationem quietamus.

In quorum fidem praesentes ut supra ex dictis secreta-  
riis subscribi fecimus.

Dominicus Sberabus, Romanae Camerae apostolicae se-  
cretarius.

Et pro praesenti quietanti.....regalibus ducatum  
unum similem.(Sello de placa)

INDICE DE ANTRONIMOS



Con los nombres de personas que figuran en esta Colección diplomática, hemos confeccionado un índice alfabético. Para su elaboración hemos seguido estas normas:

El nombre y sus variantes, seguido del patronímico, cuando existe, va en primer lugar en letras versalitas.

A continuación y en minúsculas su cargo, categoría o función.

En el caso que el personaje actúe de diversas maneras, distinguimos cada una de estas circunstancias.

Al final indicamos el número de documento en que aparece dicho nombre.

- A. ARGULLOS: 679
- A. DE LUDWIGS: 679
- A. GOSUAT. III: 679
- A. VEXILLIS, capellán: 190
- ABRAHAM ABEL MAZIAN, domnus, prestamista judío: 123
- ABREGA US RESSIBIDI, testigo: 2
- ABRIL FERNANDEZ, docta: 256
- ABRIL FERNANDEZ, albacea de don Fernando Núñez de San Cibrao: 165
- ABRIL JERONIMO, testigo: 375
- ACB. de LAMILL. : 171
- ACB, domnus, notario público: 121
- ACW, domnus, conde de F. de Pall: 375
- ADRIANUS, hermano de Valera Martínez y Guillermo Martínez, poeta: 175
- ADRIANUS, obispo de Tuy, confirma: 2, 7
- ADEFENSUS, ALF. 30 VII: 7, 11, 12, 17, 117, 118,
- ADEFENSUS, ALF. 30 VIII: 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000
- ADEFENSUS, obispo de Tuy, confirma: 11, 12
- ADEFENSUS, cantor de la catedral de Lugo, testigo: 27, 47
- ADEFENSUS, testigo: 5

- ADEFONSUS PELAGII, presbítero, confirma: 54  
 ADEFONSUS PELAGII, domnus, confirma: 54  
 ADEFONSUS PETRI, caballero, testigo: 33  
 ADEFONSUS RUDERICI DE BULANIC, testigo: 24  
 ADEFONSUS UISTRARIZ, confirma: 5  
 ADUSINDA, doña, madre de doña Gugina y primera esposa del conde don Hero: 4  
 ADUSINDA, doña, prima de doña Gugina, la hija del conde don Hero: 4  
 ADULFUS, abad de San Martín Pinaris, testigo: 7  
 AFONSA, doña, testigo: 164  
 ALFONSO, domnus, adelantado de Galicia: 196  
 AFONSO; criado del notario Alvaro Rodríguez, testigo: 626, 628  
 AFONSO, FREY, prior de la Orden de San Juan, otorga: 629  
 AFONSO, sobrino de Juan Arias, testigo: 554  
 AFONSO, vecino de Partomarín, sastre, testigo: 557  
 AFONSO ARES, vecino de Couteiro, testigo: 591  
 AFONSO ARES, testigo: 613  
 AFONSO ARES DA GOELA, testigo: 568  
 AFONSO ARES DE PROVAL, parte: 606  
 AFONSO ARES DE GIL: 658  
 AFONSO CONDE, testigo: 501  
 AFONSO COYRA, testigo: 551  
 AFONSO DA LENCE, parte: 606  
 AFONSO DE BOEL, testigo: 622  
 AFONSO DE BROOLLON, testigo: 588  
 AFONSO/ ALONSO DE CASTRO MAYOR, testigo: 616, 623, 626  
 AFONSO DE FERREYRA, mayordomo del Monasterio de Ferr., testigo: 576  
 AFONSO/ ALONSO DE GROLOS, monje de Ferr., testigo: 636, 637  
 AFONSO DE JOME, forero: 667  
 AFONSO DE PARADA, 588  
 AFONSO DE SEREN, testigo: 631

ALFONSO DOMINGEZ , peletero, testigo: 401, 403  
 ALFONSO DOMINGEZ; vende: 401  
 ALFONSO DOMINGEZ DE NOANE, testigo: 471  
 ALFONSO EAMES, clérigo, testigo: 417  
 ALFONSO EAMES; DE ALDA: 569  
 ALFONSO EAMES, forero: 619  
 ALFONSO EAMES DE UILARDEE CAVALOS, renuncia: 636  
 ALFONSO EAMES DE COSTANTE, testigo: 604  
 ALFONSO EAMES/ JAMES PARINS, domnus, chantre de Lugo, compra:  
 222, 223, 224, 225, 267, 268, 273  
 ALFONSO EAMES TRAVEZO, mercader: 568  
 ALFONSO FERNANDEZ, capellán de Mouruele, testigo: 636  
 ALFONSO FERNANDEZ, capellán del mon. de fer. , testigo: 582, 566  
 ALFONSO FERNANDEZ, clérigo, testigo: 591  
 ALFONSO FERNANDEZ, forero: 601  
 ALFONSO FERNANDEZ DE GITA, vende: 572  
 ALFONSO FERNANDEZ DE GONZALEZ, testigo: 485  
 ALFONSO FERNANDEZ DE LUGO, canónigo de Lugo, notario: 622  
 ALFONSO FERNANDEZ DE LUGO, testigo: 601  
 ALFONSO FERNANDEZ DE FORTA VILA, notario de Forta Vira: 591  
 ALFONSO FERNANDEZ, hijo de forero . forero: 599  
 ALFONSO FERNANDEZ, chantre, testigo: 674  
 ALFONSO GOMEZ, forero: 600  
 ALFONSO LOURENCO, clérigo, testigo: 600  
 ALFONSO GOMEZ DE FORTA VILA, forero: 628  
 ALFONSO GOMEZ DE SANGOS, testigo: 617, 618  
 ALFONSO GONZALEZ DE CONSTANTE, testigo: 610  
 ALFONSO LOPEZ, testigo: 671  
 ALFONSO ALONSO LOPEZ DE GALLOS, testigo: 607, 608, 614, 617,  
 618, 619, 620, 621, 623, 626, 630, 630, 642  
 ALFONSO LOPEZ GILLEYRO, testigo: 625  
 ALFONSO PARIIS, testigo: 606  
 ALFONSO NEVES, testa.: 608



AFFONSO PERES, escrib no: 481, 554, 569, 589  
 AFFONSO PERES, esposo de Teresa Fernández, otorga: 554  
 AFFONSO PERES, forero: 575  
 AFFONSO PERES, forero: 609  
 AFFONSO PERES, mayordomo del doto de Ferr. de Fall: 504  
 AFFONSO PERES, morador en el monest. de Ferr., testigo: 550  
 AFFONSO PERES, pacto: 411  
 AFFONSO PERES, vecino de Larzán, testigo: 553  
 AFFONSO PERES DE SAN PABLO, forero: 638  
 AFFONSO PERES, PETO, testigo: 471  
 AFFONSO PERES, compra.: 610  
 AFFONSO PERES, forero: 646  
 AFFONSO PERES DE VILA NOVA, testigo: 573  
 AFFONSO PERES DE VILA, parte: 606  
 ALFONSO FERREIRO, notario de Portorriño: 627  
 ALFONSO LOPPI DE VALLELETTI, testigo: 627  
 AFFONSO, ALFONSO XI: 465, 466, 467, 472, 473, 474, 475, 476,  
 477, 478, 479, 482, 484, 485, 486, 487, 488, 489, -  
 491, 492, 499, 500, 510, 512, 513, 516, 517, 518, -  
 520, 526, 527, 539, 555, 571, 469  
 AFFONSO, peltero, testigo: 426  
 AFFONSO ANDRÉS DE GORTIN, testigo: 433  
 AFFONSO ARAS DE SAN FIDEL DE PANDILLA, testigo: 501  
 AFFONSO ARRES DE UARIEA, testigo: 559  
 AFFONSO DE GARELLA, monje de Ferr., otorga: 599  
 AFFONSO DE LA TETRA, herrero, testigo: 476  
 AFFONSO DE SISTO, testigo: 541  
 AFFONSO DOMINGES, pacto: 419  
 AFFONSO DOMINGES, testigo: 473, 481, 525, 540  
 AFFONSO DOMINGES DE FERREYRA, testigo: 446  
 AFFONSO EMES, canónigo de Lugo: 560  
 vende: 536  
 AFFONSO EMES, compra: 446

- AFFONSO EAMES, esposo de Teresa Fernández, otorga: 528
- AFFONSO EAMES, forero: 537, 538
- AFFONSO EAMES, herrero de Portomarín, testigo: 400
- AFFONSO EAMES, juez de Portomarín, testigo: 391
- AFFONSO EAMES/ AFFONSO JAMES, monje de Fer., testigo: 420, 424  
425, 464, 467, 468, 478, 480, 486, 487, 492, 2  
509, 512, 513, 516, 521, 523, 560, 570, 576, -  
577, 581, 583, 590
- AFFONSO EAMES, notario de Castroverde: 295
- AFFONSO EAMES, testigo: 526
- AFFONSO EAMES DE LOUSADA, compra.:594
- AFFONSO EAMES, dito de Vina, dona: 562, 563, 564, 565
- AFFONSO EAMES, dito de Regal, mercader, testigo: 500
- AFFONSO FERNANDES, forero: 537
- AFFONSO FERNANDES, hermano Juan Alfonsiz de Pradeda: 534, 535
- AFFONSO FERNANDES, hermano de Lorenzo Fernández: 454
- AFFONSO FERNANDEZ, hijo de Fernando Isto, verde: 474
- AFFONSO FERNANDES, hijo de María Pérez, otorga: 427
- AFFONSO FERNANDES, vecino de Lugo, testigo: 491
- AFFONSO FERNANDEZ, vende: 451
- AFFONSO FERNANDEZ, testigo: 448, 559
- AFFONSO FERNANDES DA LARA: 548
- AFFONSO FERNANDES DE BAZOLOS, testigo: 462
- AFFONSO FERNANDES DE COSTANTE, testigo: 394
- AFFONSO GORGIA, testigo: 457
- AFFONSO GOMES, clérigo, testigo: 545
- AFFONSO GOMES, renuncia: 507
- AFFONSO JALME, testigo: 492
- AFFONSO JOHANE, testigo: 434, 435
- AFFONSO LOPLES, padre de Teresa Fernández: 526
- AFFONSO MARTINES, esposo de Teresa Vázquez, otorga: 394
- AFFONSO MARTINES, monje de Ferr., testigo: 494
- AFFONSO MARTINES, morador del monasterio de Fer. de P.: 467,  
467, 515, 516
- AFFONSO MARTINES, notario de Monterroso: 573, 575, 576
- AFFONSO MARTINES; vecino de Lousadela, testigo: 500
- AFFONSO MARTINES, testigo: 446
- AFFONSO MARTINES DE FER EYRA, testigo: 465

- AFFONSO PARTIERS, notario de Montorio: 370, 371, 375
- AFFONSO PARTIERS, vecino de Lousabela, testigo: 500
- AFFONSO PARTIERS, testigo: 446
- AFFONSO PARTIERS DE FERREIRA, testigo: 465
- AFFONSO PARTIERS DA LAMA, librero: 541
- AFFONSO PARTIERS DE VILLOUS REY, testigo: 508
- AFFONSO PARTIERS, notario: 237
- AFFONSO PARELLES, prelado de Ferón, testigo: 391
- AFFONSO PARELLES, Ferrero, testigo: 456
- AFFONSO PARELLES, esposo de Teresa Fernández, otorga: 500
- AFFONSO PARELLES, testigo: 401, 402
- AFFONSO PARELLES DE VILLOUS REY, testigo: 522
- AFFONSO PARELLES, De VILLAN, testigo: 504
- AFFONSO PERES, conf. del clérigo don Pedro Pérez: 428
- AFFONSO PERES; clérigo, testigo: 497, 498, 500, 548
- AFFONSO PERES, clérigo de Esmarques, testigo: 536
- AFFONSO PERES, clérigo de Ferrero en Villafra, testigo: 480
- AFFONSO PERES, clérigo de Ferrero del convento de Ferr. de e  
Bell: 511, 512, 513
- AFFONSO PERES, es abotado: 401
- AFFONSO PERES, hijo de Juan Guillón de San, otorga: 409
- AFFONSO PERES, hijo de Pedro Pérez: 407
- AFFONSO PERES, notario suplente de Montarado: 472, 473, 474,  
475, 477, 500, 548, 549
- AFFONSO PERES; prelado de San Martín de Mariz, testigo: 444, 445
- AFFONSO PERES; notario: 427
- AFFONSO PERES, propietario: 547
- AFFONSO PERES, sirviente de doña Teresa, testigo: 492, 494
- AFFONSO PERES, vecino de Oca de Pinco, testigo: 551
- AFFONSO PERES, vecino de Villar de Infanzón, testigo: 504, 505
- AFFONSO PERES, testigo: 504, 510, 566
- AFFONSO PERES DAS LEITEAS, testigo: 470
- AFFONSO PERES DE ENTRAMBAS AGUAS, vicario de un pleito: 560
- AFFONSO PERES, prelado de San Martín de Mariz, testigo: 444, 445**





- ALDARA ARES, esposa de Fernando Arias de Ferreir : 657
- ALDARA ARAS; esposa de Martín Fernández de Orrellón: 462
- ALDARA ARAS, propietaria: 503
- ALDARA ARES, esposa de Juan Fernández: 566
- ALDARA ARIAS, esposa de Lúcio Fernández de Godoño: 427, 435
- ALDARA ARRES, otorga: 531
- ALDARA CANUEYRA, propietaria: 549
- ALDARA DE S. PAYS, esposa de Vasco Pérez de Vilar, forera: 472
- ALDARA RERNANDES, esposa de Gonzalo Pérez, forera: 542
- ALDARA FERNANDES, esposa de Juan de Zeido: 459
- ALDARA FERNANDES, hermana de Juan Alfénsiz de Pradea: 554, 555
- ALDARA FERNANDES, hija, hija de don Fernando Pérez de Haro: 391, 400
- ALDARA FERNANDES, esposa de Teresa Rodríguez: 515
- ALDARA FERNANDES, esposa de don Juan Arias, forera: 639
- ALDARA GÓMEZ, esposa de don Juan Gómez de Aragón, forera: 626
- ALDARA GÓMEZ, benefactora de don. de Ferr. de Vall: 735
- ALDARA PELICHI, vecina: 407
- ALDARA PÉREZ, esposa de Juan Alfénsiz de Vilajusta, forera: 457
- ALDARA PÉREZ, esposa de Lope Ibáñez, forera: 545
- ALDARA PÉREZ, esposa de Vasco de Mole, forera: 641
- ALDARA PÉREZ DAS LLITAS, testa: 419
- ALDARA PEREZ, propietaria: 535, 4
- ALDARA RODRIGES, madre de Lope y Arias Díaz: 551
- ALDARA URSQUES, vecina de Vilaralder, renuncia: 600
- ALDARA URSQUES DE PIENRA, propietaria: 545
- ALDEFONSO LUISI, domnus, coneedador de Portomarín y tenente de Páramo: 109, 114
- ALDARA FERRAZUI, madre de María Ibáñez: 91
- ALEX. RUSPOL.: 576
- ALFONSO LEDES DE GUZMAN, domnus, maestro de la Orden de Santiago, confirma: 517, 518
- ALFONSO GUTIS, FREY, coneedador de los caballeros de San Juan en Castilla y León, confirma: 517, 518

- ALFONSO PERES, notario de Lugo: 412
- ALFONSO PEREZ, capellán de Ferreira, testigo: 322, 429, 425, 439, 464
- ALFONSO PERES, testigo: 362, 452, 453, 530
- ALFONSO, presbítero, testigo: 13
- ALFONSO FERREIROL, notario público: 106
- ALFONSO JOHANNIS, canónigo de Lugo: 260, 507, 514
- ALFONSO JOHANNIS, esposo de María Ibáñez de Portomarín: 322
- ALFONSO JOHANNIS, hijo de doña Sancha Rodríguez, recibe una  
rejara: 239
- ALFONSO JOHANNIS, juez de Lugo: 373
- ALFONSO MARTINI, canónigo de Lugo, testigo: 145, 260
- ALFONSO PETRI, hijo de Pedro Fernández, Cambichoya, testigo: 106
- ALFONSO PETRI, clérigo de Asperante, testigo: 263
- ALFONSO PETRI, testigo: 220
- ALFONSO PETRI, vecino: 137
- ALFONSO RUDEKISI, presbítero, testigo: 56, 207
- ALFONSO SERRI, dominus, padre de don Mayor Alfonsiz: 124
- ALFONSO SERRI, dominus, paga: 165
- ALFONSO FADEL; ricompro de Galicia: 249
- ALFONSO FERNANDES: 544
- ALFONSO ESTEVES, FREY, comendador de Portomarín: 311
- ALFONSO MARTINEZ, notario del rey
- ALFONSO PELAEZ, fiador: 243
- ALFONSO PAES DE GOLDEKIZ, compra: 327
- ALFONSO PEREZ, morador en Portocelo, testigo: 378
- ALFONSO; vero idiócono de Bozón, testigo: 397
- ALFONSO/ ALFONSO DE ~~OLIVA~~ OLIVA, hijo de Alfonso X, :  
tenente de Lamas: 191  
" tenente de Monterroso: 202, 204, 205, 211, 216, e  
230, 240, 245, 252, 253, 271, 3000  
" tenente de Pallares: 224, 227, 264, 275, 282, 301,  
302, 303, 304
- ALFONSO FERNANDEZ, clérigo de Cal: 247
- ALFONSO MARTINEZ; notario de Otero de Rey: 340



ALTCUITUS: 676

ALUAR/ ALVAREZ RODRIGES, notario del casto de Ferreina: 601,  
602, 603, 604, 606, 607, 608, 609, 611, 614, 615, 616,  
617, 618, 620, 621, 622, 624, 626, 628, 630

ALVAR DÍAZ DE VARGO, confirma: 517, 518

ALVAR FERNANDEZ; clérigo de San Martín de Condes, arrienda: 512,  
513

ALVAR FERNANDEZ, testigo: 146

ALVAR MARTINES, sidor de la Audiencia real: 570

ALVAR PÉREZ, testigo: 309

ALVAR domnus, obispo de Mondoñedo, confirma: 517, 518

ALVARO SALAS, febrero: 670

ALVARO DE FERREIRA, testigo: 631

ALVARO DE VEYRADA, testigo: 629

ALVARO DE VASCORE; TESTIGO: 649

ALVARO FERNANDEZ DE VILLALBA, testigo: 610

ALVARO FERNANDEZ, cronista: 551

ALVARO GARCIA DE SAN MARTIN, testigo: 629

ALVARO GOMES, suestre, testigo: 398

ALVARO GOMES, testigo: 495

ALVARO GOMES DE CRISTAL, notario de Lugo: 636

ALVARO GOMES DE RALLARES, escudero, testigo: 630

ALVARO GONZALEZ, testigo: 174

ALVARO GONZALEZ DE RIVERO: 620

ALVARO LOPES DE WYLCOURYS, mayordomo del conde de Monterrey: 647,  
654

ALVARO PERES, condeador de Banca: 610

ALVARO RODRIGES: 603

ALVARO RODRIGES, notario de Santa Ougea: 60

ALVARO RODRIGES O'BOVAL: 631

ALVARUS DIACI, domnus, arcediano de Barria, testigo: 514

ALVARUS DIAZ, domnus, testigo: 27

ALVITUS ARIANIZ, confirma: 5

ALVITUS SESEBEOIZ, testigo: 7

AMADUS, diácono, sobrino del presbítero Pedro y hermano del pres-  
bítero Miron: 3



- AMBROSIUS DE MIRANDA, Fray procurador general de la congregación de Valladolid: 675, 676
- ANDREA FERRARDI, recibe una donación: 215
- ANDREAS FERRARDI, clérigo, testigo: 257
- ANDREO, domnus: ANDRES, adelantado de Galicia: 202, 204, 216
- ANDRES DE FERREYRA, testigo: 658
- ANDRES ARES, clérigo, testigo: 591
- ANDREU FERRARDI DE ZEMEREYRA, testigo: 130
- ANDREU PERES; padre de Rodrigo Pérez: 424
- ANRRIC ANRRIGUES, domnus, confirma: 517, 518
- ARRIGUE SANCTES, forero: 628
- ANTINIUS, testigo: 4
- ANTON NIGES: 584
- ANTON NIGES, propietario: 547
- ANTON PERES, notario real: 347
- ANTO ILS PASSAE: 678
- APARIGO EXTES, vande: 446
- APRILIS, clerico: 21
- APRILIS/ APRIL, a ad de Ferraria de Fall: 48, 212, 355, 386
- " " recibe una donación: 39, 40
- " " pleitea: 47
- " " permuta: 52
- " " compra: 55
- APRILIS FERRARDI, clérigo, recibe una donación: 215  
compra: 537
- ARAGUNTI RUDERIGUIZ, hija del conde Rodrigo Romaniz, dona: 5
- ARAS, domnus: 339
- ARAS AFFRANCO, compigon, testigo: 574
- ARAS AFFRANCO, notario de Lugo: 401, 402, 403, 409, 411
- ARAS AFFRANCO, notario de Monterroso: 581, 582, 583
- ARAS AFFRANCO DE PALARES, prior de San Facundo, forero: 589
- ARAS CAL DE PORTOARRIN, acreedor del clérigo Rodrigo Pérez: 548
- ARAS CO DE, compra: 491
- ARAS DE FUFYN, testigo: 580

- ARAS DE RODAS, testigo: 108  
 ARAS DIAZ; prior de Castro de Rey, testigo: 105  
 ARAS SÁNCHEZ, clérigo de San Lorenzo de Peibás, vende: 477  
 ARAS FERNANDEZ acreedor de don Fernando Núñez de San Cibrao: 155  
 ARAS FERNANDEZ, pacta: 256  
 ARAS FERNANDEZ DE FERREIRA, es convocado: 322  
 ARAS FLOJAZ DE CAS DE, testigo: 244  
 ARAS GOMEZ, capellán de Santiago, testigo: 531  
 ARAS L. TEL, clérigo, testigo: 225  
 ARAS MARTINEZ, racionero de Cumeije, testigo: 272  
 ARAS MARTINEZ DE SAN ROMÁN, vende: 253  
 ARAS MONYZ DE CASTELA, testigo: 174  
 ARAS MONYRES DE VEYRETE, testigo: 426  
 ARAS PELAES, testigo: 443  
**ARAS PERES, esposo de María Rodríguez de Nadalle: 452**  
**ARAS PERES, esposo de Sancha Martínez: 452**  
**ARAS PERES DAS BARAÇAS, testigo: 472**  
**ARAS PERES DE MEYXABOY, labrador: 433**  
 ARAS PERES DE SAN VICENTE, testigo: 548, 549  
 ARAS PERES DE TABOADA, encomendado del Coto de Mourulle y Alder:  
 570  
 ARAS PEREZ, caballero de Linares, vende: 225  
 ARAS PEREZ, notario en Repostería y Reboredo: 15, 160  
 ARAS PEREZ DE MADALE, acreedor de García Sáez: 346  
 ARAS PETRI, presbítero, testigo: 43  
 ARAS PINIOLIZ, abad: 5  
 ARAS SEBASTIANI DE VARRIO, vende: 719  
 ARAS SIMON, vecino de Villafranca, testa: 574  
 AREAS RODRIGES DE MADALE, testigo: 607  
 ARES, domnus, abad de Ferr., efors: 601, 602, 604, 607, 609, e  
 614, 617, 618, 619, 620, 621, 623, 624, 626, 628, 630  
 " nombra capellán: 616  
 " parte: 606, 611  
 " trueca: 607  
 " pacta: 615, 625  
 " recibe una donación: 600

- ARES, Frey, monje de Ferr., otorga: 590, 595, 596
- ARES, serrador, testigo: 554
- ARES ALFONSO DE BORREYQUES, testigo: 592
- ARES ALONSO, hijo de fray Fernando de Parzán, difunto monje de Ferreira, testigo: 596
- ARES CONDE, esposo de Teresa García: 575
- ARES CONDE DE MO TERRUSSO: 650
- ARES DE LARA, testigo: 655
- ARES DE LARA DEYRA, forero: 640
- ARES DE SAÇAR, testigo: 595
- ARES DE SAÇAR, o Saço, testigo: 604, 664, 667
- ARES DE FRESENDE, forero: 634
- ARES DE LAÇENE, forero: 651
- ARES DE LOESE DE, trueca: 607
- ARES DE FALLARES, erino de Fallaros, testigo: 669
- ARES DE FINEYRO, forero: 679
- ARES DE SEEARÉ: 606, 611
- ARES DE VEIGA, testigo: 601
- ARES FERNANDES, testigo: 450
- ARES FERNANDES DAS RIBEIRAS, forero: 622
- ARES FERNANDES DE LIER, verde: 594
- ARES GONÇALVES DE VILA CHAA, testigo: 641
- ARES GONÇALVES DE SANTA ALTA, testigo: 622
- ARES LOPES DE SEMIL, clérigo y notario apostólico: 594
- ARES MIGELES, notario de Portomarín: 438
- ARES NUNES, testigo: 479
- ARES PERES, capellán del monast. de Ferr., testigo: 593, 602
- ARES PERES, testigo: 610, 619
- ARES PETRI DE BONDREIN, clérigo de Entrambasaguas: 597
- ARES VASQUES DE PILEYRAS, forero: 604
- ARES VERMUES DO PEREIRO, testigo: 606
- ARIA FERNANDI DE ANARANTI, testigo: 27
- ARIA LUCI, propietario de una parte del monasterio de Ferrera de Fallares: 10

- ARIA RUFIONIS, notario de Fontarrosa: 230, 233  
 ARIAS, domnus, mayordomo de Ferreira de Galleras: 34  
 ARIAS, domnus, monje de Ferreira, testigo: 87  
     tenente de Mourulle: 104  
 ARIAS, testigo: 3  
 ARIAS ALFONSI, testigo: 102, 230  
 ARIAS ALFONSI, clérigo de Lolle: 326  
 ARIAS ALFONSI, clérigo de monasterio de Ferr. de Gall., compra:  
     334, 361  
 ARIAS ALFFONSI, clérigo, compra: 331  
 ARIAS ALFFONSI, notario de Lugo: 330  
 ARIAS ALFFONSI, prelado: 331  
 ARIAS DE FIGOS, testigo: 322  
 ARIAS EAMES, benefactor de n. de F. de Gall.: 335  
 ARIAS EAMES, prior: 331, 332  
 ARIAS EAMES DE CASTELLO, varro: 422  
 ARIAS FERNANDEZ, c. allero, testigo: 371  
 ARIAS FERNANDEZ, c. allero de Lugo, testigo: 371  
 ARIAS FERNANDEZ DE ALVARADO: 327, 335, 340  
 ARIAS FERNANDEZ, c. allero, testigo: 371  
 ARIAS FERNANDEZ, domnus, canónigo de León, c. allero de Ferrarado  
     Arias: 337  
 ARIAS FERNANDEZ, domnus, notario de Ferrarado de León: 337  
 ARIAS FERNANDEZ, esposa de Ferrarado de Ferrarado, compra: 337  
 ARIAS FERNANDEZ, hermano del clérigo Ferrarado de Ferrarado, compra: 337  
 ARIAS FERNANDEZ, recibo una donación: 213  
 ARIAS FERNANDEZ, testigo: 190  
 ARIAS FROILE, testigo: 360  
 ARIAS GERONDI, testigo: 373  
 ARIAS GONZALEZ, esposa de Gonzalo Infante, compra: 114  
 ARIAS LUI, testigo: 7  
 ARIAS MAQUEDA, c. allero, testigo: 317



- ARIAS PARTINI, caballero, testigo: 121
- ARIAS PARTINI, de Alerit, testigo: 156, 158
- ARIAS PENIIZ DE GOLDEIZ, testigo: 197
- ARIAS PUNID'ES, notario de Asoma, Corra y Carba: 144, 180, 205, 214
- ARIAS PUNID'ES, de Castelo, domnus, hombre noble: 393
- ARIAS PUNI, clérigo, testigo: 152, 176
- ARIAS PUNI, monje de Ferreira, confirma: 108
- ARIAS PUNI, notario de Asoma: 133
- ARIAS PUNI, presbítero: 147, 157
- ARIAS PUNIZ, domnus, pacta: 122
- ARIAS PUNIZ, presbítero, sobrino de Fernando Peláez, canónigo de Lugo: 147
- ARIAS PUNIZ, testigo: 52
- ARIAS PUNIZ, traseca: 146
- ARIAS PÉREZ DE FAYOS, testigo: 236
- ARIAS PELAGII, clérigo, testigo: 117
- ARIAS PELAGII DE SANCTO TIBISO, clérigo, testigo: 124
- ARIAS PEREZ, domnus, sueldo de don Vasco Fernández: 216
- ARIAS PEREZ, domnus, benefactor del mon. de Ferr. de Pall.: 335
- ARIAS PEREZ, clérigo de Goa, testigo: 234
- ARIAS PEREZ, clérigo del monasterio de F. de Pall., testigo: 203
- ARIAS PERES, hermano de doña Teresa Ovéquer: 420
- ARIAS PERES, hermano de Mariana Dona, propietario: 431
- ARIAS PERES, justicia del rey en Lugo: 349, 350
- ARIAS PEREZ, testigo: 250
- ARIAS PERES D'AREGM, testigo: 427
- ARIAS PEREZ DE GOLDEIZ; fiador: 340
- ARIAS PETRI: 16
- ARIAS PETRI, caballero, testigo: 47
- ARIAS PETRI, canónigo de Lugo: 212, 397, 398
- ARIAS PETRI, compra: 220
- ARIAS PETRI, domnus: 386

- ARIAS PETRI, hijo de don Pedro Odoáriz y de doña Teresa Alfonso, otorga: 80
- ARIAS PETRI, mayordomo de Pallares: 211
- ARIAS PETRI, prelado: 319
- ARIAS PETRI, testigo: 304
- ARIAS PETRI DE PALADELA, testigo: 142
- ARIAS PETRI DE PARRERA, damnus, testigo: 79, 145
- ARIAS PETRI DE TRUQUERA, caballero: 148, 210, 322
- ARIAS PETRI DE ETI DE ENCILL, esposo de María Fernández, otorga: 118
- ARIAS ROSA, obispo de Lugo: 327, 331
- ARIAS RUBENA, testigo: 49
- ARIAS SANCHEZ, clérigo, testigo: 410
- ARIAS FERRAZOES, madre de Pedro Arias: 86
- ARIAS FERRAZOES D'ALLEMPART, testigo: 509
- ARIAS DE CIRIUS, alcaide del rey en Lugo: 407
- ARRIAS FERRAZOES DE CRESO, testigo: 408
- ARRIAS FERRAZO, clérigo, testigo: 509
- ARRIAS FERRAZO, criado de Alfonso Gómez, clérigo: 523
- ARRIAS FERRAZO, monje de Ferreiros: 347, 348
- ARRIAS FERRAZO DE CAIÑO, testigo: 517
- ARRIAS GONZALEZ DE PALLARES, testigo: 51
- ARRIAS GONZALEZ, clérigo de San Ciriano de Montalegre, testigo: 516, 520
- ARRIAS FERNANDES, clérigo de San Lorenzo, testigo: 551
- ARRIAS FERNANDES, hijo de Diego Arce, testigo: 478
- ARRIAS FERNANDES DE FERREIROES, testigo: 401
- ARRIAS FERREIROES, esclavo de Fernando Gómez, testigo: 503
- ARRIAS FERREIROES, madre de Fernando Arias: 417
- ARRIAS FERREIROES, alcaide del rey, Juan del Adelantado don Juan Fernández: 124, 125
- ASTALLFO, hijo de Liberador de don Juan de los Rios: 1

ABSENSIO ESTES DE ROMA, testigo: 401  
 AUGUSTINUS SPINOLA, cardenal de la Curia Romana: 670  
 AZEIDA ANSIS, doña, propietaria: 135  
 AZEIDA FROGLAT, hermana de Pedro Fróilaz, vende: 55  
 AZEIDA JOHANNIS, tío de Pedro Itáñez: 117  
 AZEIDA PISES, propietaria: 549  
 AZEIDA PISALEZ, propietaria: 335  
 AZEIDA RUIZ, madre de Isidro y María Figuélez: 269, 271  
 AZEIDA PEREZ, madre de Marina, Sancho, Urraca, Serra y Teresa Pérez: 206  
 AZEIDA PETRI, esposa de Pedro Peláez: 257  
 AZEIDA VEREMUDI, hermana de María, Marina y Elvira Vermúdez, vende: 155  
**AUGUSTINUS SPINOLA: cardenal romano: 672**

**B. DE BONIS AUGURIIS, 671**  
**B. DE GIRGOS, 679**  
 BARTHOLOMEUS, notario de Ulloa: 105, 134, 183  
 BARTHOLOMEUS DE COLLE, capellán: 671  
 BARTHOLOMEUS DE TRASPADANA: 671, 672  
 BARTHOLOMEUS PETRI, vende: 282  
 BARTHOL ME, don, obispo de Cádiz, cf.: 517, 518  
 BRITU JOHANNIS, testigo: 157  
**BENEDICTUS, escribiente: 128**  
 BENEDICTUS MARCIALIS, subdiácono, escriba: 70  
 BENEDICTUS PETRI, testigo: 150  
 BENITO, don, obispo de Plasencia, cf.: 517, 518  
 BERNABE, don, obispo de Osma, cf.: 517, 518  
 BERTOLLAMEU, peletero, testigo: 554  
 BERINGELLA, doña: 191  
 BERNALDUS, don, notario real: 11, 12

